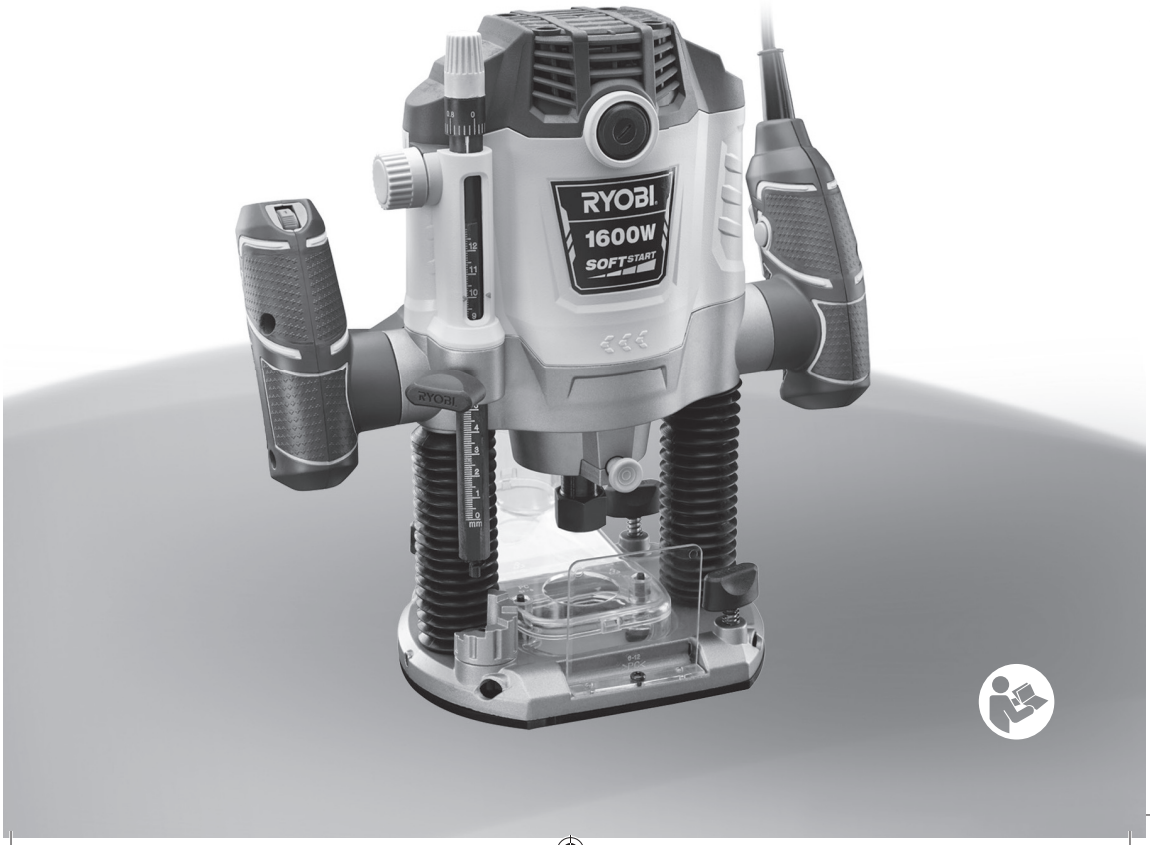
RRT1600

ORIGINAL INSTRUCTIONS	EN
TRADUCTION DES INSTRUCTIONS ORIGINALES	FR
ÜBERSETZUNG DER ORIGINALANLEITUNG	DE
TRADUCCIÓN DE LAS INSTRUCCIONES ORIGINALES	ES
TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI	IT
VERTALING VAN DE ORIGINELE INSTRUCTIES	NL
TRADUÇÃO DAS INSTRUÇÕES ORIGINAIS	PT
OVERSÆTTELSE AF DE ORIGINALE INSTRUKTIONER	DA
ÖVERSÄTTNING AV DE URSPRUNGLIGA INSTRUKTIONERNA	SV
ALKUPERÄISTEN OHJEIDEN SUOMENNOS	FI
OVERSETTELSE AV DE ORIGINALE INSTRUKSJONENE	NO
ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ	RU
TŁUMACZENIE INSTRUKCJI ORYGINALNEJ	PL
PŘEKLAD ORIGINÁLNÍCH POKYNŮ	CS
AZ EREDETI ÚTMUTATÓ FORDÍTÁSA	HU
TRADUCEREA INSTRUCŢIUNILOR ORIGINALE	RO
TULKOTS NO ORIĢINĀLĀS INSTRUKCIJAS	LV
ORIGINALIŲ INSTRUKCIJŲ VERTIMAS	LT
ORIGINAALJUHENDI TÕLGE	ET
PRIJEVOD ORIGINALNIH UPUTA	HR
PREVOD ORIGINALNIH NAVODIL	SL
PREKLAD ORIGINÁLNYCH POKYNOV	SK
ПРЕВОД ОТ ОРИГИНАЛНИТЕ ИНСТРУКЦИИ	BG
ПЕРЕКЛАД ОРИГІНАЛЬНИХ ІНСТРУКЦІЙ	UK
ORIJINAL TALIMATLARIN TERCÜMESI	TR
ΜΕΤΆΦΡΑΣΗ ΤΩΝ ΠΡΩΤΟΤΥΠΩΝ ΟΔΗΓΙΏΝ	EL



Important! It is essential that you read the instructions in this manual before assembling, maintaining and operating the product.

Attention! Il est essentiel que vous lisiez les instructions contenues dans ce manuel avant d'assembler, d'entretenir et d'utiliser le produit.

Achtung! Es ist wichtig, dass Sie vor Zusammenbau, Wartung und Benutzung des Produktes die Anweisungen in dieser Anleitung lesen.

¡Atención! Resulta fundamental que lea este manual de instrucciones antes de realizar el montaje, el mantenimiento y de utilizar este producto

Attenzione! E' importante leggere le istruzioni contenute nel presente manuale prima di montare il prodotto, svolgere le operazioni di manutenzione sullo stesso e metterlo in funzione.

Let op! Het is van essentieel belang dat u de instructies in deze gebruiksaanwijzing leest voor u het product monteert, onderhoudt en gebruikt.

Atenção! É fundamental que leia as instruções deste manual antes da montagem, manutenção e operação do aparelho.

OBS! Det er vigtigt, at man læser instrukserne i denne brugsanvisning, inden man samler, vedligeholder og betjener produktet.

Observera! Det är viktigt att du läser instruktionerna i manualen före montering, användning och underhåll av produkten.

Huomio! On tärkeää, että luet tämän käsikirjan ohjeet ennen tuotteen kokoamista, huoltoa ja käyttöä.

Advarsel! Det er viktig at du leser instruksjonene i denne manualen før sammensetning, vedlikehold og bruk av produktet

Внимание! Необходимо прочитать инструкции в данном руководстве перед сборкой, обслуживанием и эксплуатацией этого изделия.

Uwaga! Koniecznie należy przeczytać instrukcje zawarte w tym podręczniku przed montażem, obsługą oraz konserwacją produktu.

Důležité upozornění! Neinstalujte, neprovádějte údržbu ani nepoužívejte tento výrobek dříve, než si přečtete pokyny uvedené v tomto návodu.

Figyelem! Fontos, hogy a termék összeszerelése, karbantartása és használata előtt elolvassa a kézikönyvben található utasításokat.

Atenţie! Este esențial să citiți instrucțiunile din acest manual înainte de asamblare, efectuarea întreținerii și operarea produsului.

Uzmanību! Ir svarīgi izlasīt šīs rokasgrāmatas instrukcijas pirms uzstādīšanas, apkopes un preces darbināšanas.

Dėmesio! Prieš surenkant, prižiūrint ir naudojant gaminį, būtina perskaityti šiame vadove pateiktus nurodymus.

Tähtis! Enne masina kokkupanekut, hooldamist ja kasutama hakkamist tuleb käesolevas juhendis esitatud juhised kindlasti läbi lugeda.

Upozorenje! Vrlo je važno da ste prije sklapanja, održavanja i rada s ovim proizvodom pročitali upute u ovom priručniku.

Pomembno! Pomembno je da pred montažo vzdrževanjem in uporabo tega izdelka preberete navodila v tem priročniku.

Upzornenie! Je dôležité, aby ste si pred montážou, údržbou a obsluhou produktu prečítali pokyny v tomto návode.

Важно! Изключително важно е да прочетете инструкциите в настоящото ръководство, преди да преминете към сглобяване, поддръжка или работа с продукта.

Важливо! Дуже важливо, щоб ви прочитали інструкції в цьому керівництві перед складанням, обслуговуванням та експлуатацією цієї машини.

Dikkat! Ürünün montajını, bakımını yapmadan ve ürünü çalıştırmadan önce bu kılavuzda yer alan talimatları okumanız önemlidir.

Προσοχή! Είναι πολύ σημαντικό να διαβάσετε τις οδηγίες στο παρόν εγχειρίδιο πριν συναρμολογήσετε, συντηρήσετε ή λειτουργήσετε το προϊόν.

Subject to technical modification | Sous réserve de modifications techniques | Technische Änderungen vorbehalten | Bajo reserva de modificaciones técnicas | Con riserva di eventuali modifiche tecniche | Technische wijzigingen voorbehouden | Com reserva de modificações técnicas | Med forbehold for tekniske ændringer | Med förbehåll för tekniska ändringar | Tekniset muutokset varataan | Med forbehold om tekniske endringer | могут быть внесены технические изменения | Z zastrzeżeniem modyfikacji technicznych | Změny technických údajů vyhrazeny | A műszaki módosítás jogát fenntartjuk | Sub rezerva modificaţiilor tehnice | Paturam tiesības mainīt tehniskos raksturlielumus | Pasiliekant teisę daryti techninius pakeitimus | Tehnilised muudatused võimalikud | Podloæno tehniëkim promjenama | Tehnične spremembe dopuščene | Právo na technické zmeny je vyhradené | Подлежи на технически модификации | Є об'єктом для технічних змін | Teknik değişiklik hakkı saklıdır | Υπό την επιφύλαξη τεχνικών τροποποιήσεων

Safety, performance, and dependability have been given top priority in the design of your plunge router.

INTENDED USE

The plunge router is intended to be used only by adults who have read and understood the instructions and warnings in this manual and can be considered responsible for their actions.

It is designed for normal and plunge routing of wood and similar materials. It is intended to be used by a single operator while holding both of the handles and guiding the base of the router smoothly across the surface of the workpiece. The workpiece should be securely clamped in place to a work bench or similar fixture. The operator should never attempt to operate the router and hold the workpiece at the same time.

It is designed to be fitted with router bits with straight shanks that are compatible with the 6, 8 or 12 mm collet-type bit holding system and which have a maximum speed rating equal to or greater than the maximum speed of the router.

The plunge router can be used for:

- Cutting grooves and shaping edges in wood.
- Freehand cutting of letters, grooves, and patterns in wood
- Chamfering, rebating, dadoing, and dovetailing in wood.

The router is not intended to be mounted on a fixture or workbench unless specific instructions about how to do this are given by the manufacturer of the router.

Do not use the plunge router in any way not described in this manual.

⚠ WARNING

Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

ROUTER SAFETY WARNINGS

- **Hold the power tool by insulated gripping surfaces only, because the cutter may contact its own cord.** Cutting a “live” wire may make exposed metal parts of the power tool “live” and could give the operator an electric shock.
- **Use clamps or another practical way to secure and support the workpiece to a stable platform.** Holding the work by your hand or against the body leaves it unstable and may lead to loss of control.
- If the product is provided for the connection of dust extraction and collecting equipment, ensure these are connected and properly used.
- Always use bits of the correct shank diameter according to the available collet dimmension. Only use bits manufactured according to EN 847-1. Do not use damaged bits.
- Always wear protective eye wear when operating the router. When necessary, wear a dust mask appropriate to the material being cut.
- Keep mains lead clear from the working range of the product. Always lead the cable away behind you.
- Never reach into the area near the cutting bit when the router is running.
- Chips and splinters must not be removed while the product is running.
- Do not use router bits with maximum speed rating less than the maximum speed of the router. Router bits may come apart and cause serious personal injury.
- Use only rotary cutting bits of the correct shank diameter for the collet mounted.
- Use only rotary cutting bits suitable for the speed of the product.

⚠ WARNING

Always feed the product into the workpiece against the rotational direction of the bit. Feeding in the same rotational direction of the bit may cause the product to jump up from the workpiece, resulting in loss of control.

RESIDUAL RISKS

Even when the product is used as prescribed, it is still impossible to completely eliminate certain residual risk factors. The following hazards may arise and the operator should pay special attention to avoid the following:

- Injury caused by vibration
  - Limit exposure. See Risk Reduction.
- Injury caused by flying debris
  - Wear eye protection at all times.
- Injury caused by dust
  - Wear eye protection at all times. Wear appropriate dust mask with suitable filters that can protect against particles from the material being worked on. Do not eat, drink, or smoke in the work area. Ensure adequate ventilation.
- Injury caused by electric shock
  - The cutting bit may contact hidden wiring causing parts of the product to become live. Always hold the product by the designated handles and take

care when blind cutting into walls and floors where cables may be hidden.

- Injury from contact with the cutting bits
  - The bits are sharp and will become hot during use. Wear gloves when changing bits. Keep hands away from the cutting area at all times. Never hold the workpiece being cut in your hands or across your leg. Secure the workpiece whenever possible.
- Injury caused by noise
  - Prolonged exposure to noise will increase the risk of hearing damage, and the effects are cumulative. When using power tools for any extended period of time, wear hearing protection.

RISK REDUCTION

It has been reported that vibrations from handheld tools may contribute to a condition called Raynaud's Syndrome in certain individuals. Symptoms may include tingling, numbness, and blanching of the fingers, usually apparent upon exposure to cold. Hereditary factors, exposure to cold and dampness, diet, smoking, and work practices are all thought to contribute to the development of these symptoms. There are measures that can be taken by the operator to possibly reduce the effects of vibration:

- Keep your body warm in cold weather. When operating the product, wear gloves to keep the hands and wrists warm. It is reported that cold weather is a major factor contributing to Raynaud's Syndrome.
- After each period of operation, exercise to increase blood circulation.
- Take frequent work breaks. Limit the amount of exposure per day.

If you experience any of the symptoms of this condition, immediately discontinue use and see your doctor about these symptoms.

⚠ WARNING

Injuries may be caused or aggravated by prolonged use of a tool. When using any tool for prolonged periods, ensure you take regular breaks.

KNOW YOUR PRODUCT

See page 95.

1. Brush cap
2. Ruler knob
3. Knob
4. Speed regulator
5. Fine height adjuster rod
6. Stop bar lock knob
7. Spindle lock
8. Dynamic adjuster
9. Depth gauge
10. Bit
11. Parallel guide lock knob
12. Lock on button
13. Trigger
14. Plunge lock knob
15. Template guide
16. Dust port adapter
17. Collet
18. Carbon brush
19. Centring pin
20. Copy follower
21. Guide rack
22. Guiding rod
23. Handle, insulated gripping surface

MAINTENANCE

⚠ WARNING

The product should never be connected to a power supply when assembling parts, making adjustments, cleaning, performing maintenance, or when the product is not in use. Disconnecting the product from the power supply will prevent accidental starting that could cause serious injury.

⚠ WARNING

When servicing, use only original manufacturer's replacement parts, accessories and attachments. Use of any other parts may create a hazard or cause product damage.

⚠ WARNING

Do not at any time let brake fluids, gasoline, petroleum-based products, penetrating oils, etc., come in contact with plastic parts. Chemicals can damage, weaken or destroy plastic which may result in serious personal injury.

- Avoid using solvents when cleaning plastic parts. Most plastics are susceptible to various types of commercial solvents and may be damaged by their use. Use clean cloths to remove dirt, carbon dust, etc.
- Electrical tools used on fiberglass material, wallboard, spackling compounds, or plaster are subject to accelerated wear and possible premature failure because the fiberglass chips and grindings are highly abrasive to bearings, brushes, commutators, etc. We do not recommend using the productl for extended work on these types of materials.

⚠ WARNING

Always wear safety goggles or safety glasses with side shields during power tool operation. If operation is dusty, also wear a dust mask.

- If the supply cord is damaged, it must be replaced by a special cord or assembly available from the manufacturer or its service agent.
- For greater safety and reliability, all repairs should be performed by an authorised service centre.

LUBRICATION

All of the bearings in the product are lubricated with a sufficient amount of high-grade lubricant for the life span of the product under normal operating conditions. Therefore, no further lubrication is required.

ENVIRONMENTAL PROTECTION

Recycle raw materials instead of disposing of as waste. The machine, accessories and packaging should be sorted for environment-friendly recycling.

SYMBOLS ON THE PRODUCT

	Safety alert
V	Volts
Hz	Hertz
∿	Alternating current
W	Watts
n_o	No-load speed
min^{-1}	Revolutions or reciprocations per minute
	Class II tool, double insulation
CE	CE conformity
EAC	EurAsian Conformity Mark
001	Ukrainian mark of conformity
	Please read the instructions carefully before starting the machine.

Waste electrical products should not be disposed of with household waste. Please recycle where facilities exist. Check with your local authority or retailer for recycling advice.

SYMBOLS IN THIS MANUAL

	Connect to the power supply.
	Disconnect from the power supply.
	Parts or accessories sold separately
	Note
	Lock
	Unlock
	Speed, minimum
	Speed, maximum

The following signal words and meanings are intended to explain the levels of risk associated with this product:

⚠ DANGER
Indicates an imminently hazardous situation, which, if not avoided, will result in death or serious injury.

⚠ WARNING
Indicates a potentially hazardous situation, which, if not avoided, could result in death or serious injury.

⚠ CAUTION
Indicates a potentially hazardous situation, which, if not avoided, may result in minor or moderate injury.

CAUTION
(Without Safety Alert Symbol) Indicates a situation that may result in property damage.

Votre défonceuse a été conçue en donnant priorité à la sécurité, à la performance et à la fiabilité.

UTILISATION PRÉVUE

Cette défonceuse plongeante est destinée à n'être utilisée que par des adultes ayant lu et compris les instructions et avertissements inclus dans le présent manuel et pouvant être considérés comme responsables de leurs actes.

Elle est conçue pour réaliser des défonces plongeantes ou normales dans le bois et les matériaux similaires. Elle est conçue pour être utilisée par un opérateur unique qui tient ses poignées des deux mains et qui guide doucement la semelle de la défonceuse sur la surface de la pièce à usiner. La pièce à usiner doit être fixée de façon sûre à un établi ou autre support similaire. L'opérateur ne doit jamais tenter de manipuler la défonceuse et de tenir la pièce en même temps.

Le produit est conçu pour être ajusté aux mèches de toupie, avec des tiges droites compatibles avec le système de support de mèche de type collet de 6, 8 ou 12 mm, et une vitesse maximale nominale supérieure ou égale à la vitesse maximale de la toupie.

La défonceuse plongeante peut être utilisée pour :

- La réalisation de rainures et de bords profilés dans le bois.
- La découpe à main levée de lettres, de rainures et de motifs dans le bois.
- Chanfreinage, feuillures, engravures et fraisage de queues d'aronde dans le bois.

Ce produit n'est pas prévu pour être monté sur un bâti ou un établi, à moins de disposer d'instructions spéciales à cet effet fournies par le fabricant du produit.

Ne vous servez pas de ce produit pour d'autres utilisations. L'utilisation détournée d'un outil électrique entraîne des situations dangereuses.

⚠ AVERTISSEMENT

Lisez attentivement l'ensemble des avertissements, instructions et spécifications fournis avec cet outil, et reportez-vous aux illustrations. Le non-respect des instructions présentées ci-après peut entraîner des accidents tels que des incendies, des décharges électriques et/ou des blessures corporelles graves.

Conservez tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir vous y reporter ultérieurement.

AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ RELATIFS À LA DÉFONCEUSE

- **Tenez l'outil électrique par des surfaces de préhension isolées, car le dispositif de coupe peut toucher son propre câble.** La coupe d'un câble « sous tension » pourrait véhiculer cette tension électrique vers les parties métalliques de l'outil et exposer l'opérateur à une décharge électrique.
- **Utilisez des pinces ou une autre méthode pratique pour sécuriser et maintenir la pièce à usiner sur une plateforme stable.** Le fait de tenir la pièce à usiner à la main ou contre le corps entraîne son déséquilibre et pourrait entraîner une perte de contrôle.
- Si un outil est prévu pour être relié à un dispositif d'aspiration et de collecte des poussières, assurez-vous que ce dispositif est en place et qu'il est utilisé de façon correcte.
- Utilisez toujours des fraises dont le diamètre de la queue correspond aux pinces disponibles. N'utilisez que des fraises répondant à la norme EN 847-1. N'utilisez pas de fraises endommagées.
- Portez toujours une protection oculaire lorsque vous utilisez la défonceuse. Lorsque cela est nécessaire, portez un masque anti poussières adapté au matériau à couper.
- Le câble d'alimentation doit toujours se trouver en dehors du champ d'action de la machine. Faites toujours cheminer le câble derrière vous.
- Ne vous approchez jamais des environs de la fraise lorsque la défonceuse est en fonctionnement.
- Les copeaux et les échardes ne doivent pas être retirés tant que le produit est en fonctionnement.
- Ne pas utiliser de fraises avec un indice de vitesse maximale inférieure à la vitesse maximum de la défonceuse, les fraises ou des parties de fraise peuvent être éjecté et causer des blessures graves.
- Utilisez uniquement des mèches de coupe rotatives d'un diamètre de tige correct pour le collet monté.
- Utilisez uniquement des mèches de coupe rotatives adaptées à la vitesse du produit.

⚠ AVERTISSEMENT

Faites toujours avancer l'outil dans la pièce à usiner de façon que le mouvement de rotation de la fraise soit en opposition avec le mouvement d'avance. Une avance dans le même sens que la rotation (en avalant) peut entraîner la projection du produit et causer une perte de contrôle.

RISQUES RÉSIDUELS

Même lorsque le produit est utilisé selon les prescriptions, il reste impossible d'éliminer totalement certains facteurs de risque résiduels. Les dangers suivants risquent de se présenter en cours d'utilisation et l'utilisateur doit prêter particulièrement garde aux points suivants :

- Blessures dues aux vibrations
  - Utilisez le réglage de vitesse le plus bas qui permet d'accomplir la tâche. Limitez le temps d'exposition. Voir « Réduction des risques ».
- Blessures provoquées par la projection de débris
  - Portez en permanence une protection oculaire.
- Blessures dues à la poussière
  - Portez en permanence une protection oculaire. Portez un masque anti-poussière approprié équipé de filtres adaptés capables de vous protéger contre les poussières en provenance du matériau sur lequel vous travaillez. Ne mangez pas, ne buvez pas et ne fumez pas dans l'espace de travail. Assurez-vous que la ventilation est suffisante.
- Blessures provoquées par une décharge électrique
  - La lame est susceptible d'entrer en contact avec des câbles électriques cachés, et de mettre ainsi certaines parties du produit « sous tension ». Tenez toujours le produit par les poignées destinées à cet effet et prenez garde lors des coupes aveugles dans les murs et dans les sols susceptibles de contenir des câbles cachés.
- Blessures dues à l'entrée en contact avec la lame de coupe
  - Les lames sont très coupantes et deviennent très chaudes en cours de fonctionnement. Portez des gants lorsque vous changez de lame. Gardez en permanence vos mains éloignées de la zone de coupe. Fixez la pièce à usiner lorsque cela est possible.
- Blessures dues au bruit
  - Une exposition prolongée au bruit augmente le risque d'atteinte auditive, et les effets sont cumulatifs. Lorsque vous utilisez des outils à moteur pendant une longue période de temps, portez une protection auditive.

RÉDUCTION DES RISQUES

Il a été reporté que les vibrations engendrées par les outils tenus à main peuvent contribuer à l'apparition d'un état appelé le syndrome de Raynaud chez certaines personnes. Les symptômes peuvent comprendre des fourmillements, un engourdissement et un blanchiment des doigts, généralement par temps froid. Des facteurs héréditaires, l'exposition au froid et à l'humidité, le régime alimentaire, le tabagisme et les habitudes de travail peuvent contribuer au développement de ces symptômes. Certaines mesures peuvent être prises par l'utilisateur pour aider à réduire les effets des vibrations:

- Gardez votre corps au chaud par temps froid. Lorsque vous utilisez l'appareil, portez des gants afin de garder vos mains et vos poignets au chaud. Le temps froid est considéré comme un facteur contribuant très largement à l'apparition du syndrome de Raynaud.
- Après chaque session de travail, pratiquez des exercices qui favorisent la circulation sanguine.
- Faites des pauses fréquentes. Limitez la quantité d'exposition journalière.

Si vous ressentez l'un des symptômes associés à ce syndrome, arrêtez immédiatement le travail et consultez votre médecin pour lui en faire part.

⚠ AVERTISSEMENT

L'utilisation prolongée d'un outil est susceptible de provoquer ou d'aggraver des blessures. Assurez-vous de faire des pauses de façon régulière lorsque vous utilisez tout outil de façon prolongée.

APPRENEZ À CONNAÎTRE VOTRE PRODUIT

Voir la page 95.

1. Capuchon de charbon
2. Bouton de la règle
3. Bouton
4. Régulateur de vitesse
5. Tige de réglage précis de la hauteur
6. Manette de blocage de la jauge de profondeur
7. Bouton de verrouillage de l'arbre
8. Réglage dynamique
9. Jauge de Profondeur
10. Fraise de défonçage
11. Manette de verrouillage du guide parallèle
12. Bouton de verrouillage
13. Gâchette
14. Bouton de verrouillage de plongée
15. Guide de forme
16. Adaptateur de conduit d'aspiration des poussières
17. Mandrin
18. Charbon
19. Pointe de centrage
20. Guide à copier
21. Guide parallèle
22. Tige de guide
23. Poignée, surface de préhension isolée

ENTRETIEN

⚠ AVERTISSEMENT

Le produit ne doit jamais être branché à une source de courant lorsque vous y montez des pièces, lorsque vous effectuez des réglages, lorsque vous le nettoyez, lorsque vous l'entretenez, ou lorsque vous ne l'utilisez pas. Déconnecter le produit de l'alimentation électrique empêche les démarrages accidentels qui peuvent causer des blessures graves.

⚠ AVERTISSEMENT

N'effectuez l'entretien qu'à l'aide de pièces détachées et accessoires d'origine constructeur. L'utilisation de toute autre pièce est susceptible de présenter un danger ou d'endommager votre outil.

⚠ AVERTISSEMENT

Ne laissez jamais du liquide de frein, de l'essence, des produits pétroliers, des huiles pénétrantes, etc. entrer en contact avec les éléments en plastique. Les produits chimiques peuvent endommager, affaiblir ou détruire les plastiques, ce qui pourrait entraîner de graves blessures.

- Évitez d'utiliser des solvants pour nettoyer les parties en plastique. La plupart des plastiques sont susceptibles d'être endommagés par les solvants disponibles dans le commerce. Utilisez un chiffon propre pour essuyer les impuretés, la poussière, etc.
- Les outils électriques utilisés sur des matériaux en fibre de verre, des plaques de plâtre, des panneaux de revêtement, ou du plâtre ont tendance à s'user plus rapidement et à présenter des défaillances prématurées car les poussières en provenance de ces matériaux sont très abrasifs pour les roulements, les charbons, les interrupteurs, etc. Nous ne recommandons pas l'utilisation du produit pendant de longues périodes de temps avec ce genre de matériau.

⚠ AVERTISSEMENT

Portez toujours des lunettes de sécurité ou des lunettes de protection équipées de volets latéraux lorsque vous utilisez des outils. Si l'opération génère des poussières, portez également un masque anti-poussières.

- Au cas où le câble d'alimentation serait endommagé, remplacez-le par un câble spécial disponible auprès du fabricant ou de l'un de ses agents agréés.
- Pour plus de sécurité et de fiabilité, toutes les réparations doivent être effectuées par un service après-vente agréé.

LUBRIFICATION

Tous les roulements de ce produit sont lubrifiés avec une quantité suffisante d'huile de haute qualité pour toute la durée de vie du produit sous des conditions d'utilisation normales. Par conséquent, aucune lubrification supplémentaire n'est nécessaire.

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

Recyclez les matières premières au lieu de les jeter avec les ordures ménagères. Pour protéger l'environnement, l'outil, les accessoires et les emballages doivent être triés.

SYMBOLES APPLIQUÉS SUR LE PRODUIT

⚠	Alerte de sécurité
V	Volts
Hz	Hertz
∿	Courant alternatif
W	Watts
n_0	Vitesse à vide
min^{-1}	Nombre de tours ou de mouvements par minute
⧈	Équipement à isolation de Classe II, double isolation
CE	Conformité CE
EAC	Marque de qualité EurAsian
001	Marque de conformité ukrainienne
	Veuillez lire attentivement le mode d'emploi avant de démarrer la machine.
	Les produits électriques hors d'usage ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères. Recyclez-les par l'intermédiaire des structures disponibles. Contactez les autorité locales pour vous renseigner sur les conditions de recyclage.

ICÔNES DE CE MANUEL

	Connexion sur le secteur.
	Déconnexion du secteur.
	Pièces détachées et accessoires vendus séparément


Note


Verrouillage


Déverrouillage


Vitesse, minimum


Vitesse, maximum

Les symboles suivants, et les noms qui leur sont associés, permettent d'expliquer les différents niveaux de risques liés à l'utilisation de cet outil.

⚠ DANGER
Imminence d'un danger qui, si l'on n'y prend garde, peut entraîner la mort ou de graves blessures.

⚠ AVERTISSEMENT
Situation potentiellement dangereuse qui, si l'on n'y prend garde, peut entraîner la mort ou des blessures graves.

⚠ ATTENTION
Situation potentiellement dangereuse qui, si l'on n'y prend garde, peut entraîner des blessures moyennes ou légères.

ATTENTION
(Sans symbole de sécurité) Indique une situation pouvant provoquer des dommages matériels.

Sicherheit, Leistung und Zuverlässigkeit hatten oberste Priorität bei der Entwicklung Ihre Oberfräse.

BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Diese Oberfräse ist nur für den Gebrauch durch Erwachsene vorgesehen, die die Bedienungsanleitung gelesen und verstanden haben und als verantwortlich für ihre Handlungen erachtet werden können.

Sie wurde zum Fräsen von Holz und ähnlichen Materialien konstruiert. Sie ist für die Bedienung durch einen einzelnen Benutzer vorgesehen, während er beide Griffe hält und die Grundplatte der Oberfräse gleichmäßig über die Oberfläche des Werkstücks führt Das Werkstück sollte an einer Werkbank oder einer ähnlichen Vorrichtung festgeklemmt sein. Der Benutzer sollte niemals versuchen die Oberfräse zu bedienen und gleichzeitig das Werkstück zu halten.

Das Werkzeug wurde konstriuert, um Fräser mit geradem Schaft für Spannfutter mit 6-, 8- oder 12 mm aufzunehmen, deren maximale Geschwindeigkeit gleich oder häher ist als die der Oberfräse.

Die Oberfräse kann eingesetzt werden für:

- Fräsen von Nuten und Formen von Holzkanten.
- Freihändiges Fräsen von Buchstaben, Nuten und Mustern in Holz.
- Abschrägen, Falzen, Nuten und Fräsen von Schwalbenschwänzen in Holz.

Die Fräse darf nicht an einem Werkbank / Vorrichtung montiert werden, es sei denn spezielle Anweisungen dafür werden von dem Hersteller des Produktes gegeben.

Benutzen Sie das Produkt nicht für andere Aufgaben, als die genannten bestimmungsgemäßen Verwendungen. Der Einsatz des Werkzeugs für Arbeiten, für die es nicht vorgesehen ist, kann zu gefährlichen Situationen führen.

⚠ WARNUNG

Lesen Sie aufmerksam alle mit diesem Werkzeug gelieferten Warnungen, Anweisungen und Spezifikationen, beziehen Sie sich auf die Illustrationen. Die Nichtbeachtung der weiter unten aufgeführten Anweisungen kann Unfälle wie Brände, Elektroschocks und/oder schwere Körperverletzungen zur Folge haben.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

SICHERHEITSWARNUNGEN FÜR OBERFRÄSE

- **Halten Sie das Elektrowerkzeug nur an den isolierten Griffflächen, da der Fräser die eigene Anschlussleitung treffen kann.** Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und könnte zu einem elektrischen Schlag führen.
- **Befestigen und sichern Sie das Werkstück mittels Zwingen oder auf andere Art und Weise an einer stabilen Unterlage.** Wenn Sie das Werkstück nur mit der Hand oder gegen Ihren Körper halten, bleibt es labil, was zum Verlust der Kontrolle führen kann.
- Wenn das Werkzeug über einen Anschluss zu Geräten zur Staubabsaugung und -sammlung verfügt, stellen Sie sicher, dass diese Geräte angeschlossen sind und ordentlich eingesetzt werden.
- Benutzen Sie immer Fräswerkzeuge mit dem richtigen Schaftdurchmesser gemäß den Abmessungen der Spannzangen. Benutzen Sie nur gemäß EN 847-1 hergestellte Fräswerkzeuge. Benutzen Sie keine beschädigten Schneidwerkzeuge.
- Tragen Sie immer Augenschutz, wenn Sie diese Fräse bedienen. Wenn erforderlich, tragen Sie eine Staubmaske, die für das zu schneidende Material geeignet ist.
- Anschlusskabel stets vom Wirkungsbereich der Maschine fernhalten. Führen Sie das Kabel immer hinter Ihnen.
- Greifen Sie niemals in den Bereich in der Nähe des Schneidwerkzeugs, wenn die Fräse läuft.
- Holzschnitzel und Späne dürfen nicht entfernt werden während das Produkt in Betrieb ist.
- Verwenden Sie keine Fräser deren zulässige Drehzahl kleiner ist als die maximale Drehzahl der Oberfräse. Ansonsten kann der Fräser bersten und schwere Verletzungen verursachen.
- Verwenden Sie nur rotierende Fräser mit dem korrekten Schaftdurchmesser für das eingesetzte Spannfutter.
- Verwenden Sie nur für die Geschwindigkeit des Geräts geeignete rotierende Fräser.

⚠ WARNUNG

Führen Sie die Oberfräse immer gegen die Drehrichtung des Fräsers in das Werkstück (Gegenlauffräsen). Führen in die selbe Richtung wie die Drehrichtung des Fräsers kann zum springen des Gerätes führen und damit zum Kontrollverlust.

RESTRISIKEN

Sogar wenn das Produkt wie vorgeschrieben benutzt wird, ist es unmöglich ein gewisses Restrisiko vollständig auszuschließen. Die folgenden Gefahren können bei der Benutzung entstehen, und der Benutzer sollte besonders auf folgende Punkte achten:

- Durch Vibrationen verursachte Verletzungen.
  - Benutzen Sie die niedrigste Geschwindigkeit, mit

der die Aufgabe bewältigt werden kann. Begrenzen Sie die Belastung. Siehe “Risikoverringerung”.

- Durch geschleuderte Objekte verursachte Verletzung
  - Tragen Sie immer einen Augenschutz.
- Durch Staub verursachte Verletzungen.
  - Tragen Sie immer Augenschutz! Tragen Sie eine angemessene Staubschutzmaske mit geeigneten Filtern, die Sie vor dem Staub des bearbeiteten Materials schützt. Essen, trinken oder rauchen Sie nicht in dem Arbeitsbereich. Sorgen Sie für ausreichende Belüftung des Arbeitsbereichs.
- Verletzungen aufgrund von Stromschlag.
  - Der Fräser kann versteckte Kabel berühren und Teile des Produktes unter Strom setzen. Halten Sie das Produkt immer an den vorgesehenen isolierten Griffflächen und seien Sie vorsichtig, wenn Sie in Wänden oder Böden sägen, wo Sie möglicherweise versteckte Kabel nicht sehen können.
- Verletzungen durch Kontakt mit dem Fräser.
  - Die Fräser sind scharf und werden bie gebrauch heiß. Tragen Sie Handschuhe beim Wechseln von Fräsern. Halten Sie Ihre Hände immer von dem Sägebereich fern. Halten Sie das Werkstück niemals mit Ihrer Hand oder zwischen Ihren Beinen. Sichern Sie das Werkstück nach Möglichkeit.
- Lärm kann zu Gehörschäden führen
  - Längere Lärmbelastung erhöht die Gefahr von Gehörschaden und der Effekt ist kumulativ. Tragen Sie einen Gehörschutz, wenn Sie Elektrowerkzeug für längere Zeit benutzen.

RISIKOVERRINGERUNG

Vibrationen von in der Hand gehaltenen Werkzeugen können bei einigen Personen zu einem Zustand, der Raynaud-Syndrom genannt wird, führen. Symptome sind u.a. Kribbeln, Taubheitsgefühl und episodische Weißfärbung der Finger und treten normalerweise bei Kälte auf. Man geht davon aus, dass ererbte Faktoren, Kälte und Feuchtigkeit, Essgewohnheiten, Rauchen und Arbeitsweise zur Entwicklung dieser Symptome beitragen. Der Anwender kann Maßnahmen ergreifen, um die Auswirkungen der Vibrationen möglicherweise zu verringern:

- Halten Sie den Körper bei Kälte warm. Tragen Sie beim Betrieb des Geräts Handschuhe, um Hände und Handgelenke warm zu halten. Berichten zu Folge ist kaltes Wetter ein wesentlicher Faktor, der zum Raynaud Syndrom beiträgt.
- Betätigen Sie sich nach jedem Einsatz körperlich, um den Blutkreislauf zu steigern.
- Machen Sie regelmäßig Pausen. Beschränken Sie die Beanspruchung pro Tag.

Sollten bei Ihnen eines der zuvor beschriebenen Symptome / Zustände auftreten, stellen Sie unverzüglich den Betrieb ein und suchen Sie bezüglich der Symptome einen Arzt auf.

⚠ WARNUNG

Verletzungen können durch lange Benutzung eines Werkzeugs entstehen oder verschlimmert werden. Machen Sie regelmäßig Pause, wenn Sie ein Werkzeug für lange Zeit benutzen.

MACHEN SIE SICH MIT IHREM PRODUKT VERTRAUT

Siehe Seite 95.

1. Bürstenabdeckung
2. Drehknopf für Frästiefen-Feineinstellung
3. Drehknopf
4. Drehzahleinstellung
5. Frästiefen-Feineinstellung
6. Feststellknopf für Tiefenanschlag
7. Spindelverriegelungsknopf
8. Tiefenanschlag
9. Stufenanschlag
10. Fräser
11. Klemmung der Parallelführung
12. Schalterarretierung
13. Ein- / Ausschalter
14. Spannhebel für Frästiefenarretierung
15. Formführung
16. Anschluss für Staubabsaugung
17. Spannzange
18. Kohlebürste
19. Zentrierdorn
20. Kopierhülse
21. Führungsschiene
22. Führungsstange
23. Handgriff, isolierte Griffffläche

WARTUNG UND PFLEGE

⚠ WARNUNG

Das Produkt darf niemals an das Stromnetz angeschlossen sein, wenn Sie Teile zusammenbauen, Einstellungen vornehmen, reinigen, Wartungsarbeiten durchführen, oder wenn das Produkt nicht benutzt wird. Das Trennen des Produkts von der Stromversorgung verhindert einen unbeabsichtigten Start, der zu schweren Verletzungen führen kann.

⚠ WARNUNG

Verwenden Sie zur Wartung ausschließlich original Ersatzteile, Zubehör und Aufsätze des Herstellers. Der Einsatz von anderen Teilen kann eine Gefahr verursachen oder das Produkt beschädigen.

⚠ WARNUNG

Lassen Sie niemals Bremsflüssigkeiten, Benzine, Produkte auf Erdölbasis, Rostlöser usw. mit den Plastikteilen in Kontakt geraten. Chemikalien können Plastik beschädigen, aufweichen oder zerstören, was zu schweren Verletzungen führen kann.

- Vermeiden Sie beim Reinigen der Plastikteile den Einsatz von Lösungsmitteln. Die meisten Kunststoffe können durch im Handel erhältliche Lösungsmittel beschädigt werden. Verwenden Sie einen sauberen Lappen für die Reinigung von Verschmutzungen, Karbonstaub usw.
- Elektrische Geräte, die zur Bearbeitung von Glasfasermaterial, Gipsplatten und Verkleidungsplatten verwendet werden, werden schneller abgenutzt und versagen möglicherweise vorzeitig, weil die Späne und Sägespäne dieser Materialien sehr angreifend für Lager, Bürsten, Kollektoren usw. sind. Wir empfehlen nicht das Produkt für längere Zeit mit diesen Materialien zu benutzen.

⚠ WARNUNG

Tragen Sie bei der Arbeit mit Elektrowerkzeugen immer eine Schutzbrille mit Seitenschutz. Tragen Sie außerdem bei staubigen Arbeiten eine Atemschutzmaske.

- Falls das Stromkabel beschädigt sein sollte, muss es durch ein vom Hersteller oder seinem Kundendienst erhältliches spezielles Kabel bzw. Baugruppe ausgetauscht werden.
- Alle Reparaturen sollten zur besseren Sicherheit und Zuverlässigkeit von einem autorisierten Kundendienst durchgeführt werden.

ÖLEN

Alle Lagerelemente in diesem Produkt sind mit ausreichend qualitativ hochwertigem Schmiermittel für die gesamte Lebensdauer unter normalen Betriebsbedingungen geölt. Es ist daher keine zusätzliche Schmierung erforderlich.

UMWELTSCHUTZ



Recyceln Sie die Rohstoffe, anstatt sie im Haushaltsabfall zu entsorgen. Zum Schutz der Umwelt müssen das Gerät, die Zubehörteile und die Verpackungen getrennt entsorgt werden.

SYMBOLE AUF DEM PRODUKT



Sicherheitswarnung

V	Volt
Hz	Hertz
∼	Wechselstrom
W	Watt
n_o	Leerlaufdrehzahl
min^{-1}	Anzahl Umdrehungen oder Bewegungen pro Minute



Klasse II Gerät, Doppelisolierung



CE Konformität



EurAsian Konformitätszeichen



Ukrainisches Prüfzeichen



Bitte lesen Sie die Anweisungen sorgfältig, bevor Sie das Gerät einschalten.



Elektrische Geräte sollten nicht mit dem übrigen Müll entsorgt werden. Bitte entsorgen Sie diese an den entsprechenden Entsorgungsstellen. Wenden Sie sich an die örtliche Behörde oder Ihren Händler, um Auskunft über die Entsorgung zu erhalten.

SYMBOLE IN DER BEDIENUNGSANLEITUNG



An das Stromnetz anschließen.



Von dem Stromnetz trennen.



Teile oder Zubehör getrennt erhältlich



Bitte beachten



Sperren



Öffnen



Drehzahl, Minimum



Drehzahl, Maximum

Mit den folgenden Symbolen wird die Bedeutung der verschiedenen Risikostufen, die mit dem Produkt einhergehen, dargestellt.

⚠ GEFAHR
Bezeichnet eine unmittelbare Gefahrensituation, die, falls nicht vermieden, zum Tode oder schweren Verletzungen führen kann.

⚠ WARNUNG
Bezeichnet eine mögliche Gefahrensituation, die, falls nicht vermieden, zum Tode oder schweren Verletzungen führen kann.

⚠ ACHTUNG
Bezeichnet eine mögliche Gefahrensituation, die, falls nicht vermieden, zu kleineren und mittleren Verletzungen führen kann.

ACHTUNG
(Ohne Warnsymbol) weist auf eine Situation hin, die zu Sachschaden führen kann.

Seguridad, desempeño y fiabilidad han sido las prioridades en el diseño de su fresadora de descenso.

USO PREVISTO

Este rotador de inmersión está diseñado para ser utilizado por adultos que hayan leído y comprendido las instrucciones y advertencias recogidas en este manual y que puedan ser considerados responsables de sus acciones.

Está diseñado para el enrutamiento normal y de inmersión de la madera y materiales similares. Está destinado a ser utilizado por un solo operador manteniendo las dos asas y guiando la base del rotador suavemente a través de la superficie de la pieza de trabajo. La pieza de trabajo debe estar sujeta firmemente a un banco de trabajo o dispositivo similar. El operador nunca debe intentar utilizar el rotador y sostener la pieza de trabajo al mismo tiempo.

Está diseñado para ser equipado con fresas para rotador con vástagos rectos que son compatibles con el sistema de tipo de retención de 6, 8 u 12 mm et dont la vitesse de rotation maximale admissible est supérieure ou égale à la vitesse maximale de la défonceuse.

El rotador de inmersión se puede utilizar para:

- Cortar ranuras y dar forma a los bordes en la madera.
- Cortar a mano alzada letras, ranuras y patrones en la madera.
- Achaflanado, muescas y desniveles, ensamblado a cola de milano, en madera.

El rotador no está destinado a ser montado en un accesorio o banco de trabajo a menos que el fabricante del rotador dé instrucciones específicas de cómo hacerlo.

No utilice el rotador de inmersión de ninguna manera que no esté descrita en este manual.

⚠ ADVERTENCIA

Lea atentamente todas las advertencias, instrucciones y especificaciones suministradas con la herramienta, y consulte las ilustraciones. El incumplimiento de las instrucciones que se indican a continuación puede ocasionar diversos accidentes como incendios, descargas eléctricas y/o graves heridas corporales.

Guarde estas advertencias e instrucciones para poder consultarlas posteriormente.

ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD DEL ROTADOR

- **Sujete la herramienta únicamente por las zonas de agarre aisladas, ya que el cortador podría entrar en contacto con su propio cable.** Al cortar un cable con corriente, las piezas de metal de la herramienta conectada pueden quedar expuestas, lo que podría producir una descarga eléctrica al operario.
- **Utilice mordazas o cualquier otro sistema seguro para fijar y apoyar la pieza de trabajo en una plataforma estable.** Sujetar la pieza de trabajo con la mano o contra el cuerpo hace que sea inestable y puede provocar la pérdida de su control.
- Si existe una herramienta para la conexión de accesorios de recogida y extracción de polvo, asegúrese de que está conectada y que se utilizan adecuadamente.
- Use siempre las fresas del diámetro del vástago correcto según la dimensión de la pinza disponible. Utilice solo las fresas fabricadas según la norma EN 847-1. No utilice brocas dañadas.
- Use siempre gafas de protección cuando use el rotador. Cuando sea necesario, use una máscara antipolvo adecuada para el material que vaya a cortar.
- Mantener siempre el cable separado del radio de acción de la máquina. Coloque el cable de modo que quede detrás de Ud.
- Nunca meta la mano en el área cerca de la broca de corte cuando el rotador esté en funcionamiento.
- No debe retirar virutas y las astillas mientras el producto está en funcionamiento.
- No use puntas con velocidad máxima inferior a la velocidad máxima de la rebajadora. Las puntas pueden separarse y causar lesiones graves.
- Utilice únicamente brocas de corte giratorio con el diámetro de vástago correcto para el collarín montado.
- Utilice únicamente brocas de corte giratorio adecuadas para la velocidad del producto.

⚠ ADVERTENCIA

Introduzca siempre el producto en la pieza de trabajo en dirección contraria a la dirección de rotación de la broca. La introducción en la misma dirección de rotación de la broca puede hacer que el producto salte de la pieza de trabajo, dando lugar a la pérdida de control.

RIESGOS RESIDUALES

Incluso cuando se utiliza el producto según las instrucciones, sigue siendo imposible eliminar por completo ciertos factores de riesgo residuales. Pueden surgir los siguientes riesgos durante el uso y el operador debe prestar especial atención para evitar lo siguiente:

- Lesiones por vibración
  - Utilice el ajuste de velocidad más bajo que logra la tarea. Limite la exposición. Consulte el apartado “Reducción De Riesgos”.

- Lesiones causadas por detritos lanzados
  - Use siempre protección para los ojos.
- Lesiones causadas por el polvo
  - Use siempre protección para los ojos. Use las correspondientes mascarillas antipolvo con filtros adecuados que puedan protegerlo contra el polvo del material de trabajo. No comer, beber o fumar en el área de trabajo. Asegurar una ventilación adecuada.
- Lesiones causadas por descargas eléctricas
  - La hoja puede ponerse en contacto con cables ocultos, haciendo que las partes del producto tengan vida. Sujete siempre el producto por las asas designadas y tenga cuidado al cortar en las paredes y los pisos donde los cables se pueden ocultar.
- Lesiones debido al contacto con la broca de corte
  - Después de cambiar las brocas o hacer un ajuste, asegúrese de que la tuerca de seguridad, el mandril o cualquier otro dispositivo de ajuste está bien apretado. Use guantes para cambiar las brocas. Mantenga siempre las manos apartadas de la zona de corte. No sujete NUNCA la pieza trabajada con la mano o entre las piernas. Fije la pieza de trabajo siempre que sea posible.
- Lesiones causadas por el ruido
  - La exposición prolongada al ruido aumentará el riesgo de daños a la audición, y los efectos son acumulativos. Al utilizar herramientas eléctricas durante cualquier período de tiempo prolongado, utilice protección para los oídos.

REDUCCIÓN DEL RIESGO

Se ha informado de que las vibraciones de las herramientas manuales pueden contribuir a una enfermedad llamada síndrome de Raynaud en ciertos individuos. Los síntomas pueden incluir hormigueo, entorpecimiento y decoloración de los dedos, generalmente aparentes cuando tiene lugar una exposición al frío. Se considera que los factores hereditarios, exposición al frío y a la humedad, dieta, tabaquismo y prácticas de trabajo contribuyen al desarrollo de estos síntomas. Existen medidas que pueden ser tomadas por el operador para reducir los efectos de vibración:

- Mantenga su cuerpo caliente durante el tiempo frío. Al manipular la unidad, utilice guantes para mantener las manos y las muñecas calientes. Hay informes que indican que el tiempo frío es un gran factor que contribuye al síndrome de Raynaud.
- Después de cada período de funcionamiento, realice ejercicios para aumentar la circulación sanguínea.
- Haga pausas de trabajo frecuentes. Limite la cantidad de exposición por día.

Si siente alguno de los síntomas de esta enfermedad, interrumpa inmediatamente el uso y consulte a su médico estos síntomas.

⚠ ADVERTENCIA

El uso prolongado de la herramienta puede provocar o agravar lesiones. Al utilizar cualquier herramienta durante períodos prolongados asegúrese de tomar descansos regulares.

CONOZCA EL PRODUCTO

Consulte la página 95.

1. Brocha con tapa
2. Perilla con regla
3. Botón
4. Regulador de velocidad
5. Varilla de ajuste de altura fino
6. Manecilla para bloquear la escala de profundidad
7. Botón de bloqueo del eje
8. Ajustador dinámico
9. Calibre de profundidad
10. Broca
11. Palanca para bloquear la guía paralela
12. Botón de bloqueo
13. Gatillo
14. Perilla de bloqueo de la inmersión
15. Guía de forma
16. Adaptador de puerto de polvo
17. Boquilla
18. La escobilla de carbón
19. Clavija de centrado
20. Seguidor de copia
21. Bastidor de guía
22. Varilla de guía
23. Asa, superficie de agarre aislada

MANTENIMIENTO

⚠ ADVERTENCIA

El aparato nunca debe estar conectado a una fuente eléctrica mientras se estén montando las piezas, realizando ajustes, limpiando, llevando a cabo el mantenimiento o cuando no esté en uso. Desconectar el producto de la fuente de suministro evitará que se encienda de manera accidental, lo que podría provocar lesiones graves.

⚠ ADVERTENCIA

En el mantenimiento, utilice sólo piecas de repuesto y accesorios originales del fabricante. El uso de otras piezas puede ocasionar riesgos o daños en el producto.

⚠ ADVERTENCIA

No permita en ningún momento que las piezas de plástico entren en contacto con líquido de frenos, gasolina, productos derivados del petróleo, aceites penetrantes, etc. Los productos químicos pueden dañar, destruir o debilitar el plástico, lo que puede ocasionar graves daños personales.

- Evite el uso de disolventes para limpiar las piezas de plástico. La mayor parte de los plásticos pueden resultar dañados con los disolventes que se venden en el mercado. Utilice un paño limpio para quitar las impurezas, el polvo, etc
- Las herramientas eléctricas utilizadas en material de fibra de vidrio, placas de yeso o paneles de revestimiento suelen desgastarse más rápidamente y tener fallos o averías prematuramente ya que la viruta y el serrín resultantes de la fibra de vidrio son muy abrasivos para los cojinetes, las escobillas, los interruptores, etc. No recomendamos utilizar el aparato durante largos períodos de tiempo en estos tipos de materiales.

⚠ ADVERTENCIA

Utilice siempre gafas protectoras o de seguridad con protecciones laterales al manipular herramientas. Si la superficie de trabajo es polvorienta, use también una careta específica.

- Si el cable de suministro está dañado, deberá ser reemplazado por un cable especial u otra unidad disponible por el fabricante o el centro de servicio autorizado.
- Para una mayor seguridad y fiabilidad, todas las reparaciones deben ser realizadas por un centro de servicio autorizado.

LUBRICACIÓN

Todos los rodamientos de este producto están lubricados con cantidad suficiente de lubricante de grado alto para toda la vida de la unidad en condiciones de funcionamiento normales. Por lo tanto, no es menester prever ninguna lubricación adicional.

PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE

Recicle las materias primas en lugar de tirarlas a la basura doméstica. Para proteger el medio ambiente, debe separar la herramienta, los accesorios y los embalajes.

SÍMBOLOS EN EL PRODUCTO

	Alerta de seguridad
V	Voltios
Hz	Hertzios
∿	Corriente alterna
W	Vatios
n_o	Velocidad sin carga
min^{-1}	Número de revoluciones o movimientos por minuto
	Equipamiento de Clase II, doble aislamiento
CE	Conformidad CE
EAC	Certificado EAC de conformidad
001	Marca de conformidad ucraniana
	Por favor lea las instrucciones detenidamente antes de arrancar la máquina.
	Los productos eléctricos de desperdicio no deben desecharse con desperdicios caseros. Por favor recíclelos donde existan dichas instalaciones. Compruebe con su autoridad local o minorista para reciclar.

SÍMBOLOS EN ESTE MANUAL

	Conectarse a la red eléctrica.
	Desconectar de la red eléctrica.
	Las piezas o accesorios se venden por separado
	Nota
	Bloquear
	Desbloquear



Velocidad, mínimo



Velocidad, máxima

Los siguientes símbolos y palabras detallan los niveles de cuidado necesarios para usar este producto.

⚠ PELIGRO
Indica una situación inminente de peligro que, si no se evita, provocará la muerte o lesiones graves.

⚠ ADVERTENCIA
Indica una situación potencialmente peligrosa que, si no se evita, podría causar la muerte o lesiones graves.

⚠ PRECAUCIÓN
Indica una situación potencialmente peligrosa que, si no se evita, puede provocar lesiones leves o moderadas.

PRECAUCIÓN
(Sin símbolo de seguridad) Indica una situación que podría ocasionar daños materiales.

E' stata data massima priorità a sicurezza, prestazioni e affidabilità nel design di questa fresatrice a immersione.

UTILIZZO

Questa fresatrice ad affondamento è adatta per essere utilizzata da adulti che hanno letto e compreso le istruzioni e gli avvertimenti nel presente manuale e che possono quindi essere considerati responsabili delle loro azioni.

Questo utensile è progettato per la fresatura normale e ad affondamento di legno ed altri materiali simili. L'utensile è progettato per essere utilizzato da un solo operatore che regga entrambi i manici e guidi la base della fresatrice delicatamente sulla superficie del pezzo sul quale sta lavorando. Il pezzo sul quale si lavora deve essere assicurato con dei morsetti al tavolo di lavoro o a un'altra struttura simile. L'operatore non dovrà mai tentare di mettere in funzione la fresatrice e reggere allo stesso tempo il pezzo sul quale si sta lavorando.

L'utensile è progettato per essere montato con punte per fresatrice con codoli dritti compatibili con un sistema reggipunte tipo colletto da 6, 8 o 12 mm e con una velocità massima nominale pari a o maggiore alla velocità massima della fresatrice.

La fresatrice ad affondamento può essere utilizzata per:

- Tracciare solchi e fare rifiniture nel legno.
- Tagliare a mano libera lettere, fare solchi e tracciare motivi nel legno.
- Smussatura, tagli a battuta, incisioni e fresatura di code di rondine nel legno.

La fresatrice non è progettata per essere montata su una struttura o un tavolo da lavoro a meno che non siano state date istruzioni specifiche per farlo dalla ditta produttrice dell'utensile.

Non utilizzare la fresatrice ad affondamento in maniera non descritta nel presente manuale.

⚠ AVVERTENZA

Leggere attentamente tutte le avvertenze, le istruzioni e le specifiche fornite con l'apparecchio e fare riferimento alle illustrazioni. La mancata osservanza delle istruzioni riportate di seguito potrebbe provocare incidenti quali incendi, scosse elettriche e/o gravi lesioni fisiche.

Conservare le presenti avvertenze ed istruzioni per poterle consultare in seguito.

AVVERTIMENTI SICUREZZA FRESATRICE

- **Reggere l'utensile dalle superfici in gomma isolate dal momento che le lame potranno entrare in contatto con il cavo dell'alimentazione.** Tagliare un cavo "vivo" potrebbe esporre le parti in metallo dell'utensile e causare all'operatore una scossa elettrica.
- **Utilizzare i morsetti o un altro sistema pratico per proteggere e supportare il pezzo da lavorare su una piattaforma stabile.** Tenendo il pezzo da lavorare con le mani o contro il corpo diventa instabile e potrebbe portare a una perdita di controllo.
- Se l'utensile viene fornito con l'accessorio per l'estrazione e la raccolta della polvere, assicurarsi che tali accessori siano correttamente collegati e utilizzati.
- Utilizzare sempre punte del corretto diametro a seconda delle dimensioni del colletto. Utilizzare punte che rispettino le norme EN 847-1. Non utilizzare punte danneggiate.
- Indossare sempre una maschera per occhi quando si mette in funzione la fresatrice. Ove necessario, indossare una maschera per la polvere adatta al materiale da tagliare.
- Tenere sempre lontano il cavo di collegamento dall'area di lavoro dell'attrezzo. Il cavo dovrà essere sempre situato dietro l'operatore.
- Non protendersi sulla punta di taglio quando la fresatrice è in funzione.
- Scarti e schegge non devono essere rimossi mentre il prodotto è in funzione.
- Non utilizzare punte per fresatrice con una velocità massima nominale inferiore a quella massima della fresatrice. Le punte della fresatrice potranno allentarsi e smontarsi causando gravi lesioni alla persona.
- Utilizzare solo punte di taglio rotanti con supporto del diametro corretto per la pinza montata.
- Utilizzare solo punte di taglio rotanti per la velocità del prodotto.

⚠ AVVERTENZE

Spingere sempre l'utensile nel materiale da lavorare nella direzione inversa a quella di rotazione della punta. Spingere il materiale nella stessa direzione di rotazione della punta potrà far scattare e saltare il prodotto dal pezzo sul quale si sta lavorando facendo perdere il controllo dell'utensile.

RISCHI RESIDUI

Anche quando il prodotto viene utilizzato come indicato, sarà ancora impossibile eliminare completamente alcuni fattori di rischio residuo. Si potranno verificare i seguenti rischi e l'operatore dovrà prestare particolare attenzione per evitare quanto segue:

- Lesioni causate da vibrazioni

  - Utilizzare le impostazioni di velocità più bassa per svolgere il lavoro necessario. Limitare l'esposizione. Vedere "Riduzione Rischio".
- Lesioni causate da detriti volanti
  - Mindig viseljen szemvédőt.
- Lesioni causate dalla polvere
  - Indossare sempre protezioni per gli occhi. Indossare un'adeguata maschera per il controllo della polvere con filtri che siano in grado di proteggere dalla polvere prodotta dal materiale sul quale si sta lavorando. Non mangiare, bere, né fumare nell'area di lavoro. Assicurare una ventilazione adatta.
- Lesioni causate da scosse elettriche.
  - La lama potrà entrare in contatto con cavi nascosti, causando a parti del prodotto di entrare in tensione. Reggere sempre il prodotto dai manici indicati e fare attenzione quando operazioni di taglio in muri e pavimenti potranno andare a toccare cavi nascosti.
- Lesioni da contatto con le punte di taglio
  - Dopo aver cambiato le punte o svolto le dovute regolazioni, assicurarsi che il dado del mandrino, del colletto o di qualsiasi altro dispositivo di regolazione siano correttamente serrati. Indossare guanti quando si cambiano le punte. Tenere sempre le mani lontane dalle zone di taglio. Non tenere MAI il pezzo da lavorare con la mano o tra le gambe. Fissare il pezzo da lavorare ogniqualvolta sia possibile.
- Lesioni causate dal rumore.
  - L'esposizione prolungata al rumore aumenterà il rischio di danni all'udito, gli effetti saranno cumulativi. Indossare cuffie di protezione, quando si utilizzano elettroutensili per un lungo periodo di tempo.

RIDUZIONE DEL RISCHIO

E' stato fatto presente che le vibrazioni da utensili a mano potranno contribuire a una condizione chiamata Sindrome di Raynaud in alcuni individui. I sintomi, comprendenti formicolio, intorpidimento e perdita di colore alle dita, si verificano di solito quando ci si espone al freddo. Fattori ereditari, esposizione a freddo e umidità, una dieta scorretta, fumo e condizioni di lavoro non sicure potranno contribuire allo sviluppo di questi sintomi. é possibile prendere delle precauzioni per ridurre le vibrazioni:

- Tenere il corpo al caldo a basse temperature. Quando si utilizza l'utensile, indossare guanti e tenere le mani e i polsi caldi. Le basse temperature contribuiscono a causare la Sindrome di Raynaud.
- Dopo aver utilizzato l'utensile per un certo periodo, fare degli esercizi per stimolare la circolazione del sangue.
- Fare spesso delle pause. Limitare la quantità di esposizione giornaliera.

Nel caso in cui si provino i sintomi di questa condizione, interrompere immediatamente l'utilizzo dell'utensile e consultare un dottore.

⚠ AVVERTENZE

L'utilizzo prolungato dell'utensile potrà causare o aggravare lesioni già esistenti. Quando si utilizza questo utensile per periodi di tempo prolungati, assicurarsi di fare sempre delle pause regolari.

FAMILIARIZZARE CON IL PRODOTTO

Vedere a pagina 95.

1. Tappo spazzola
2. Manopola riga di precisione
3. Manopola
4. Regolatore di velocità
5. Asta di regolazione altezza precisa
6. Manopola di bloccaggio del calibro di profondità
7. Pulsante di bloccaggio dell'albero
8. Regolatore dinamico
9. Indicatore di profondità
10. Punta
11. Manopola di bloccaggio della guida parallela
12. Tasto di blocco
13. Grilletto
14. Manopola di blocco profondità
15. Guida della sagoma
16. Adattatore porta per la polvere
17. Mandrino
18. Spazzola al carbonio
19. Perno di centraggio
20. Rullo tastatore
21. Guida a cremagliera
22. Asta di guida
23. Impugnatura con superficie isolata antiscivolo

MANUTENZIONE

⚠ AVVERTENZE

Questo prodotto non dovrà mai essere collegato all'alimentazione mentre si montano le sue parti, svolgono regolazioni, operazioni di pulizia e manutenzione o quando il prodotto non viene utilizzato. Scollegando il prodotto dall'alimentazione se ne previene l'avviamento accidentale che potrebbe causare lesioni gravi.

⚠ AVVERTENZE

Durante le operazioni di manutenzione, utilizzare solo le parti di ricambio, gli accessori e le parti di collegamento della ditta produttrice originale. Utilizzare parti di ricambio diverse potrebbe causare rischi o danneggiare il prodotto.

⚠ AVVERTENZE

Non lasciare che liquidi per freni, benzina, prodotti a base di petrolio, oli penetranti, ecc, entrino in contatto con le parti in plastica. Le sostanze chimiche potranno danneggiare, indebolire o distruggere la plastica, il che potrà risultare in gravi lesioni personali.

- Evitare di utilizzare solventi quando si puliscono le parti in plastica. La maggior parte dei materiali plastici rischia di essere danneggiata dall'uso dei solventi disponibili in commercio. Utilizzare un panno pulito per rimuovere lo sporco, la polvere, ecc.
- Gli apparecchi elettrici utilizzati su prodotti in fibra di vetro, lastre di gesso o pannelli di rivestimento tendono ad usurarsi più rapidamente e a presentare precoci problemi di funzionamento dal momento che trucioli e segatura prodotti da tali materiali risultano molto abrasivi nei confronti dei componenti di apparecchi elettrici quali gli ingranaggi, le spazzole, gli interruttori, ecc. Non raccomandiamo di utilizzare il prodotto per lunghi periodi di tempo su questi tipi di materiali.

⚠ AVVERTENZE

Indossare sempre una maschera per gli occhi o occhiali di sicurezza con schermi laterali quando si utilizzano utensili. Nel caso in cui si preveda che le operazioni di lavoro causeranno polvere, indossare sempre una maschera anti-polvere.

- Se il cavo dell'alimentazione viene danneggiato, dovrà essere sostituito da un cavo o un gruppo speciali disponibili presso la propria ditta produttrice o presso il proprio agente di servizio.
- Per maggiroe sicurezza e affidabilità, tutte le riparazioni dovranno essere svolte da un centro servizi autorizzato.

LUBRIFICAZIONE

Tutti i cuscinetti di questo prodotto sono stati lubrificati con una quantità sufficiente di lubrificante di alta qualità per garantire l'ottimo funzionamento dell'utensile nelle normali condizioni di funzionamento. Di conseguenza, non è necessario effettuare alcuna lubrificazione supplementare.

TUTELA DELL'AMBIENTE

Riciclare le materie prime anziché gettarle tra i rifiuti domestici. Per tutelare l'ambiente, l'apparecchio, gli accessori e gli imballaggi devono essere smaltiti separatamente.

SIMBOLI SUL PRODOTTO

	Indicazioni sicurezza
V	Volt
Hz	Hertz
∿	Corrente alternata
W	Watt
n_o	Velocità a vuoto
min^{-1}	Numero di giri o di movimenti al minuto
	Utensile di Classe II , doppio isolamento
CE	Conformità CE
EAC	Marchio di conformità EurAsian
001	Marchio di conformità ucraino
	Leggere attentamente le istruzioni prima di avviare l'utensile.
	I prodotti elettrici non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici. Vi sono strutture per smaltire tali prodotti. Informarsi presso il proprio Comune o rivenditore di sicurezza per smatire adeguatamente tali rifiuti.

SIMBOLI NEL MANUALE


Collegare all'alimentazione.


Scollegare dall'alimentazione.


Parti o accessori venduti separatamente


Note


Blocco


Sblocco


Velocità, minimo


Velocità, massima

I seguenti simboli indicano i livelli di rischio associati a questo prodotto.

⚠ PERICOLO
Indica una situazione immediatamente pericolosa che, se non evitata, potrà causare gravi lesioni o morte.

⚠ AVVERTENZE
Indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non evitata potrà causare gravi lesioni o morte.

⚠ ATTENZIONE
Indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non evitata, potrà causare lesioni minori o moderate.

ATTENZIONE
(Senza simbolo di allarme in materia di sicurezza) Indica una situazione che può provocare danni materiali.

Veiligheid, prestaties en betrouwbaarheid kregen topprioriteit in het ontwerp van uw profielfrees.

BEOOGD GEBRUIK

De profielfrees is uitsluitend geschikt om te worden gebruikt door volwassenen die de instructies en waarschuwingen in deze gebruiksaanwijzing hebben gelezen en begrepen en die als verantwoordelijk voor hun handelingen kunnen worden beschouwd.

Hij is geschikt voor normaal en steekfrezen van hout en gelijkaardige materialen. Hij is geschikt om te worden gebruikt door een enkele bediener terwijl hij beide handvatten vasthoudt en de basis van de frees zachtjes langs het oppervlak van het werkstuk geleidt. Het werkstuk moet veilig op zijn plaats op een werkbank of gelijkaardig meubel zijn vastgemaakt. De bediener mag nooit proberen om de frees te bedienen en tegelijkertijd het werkstuk vast te houden.

Hij is ontworpen om te worden gemonteerd met de profielfrezen met rechte schachten die compatibel zijn met freeshouder met een klemringsysteem van 6, 8 of 12 mm e con una velocità massima nominale pari a o maggiore alla velocità massima della fresatrice en met een maximale snelheidswaarde die groter of gelijk is aan de maximumsnelheid van de frees.

De profielfrees kan worden gebruikt voor:

- Het snijden van groeven en vormgeven van randen in hout.
- Vrij zagen van letters, groeven en patronen in hout.
- Kantfrezen, sponningfrezen, graveren en zwaluwstaartfrezen in hout.

De router is niet geschikt om op een beugel of werkbank te worden gemonteerd, tenzij de fabrikant van de frees specifieke instructies heeft gegeven over hoe dit moet gebeuren.

Gebruik de profielrees niet op een manier die niet in deze gebruiksaanwijzing is beschreven.

⚠ WAARSCHUWING

Lees aandachtig alle waarschuwingen, aanwijzingen en specificaties die bij deze machine worden meegeleverd en bestudeer de afbeeldingen. Als u onderstaande voorschriften niet opvolgt, kan dit leiden tot ongelukken zoals brand, elektrische schokken en/of ernstig lichamelijk letsel.

Bewaar deze waarschuwingen en voorschriften zorgvuldig om ze ook later te kunnen inzien.

VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN FREES

- **Houd het werktuig uitsluitend aan de geïsoleerde handvatten vast omdat de maaier anders het stroomsnoer kan raken.** Wanneer een spanningvoerende leiding wordt doorgeknipt, kunnen metalen delen van het gereedschap onder stroom komen te staan en de gebruiker derhalve een elektrische schok geven.
- **Gebruik klemmen of een andere praktische manier om het gereedschap vast te zetten en te ondersteunen op een stabiel oppervlak.** Als u het gereedschap in uw hand of tegen uw lichaam houdt, is het onstabiel en kunt u de controle erover verliezen.
- Als gereedschap van stofafzuiging-en opvanginstallatie is voorzien, zorg er dan voor dat deze zijn verbonden en goed worden gebruikt.
- Gebruik altijd frezen met de correcte asafmetingen in overeenstemming met de beschikbare kraagafmetingen. Gebruik uitsluitend frezen in overeenstemming met EN 847-1. Geen beschadigde frezen gebruiken.
- Draag altijd gezichtsbescherming wanneer u de frees gebruikt. Indien nodig, draagt u een stofmasker dat geschikt is voor het materiaal dat moet worden gezaagd.
- Snoer altijd buiten werkbereik van de machine houden. Leid de kabel altijd achter u.
- Reik nooit in het bereik in de buurt van de zaagfrees wanneer de profielfrees loopt.
- Zaagsel en splinters mogen niet worden verwijderd terwijl het product loopt.
- Non utilizzare punte per fresatrice con una velocità massima nominale inferiore a quella massima della fresatrice. Le punte della fresatrice potranno allentarsi e smontarsi causando gravi lesioni alla persona.
- Gebruik de profielfrezen niet met aan een maximale snelheidswaarde die lager is dan de maximumsnelheid van de frees. Profielfrezen kunnen breken en ernstige verwondingen veroorzaken.
- Gebruik voor de gemonteerde bithouder uitsluitend roterende snijbits van de juiste schachtdiameter.
- Gebruik uitsluitend roterende snijbits die geschikt zijn voor de snelheid van het product.

⚠ WAARSCHUWING

Voed het product altijd in het werkstuk tegen de draairichting van de frees Wanneer u in dezelfde richting als de frees voedt, kan het zijn dat het product uit het werkstuk opspringt, wat leidt tot controleverlies.

RESTRISICO'S

Zelfs wanneer het product zoals voorgeschreven wordt gebruikt, blijft het onmogelijk om alle restrisico's te voorkomen. De volgende gevaren kunnen optreden bij gebruik en de gebruiker dient speciaal op te letten om het volgende te voorkomen:

- Letsel veroorzaakt door trillingen
  - Gebruik de laagste snelheidsinstelling die voor de opdracht volstaat. Beperk blootstelling. Zie “Risico’s Beperken”.
- Letsels veroorzaakt door rondvliegend afval
  - Draag altijd gezichtsbescherming.
- Verwonding veroorzaakt door stof
  - Draag altijd gezichtsbescherming. Draag een geschikt stofmasker met aangepaste filters die bescherming kunnen bieden tegen het materiaal dat wordt bewerkt. Eten, drinken of roken verboden in het werkgebied. Zorg voor voldoende ventilatie.
- Verwondingen veroorzaakt door een elektrische schok.
  - Het zaagblad kan in contact komen met verborgen kabels, waardoor bepaalde onderdelen van het product onder spanning komen te staan. Houd het product altijd aan de handvatten vast en wees voorzichtig wanneer u blind door een wand of vloer boort waarbij kabels verborgen kunnen zijn.
- Letsels door contact met de frezen
  - Nadat u de boorpennen hebt vervangen of wijzigingen hebt aangebracht, zorgt u ervoor dat de spanhulsmoer, boorhouder of andere afstelinrichtingen stevig zijn vastgemaakt. Draag handschoenen wanneer u de frezen vervangt. Houd steeds de handen weg van het zaagbereik. Houd het werkstuk NOOIT met uw hand of tussen uw benen vast. Zet het te bewerken stuk hout vast indien mogelijk.
- Letsels veroorzaakt door geluid
  - Langdurige blootstelling aan geluid verhoogt het risico op gehoorschade en de gevolgen hiervan zijn cumulatief. Wanneer u het gereedschap gedurende langere tijd gebruikt, draagt u gehoorbescherming.

RISICOBEPERKING

Er zijn berichten dat trillingen van handbediende werktuigen in bepaalde individuele gevallen het fenomeen van Raynaud kunnen bevorderen. Symptomen kunnen ondermeer tintelingen, gevoelloosheid en bleek worden van de vingers omvatten, wat normaal gezien duidelijk wordt bij blootstelling aan koude. Erfelijke factoren, blootstelling aan koude en vocht, dieet, roken en werkroutine kunnen allemaal bijdragen tot de ontwikkeling van deze symptomen. Er kunnen door de bediener maatregelen worden genomen om de gevolgen van de trillingen te beperken:

- Houd bij koud weer uw lichaam warm. Draag handschoenen wanneer u de machine gebruikt om handen en polsen warm te houden. Men neemt aan dat koud weer een belangrijke factor is die bijdraagt tot het Syndroom van Raynaud.
- Doe oefeningen om de bloeddoorstroming te bevorderen na elke periode van gebruik.
- Neem regelmatig een pauze. Beperk het aantal uren dat u per dag wordt blootgesteld.

Wanneer u enige van de symptomen van deze aandoening ervaart, stop dan onmiddellijk met het gebruik van het toestel en raadpleeg uw dokter

⚠ WAARSCHUWING

Letsels kunnen optreden of verergeren door langdurig gebruik van een gereedschap. Als u een werktuig gedurende langere periodes gebruikt, neem dan regelmatig pauze.

KEN UW PRODUCT

Zie pagina 95.

1. Borsteldop
2. Lineaalknop
3. Knop
4. Snelheidsregelaar
5. Fijne hoogteafstelstang
6. Blokkeerknop van de stelpen
7. Asvergrendeling
8. Dynamische afstelknop
9. Dieptemeter
10. Boorstift
11. Vergrendelknop van de zijgeleider
12. Vergrendelknop
13. Hendel
14. Verzonken vergrendelknop
15. Vormmal
16. Stofpoortadapter
17. Spantang
18. Koolborstel
19. Centreringspin
20. Kopievolger
21. Geleidingsrek
22. Geleidingsregel
23. Hendel, geïsoleerd grijpoppervlak

ONDERHOUD

⚠ WAARSCHUWING

Het product mag nooit worden aangesloten op de netvoeding bij het aansluiten van onderdelen, maken van afstellingen, schoonmaken, uitvoeren van onderhoud of als het product niet wordt gebruikt. Door het product los te koppelen van de stroomtoevoer voorkomt u incidenteel opstarten, wat ernstig letsel kan veroorzaken.

⚠ WAARSCHUWING

Gebruik bij het onderhoud uitsluitend de originele reserveonderdelen, accessoires en bijzetstukken van de fabrikant. Gebruik van niet originele onderdelen kan gevaar opleveren of schade aan de machine veroorzaken.

⚠ WAARSCHUWING

Remvloeistof, benzine, producten op basis van petroleum, kruipolie, enz mogen nooit in contact komen met kunststof onderdelen. Chemicaliën kunnen kunststof beschadigen, verzwakken of verwoesten, wat kan leiden tot ernstig letsel.

- Voorkom het gebruik van oplosmiddelen wanneer u kunststof onderdelen reinigt. De meeste kunststoffen kunnen worden beschadigd door de in de handel zijnde oplosmiddelen. Gebruik een schone doek om vuil of stof te verwijderen.
- Gereedschap dat voor bewerking van glasvezeldelen, gipsplaten of bekledingsplaten wordt gebruikt, loopt meer risico om voortijdig te slijten of defect te raken. Het zaagsel en slijpsel dat uit deze materialen ontstaat, heeft een zeer schurende werking op bepaalde onderdelen van elektrisch gereedschap, zoals overbrengingen, borstels, schakelaars, enz. We raden niet aan dat u het product gebruik gedurende langere periodes op deze types materiaal.

⚠ WAARSCHUWING

Draag altijd een veiligheidsbril of een veiligheidsbril met zijschotjes wanneer u gereedschap gebruikt. Als het werk stof veroorzaakt, draag dan ook een stofmasker.

- Wanneer de stroomkabel is beschadigd, dient deze vervangen te worden door een speciale kabel of kabelgeheel die/dat verkrijgbaar is bij de fabrikant of diens onderhoudsagent.
- Alle reparaties moeten worden uitgevoerd door een Erkend Servicecentrum teneinde de veilige en betrouwbare werking van de machine te garanderen.

SMERING

Alle lagers in dit product zijn gesmeerd met een voldoende hoeveelheid smeermiddel van hoge kwaliteit, wat moet volstaan voor de levensduur van de machine onder normale gebruiksomstandigheden. Extra smering is daarom niet noodzakelijk.

MILIEUBESCHERMING

Zorg dat grondstoffen worden gerecycleerd in plaats van weggegooid als afval. Om het milieu te beschermen dient de machine, de accessoires en de verpakking gesorteerd bij een erkend recyclingcentrum te worden aangeleverd.

SYMBOLEN OP HET PRODUCT

	Veiligheidswaarschuwing
V	Volt
Hz	Hertz
∿	Wisselstroom
W	Watt
n_o	Onbelast toerental
min^{-1}	Aantal toeren of omwentelingen per minuut
	Klasse II-apparaat, dubbele isolatie
CE	EG conformiteit
EAC	EurAsian-symbool van overeenstemming
001	Oekraïens conformiteitssymbool
	Lees de instructies zorgvuldig voordat u de machine in gebruik neemt.
	Elektrisch afval mag niet samen met ander huishoudafval worden weggegooid. Gelieve te recycleren indien de mogelijkheid bestaat. Neem contact op met uw gemeente of handelaar om advies te krijgen over recyclage.

SYMBOLEN IN DE GEBRUIKSAANWIJZING


Verbind met de stroombron.


Ontkoppel van de stroombron.


Onderdelen of accessoires afzonderlijk gekocht


Opmerking


Vergrendeling


Ontgrendeling


Snelheid, minimaal


Snelheid, max.

De volgende kernwoorden en verklaringen zijn bedoeld om de gevaarniveaus die op dit toestel betrekking hebben, te verklaren.

⚠ GEVAAR
Wijst op een gevaarlijke situatie die, indien ze niet wordt vermeden, kan leiden tot ernstige verwondingen of de dood.

⚠ WAARSCHUWING
Wijst op een mogelijk gevaarlijke situatie die, indien ze niet wordt vermeden, kan leiden tot ernstige verwondingen of de dood.

⚠ LET OP
Wijst op een mogelijk gevaarlijke situatie die, indien ze niet wordt vermeden, kan leiden tot lichte of middelmatige verwondingen.

LET OP
(Zonder veiligheidssymbool) Geeft een situatie aan die materiële schade zou kunnen veroorzaken.

Segurança, desempenho e fiabilidade foram as prioridades na conceção da sua fresadora de imersão.

UTILIZAÇÃO PREVISTA

Este chanfrador de profundidade foi desenhado para ser utilizado por adultos que tenham lido e compreendido as instruções e avisos recolhidos neste manual e que possam ser considerados responsáveis das suas ações.

Foi projetado para a chanfradura normal e de profundidade de madeira e materiais similares. Destina-se a ser usado por um operador único, mantendo ambos os punhos e orientando a base do chanfrador suavemente através da superfície da peça de trabalho. A peça deve estar firmemente fixada no lugar numa bancada de trabalhado ou acessório similar. O operador nunca deve tentar operar o chanfrador e segurar a peça de trabalho ao mesmo tempo.

Foi projetado para ser equipado com brocas de chanfrar e hastes retas que são compatíveis com o sistema de retenção de broca de tipo pinça de 6, 8 ou 12 mm e que tem uma velocidade máxima igual ou superior à velocidade máxima da fresadora.

O chanfrador de profundidade pode ser utilizado para:

- Cortar ranhuras e moldar bordas em madeira.
- Corte sem mãos de letras, ranhuras e padrões em madeira.
- Chanfrar, fazer malhetes, entalhar e fazer sambladuras em rabo-de-andorinha na madeira.

O chanfrador não se destina a ser montado sobre um dispositivo de fixação ou bancada de trabalho a menos que o fabricante do chanfrador forneça instruções específicas sobre como o fazer.

Não use o chanfrador de profundidade de qualquer outra forma não descrita neste manual.

⚠ AVISO

Leia com atenção todas as advertências, instruções e especificações fornecidas com a ferramenta, e consulte as ilustrações. O incumprimento das instruções seguintes pode ocasionar acidentes como incêndios, choques eléctricos e/ou ferimentos graves.

Conserve estas advertências e instruções para poder consultá-las mais tarde.

AVISOS DE SEGURANÇA DO CHANFRADOR

- **Segure a ferramenta apenas pelas zonas de agarramento isoladas, porque o cortador poderia entrar em contacto com o seu próprio cabo.** Ao cortar um cabo com corrente, as peças metálicas da ferramenta conectada podem ficar expostas, o que poderia provocar um choque eléctrico para o operador.
- **Utilize grampos ou outra forma prática de fixar e apoiar a peça de trabalho numa plataforma estável.** Segurar o trabalho com a mão ou contra o corpo cria instabilidade e pode conduzir à perda de controlo.
- Se é fornecida a ferramenta para a ligação de espaços de extracção e recolha de pó, assegure-se de que estes se encontram conectados e usados correctamente.
- Use sempre brocas com o diâmetro correto da haste de acordo com a dimensão da pinça disponível. Utilize apenas as brocas fabricadas de acordo com EN 847-1. Não utilize brocas danificadas.
- Use sempre protecção para os olhos quando opere o chanfrador. Quando necessário, use uma máscara de pó apropriada para o material a ser cortado.
- Manter sempre o cabo de ligação fora da zona de acção da máquina. Direccione sempre o cabo de forma a ficar atrás de si.
- Nunca mexa na área perto da broca de corte quando o chanfrador se encontra em funcionamento.
- Não deve retirar as lascas e as astilhas enquanto o produto estiver em funcionamento.
- Não use pontas com velocidade máxima inferior à velocidade máxima da fresadora. As pontas podem soltar-se e provocar lesões graves.
- Brug kun roterende skær med den korrekt stilkdiameter til den monterede kravetype.
- Brug kun roterende skær eget til produktets hastighed.

⚠ AVISO

Introduza sempre o produto na peça de trabalho contra o sentido de rotação da broca. Introduzir no mesmo sentido de rotação da broca pode fazer com que o produto salte da peça de trabalho, resultando na perda de controlo.

RISCOS RESIDUAIS

Mesmo quando se utiliza o produto segundo as instruções, continua a ser impossível eliminar por completo certos fatores de risco residuais. Podem surgir os seguintes riscos durante o uso e o operador deve prestar especial atenção para evitar o seguinte:

- Lesões por vibração
  - Use a configuração de velocidade mais baixa que alcança a tarefa. Limite a exposição. Consulte o ponto “Redução De Riscos”.
- Ferimentos causados por detritos lançados
  - Use sempre proteção para os olhos.

- Prejuízo causado pela poeira
  - Use sempre proteção para os olhos. Use uma máscara de controlo de poeiras adequada com os filtros certos para proteção contra a poeira e partículas libertadas pelo material a ser trabalhado. Não coma, beba ou fume na área de trabalho. Assegurar uma ventilação adequada.
- Lesões causado por choque elétrico
  - A lâmina pode tocar em fios ocultos, fazendo com que partes do produto ganhem vida. Segure sempre o produto pelas asas designadas e tome cuidado ao cortar em paredes e pisos onde os cabos podem ficar escondidos.
- Lesões decorrentes do contacto com a broca de corte
  - Depois de mudar as brocas ou fazer um ajuste, assegure-se de que a porca de segurança, o mandril ou qualquer outro dispositivo de ajuste está bem apertado. Use luvas ao trocar as brocas. Mantenha sempre as mãos afastadas da área de corte. NUNCA segure a peça a trabalhar com a mão ou entre as pernas. Sempre que possível, fixe a peça de trabalho em segurança.
- Lesões provocadas pelo ruído
  - A exposição prolongada ao ruído irá aumentar o risco de danos auditivos e os efeitos são cumulativos. Ao utilizar ferramentas elétricas durante qualquer período de tempo prolongado, utilize proteção auditiva.

REDUÇÃO DO RISCO

Informou-se que as vibrações das ferramentas manuais podem contribuir para uma doença chamada síndrome de Raynaud em certos indivíduos. Os sintomas podem incluir formigueiro, entorpecimento e empalidecimento dos dedos, habitualmente visível aquando da exposição ao frio. Estima-se que os factores hereditários, exposição ao frio e humidade, dieta, tabagismo e práticas de trabalho contribuem todos para o desenvolvimento destes sintomas. Existem medidas que podem ser tomadas pelo operador para possivelmente reduzir os efeitos da vibração:

- Mantenha o seu corpo quente durante o tempo frio. Ao operar a unidade, use luvas para manter as mãos e os pulsos quentes. Encontra-se reportado que o tempo frio é um grande factor que contribui para o Síndrome de Raynaud.
- Após cada período de operação, exercite para aumentar a circulação sanguínea.
- Faça pausas frequentes no trabalho. Limite o tempo de exposição por dia.

Caso sinta algum dos sintomas desta doença, interrompa de imediato a sua utilização e consulte o seu médico sobre estes sintomas.

⚠ AVISO

As lesões podem ser causadas ou agravadas pelo uso prolongado de uma ferramenta. Ao usar qualquer ferramenta durante períodos prolongados, assegure-se que faz intervalos regulares.

CONHEÇA O SEU PRODUTO

Consulte a página 95.

1. Tampa da escova
2. Manípulo de régua
3. Botão
4. Regulador de velocidade
5. Haste de ajuste de altura fino
6. Manípulo de bloqueio do limitador da profundidade
7. Botão de bloqueio do eixo
8. Ajustador dinâmico
9. Indicador de profundidade
10. Broca
11. Botão de bloqueio da guia paralela
12. Botão de bloqueio
13. Gatilho
14. Manípulo de bloqueio da profundidade
15. Guia de forma
16. Adaptador de porta de pó
17. Mandril
18. Escova de carbono
19. Cavilha de centragem
20. Seguidor de cópia
21. Cremalheira guia
22. Haste de guia
23. Pega, superfícies de preensão isoladas

MANUTENÇÃO

⚠ AVISO

O produto não dever nunca ligado à corrente elétrica durante a montagem de peças, a realização de ajustes, limpeza, operações de manutenção ou quando não está em uto. Desligar o produto da fonte de alimentação eléctrica irá impedir o arranque acidental que poderia causar ferimentos graves.

⚠ AVISO

Na manutenção utilize apenas peças sobresselentes, acessórios e auxiliares originais do fabricante. O uso de quaisquer outras peças pode criar perigo ou causar danos ao aparelho.

⚠ AVISO

Nunca, em qualquer momento, deixe que fluidos de travagem, gasolina, produtos petrolíferos, óleos de perfuração, etc., entrem em contacto com as peças de plástico. Estes produtos químicos contêm substâncias que podem danificar, deteriorar ou destruir o plástico, o que poderia provocar ferimentos graves.

- Evite usar solventes ao limpar as peças de plástico. A maioria dos plásticos pode ser danificada pelos solventes vendidos no comércio. Utilize um pano limpo para remover as sujidades, o pó, etc.
- As ferramentas eléctricas utilizadas em equipamentos de fibra de vidro, placas de gesso, painéis de revestimento têm tendência a desgastarem-se mais rapidamente e a apresentar falhas prematuras, dado que as aparas e a serradura provenientes destes materiais são com efeito muito abrasivas para as peças das ferramentas eléctricas como por exemplo as engrenagens, as escovas, os interruptores, etc. Não recomendamos a utilização do aparelho durante longos períodos de tempo nestes tipos de materiais.

⚠ AVISO

Use sempre óculos de protecção ou óculos de segurança com protecções laterais enquanto opera ferramentas. Caso a operação seja poeirenta, use também uma máscara contra o pó.

- Se o cabo eléctrico estiver danificado deverá ser substituído por um cabo especial disponível junto do fabricante ou do seu agente de reparações.
- Para uma maior segurança e fiabilidade, todas as reparações devem ser realizadas por um centro de assistência autorizado.

LUBRIFICAÇÃO

Todos os rolamentos deste produto estão lubrificados com uma quantidade suficiente de lubrificante de elevado nível, de acordo com a duração de vida da unidade em condições normais de funcionamento. Por conseguinte,não requer nenhuma lubrificação suplementar.

PROTECÇÃO DO AMBIENTE

Recicle os materiais em vez de pô-los directamente no lixo doméstico. Para proteger o ambiente, a ferramenta, os acessórios e as embalagens devem ser seleccionados.

SÍMBOLOS NO PRODUTO


Alerta de segurança

V Volts

Hz Hertz

∿ Corrente alterna

W Watts

n_o Velocidade em vazio

min^{-1} Número de rotações ou movimentos por minuto


Equipamento de Classe II, isolamento duplo


Conformidade CE


Marca de conformidade EurAsian



Marca de conformidade ucraniana


Agradecemos que leia atentamente as instruções antes de iniciar a máquina.


Os aparelhos eléctricos antigos não devem ser eliminados juntamente com o lixo doméstico. Recicle onde existem instalações para o efeito. Verifique com as suas Autoridades Locais ou revendedor para obter informações sobre reciclagem.

SÍMBOLOS NESTE MANUAL


Conecte à fonte de alimentação.


Desconecte da fonte de alimentação.


As peças ou acessórios vendem-se separadamente


Nota


Bloqueio



Abrir



Velocidade, mínimo



Velocidade, máximo

As seguintes palavras de sinal e significados destinam-se a explicar os níveis de risco associados a este produto.

⚠ PERIGO
Indica uma situação de perigo iminente, a qual, se não for evitada, pode resultar em morte ou ferimentos graves.

⚠ AVISO
Indica uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, pode resultar em morte ou ferimentos graves.

⚠ CAUTELA
Indica uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, pode resultar em ferimentos leves ou moderados.

CAUTELA
(Sem símbolo de segurança) Indica uma situação que pode provocar danos materiais.

Sikkerhed, ydelse og driftssikkerhed har fået topprioritet i designet af din overfræser.

TILTÆNKT ANVENDELSESFORMÅL

Overfræseren er kun beregnet til at blive brugt af voksne, som har læst og forstået instrukserne og advarslerne i denne brugsanvisning, og som kan betragtes som værende ansvarlige for deres handlinger.

Designet til normal fræsning og overfræsning af træ og lignende materialer. Beregnet til at blive anvendt af en enkelt operatør, som holder i begge håndtagene og fører fræserens sål jævnt hen over emnets overflade. Emnet skal være sikkert fastspændt til en arbejdsbænk eller lignende. Operatøren må aldrig forsøge at benytte fræseren og holde emnet på samme tid.

Designet til at benytte fræserbits med lige skaft, som er kompatible med det 6, 8 eller 12 mm bitholdesystem af spændepatrontypen og som har en maksimalhastighed, der er lig med eller højere end fræserens maksimalhastihged.

Overfræseren kan anvendes til:

- Skæring af riller og udformning af kanter i træ
- Frihåndsskæring af bogstaver, riller og mønstre i træ
- Affasning, falsfræsning, indskæring og fræsning af svalehaler i træ

Fræseren må ikke monteres i et fikstur eller på et arbejdsbord, med mindre fræserens producent har givet specifikke instruktioner i, hvordan man gør dette.

Overfræseren må ikke anvendes på andre end de måder, der er beskrevet i denne brugsanvisning.

⚠ ADVARSEL

Læs alle omhyggeligt alle advarsler, anvisninger og specifikationer, som følger med maskinen, og studer illustrationerne. Hvis nedenstående forskrifter ikke overholdes, kan der ske uheld og ulykker som brand, elektrisk stød og/eller alvorlige personskader.

Gem vejledningen med advarsler og anvisninger til senere opslag.

SIKKERHEDSADVARSLER VEDR. FRÆSERE

- **Værktøjet må kun holdes i de isolerede gribeflader, da klingen kan berøre sin egen elledning.** Hvis der skæres i en strømførende ledning, bliver udsatte metaldele af elværktøjet strømførende og kan give brugeren elektrisk stød.
- **Brug klemmer eller en anden praktisk måde til fastgørelse og understøttelse af arbejdsemnet på en stabil platform.** Hvis arbejdsemnet holdes i hånden eller mod kroppen. bliver det ustabilt og kan medføre kontroltab.
- Hvis værktøjet er beregnet til tilslutning af støvudsugnings- og -opsamlingsudstyr, skal dette tilsluttes og anvendes korrekt.
- Brug altid bits med korrekt skaftdiameter i forhold til størrelsen af den aktuelle spændepatron. Brug kun bits, som er fremstillet iht EN 847-1. Undlad at bruge beskadigede bits.
- Benyt altd øjenværn, når du arbejder med fræsren. Benyt evt. ansigtsmaske, svarende til det pågældende emnemateriale.
- Tilslutningskablet holdes hele tiden væk fra maskinens arbejdsområde. Træk altid kablet bort bag dig.
- Ræk aldrig hånden ind i fræserbitten, når fræseren kører.
- Spåner og splinter må ikke fjernes, mens produktet kører.
- Undlad at bruge fræserbits med en maksimalhastighed, der er lavere end fræserens maksimalhastighed. Fræserbits kan gå itu og forårsage alvorlige personskader. Brug kun roterende skær med den korrekt stilkdiameter til den monterede kravetype;
- Brug kun roterende skær med den korrekt stilkdiameter til den monterede kravetype.
- Brug kun roterende skær eget til produktets hastighed.

⚠ ADVARSEL

Man skal altid føre produktetind i emnet imod bittens rotationsretning. Hvis produktet fremføres i samme retning som bittens rotationsretning, risikerer man, at det springer op fra emnet og ud af kontrol.

UUNDGÅELIGE RISICI

Selv om produktet anvendes som foreskrevet, er det stadig umuligt at eliminere visse uundgåelige risikofaktorer fuldstændigt. Følgende risici kan opstå under brug, og operatøren bør være særligt opmærksom for at undgå følgende:

- Personskader forårsaget af vibration
  - Brug den laveste hastighedsindstilling, som kan klare opgaven. Begræns eksponering. Se “Risikoreduktion”.
- Personskade pga. flyvende affaldspartikler
  - Der skal altid benyttes øjenværn.
- Personskader forårsaget af støv
  - Der skal altid benyttes øjenværn. Benyt passende støvmaske med egnede filtre, der kan beskytte mod støv fra det materiale, der arbejdes med. Undlad at spise, drikke eller ryge i arbejdsområdet. Sørg for tilstrækkelig ventilation på arbejdspladsen.

- Personskade som følge af elektrisk stød
  - Klingen kan køre mod skjulte kabler, hvorved dele af produktet kan blive strømførende. Hold altid produktet i de hertil indrettede håndtag, og pas på ved blindskæring i vægge og gulve, hvor der kan være skjulte kabler.
- Personskade pga. kontakt med fræserbits.
  - Efter skift af bits eller udførelse af justeringer skal man sørge for, at spændetangsmøtrikken, spændepatronen eller andet justeringsudstyr er spændt godt til. Benyt handsker, når der skiftes bits. Hænderne skal altid holdes på afstand af skæreområdet. Hold ALDRIG arbejdsstykket med hånden eller mellem benene. Træstykket skal fastgøres når muligt
- Personskader forårsaget af støj
  - Langvarig eksponering for støj vil øge risikoen for høreskader, og virkningerne er kumulative. Når man anvender elektriske værktøjer i længere tid ad gangen, skal man benytte høreværn.

RISIKOREDUKTION

Der er rapporteret om, at vibrationer fra håndholdte værktøjer kan være medvirkende til en lidelse kaldet Raynauds syndrom hos visse personer. Symptomerne herpå kan være prikken, følelsesløshed og blegning af fingrene, der normalt viser sig ved kuldepåvirkning. Faktorer som arvelighed, udsættelse for kulde og fugt, kost, rygning og arbejdsvaner menes alle at medvirke til udviklingen af disse symptomer. Der findes forholdsregler, som operatøren kan træffe for at begrænse påvirkningen fra vibrationer:

- Hold kroppen varm i koldt vejr. Brug handsker, så hænder og vriste holdes varme under arbejdet. Der er rapporteret om, at koldt vejr er en væsentlig faktor til Raynauds syndrom.
- Motionér efter hver arbejdsperiode for at øge blodcirkulationen.
- Hold hyppige arbejdspauser. Begræns eksponeringen for vibrationer pr. dag.

Hvis du mærker nogen af symptomerne på denne tilstand, skal du straks ophøre med arbejdet og søge læge.

⚠ ADVARSEL

Længere tids brug af et værktøj kan forårsage - eller forværre - personskader Når man bruger et værktøj i længere perioder ad gangen, skal man huske at holde hyppige pauser.

KEND PRODUKTET

Se side 95.

1. Børstekappe
2. Linealknap
3. Knap
4. Hastighedsregulator
5. Stang til finjustering af højde
6. Låsegreb for dybdemåler
7. Aksellåseknap
8. Dynamisk justering
9. Dybdemåler
10. Bit
11. Parallelstyrets låsegreb
12. Låseknap
13. Udløser
14. Dyklåseknap
15. Faconstyr
16. Støvåbnings-adapter
17. Patron
18. Kulbørste
19. Centreringspind
20. Kopifølger
21. Styreanslag
22. Styrestang
23. Håndtag, isoleret gribeflade

VEDLIGEHOLDELSE

⚠ ADVARSEL

Produktet må aldrig sluttes til en strømforsyning, mens man er i færd med at samle dele, foretage justeringer, rengøre, udføre vedligeholdelsesarbejde, eller når produktet ikke anvendes. Frakobling af produktet fra strømforsyningen vil forhindre utilsigtet start, hvilket kan medføre alvorlig personskade.

⚠ ADVARSEL

Ved service Brug kun originale reservedele, ekstraudstyr og tilbehør fra producenten. Brug af alternative dele kan forårsage farlige situationer eller ødelægge produktet.

⚠ ADVARSEL

Sørg for, at bremsevæske, benzin, petroleumsbaserede produkter, penetreringsolie, mv., aldrig kommer i kontakt med plastdele. Disse kemiske produkter indeholder stoffer, som kan beskadige, mørne eller ødelægge plastmaterialet, så man risikerer at komme alvorligt til skade.

- Undgå brug af opløsningsmidler til rengøring af plastdele. De fleste plasttyper bliver ødelagt, hvis de renses med almindelige gængse opløsningsmidler. Fjern snavs, støv m.v. med en ren klud.
- Elektriske værktøjer, som bruges på glasfiber, gipsplader og beklædningsplader har tendens til at blive slidt hurtigere og evt. få flere driftsproblemer. Spåner og savsmuld fra disse materialer har nemlig en

kraftig slibevirkning på det elektriske værktøjs dele, fx lejer, kulbørster, omskiftere osv. Vi anbefaler, at nan ikke bruger produktet i længere tid med disse typer materialer.

⚠ ADVARSEL

Bær altid sikkerhedsbriller med sideskjolde under betjening af værktøjet. Hvis der ophvirvles støv under arbejdet, bæres også støvmaske.

- Hvis strømforsyningsledningen beskadiges, skal den erstattes med en speciel ledning eller samling, der fås hos producenten eller serviceforhandleren.
- For bedre sikkerhed og pålidelighed skal alt reparationsarbejde udføres på et autoriseret servicecenter.

SMØRING

Alle lejerne i dette produkt er smurt for produktets levetid under normale driftsbetingelser med en tilstrækkelig mængde højkvalitetssmøremiddel. Det er derfor ikke nødvendigt med yderligere smøring.

MILJØBESKYTTELSE



Råmaterialerne skal genbruges og ikke bortskaffes som almindeligt affald. Af hensyn til miljøet skal redskab, tilbehør og emballage sorteres.

SYMBOLER PÅ PRODUKTET



Sikkerhedsadvarsel

V	Volt
Hz	Hertz
∿	Vekselstrøm
W	Watt
n_o	Tomgangshastighed
min^{-1}	Antal omdrejninger eller bevægelser pr. Minut



Klasse II-udstyr, dobbelt-isolering



CE-overensstemmelse



EurAsian overensstemmelsesmærke



Ukrainsk overensstemmelsesmærke



Læs venligst vejledningen grundigt igennem før maskinen tages i brug.



Elektriske affaldsprodukter bør ikke afskaffes sammen med husholdningsaffald. Genbrug venligst hvor faciliteterne tillader dette. Tjek med din lokale kommune eller forhandler for genbrugsråd.

SYMBOLER I BRUGSANVISNINGEN



Slut til strømforsyningen.



Kobl fra strømforsyningen.



Dele eller tilbehør, der sælges separat



Bemærk



Lås



Oplås



Hastighed, mindste



Hastighed, max

De følgende ikoner og betydninger er beregnet til at forklare risikoen involveret i at anvende denne enhed.

⚠ FARE

Indikerer en umiddelbart farlig situation, som - hvis den ikke afværges - vil medføre dødsfald eller alvorlig personskade.

⚠ ADVARSEL

Indikerer en potentielt farlig situation, som - hvis den ikke afværges - kan medføre dødsfald eller alvorlig personskade.

⚠ VÆR OPMÆRKSOM

Indikerer en potentielt farlig situation, som - hvis den ikke afværges - kan medføre mindre eller middelsvær personskade.

VÆR OPMÆRKSOM

(Uden sikkerhedssymbol) indikerer en situation som kan føre til skade af personlig ejendom.

Säkerhet, prestanda och pålitlighet har varit högsta prioritet vid design av din urtagare.

ANVÄNDNINGSOMRÅDE

Handöverfräsen är enbart avsedd att användas av vuxna som har läst och är införstådda med instruktioner och varningar i denna bruksanvisning och kan anses vara ansvariga för sina åtgärder.

Den är avsedd för fräsning i trä och liknande material. Den är avsedd för en användare som håller båda handtagen och för basen på fräsen över arbetsstyckets yta. Arbetsstycket ska vara fast förankrat i arbetsbänk eller liknande. Användaren får inte försöka använda fräsen och samtidigt hålla fast arbetsstycket.

Den är avsedd att användas med fräsarbits med raka fästen som är kompatibla med 6, 8 eller 12 mm bithållare och vilka har en max-hastighet som är lika med, eller högre än fräsens max-hastighet.

Handöverfräsen kan användas för:

- Fräsa spår och forma kanter i trä
- Frihandsfräsning av bokstäver, spår och mönster i trä
- Avfasning, falsning, långhålsfräsning och sinkning i trä

Fräsen ska inte monteras på arbetsbänk om inte specifika instruktioner om hur det görs fås från tillverkaren av produkten.

Använd inte handöverfräsen på annat sätt än som beskrivs i denna bruksanvisning.

⚠ VARNING

Läs uppmärksamt alla varningar, instruktioner och specifikationer som bifogas med detta verktyg och studera bilderna. Underlåtenhet att respektera dessa föreskrifter kan leda till olyckor som brand, elektriska stötar och/eller allvarliga kroppsskador.

Spara dessa varningar och instruktioner för senare behov.

VIKTIGA SÄKERHETSVARNINGAR FÖR FRÄS

- **Håll verktyget i enbart de isolerade handtagen eftersom verktyget kan komma i kontakt med sin egen sladd.** Om du skulle skära i en strömförande kabel kan exponerade delar av elverktyget bli strömförande och du kan få en stöt.
- **Använd klämmor eller tillämpa ett annat praktiskt tillvägagångssätt för att säkra och stödja arbetsstycket till en stabil plattform.** Att hålla arbetsstycket i handen eller mot kroppen gör att det blir ostabilt och kan leda till kontrollförlust.
- Om tillbehör för dammutsug och dammuppsamling finns tillgängliga för verktyget, kontrollera att dessa är monterade korrekt och används på rätt sätt.
- Använd bara bits med korrekt diameter till fästet. Använd enbart bits tillverkade enligt EN 847-1. Använd inte skadade bits.
- Använd alltid skyddsglasögon när fräsen används. Använd vid behov dammask beroende på material som fräses.
- Nätkabeln skall alltid hållas ifrån arbetsområdet. Lägg kabeln bakåt i förhållande till arbetsriktningen.
- Håll undan händer och fingrar från fräsen när den är igång.
- Splitter och flisor får inte tas bort när produkten är igång.
- Använd inte fräsarbits med max-hastighet som är lägre än fräens max-hastighet. Fräsarbits kan gå sönder och orsaka allvarlig kroppsskada.
- Använd endast roterande skärbits av korrekt skaftdiameter för den monterade spännhylsan.
- Använd endast roterande skärbits som är lämpliga för produktens hastighet.

⚠ VARNING

Mata in produkten i arbetsstycket motsatt rotationsriktningen för bits. Inmatning i samma rotationsriktning kan få produkten att "slå" från arbetsstycket och att kontrollen förloras.

RESIDUALRISK

Även om produkten används enligt instruktionerna går det inte att eliminera alla eventuella riskfaktorer. Följande risker kan uppstå vid användning och operatören ska vara extra uppmärksam för att undvika följande:

- Skador orsakad av vibrationer
  - Använd lägst möjliga hastighet för uppgiften. Begränsa exponeringen. Se ”Riskreducering”.
- Skador orsakade av kringkastat skräp
  - Använd alltid lämpligt ögonskydd.
- Skador orsakade av damm
  - Använd alltid lämpligt ögonskydd. Använd lämplig dammask med passande filter som skyddar mot damm från materialet som bearbetas. Ät, drick eller rök inte på arbetsområdet. Sörj för bra ventilation.
- Skador orsakade av elektrisk stöt
  - Bladet kan komma i kontakt med aktiva kablar så att delar av produkten blir strömförande. Håll alltid produkten i handtagen och var försiktig vid kapning i väggar och golv där det kan finnas dolda kablar.

- Skador vid kontakt med fräsbits
  - Efter byte av bits eller andra justeringar ska du kontrollera att infattningsmuttern, chucken och andra justeringsenheter är ordentligt åtdragna. Använd handskar vid byte av bits. Håll alltid händerna på säkert avstånd från sågområdet. Håll ALDRIG arbetsstycket med handen eller mellan benen. Säkra alltid arbetsstycket när det är möjligt.
- Skador orsakade av buller
  - Exponering för buller under längre tidsperioder ökar risken för hörselskador och effekten ackumuleras. När elverktyg används längre perioder ska alltid hörselskydd användas.

RISKMINSKNING

Det finns rapporter om att vibrationer från handhållna produkter kan bidra till ett tillstånd som kallas Raynauds syndrom för vissa personer. Symptomen brukar vara att det sticker i fingrarna och att de domnar bort; fingrarna kan också bli vita, särskilt vid kyla. Ärftliga faktorer, kyla och fukt, diet, rökning och arbetsrutiner tros alla bidra till att orsaka dessa symptom. Det finns förebyggande åtgärder som du kan vidta för att försöka minska vibrationernas påverkan:

- Håll dig varm när du arbetar i kallt väder. Använd handskar för att hålla kvar värmen i händer och handleder. Kyla har rapporterats som en viktig del i utvecklandet av Raynauds syndrom.
- Träna och rör på dig efter varje användningstillfälle för att öka blodcirkulationen.
- Ta ofta pauser från arbetet. Begränsa tiden du utsätter dig varje dag.

Upphör omedelbart om du upplever några av dessa symptomer och uppsök din läkare.

⚠ VARNING

Risk för person- eller slitageskador vid användning av verktyget under lång tid. Om verktyget används under längre perioder krävs regelbundna pauser.

LÄR KÄNNA DIN PRODUKT

Se sidan 95.

1. Borstlock
2. Måttvred
3. Vred
4. Hastighetsreglage
5. Stav för finjustering av höjd
6. Låshandtag för djupmätare
7. Låsknapp för axeln
8. Dynamikinställning
9. Djupmätare
10. Bits
11. Låshandtag för parallellanslaget
12. Låsknapp
13. Avtryckare
14. Fräslåsvred
15. Schablon
16. Dammportadapter
17. Chuck
18. Kolborste
19. Centreringsstift
20. Kopierare
21. Guide
22. Guidestav
23. Handtag, isolerad greppyta

UNDERHÅLL

⚠ VARNING

Produkten får aldrig anslutas till strömkälla undre montering, justeringar, rengöring, underhåll eller när produkten inte används. Att koppla bort produkten från strömförsörjningen förhindrar oavsiktlig start som kan orsaka allvarliga olycksfall.

⚠ VARNING

Under servicearbete ska enbart tillverkarens originaldelar och -tillbehör användas. Användning av andra delar kan orsaka fara eller produktskada.

⚠ VARNING

Låt aldrig bromsvätska, bensin, petroleumbaserade produkter, penetrerande oljor och liknande komma i kontakt med plastdelar. Dessa kemiska produkter innehåller ämnen som kan skada, försvaga eller förstöra plasten, vilket kunde förorsaka allvarliga kroppsskador.

- Undvik att använda lösningsmedel vid rengöring av plastdelar. Flertalet plaster kan skadas vid användning av vissa lösningsmedel som säljs i affärerna. Använd en ren tygtrasa för att torka bort smuts, damm, osv.
- Elektriska verktyg som används på glasfiber, gipsplattor eller beklädnadspaneler tenderar att slitas snabbare och få funktionsavbrott i förtid på grund av att spån och sågspån som härstammar från dessa material angriper kugghjul, elborstar, strömbrytare, osv. Vi rekommenderar inte att produkten används under längre tidsperioder på dessa typer av material.

⚠ VARNING

Använd alltid skyddsglasögon eller skyddsglasögon med sidoskydd när du använder redskap. Använd en ansiktsmask om det dammar mycket.

- Undvik att använda lösningsmedel vid rengöring av plastdelar. Flertalet plaster kan skadas vid användning av vissa lösningsmedel som säljs i affärerna. Använd en ren tygtrasa för att torka bort smuts, damm, osv.
- För säkerhet och pålitlighet ska alla reparationer utföras av auktoriserat reparationscenter.

SMÖRJNING

Alla lager i den här produkten är smörjda med tillräckligt mycket högkvalitativt smörjmedel för att räcka under maskinens hela livslängd, vid en normal användning. Därför behövs ingen ytterligare smörjning.

MILJÖSKYDD



Råmaterialen ska återvinnas i stället för att kastas i hushållsavfallet. För att skona miljön ska verktyget, tillbehören och emballagen sorteras.

SYMBOLER PÅ PRODUKTEN



Säkerhetsvarning

V	Volt
Hz	Hertz
∿	Växelström
W	Watt
n_o	Tomgångshastighet
min^{-1}	Antal varv eller rörelser per minut



Klass II-utrustning, dubbelisolering

CE-överensstämmelse



EurAsian överensstämmelsesymbol



Ukrainskt märke för överensstämmelse



Läs instruktionerna ordentligt innan start av maskinen.



Gamla elektroniska produkter ska inte kastas med hushållssoporna. Återvinn där sådana faciliteter finns. Kontrollera med din lokala myndighet eller säljaren för att få återvinningstips.

SYMBOLER I MANUALEN



Anslut till eluttag.



Koppla bort från eluttag.



Delar och utrustning säljs separat



Notera



Lås



Lås upp



Hastighet, minsta



Hastighet, maximum

Följande signalord och betydelser är tänkta att förklara de olika risknivåerna som är associerade med denna produkt.

⚠ FARA

Visar på en direkt riskfylld situation som, om den inte undviks, kan orsaka dödsfall eller allvarlig personskada.

⚠ VARNING

Visar på en potentiellt riskfylld situation som, om den inte undviks, kan orsaka dödsfall eller allvarlig personskada.

⚠ FÖRSIKTIGHET

Visar på en potentiellt riskfylld situation som, om den inte undviks, kan orsaka mindre eller måttlig personskada.

FÖRSIKTIGHET

(Utan säkerhetssymbolen) Indikerar en situation som kan leda till egendomsskada.

Uppojyrsimesi suunnittelussa on pidetty etusijalla turvallisuutta, suorituskykyä ja luotettavuutta.

KÄYTTÖTARKOITUS

Uppojyrsin on tarkoitettu vain sellaisten aikuisten käytettäväksi, jotka ovat lukeneet ja ymmärtäneet tämän käsikirjan ohjeet ja varoitukset ja joita voidaan pitää vastuullisina teoistaan.

Se on suunniteltu puun ja vastaavien materiaalien normaaliin ja uppojyrsintään. Se on tarkoitettu yksittäisen käyttäjän käytettäväksi ja pideltäväksi molemmista kahvoista jyrsimen alustan ohjaamiseksi tasaisesti työkappaleen pintaa pitkin. Työkappale tulee kiinnittää puristimilla tiukasti työpenkkiin tai vastaavaan. Käyttäjän ei koskaan saa yrittää käyttää jyrsintä ja pidellä työkappaletta samanaikaisesti.

Siihen voidaan asentaa suoravartisia jyrsinteriä, jotka ovat yhteensopivia 6, 8 tai 12 mm:n karatyylisen teränkiinnitysjärjestelmän kanssa ja jonka maksiminopeusluokitus on vähintään sama kuin jyrsimen maksiminopeus.

Uppojyrsimen käyttökohteita:

- Urien leikkaaminen puuhun ja reunojen muotoilu.
- Kirjainten, urien ja kuvioiden leikkaaminen puuhun vapaalla kädellä.
- Puun särmäys, kynteitys, kaiverrus ja lohenpyrstöjen jyrsintä.

Jyrsintä ei ole tarkoitettu kiinnitettäväksi telineeseen tai työpenkkiin, ellei jyrsimen valmistaja erityisesti neuvo, miten se tapahtuu.

Älä käytä uppojyrsintä tavalla, jota ei kuvata tässä oppaassa.

⚠ VAROITUS

Lue tarkkaavaisesti kaikki tämän työkalun kanssa toimitetut varoitukset, ohjeet ja spesifikaatiot, ja katso lisäksi kuvat. Seuraavassa esitettyjen ohjeiden laiminlyönnistä saattaa olla seurauksena onnettomuuksia kuten tulipalot, sähköiskut ja/tai vakavia kehon vammoja.

Säilytä nämä varoitukset ja ohjeet myöhempää tarvetta varten.

JYRSIMEN TURVAVAROITUKSET

- **Pitele laitetta ainoastaan eristetyistä kosketuspinnoista, sillä leikkuuterä saattaa osua omaan johtoonsa.** Jos laite leikkaa sähköistettyä johtoa, sähkötyökalun metalliosat voivat sähköistyä ja aiheuttaa käyttäjälle sähköiskun.
- **Kiinnitä työkappale vakaalle alustalle lujasti paikalleen puristimilla tai vastaavalla keinolla.** Työkappaleen piteleminen kädellä tai vartaloa vasten tekee siitä epävakaan ja saattaa johtaa hallinnan menettämiseen.
- Jos laitetta varten on pölynpoisto- ja keräyslaite, kytke se asianmukaisesti ja käytä sitä oikein.
- Käytä aina teriä, joiden varsi on oikean paksuinen karan mitat huomioiden. Käytä vain standardin EN 847-1 mukaisesti valmistettuja teriä. Älä käytä vioittuneita teriä.
- Käytä aina suojalaseja käyttäessäsi jyrsintä. Käytä tarvittaessa leikattavaa materiaalia vastaavaa pölynaamaria.
- Pidä sähköjohto poissa koneen käyttöalueelta. Siirrä se aina taaksesi.
- Älä koskaan kurota leikkuuterän lähelle jyrsimen käydessä.
- Lastuja tai säröjä ei saa poistaa tuotteen ollessa käynnissä.
- Älä käytä jyrsimen teriä, joiden maksiminopeusluokitus on pienempi kuin jyrsimen maksiminopeus. Jyrsimen terät voivat rikkoutua ja aiheuttaa vakavan vamman.
- Käytä vain pyöriviä poranteriä, joiden varren läpimitta on asennetulle holkille oikea.
- Käytä vain laitteen nopeudelle sopivia pyöriviä poranteriä.

⚠ VAROITUS

Syötä tuote työkappaleeseen aina terän kiertosuuntaa vastaan. Terän pyörintäsuuntaan syöttäminen voi saada tuotteen pompahtamaan ylös työkappaleesta, jolloin se voi riistäytyä hallinnasta.

KÄYTÖN RISKIT

Vaikka tuotetta käytettäisiin ohjeiden mukaisesti, ei ole mahdollista täysin eliminoida tiettyjä käyttöön liittyviä riskitekijöitä. Käytössä voi aiheutua seuraavia vaaroja, ja käyttäjän tulee kiinnittää erityistä huomiota niiden välttämiseen:

- Tärinän aiheuttama vamma
  - Käytä aina tehtävästä hoituvaa pienintä nopeusasetusta. Vältä altistumista. Katso kohta Riskien Vähentäminen.
- Lentävien roskien aiheuttama vamma
  - Käytä aina suojalaseja.
- Pölyn aiheuttama vamma
  - Käytä aina suojalaseja. Käytä asianmukaista pölynaamaria, jossa on asianmukaiset suodattimet, jotka suojaavat työmateriaalista irtoavalta pölyltä

sekä hiomalaikan hankaavilta hiukkasilta. Älä syö, juo tai tupakoi työalueella. Huolehdi riittävästä tuuletuksesta.

- Sähköiskun aiheuttama vamma.
  - Terä saattaa osua piilossa oleviin johtoihin, jolloin tuotteen osat sähköistyvät. Pitele tuotetta aina merkityistä kahvoista ja ole varovainen leikatellasi seinän- tai lattien vierustaa, jossa saattaa olla näkymättömissä olevia johtoja.
- Leikkuuterien koskettamisesta aiheutuva vamma
  - Vaihdettuasi terän tai tehtyäsi säädöksiä varmista, että karan mutteri, istukka tai muu säätövaruste on kiristetty kunnolla. Käytä käsineitä vaihtaessasi teriä. Pidä kädet aina poissa leikkuualueelta. Älä KOSKAAN pidä työkappaletta käsin tai reisien välissä. Kiinnitä työkappale aina kun mahdollista.
- Melun aiheuttama vamma
  - Pitkällienn altistuminen melulle kasvattaa kuulovaurion riskiä, ja vaikutukset ovat kumulatiivisiä. Käytä kuulosuojaimia käyttäessäsi sähkötyökaluja pitemmän aikaa.

RISKIEN VÄHENTÄMINEN

Raporttien mukaan käsityökalujen tärinä voi joidenkin kohdalla myötävaikuttaa Raynaudin oireen ilmenemiseen. Oireita ovat pistely, turtuus ja sormien kalpeneminen, yleensä kylmässä ilmassa. Perinnölliset tekijät, kylmyys ja kosteus, ruokavalio, tupakointi sekä työtavat voivat kaikki myötävaikuttaa näiden oireiden ilmenemiseen. Käyttäjä voi ehkäistä tärinän aiheuttamia vaikutuksia seuraavasti:

- Pidä itsesi lämpimänä kylmällä säällä. Käytä laitteen käytön aikana käsineitä, jotta kätesi ja ranteesi pysyvät lämpöisinä. Raporttien mukaan kylmä ilma on tärkeä tekijä Raynaud's Syndromen (Raunaudin oireiden) ilmenemisessä.
- Harjoita kunkin käyttöjakson jälkeen liikuntaa, jotta verenkierto lisääntyisi.
- Pidä työn aikana säännöllisesti taukoja. Rajoita päivittäisen tärinän määrä.

Jos mitään yllä mainittuja oireita ilmenee, lopeta heti laitteen käyttö ja kerro oireista lääkärille.

⚠ VAROITUS

Laitteen pitkittynyt käyttö voi aiheuttaa tai vaikeuttaa vammoja. Kun käytät mitä tahansa laitetta pitkiä aikoja, muista pitää säännöllisiä taukoja.

TUNNE TUOTTEESI

Katso sivu 95.

1. Harjatulppa
2. Viivainnuppi
3. Nuppi
4. Nopeussäädin
5. Korkeuden hienosäätötanko
6. Syvyystulkin lukintavipu
7. Akselin lukintanappi
8. Dynaaminen säädin
9. Syvyysmitta
10. Terä
11. Ohjaimen lukintanuppi
12. Lukituspainike
13. Liipaisin
14. Upotuksen lukitusnuppi
15. Porauslevy
16. Pölyaukon sovitin
17. Istukka
18. Hiiliharja
19. Keskitystappi
20. Kopioseurain
21. Ohjausteline
22. Ohjaustanko
23. Kahva, eristetty tartuntapinta

HUOLTO

⚠ VAROITUS

Tuotetta ei tule koskaan kytkeä pistorasiaan osia koottaessa, säätöjä tehtäessä, puhdistettaessa, huollon aikana tai kun tuotetta ei aiota käyttää. Laitteen irrottaminen virtalähteestä estää vahingossa tapahtuvan käynnistymisen, mikä voi aiheuttaa vakavan loukkaantumisen.

⚠ VAROITUS

Käytä huollossa ainoastaan alkuperäisiä valmistajan tuottamia varaosia, lisälaitteita ja lisävarusteita. Muunlaisten osien käyttö voi aiheuttaa vaaran tai vioittaa laitetta.

⚠ VAROITUS

Älä koskaan päästä jarrunesteitä, bensiiniä, öljytuotteita, läpäiseviä öljyjä tms. kosketuksiin muoviosien kanssa. Nämä kemialliset tuotteet sisältävät aineitta, jotka voivat vaurioittaa, heikentää tai tuhota muovin minkä seurauksena voi aiheutua vakavia ruumiinvammoja.

- Älä puhdista muoviosia liuottimilla. Suurin osa muoveista ei siedä markkinoilla olevia määrättyjä liuotteita, jotka vahingoittavat niitä. Käytä puhdasta riepua lian, pölyn jne. puhdistukseen.
- Lasikuidun, kipsin, pinnotteiden ja laastin käsittelyyn käytetyillä sähkötyökaluilla on taipumus kulua nopeammin, ja ne saattavat rikkoutua nopeammin sen takia, että lasikuitulastut ja hiomapöly kuluttavat laakereita, harjoja, kollektoreja jne. nopeasti. Emme

suosittele, että tuotetta käytetään pitkiä aikoja tämän tyyppisten materiaalien kanssa.

⚠ VAROITUS

Käytä aina sivulta suojaavia suojalaseja käyttäessäsi työkaluja. Käytä lisäksi pölynaamaria, jos työ on pölyistä.

- Jos virtajohto vioittuu, se on vaihdettava valmistajalta tai sen edustajalta saatavaan erikoisjohtoon tai kokoonpanoon.
- Jotta laite toimisi turvallisesti ja luotettavasti, kaikki korjaukset tulee antaa valtuutetun huoltopisteen hoidettavaksi.

VOITELU

Kaikki tuotteen laakerit on voideltu laitteen eliniäksi normaaliolosuhteissa riittävällä määrällä korkealaatuista voiteluainetta. Tästä syystätyökalu ei kaipaa lisävoitelua.

YMPÄRISTÖNSUOJELU



Älä hävitä raaka-aineita jätteinä vaan vie ne kierrätykseen. Ympäristönsuojelun kannalta työkalu, lisäva r usteet ja pakkausmateriaali on lajiteltava.

TUOTTEESSA OLEVAT SYMBOLIT



Turvallisuusvaroitus

V Voltti

Hz Hertz

∿ Vaihtovirta

W Watti

n_0 Tyhjäkäyntinopeus

min^{-1} Kierrosten tai liikkeiden määrä minuutissa



Luokan II laite, kaksoiseristys



Todistus CE-sääntöjen noudattamisesta



EurAsian-vaatimustenmukaisuusmerkki



Ukrainalainen säädöstenmukaisuusmerkintä



Lue ohjeet huolellisesti ennen laitteen käynnistämistä.



Käytöstä poistettavia sähkölaitteita ei pidä hävittää talousjätteiden mukana. Ne on mahdollisuuksien mukaan pantava kiertoon. Kierrätysohjeita antavat kunnan viranomaiset ja vähittäiskauppiaat.

KÄSIKIRJAN SYMBOLIT



Kytke virtalähteeseen.



Irrota virtalähteestä.



Osat ja lisävarusteet on hankittava erikseen



Huom



Lukko



Avaa



Nopeus, pienin



Nopeus, maksimimomentti

Seuraavat signaalisanat ja merkitykset on tarkoitettu selittämään tähän tuotteeseen liittyviä riskin tasoja.

⚠ VAARA

Ilmoittaa välittömästä vaaratilanteesta, joka saattaa aiheuttaa kuoleman tai vakavan vamman.

⚠ VAROITUS

Ilmoittaa mahdollisesta vaaratilanteesta, joka saattaa aiheuttaa kuoleman tai vakavan vamman.

⚠ VAROITUS

Ilmoittaa mahdollisesta vaaratilanteesta, joka saattaa aiheuttaa pienen tai kohtalaisen vamman.

VAROITUS

(Ilman varoitusmerkkiä) Tilanne, joka voi aiheuttaa materiaalista vahinkoa.

Sikkerhet, ytelser og driftssikkerhet er gitt topp prioritet i konstruksjonen av din overfres.

TILTENKT BRUK

Denne overfresen skal kun brukes av voksne som har lest og forstått anvisningene og advarslene i denne brukermanualen og som kan anses å være ansvarlige for sine handlinger.

Den er laget for normal og notfresing av tre og lignende materialer. Den er ment til bruk av en operatør som holder i begge håndtakene og og fører basen til fresen jevnt over overflaten til emne. Emne bør festes godt i klemmer på arbeidsbenken eller en lignende festeanordning. Operatøren må aldri prøve å bruke fresen og samtidig holde i emne.

Den er designet for å gå sammen med fres med rette skaft som er kompatible med 6, 8 eller 12 mm spindellåser og som har en maksimal hastighet som er lik eller større enn den maksimale hastigheten på fresen.

Overfresen kan brukes til:

- Fresing av noter og forme kanter i tre.
- Frihåndsfresing av bokstaver, groper og mønster i tre.
- Avfasing, falsfresing, treskjæring og sinkfresing i treverk.

Overfresen må ikke festes til en festeanordning eller en arbeidsbenk hvis produsenten av produktet ikke har gitt instrukser om hvordan det skal gjøres.

Ikke bruk dette produktet på annen måte en for formål som beskrevet i denne brukermanualen.

⚠ ADVARSEL

Les nøye gjennom alle advarslene, instruksene og spesifikasjonene som følger med verktøyet, og se på tegningene. Hvis forskriftene nedenfor ikke overholdes, kan det forårsake ulykker som brann, elektrisk støt og/ eller alvorlige personskader.

Ta vare på disse advarslene og instruksene for å se i dem senere.

OVERFRES SIKKERHETSADVARSLER

- **Hold det elektriske verktøyet i de isolerte gripeflatene idet høveljernene kan få kontakt med sin egen ledning.** Dersom en strømførende ledning klippes over kan metalldelene på verktøyet også bli strømførende og gi brukeren elektrisk støt.
- **Bruk klemmer eller en annen praktisk måte til å sikre og større arbeidsstykket til en stabil plattform.** Det å holde arbeidsstykket med hånden eller mot kroppen gjør det ustabilt og kan føre til tap av kontroll.
- Hvis det finnes tilkoblingsmuligheter for oppsugnings- og oppsamlingsutstyr for støv, sørg for at dette blir tilkoblet og brukt på riktig måte.
- Bruk alltid fres med riktig skaftdiameter iht. tilgjengelig spindellås. Bruk kun fres produsert iht EN 847-1. Ikke bruk freser med skader.
- Bruk alltid øyebeskyttelse når du bruker fresen. Når det er nødvendig, bruk en støvmaske tilpasset materialet som skal freses.
- Hold ledningen alltid vekk fra maskinens virkeområde. Før ledningen alltid bakover fra maskinen.
- Du må aldri ta inn i område rundt kuttefresen når fresen er i drift.
- Spon og fliser må ikke fjernes mens produktet er igang.
- Ikke bruk notfreser med en maksimal hastighet som er mindre enn den maksimale hastigheten på overfresen. Notfresen kan falle av og forårsake alvorlige personskader.
- Bruk kun roterende kuttbiter i riktig knivdiameter for kragemontering.
- Bruk kun roterende kuttebiter som egner seg til produktets hastighet.

⚠ ADVARSEL

Sett produktet alltid på arbeidsemne mot rotasjonsretningen av fresen. Mating i samme rotasjonsretning som fresen har, kan føre til at maskinen spretter opp fra emne og at man mister kontrollen over maskinen.

GJENVÆRENDE RISIKO

Også når produktet brukes som beskrevet, er det ikke mulig å utelukke risiko for brukere eller personer i nærheten Følgende farer kan oppstå ved bruk og operatøren bør være spesielt oppmerksom på å unngå/sikre følgende:

- Personskader pga. vibrasjon
  - Bruk laveste fart som får utført jobben. Begrense eksponering. Se ”Farereduksjon”.
- Personskade pga. smuss som slenges ut
  - Bruk til enhver tid øyebeskyttelse.
- Skader skapt av støv.
  - Bruk til enhver tid øyebeskyttelse. Bruk en adekvat støvmaske med passende filtre som kan beskytte mot støvet som genereres av arbeidsemne. Ikke spis, drikk eller røyk i arbeidsområdet. Husk god ventilasjon.
- Skade på grunn av elektrisk støt
  - Bladet kan komme i kontakt med skulte ledninger, som kan gjøre deler av produktet strømførende.

Hold produktet alltid i de dertil tiltenkte håndtakene og pass på at du ikke kutter blindt inn i vegger og gulv der det kan være skjulte kabler.

- Personskade ved kontakt med fresene
  - Etter at du har skiftet bits eller gjort justeringer, sjekk at klomutteren, chucken eller andre justeringsenheter er strammet godt. Bruk hansker når du skifter fresene. Hold hendene til enhver tid unna kutteområdet. Hold ALDRI arbeidsstykket med hånden din eller mellom bena. Se til at arbeidsstykket er sikkert
- Personskader pga. støy
  - Lang eksponering til støy øker faren for hørselskader og effekten er akkumulerende. Når du bruker elektrisk verktøy over en lenger tidsperiode, bruk hørselvern.

FAREREDUKSJON

Det har blitt rapportert at vibrasjonene fra håndholdt verktøy kan bidra til en tilstand som heter Raynauds syndrom hos enkelte. Symptomene kan omfatte følelsesløshet og gjøre fingrene bleke, vanligvis synlig ved eksponering til lave temperaturer. Arvelige faktorer, eksponering mot lave temperaturer og fuktighet, diett, røyking og arbeidspraksis blir alle ansett for å kunne bidra til å utvikle disse symptomene. Brukeren kan iverksette tiltak for mulig å redusere virkningene av vibrasjonene:

- Hold kroppen din varm i kaldt vær. Bruk hansker og hold hender og vrister varme ved bruk av gressklipperen. Det er rapportert at kaldt vær er en viktig faktor som bidrar til Raynauds Syndrome.
- Etter hver arbeidsperiode bør det utføres øvelser for å øke blodsirkulasjonen.
- Ta ofte pauser fra arbeidet som utføres. Begrens mengden av eksponering pr. dag.

Hvis du opplever noen av symptomene på denne tilstanden må du øyeblikkelig avbryte arbeidet og oppsøke en lege med disse symptomene.

⚠ ADVARSEL

Skader kan oppstå eller forsterkes ved forlenget bruk av et verktøy. Når du bruker et verktøy over en lenger tidsperiode, husk å ta regelmessige pauser.

KJENN DITT PRODUKT.

Se side 95.

1. Børstehette
2. Linjalknott
3. Knott
4. Hastighetsregulator
5. Stang for finjustering av høyden
6. Låseknott til dybdemåler
7. Spindellåseknapp
8. Dynamisk justering
9. Dybdemåler
10. Bit
11. Paralellanleggets låseknott
12. Låseknapp
13. Avtrekker
14. Freslås
15. Sjablonstyring
16. Støvportadapter
17. Spenntang
18. Karbonbørste
19. Sentreringspinne
20. Kopieringshylse
21. Føringsstativ
22. Føringspinne
23. Håndtak, isolert gripeoverflate

VEDLIKEHOLD

⚠ ADVARSEL

Produktet skal aldri kobles til en strømforsyning mens du monterer på deler, gjør justeringer, rengjør, utfører vedlikehold eller når produktet ikke er i bruk. Koble verktøyet fra strømmen slik at du unngå at det utilsiktet starter, noe som kan føre til alvorlige skader.

⚠ ADVARSEL

For service av maskinen, bruk kun produsentens originale reservedeler, tilleggsutstyr og påsatser. Bruk av andre deler kan skape fare eller føre til skade på produktet.

⚠ ADVARSEL

Du må aldri la bremsevæske, drivstoff, petroleumsbaserte produkter, rustoppløsende olje osv. komme i kontakt med plastikkdeler. Slike kjemiske produkter inneholder stoffer som kan skade, svekke eller ødelegge plasten, noe som kan medføre alvorlige kroppsskader.

- Unngå bruk av løsemidler når du rengjør plastdelene. De fleste plastmaterialene kan skades ved bruk av løsningsmidlene som fås i handelen. Bruk en ren klut til å tørke bort smuss, støv osv.
- Elektroverktøy som brukes på glassfibermaterialer, sponplater og bekledningspaneler slites hurtigere og svikter tidligere siden flis og spon fra disse materialene er meget slipende for enkelte deler av elektriske verktøy som lagere, børster, brytere osv. Vi anbefaler ikke at produktet brukes over lengre tid på slike typer materialer.

⚠ ADVARSEL

Bruk alltid vernebriller med sidebeskyttelse når du jobber med verktøy. Hvis arbeidet utløser støv, bruk også en støvmaske.

- Hvis strømledningen blir skadet, må den skiftes ut med sen spesialledning eller komponent som fås hos produsenten eller dens serviceforhandler.
- For edre sikkerhet og pålitelighet skal alle reparasjoner utføres av et autorisert verksted.

SMØRING

Alle lagere på dette verktøyet er smurt med en passende mengde høykvalitets smøring for maskinens levetid under normale driftsforhold. Det er derfor unødvendig med tilleggsmøring.

MILJØVERN

Resirkuler råmaterialer istedenfor å kaste dem I søppelen. Verktøyet, tilbehørene og emballasjen bør sorteres for miljøvennlig resirkulering.

SYMBOLER PÅ PRODUKTET

	Sikkerhetsadvarsel
V	Volt
Hz	Hertz
∿	Vekselstrøm
W	Watt
n_o	Hastighet ubelastet
min^{-1}	Antall omdreininger eller bevegelser pr. Minutt
	Class II-utstyr, dobbel isolering
CE	CE samsvarserklæring
EAC	EurAsian Konformitetstegn
001	Ukrainsk merke for konformitet
	Vennligst les instruksjonene nøye før du starter maskinen.

Avfall fra elektriske produkter skal ikke kastes sammen med husholdningsavfall. Vennligst resirkulervedeksisterende avfallsbehandlingssted. Undersøk hos dine lokale myndigheter eller forhandler for råd om resirkulering.

SYMBOLER I MANUALEN

	Koble til strømnettet.
	Koble fra strømnettet.
	Deler eller tilbehør solgt separat
	Nb
	Lås
	Låse opp
	Hastighet, minimum
	Hastighet, maks

Følgende symboler og betydninger forklarer risikonivået som er assosiert med dete produktet.

⚠ FARE

Indikerer en umiddelbart farlig situasjon, som, dersom den ikke unngås, kan føre til alvorlig personskade eller død.

⚠ ADVARSEL

Indikerer en potensiell farlig situasjon, som, dersom den ikke unngås, kan føre til alvorlig personskade eller død.

⚠ ADVARSEL

Indikerer en potensiell farlig situasjon, som, dersom den ikke unngås, kan føre til mindre eller moderate skader.

ADVARSEL

(Uten sikkerhetssymbol) Indikerer en situasjon som kan resultere i skader på eiendom.

При разработке этого погружного фрезера особое внимание уделялось безопасности, производительности и надежности.

НАЗНАЧЕНИЕ

Погружным фрезером могут пользоваться только компетентные взрослые, которые прочли инструкции по технике безопасности, осознали опасности, связанные с эксплуатацией изделия, и могут считаться ответственными за свои действия.

Он предназначен для обычного и погружного фрезерования древесины и аналогичных материалов. Он должен эксплуатироваться одним оператором, держащим изделие за две ручки и плавно двигающим подошву фрезера по поверхности обрабатываемого изделия. Обрабатываемое изделие должно быть закреплено на верстаке или ином аналогичном приспособлении. Оператору запрещается одновременно управлять фрезером и держать обрабатываемое изделие.

Он предназначен для использования фрез с прямыми хвостовиками, которые совместимы цанговым зажимом фрез 6 мм, 8 мм или 12 мм и у которых номинал оборотов равен максимальной скорости фрезера или больше нее.

Погружной фрезер предназначен для выполнения следующих операций:

- Вырезание пазов и профилирование кромки в древесине.
- Декоративное вырезание букв, пазов и узоров в древесине.
- Снятие фасок, фальцовка, выборка прямоугольных соединительных пазов и ласточкиных хвостов в деревянных заготовках.

Погружной фрезер не предназначен для установки на верстак, если только производитель изделия не предоставляет специальных инструкций о том, как это сделать.

Используйте погружной фрезер только по назначению, описанному в данном руководстве.

⚠ ОСТОРОЖНО

Прочтите все указания, инструкции, иллюстрации и спецификации, поставляемый с этим электроинструментом. Несоблюдение всех инструкций, указанных ниже, может привести к поражению электрическим током, пожару и / или серьезным травмам.

Храните настоящие предупреждения и инструкции для последующих консультаций.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ ОТНОСИТЕЛЬНО БЕЗОПАСНОГО ПОЛЬЗОВАНИЯ ПОГРУЖНЫМ ФРЕЗЕРОМ

- **Держите инструмент за изолированные поверхности, так как фреза может задеть кабель питания.** При повреждение провода, находящегося под напряжением, металлические части инструмента также могут оказаться под напряжением, что может привести к поражению работающего электрическим током.
- **Зажмите обрабатываемую деталь в тисках или надежно зафиксируйте ее иным образом.** При удержании в руке или прижатой к телу обрабатываемая деталь теряет устойчивость, что может привести к потере контроля.
- Если инструмент предусматривает использование устройство сбора и удаления пыли, обязательно его используйте.
- Всегда используйте фрезы с таким диаметром хвостовика, который соответствует имеющемуся размеру цанги. Используйте фрезы, изготовленные в соответствии со стандартом EN 847-1. Не используйте поврежденные фрезы.
- Всегда работайте в защитных очках при эксплуатации фрезера. При необходимости носите респираторы, содержащие фильтры, соответствующие обрабатываемому материалу.
- Держите силовой провод вне рабочей зоны инструмента. Всегда прокладывайте кабель за спиной.
- Не прикасайтесь к зоне фрезерования во время работы фрезера.
- Запрещается удалять обрезки и щепки во время работы изделия.
- Не используйте фрезы, у которых максимальный номинал оборотов меньше максимальной скорости фрезера. Фрезы могут развалиться, и это может привести к серьезным травмам.
- При установке режущих бит в цанговый патрон проверяйте правильность выбранного диаметра.
- Подбирайте режущие биты с учетом скорости изделия.

⚠ ОСТОРОЖНО

Подавайте изделие в обрабатываемое изделие строго против направления вращения фрезы. Подача по направлению вращения фрезы может вызвать отскок изделия и привести к потере контроля.

ОСТАТОЧНЫЕ РИСКИ

Даже когда изделие используют согласно инструкциям, невозможно полностью устранить факторы риска. Следующие опасности могут возникнуть во время его использования, и во избежание их рабочий должен обратить особое внимание на следующее:

- Травмы, вызываемые вибрацией
  - Используйте минимальную скорость, достаточную для выполнения задачи. Ограничивайте воздействие. См «Снижение Риска».
- Травмы, вызываемые разлетающимися частицами
  - Обязательно носите устройства для защиты глаз.
- Травмы, вызываемые пылью
  - Обязательно носите устройства для защиты глаз. Носите респиратор с надлежащими фильтрами, которые могут защитить от пыли, источником которой является обрабатываемый материал и абразивные частицы. Не ешьте, не пейте и не курите в рабочей зоне. Обеспечьте достаточную вентиляцию.
- Травмы, вызываемые поражением электрическим током
  - Пильное полотно может задеть скрытую проводку, при этом детали изделия окажутся под напряжением. Держите изделие только за предназначенные для этого ручки и будьте осторожны при пилении стен и полов, где могут быть скрыты кабели.
- Травма от контакта с режущими фрезами
  - После замены головок или выполнения какой-либо регулировки убедитесь, что гайка цанги, патрон или любые другие регулирующие устройства надежно затянуты. Выполняйте замену фрез в перчатках. Не допускайте попадания рук в зону резания. Никогда не поддерживайте отпиливаемый материал. Закрепляйте обрабаты ваемую деталь, насколько это возможно.
- Травмы, вызываемые шумом
  - Длительное воздействие шума увеличивает опасность повреждения слуха, и это воздействие носит кумулятивный характер. При использовании электроинструмента в течение длительного времени носите средства защиты органов слуха.

СНИЖЕНИЕ РИСКА

Сообщалось, что вибрация ручных электроинструментов у отдельных лиц может способствовать состоянию, которое называется синдром Рейно. К симптомам могут относиться покалывание, онемение и побеление пальцев (как при переохлаждении). Считают, что наследственные факторы, охлаждение и влажность, диета, курение и практический опыт способствуют развитию этих симптомов. Ниже приводятся меры, которые может принять оператор для снижения воздействия вибрации:

- Одевайтесь теплее в холодную погоду. При работе с устройством пользуйтесь перчатками, чтобы руки и запястья были в тепле. Считается, что холодная погода является основным фактором, способствующим возникновению болезни Рейно (Raynaud's Syndrome).
- После каждого этапа работы выполните упражнения для усиления кровообращения.
- Чаще делайте перерывы в работе. Сократите длительность ежедневного пребывания на открытом воздухе.

При появлении каких-либо из указанных симптомов сразу же прекратите работу и обратитесь по их поводу к врачу.

⚠ ОСТОРОЖНО

Продолжительное использование инструмента без перерыва может привести к травмам. При использовании инструмента в течение длительного времени делайте регулярные перерывы.

ИЗУЧИТЕ ИЗДЕЛИЕ

Стр 95.

1. Колпачок щеткодержателя
2. Фиксатор линейки
3. Фиксатор
4. Регулятор числа оборотов
5. Регулирующая штанга тонкой настройки высоты
6. Ручка блокировки глубиномера
7. Блокировка шпинделя кнопку
8. Динамический регулятор
9. Измеритель глубины
10. Бур
11. Ручка блокировки параллельной направляющей
12. Кнопка блокировки
13. Курок
14. Фиксатор фрезы
15. Направляющая лекала
16. Насадка пылеприемника
17. Патрон
18. Угольная щетка
19. Центрирующий штифт
20. Копировальная втулка
21. Направляющая шина
22. Направляющая штанга
23. Ручка, изолированная поверхность захвата

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

⚠ ОСТОРОЖНО

Прибор ни в коем случае не должен подсоединяться к источнику питания, когда вы разбираете его компоненты, выполняете регулировку, очистку, проводите техническое обслуживание, или когда прибор не используется. Отключение инструмента от источника питания предотвращает его случайный пуск, который может привести к получению тяжелой травмы.

⚠ ОСТОРОЖНО

При выполнении технического обслуживания используйте только оригинальные запчасти, аксессуары и насадки от производителя. Использование других запчастей может представлять опасность или повредить изделия.

⚠ ОСТОРОЖНО

Никогда не допускайте контакта тормозной жидкости, бензина, продуктов на нефтяной основе, пропиточного масла и т. д. с пластмассовыми частями. Эти химикаты содержат вещества, которые могут испортить, ослабить или разрушить пластмассу. Это ведет к тяжелым травмам.

- Избегайте использования растворителей во время чистки пластмассовых частей. Многие пластмассы чувствительны к воздействию различных бытовых растворителей и в результате их использования могут разрушиться. Для снятия грязи, пыли и пр. пользуйтесь чистой тряпкой.
- Электрические инструменты, используемые для обработки материалов из стекловолокна, древесноволокнистых плит, поверхностей, покрытых шпатлевкой или штукатуркой, подвержены более быстрому износу и преждевременному выходу из строя, так как крошка стекловолокна и шлифовальная пыль оказывают сильное истирающее действие на подшипники, щетки, коллектор и т.д. Мы не рекомендуем эксплуатировать изделие в течение длительного периода времени без перерыва с этими видами материалов.

⚠ ОСТОРОЖНО

При работе с устройством всегда надевайте предохранительные или защитные очки с боковыми защитными экранами. Если во время работы образуется много пыли, также надевайте пылезащитную маску.

- Если шнур питания поврежден, его нужно заменить на специальный шнур или на комплект, доступный от производителя или его сервисного представителя.
- Для большей безопасности и надежности все ремонтные работы должны проводиться авторизованным сервисным центром.

СМАЗКА

Все трущиеся детали данного изделия смазаны достаточным количеством высококачественной смазки на весь срок использования устройства при нормальных условиях эксплуатации. Поэтому дополнительная смазка не требуется.

ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

Утилизируйте как сырье, а не выбрасывайте как мусор. Машина, аксессуары и упаковка должны быть отсортированы.

УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ НА ПРОДУКТЕ

⚠	Сигнал опасности
V	Вольт
Hz	Герц
∿	Переменный ток
W	Ватт
n_0	Скорость на холостом ходу
min^{-1}	Оборотов или возвратно-поступательных движений в минуту
⧈	Оборудование класса II, двойная изоляция
CE	Соответствие требованиям CE
EAC	Знак Евразийского Соответствия Сертификат Соответствия № ТС RU C-DE.AE11.B.04240 Срок действия Сертификата Соответствия По 20.09.2020 Некоммерческая организация Учреждение сертификации и экспертизы «Сертэкс» 109044 РФ, город Москва, 3-й Крутицкий переулок, дом 11
001	Украинский знак стандартизации
	Перед использованием прибора внимательно ознакомьтесь с данной инструкцией.



Отработанная электротехническая продукция должна уничтожаться вместе с бытовыми отходами. Утилизируйте, если имеется специальное техническое оборудование. По вопросам утилизации проконсультируйтесь с местным органом власти или предприятием розничной торговли.

ОБОЗНАЧЕНИЯ В РУКОВОДСТВЕ



Подключите к источнику питания.



Отключите от источника питания.



Детали или принадлежности, приобретаемые отдельно



Примечание



Зафиксировать



Расцепить



Скорость, минимальная



Скорость, максимальная

Следующие сигнальные слова и значения предназначены, чтобы объяснить уровни риска, связанного с этим изделием.

⚠ ОПАСНО

Указывает на потенциально опасную ситуацию, которая, если ее не избежать, приведет к летальному исходу или серьезной травме.

⚠ ОСТОРОЖНО

Указывает на потенциально опасную ситуацию, которая, если ее не избежать, может привести к летальному исходу или серьезной травме.

⚠ ВНИМАНИЕ

Указывает на потенциально опасную ситуацию, которая, если ее не избежать, может привести к травме легкой или средней тяжести.

ВНИМАНИЕ

(Без Символа Тревоги Безопасности) Указывает ситуацию, которая может кончаться повреждением собственности.

Транспортировка:

Категорически не допускается падение и любые механические воздействия на упаковку при транспортировке.

При разгрузке/погрузке не допускается использование любого вида техники, работающей по принципу зажима упаковки.

Хранение:

Необходимо хранить в сухом месте.

Необходимо хранить вдали от источников повышенных температур и воздействия солнечных лучей.

При хранении необходимо избегать резкого перепада температур.

Хранение без упаковки не допускается.

Срок службы изделия:

Срок службы изделия составляет 5 лет.

Не рекомендуется к эксплуатации по истечении 5 лет хранения с даты изготовления без предварительной проверки.

Дата изготовления (код даты) отштампован на поверхности корпуса изделия.

Пример:

W17 Y2015, где Y2015 - год изготовления

W17 – неделя изготовления

Определить месяц изготовления можно согласно приведенной ниже таблице, на примере 2015 года.

Обратите внимание! Количество недель в месяце различается от года в год.

Месяц	Январь	Февраль	Март	Апрель	Май	Июнь	Июль	Август	Сентябрь	Октябрь	Ноябрь	Декабрь	Год
Неделя	01	05	09	14	18	22	27	31	36	40	44	49	2015
	02	06	10	15	19	23	28	32	37	41	45	50	
	03	07	11	16	20	24	29	33	38	42	46	51	
	04	08	12	17	21	25	30	34	39	43	47	52	
	05	09	13	18	22	26	31	35	40	44	48	53	
			14			27							

W przypadku tej frezarki wgłębnej zwrócono szczególną uwagę na zapewnienie bezpieczeństwa, wysokiej wydajności oraz niezawodności.

PRZEZNACZENIE

Frezarka górnowrzecionowa może być używana wyłącznie przez dorosłe osoby, które przeczytały i zrozumiały instrukcje oraz ostrzeżenia podane w tym podręczniku oraz, które mogą odpowiadać za swoje działania.

Frezarka jest przeznaczona do standardowego i wgłębnego frezowania drewna i podobnych materiałów. Jest ona przeznaczona do obsługi przez jednego operatora, który obiema rękoma trzyma uchwyty i prowadzi w płynny sposób frezarkę po powierzchni obrabianego materiału. Obrabiany materiału powinien być dobrze przymocowany do stołu roboczego lub podobnego mocowania. Operatorowi nie wolno jednocześnie obsługiwać frezarki i przytrzymywać obrabiany materiał.

Frezarka jest przeznaczona do pracy z frezami z prostym trzonkiem, które mogą być stosowane w uchwycie z tuleją zaciskową 6, 8 lub 12 mm z maksymalną prędkością równą lub wyższą maksymalnej prędkości frezarki.

Zastosowanie frezarki górnowrzecionowej:

- Wycinanie otworów i frezowanie krawędzi drewna.
- Odręczne wycinanie liter, wzorów i kształtów w drewnie.
- Fazowanie, wyżłabianie,wykonywanie wydr, wpustów i zapłetwień w drewnie.

Frezarki nie można montować na stole warsztatowym lub stelażu, chyba że producent frezarki podaje specjalne instrukcje w zakresie takiego montażu.

Nie używać frezarki górnowrzecionowej w sposób inny niż opisany w tym podręczniku.

⚠ OSTRZEŻENIE

Prosimy o uważne zapoznanie się z ostrzeżeniami, instrukcjami i specyfikacjami dostarczonymi z tym narzędziem oraz z zawartymi w nich ilustracjami. Nie przestrzeganie przedstawionych nizej zaleceń mogłoby pociągnąć za sobą wypadki takie jak pożary, porażenia prądem elektrycznym i /lub poważne obrażenia ciała.

Zachowaj wszystkie ostrzeżenia i instrukcje do wykorzystania w przyszłości.

OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA PRACY Z WYRZYNARKĄ

- **Narzędzie należy trzymać wyłącznie za izolowane powierzchnie uchwytów, ponieważ ostrze może zetknąć się z własnym przewodem.** Przecięcie przewodu pod napięciem może spowodować przepływ prądu przez metalowe elementy urządzenia i porażenie operatora.
- **Użyć zacisków lub innego praktycznego sposobu, aby przymocować element obrabiany do stabilnej platformy i odpowiednio go podeprzeć.** Chwycenie elementu obrabianego dłonią lub oparcie go o ciało sprawia, że jest on niestabilny, co może prowadzić do utraty kontroli.
- Jeśli używane narzędzie posiada przyłącze do wyciągu i gromadzenia kurzu, należy go stosować.
- Zawsze należy używać frezów o odpowiedniej średnicy trzpienia, zgodnej z rozmiarem zamontowanego uchwytu. Należy używać wyłącznie frezów wyprodukowanych zgodnie z normą EN 847-1. Nie wolno używać uszkodzonych bitów.
- Podczas obsługi frezarki zawsze należy nosić środki ochrony oczu. W razie potrzeby należy nosić maskę przeciwpyłową odpowiednią do ciętego materiału.
- Kabel zasilający nie może znajdować się w obszarze roboczym elektronarzędzia. Powinien on się zawsze znajdować się za operatorem.
- Nigdy nie wolno zbliżać części ciała do frezu, gdy frezarka jest uruchomiona.
- Nie wolno usuwać pyłu ani wiórów, gdy produkt pracuje.
- Nie należy używać frezów z maksymalną prędkością mniejszą od maksymalnej prędkości frezarki. Frezy mogą rozpaść się i spowodować poważne urazy ciała.
- Stosować wyłącznie frezy obrotowe o średnicy chwytu dopasowanej do zamontowanej tulei.
- Stosować wyłącznie frezy obrotowe dopasowane do prędkości produktu.

⚠ OSTRZEŻENIE

Narzędzie zawsze należy przesuwać względem obrabianej powierzchni w kierunku przeciwnym do obrotów frezu. Przesuwanie narzędzia w kierunku zgodnym z obrotami frezu może spowodować odskoczenie frezarki od obrabianego materiału, powodując utratę kontroli.

RYZYKO ZWIĄZANE Z UŻYTKOWANIEM

Nawet jeśli produkt jest używany zgodnie z zaleceniami, nadal nie jest możliwe wyeliminowanie określonych czynników ryzyka. Następujące zagrożenia mogą wystąpić podczas używania urządzenia i operator powinien zwracać szczególną uwagę na poniższe punkty:

- Urazy ciała spowodowane przez wibracje
  - Należy ustawić najniższą prędkość umożliwiającą wykonanie zadania. Ograniczyć narażenie na kontakt. Patrz “Ograniczenie Ryzyka”.

- Urazy spowodowane odrzucanymi odpadkami
  - Stosować przez cały czas środki ochrony oczu.
- Urazy ciała spowodowane pyłem
  - Stosować przez cały czas środki ochrony oczu. Należy nosić odpowiednią maskę przeciwpyłową z odpowiednimi filtrami, chroniącą przed pyłem z obrabianego materiału. Nie jeść, nie pić i nie palić w miejscu pracy. Zapewnić odpowiednią wentylację.
- Urazy spowodowane porażeniem prądem elektrycznym
  - Ostrze może zetknąć się z ukrytymi przewodami, w rezultacie czego części produktu będą pod napięciem. Produkt zawsze należy trzymać za odpowiednie uchwyty i należy zachować ostrożność w przypadku cięcia otworów w ścianach i podłogach, gdzie mogą przebiegać kable.
- Urazy ciała spowodowane kontaktem z frezami
  - Po wymianie końcówek lub regulacji należy upewnić się, że nakrętka tulei zaciskowej, uchwytu lub innego mocowania jest dobrze dokręcona. Podczas wymiany frezów należy nosić rękawice. Przez cały czas należy trzymać ręce z dala od obszaru cięcia. NIGDY nie trzymajcie obrabianego przedmiotu ręką czy między nogami. Zawsze, gdy będzie to możliwe, mocować element obrabiany.
- Urazy ciała spowodowane hałasem
  - Długotrwałe narażenie na hałas zwiększa ryzyko uszkodzenia słuchu i efekty urazów kumulują się. W przypadku używania elektronarzędzi przez wydłużony okres czasu należy nosić środki ochrony słuchu.

OGRANICZENIE RYZYKA

Znane są przypadki wywołania u niektórych osób objawu Raynauda spowodowanego wibracjami ręcznych narzędzi. Typowe objawy to mrowienie, drętwienie i blednięcie palców, widoczne zwykle po wystawieniu na działanie zimna. Uważa się, że czynniki dziedziczne, wystawienie na działanie zimna i wilgoci, dieta, palenie papierosów i przyjęte zwyczaje przyczyniają się do rozwoju tych objawów. Istnieją środki zaradcze, które może podjąć operator narzędzia, aby zmniejszyć efekt wibracji:

- Zadbać w niskich temperaturach o ciepłotę własnego ciała, zakładając odpowiednie ubranie. Podczas obsługi urządzenia należy nosić rękawice, aby dłonie i nadgarstki były ciepłe. Wiadomo, że niskie temperatury są główną przyczyną powstawania objawu Raynauda.
- Podczas przerw w pracy należy wykonywać ćwiczenia poprawiające krążenie krwi..
- Podczas pracy robić częste przerwy. Ograniczyć ekspozycję w ciągu dnia.

W razie doświadczenia dowolnego z wymienionych objawów, należy niezwłocznie zaprzestać użytkowania tego urządzenia i skontaktować się z lekarzem.

⚠ OSTRZEŻENIE

Długotrwałe użytkowanie narzędzia może spowodować obrażenia ciała lub nasilić dolegliwości zdrowotne. W przypadku używania narzędzia przed dłuższy czas należy pamiętać o regularnych przerwach.

INFORMACJE O PRODUKCIE

Patrz strona 95.

1. Pokrywa szczotki
2. Pokrętło przymiaru
3. Pokrętło
4. Regulator prędkości
5. Pręt precyzyjnej regulacji wysokości
6. Manetka blokady głębokościomierza
7. Przycisk blokady wrzeciona
8. Regulator dynamiczny
9. Wskaźnik głębokości
10. Końcówka robocza
11. Manetka blokady prowadnika równoległego.
12. Przycisk blokady
13. Przycisk uruchamiający
14. Pokrętło blokady wrzeciona
15. Prowadnik kształtu
16. Adapter wylotu pyłu
17. Uchwyt narzędziowy
18. Szczotka węglowa
19. Sworzeń centrujący
20. Palec prowadzący
21. Wspornik prowadzący
22. Pręt prowadzący
23. Uchwyt, izolowana powierzchnia chwytna

KONSERWACJA

⚠ OSTRZEŻENIE

Produkt nigdy nie może być podłączony do źródła zasilania podczas montażu części, regulacji, czyszczenia, konserwacji lub gdy nie jest używany. Odłączenie produktu od zasilania pozwala zapobiec przypadkowemu uruchomieniu, które mogłoby spowodować obrażenia.

⚠ OSTRZEŻENIE

W przypadku serwisowania należy stosować wyłącznie oryginalne części zamienne. akcesoria oraz osprzęt producenta. Użycie jakiejkolwiek innej części mogłoby spowodować zagrożenie lub też uszkodzić wasze narzędzie.

⚠ OSTRZEŻENIE

Nie wolno dopuścić do kontaktu plastikowych części z płynem hamulcowym, benzyną, produktami ropopochodnymi, olejami penetrującymi itp. Te produkty chemiczne zawierają substancje, które mogłyby uszkodzić, osłabić lub zniszczyć plastik, co mogłoby spowodować poważne zranienie.

- Nie stosować rozpuszczalników do czyszczenia elementów plastikowych. Większość tworzyw sztucznych, mogłyby zostać uszkodzone przez użycie rozpuszczalników dostępnych w sprzedaży. Używajcie czystej szmatki do mycia zabrudzeń, pyłu, itd.
- Stosowanie elektronarzędzi do obróbki włókna szklanego, płyt gipsowo-kartonowych, tynku lub innych materiałów budowlanych powoduje ich szybsze zużycie i ryzyko przedwczesnego uszkodzenia z powodu właściwości ściernych pyłu i opiłków przedostających się do łożysk, szczotek, komutatora itp. Nie zalecamy używania produktu przed długi czas do obróbki materiałów tego typu.

⚠ OSTRZEŻENIE

Podczas użytkowania narzędzi należy koniecznie zakładać gogle lub okulary ochronne. Jeśli wykonywanej pracy towarzyszy powstawanie pyłu, należy również stosować maskę przeciwpyłową.

- W przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego należy wymienić go na specjalny przewód lub zespół dostępny u producenta lub przedstawiciela serwisu.)
- Aby zapewnić wyższy poziom bezpieczeństwa i niezawodności, wszystkie naprawy powinny być przeprowadzane przez autoryzowany punkt serwisowy.

SMAROWANIE

Wszystkie łożyska w tym produkcie zostały nasmarowane odpowiednią ilością smaru o wysokiej jakości, który powinien zapewnić odpowiednie smarowanie tych części przez cały okres żywotności urządzenia. W wyniku czego,nie zachodzi potrzeba dodatkowego smarowania.

OCHRONA ŚRODOWISKA

Surowce należy oddawać do powtórnego przetworzenia zamiast wyrzucać je na śmieci. Z myślą o ochronie środowiska, narzędzie, akcesoria i opakowania powinny być sortowane.

SYMBOLE PRODUKTU

	Uwaga dotycząca bezpieczeństwa
V	Wolt
Hz	Herc
∿	Prąd przemienny
W	Wat
n_o	Prędkość bez obciążenia
min^{-1}	Ilość obrotów czy ruchów na minutę
	Urządzenie II klasy, podwójna izolacja
CE	Zgodność CE
EAC	Znak zgodności EurAsian
001	Ukraiński znak zgodności
	Przed uruchomieniem urządzenia prosimy uważnie przeczytać instrukcję
	Zużyte produkty elektryczne nie powinny być utylizowane z odpadami domowymi. Prosimy poddawać recyklingowi w odpowiednich miejscach. Informacje o właściwych metodach recyklingu można uzyskać u władz lokalnych lub sprzedawcy.

SYMBOLE W INSTRUKCJI

	Podłączyć do źródła zasilania.
	Odłączyć od źródła zasilania.
	Części lub akcesoria sprzedawane oddzielnie
	Uwaga
	Blokada
	Odkręcenie uchwytu



Bieg, minimalne



Bieg, maksymalny

Poniższe symbole i nazwy które im nadano, pozwalają wyjaśnić różne poziomy ryzyka związanego z używaniem tego narzędzia.

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

Oznacza bezpośrednio niebezpieczną sytuację, która, jeśli nie zostanie uniknięta, spowoduje śmierć lub poważne urazy ciała.

⚠ OSTRZEŻENIE

Oznacza potencjalne niebezpieczną sytuację, która, jeśli nie zostanie uniknięta, może spowodować śmierć lub poważne urazy ciała.

⚠ UWAGA

Oznacza potencjalne niebezpieczną sytuację, która, jeśli nie zostanie uniknięta, może spowodować niewielkie lub umiarkowane urazy ciała.

UWAGA

(Bez symbolu bezpieczeństwa) Wskazuje na sytuację mogącą spowodować straty materialne.

Bezpečnost, výkon a spolehlivost byli hlavní prioritou při návrhu vaší horní frézky.

ZAMÝŠLENÉ POUŽITÍ

Tato horní frézka je určena pouze pro používání dospělými osobami, které si přečetly a řádně pochopily pokyny a varování v této příručce a jsou zodpovědné za své konání.

Je navržena pro normální a horní frézování dřeva a podobných materiálů. Je určena pro jediného pracovníka, který drží obě rukojeti a vede základovou desku horní frézky hladce po povrchu obrobku. Obrobek by měl být bezpečně upnutý na svém místě na pracovním stole nebo podobném příslušenství. Obslužný pracovník by se nikdy neměl pokoušet pracovat s horní frézkou a současně držet obrobek.

Výrobek je navržen tak, aby mohl být osazen frézami s válcovými stopkami, které jsou kompatibilní s upínacím pouzdrem pro bity 6, 8 nebo 12 mm a které mají maximální rychlost stejnou nebo větší, než je maximální rychlost frézy.

Horní frézku lze použít pro:

- Řezání drážek do dřeva a tvarování hran dřevěného obrobku.
- Vyřezávání písmen, drážek a vzorů do dřeva od ruky.
- Srážení hran, vytváření drážek, rytin a žlábků do dřeva.

Horní frézka není určena pro montáž do držáku nebo na pracovní stůl, pokud výrobce frézky neuvádí konkrétní pokyny pro tento způsob provozování.

Horní frézku nepoužívejte jiným způsobem, než jak je popsáno v této příručce.

⚠ UPOZORNĚNÍ

Přečtěte si pozorně upozornění, pokyny a technické specifikace dodané s nářadím a prohlédněte si ilustrace. Nedodržení uvedených pokynů může způsobit požár, úraz elektrickým proudem a/nebo jiné vážné zranění.

Uschovejte všechny pokyny a upozornění, abyste se k nim mohli v budoucnosti vrátit.

BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ TÝKAJÍCÍ SE HORNÍ FRÉZKY

- **Držte nástroj pouze za izolované úchopové plochy, protože může dojít ke styku nože s vlastním kabelem.** Pořezání „živého“ vodiče způsobí, že kovové části elektricky poháněného nástroje se stanou vystavenými a způsobí elektrický úraz obsluze.
- **Pomocí svorek nebo jiným praktickým způsobem obrobek upněte a podepřete k stabilní ploše.** Držení obrobku rukou nebo proti tělu nezajišťuje jeho stabilitu a může způsobit ztrátu ovládání nářadí.
- Pokud je nástroj vybaven přípojkou pro odsávání prachu a sběrným zařízení, ujistěte se, že jsou zařízení správně připojena k nástroji, a že se správně používají.
- Podle dostupného rozměru upínacího pouzdra vždy používejte bity o správném průměru stopky. Používejte pouze bity vyrobené podle normy EN 847-1. Nepoužívejte poškozené bity.
- Při práci s horní frézkou vždy používejte ochranné brýle. V případě nutnosti používejte protiprachovou masku odpovídající řezanému materiálu.
- Neustále dbát na to, aby byl kabel pro připojení k elektrické síti mimo dosah stroje. Kabel vést vždy směrem dozadu od vás.
- Je-li frézka spuštěná, nikdy nesahejte do oblasti v blízkosti řezacího bitu.
- Odřezky a třísky nesmí být odstraňovány, je-li výrobek spuštěný.
- Nepoužívejte frézy se stopkami s maximální rychlostí nižší než maximální rychlost frézy. Frézy se stopkami se mohou oddělit od sebe a způsobit vážné zranění.
- Používejte pouze rotační frézovací nástroje se správným průměrem stopky pro namontované kleštiny.
- Používejte pouze rotační frézovací nástroje vhodné pro otáčky tohoto výrobku.

⚠ VAROVÁNÍ

Vždy posouvejte zařízení v obrobku proti směru otáčení bitu. Posouvání ve stejném směru otáčení bitu může způsobit, že zařízení vyskočí z obrobku, což vede ke ztrátě kontroly nad zařízením.

ZBYTKOVÁ RIZIKA

Dokonce, i když se výrobek provozuje jak je předepsáno, je stále nemožné zcela eliminovat veškeré zbytkové rizikové faktory. Následující nebezpečí mohou nastat při používání; vyhýbejte se:

- Poranění způsobené vibracemi
  - Použijte nejnižší nastavení rychlosti pro splnění úkolu. Limit expozice. Viz ”Snižování Rizik“.
- Zranění způsobená odletujícími úlomky
  - Vždy noste adekvátní ochranu zraku.
- Zranění způsobené prachem
  - Vždy noste adekvátní ochranu zraku. Používejte vhodnou masku proti prachu s vhodnými filtry, které mohou chránit proti prachu z materiálu. V pracovní oblasti výrobku nejíst, nepít, ani nekouřit. Zajistit dostatečné větrání pracoviště.

- Zranění způsobená elektrickým proudem
  - Kotouč se může dotknout skrytého elektrického vedení, což může způsobit, že část výrobku se stane živou. Vždy držte produkt za určené rukojeti a dejte pozor při řezání naslepo do stěn a podlah, kde mohou být skryty kabely.
- Zranění z kontaktu s řeznými bity
  - Po výměně bitů nebo provádění jakýchkoliv úprav se ujistěte, že upínací matice, sklíčidlo nebo jiná seřizovací zařízení jsou bezpečně dotažena. Při výměně bitů noste ochranné rukavice. Udržujte vždy ruce v bezpečné vzdálenosti od řezného prostoru. Opracovávaný kus NIKDY nepřidržujte rukou v oblasti řezu a ani jej nedržte mezi nohama. Kdykoli to jen bude možné, obrobek upevněte.
- Zranění způsobené hlukem
  - Dlouhodobé vystavení hluku zvýší riziko poškození sluchu a účinky jsou kumulativní. Při používání elektrického nářadí po delší dobu používejte ochranu sluchu.

SNÍŽENÍ RIZIKA

Bylo zjištěno, že vibrace z nástrojů mohou u některých osob přispívat ke stavu tzv Raynaud's Syndrome (Raynaudovu syndromu). Mezi jeho příznaky patří brnění, necitlivost a zběleni prstů, patrné obvykle po pobytu v chladu. Vědci se domnívají, že k rozvinutí těchto příznaků přispívají dědičné faktory, pobyt v chladu a vlhku, strava, kouření a pracovní návyky. Uživatel může omezit případné působení vibrací použitím vhodných opatření:

- Za chladného počasí se teple oblečte. Při práci s nástrojem si navlékněte rukavice, abyste udrželi ruce a zápěstí v teple. Bylo zjištěno, že chladné počasí je hlavním faktorem přispívajícím k Raynaud's Syndrome (Raynaudovu syndromu).
- Během práce si v pravidelných intervalech zacvičte, abyste zvýšili krevní oběh.
- Zařazujte časté pracovní přestávky. Omezte dobu práce za den.

Jakmile pocítíte některý z výše uvedených příznaků tohoto syndromu, okamžitě přerušte práci a vyhledejte lékaře.

⚠ VAROVÁNÍ

Poranění mohou být způsobena, či zhoršena, prodlouženým používáním nástroje. Když používáte jakýkoliv nástroj delší dobu, dělejte pravidelně přestávky.

SEZNAMTE SE S VÝROBKEM

Viz strana 95.

1. Kartáčové víčko
2. Kolečko stupnice
3. Rýhovaný šroub
4. Regulátor rychlosti
5. Táhlo jemného nastavení výšky
6. Knoflík pro blokování hloubkoměru
7. Tlačítko pro aretaci vřetene
8. Nastavení dynamiky
9. Stupnice pro nastavení hloubky
10. Nástavec (bit)
11. Zajišťovací knoflík vodítka paralelního řezu
12. Tlačítko zamknutí
13. Spoušť
14. Aretace poklesu
15. Vodítko pro kopírování šablony (kopírovací kroužek)
16. Adaptér pro odsávání prachu
17. Upínací kleština
18. Uhlíkový kartáček
19. Středicí hrot
20. Přípravek pro kopírování
21. Vodítko
22. Vodící tyč
23. Rukojeť s izolací a protiskluzovým povrchem

ÚDRŽBA

⚠ VAROVÁNÍ

Výrobek nikdy nepřipojujte ke zdroji napájení, když se montují díly, provádí seřizování, čištění, údržba nebo když se nepoužívá. Odpojení nářadí od zdroje energie zabrání nechtěnému spuštění, které by mohlo způsobit vážné poranění.

⚠ VAROVÁNÍ

Při provádění servisu používejte pouze originální příslušenství, doplňky a náhradní díly výrobce. Použití jakýchkoliv jiných dílů může vytvořit nebezpečí nebo způsobit poškození výrobku.

⚠ VAROVÁNÍ

Nikdy nenechte přijít brzdové kapaliny, petrolej, výrobky založené na petroleji, pronikavé oleje, atd. do kontaktu s plastovými součástmi. Tyto výrobky obsahují chemikálie, které mohou poškodit, oslabit nebozničit plastové části, případně snížit jejich životnost a být příčinou úrazu.

- Vyhněte se používání rozpouštědel, když čistíte plastové díly. Většina ředidel běžně dostupných v obchodní síti se nehodí k čištění plastových částí, neboť narušuje povrch plastů. K odstranění nečistot, prachu apod. používejte čistý hadr.
- Elektrické nářadí používané k opracování materiálu ze skleněného vlákna, sádrových desek, obkladových desek se snadněji opotřebovává a má kratší životnost, protože třísky a kovové piliny vznikající při řezání kovů odírají některé díly elektronářadí, jako jsou převody,

kartáče, spouštěče apod. U těchto typů materiálů nedoporučujeme výrobek používat dlouhou dobu.

⚠ VAROVÁNÍ

Vždy používejte ochranné brýle nebo bezpečnostní brýle s postranními kryty při práci s nástroji. Pokud pracujete v prachu, noste také respirátor.

- Je-li napájecí kabel poškozen, musí být nahrazen speciálním kabelem nebo sestavou u výrobce nebo u jeho servisního zástupce.
- Pro lepší bezpečnost a bezporuchovost by mělo opravy provádět pověřené autorizované servisní středisko.

MAZÁNÍ

Veškerá ložiska nářadí byla výrobcem namazána dostatečným množstvím vysoce účinného maziva, které stačí na celou dobu životnosti produktu při normálních podmínkách používání. Žádné další mazání nářadínení nutné.

OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

V rámci možností neodhazujte vysloužilé nářadí do domovního odpadu a upřednostněte jeho recyklaci. V souladu s předpisy na ochranu životního prostředí odkládejte vysloužilé nářadí, příslušenství i obalový materiál do tříděného odpadu.

SYMBOLY NA VÝROBKU

	Bezpečnostní výstraha
V	Napětí
Hz	Hertz
∿	Alternating current
W	Watt
n_0	Otáčky naprázdno
min^{-1}	Počet otáček nebo pohybů (kmitů) za minutu
	Zařízení třídy II, dvojitá izolace
CE	Shoda CE
EAC	Euroasijská značka shody
001	Ukrajinská značka shody

Před spuštěním přístroje si řádně přečtěte pokyny.

Odpad elektrických výrobků se nesmí likvidovat v domovním odpadu. Recyklujte prosím na sběrných místech. Ptejte se u místních úřadů nebo prodejce na postup při recyklaci.

SYMBOLY POUŽITÉ V NÁVODU

Připojte k elektrické síti.

Odpojte od elektrické sítě.

Díly nebo příslušenství jsou v prodeji samostatně

Poznámka

Zamknuto

Odemknuto

Rychlost, minimum

Rychlost, maximum

Následující signální slova a významy jsou vhodné pro vysvětlení úrovní nebezpečí spojených s tímto výrobkem.

⚠ NEBEZPEČÍ

Upozorňuje na bezprostředně nebezpečnou situaci, která vede k usmrcení nebo těžkému zranění.

⚠ VAROVÁNÍ

Upozorňuje na možnou nebezpečnou situaci, která by mohla vést ke smrtelnému úrazu nebo k závažnému zranění.

⚠ POZOR

Upozorňuje na možnou nebezpečnou situaci, která může vést k menšímu nebo lehkému zranění.

POZOR

(Bez bezpečnostního výstražného symbolu) Určuje situaci, která může mít za následek vážné poškození.

A felsőmaró tervezésekor a biztonság, a teljesítmény és a megbízhatóság voltak a legfontosabb szempontok.

RENDELTETÉSSZERŰ HASZNÁLAT

Ezt a multiszerszámot csak felnőttek használhatják, akik elolvasták és megértették a kézikönyvben lévő utasításokat és figyelmeztetéseket, és felelősnek lehet őket tekinteni a tetteikért.

A fa és hasonló anyagok normál és felsőmarására lett kialakítva. Egyetlen kezelő általi használatra lett kialakítva, aki két kézzel tartja a fogantyúkat, és ezáltal simán vezeti a felsőmaró alapzatát a munkadarab felületén. A munkadarabot erősen rögzíteni kell egy munkapadhoz más hasonló szerelvényhez. A kezelőnek soha nem szabad egyszerre működtetni a marót és fogni a munkadarabot.

Egyenes szárú maróbetéttel való használatra lett kialakítva, ami kompatibilis a 6, 8 vagy 12 mm-es befogópatronos típusú betéttartó rendszerrel és amelynek maximális fordulatszám-besorolása nagyobb, mint a marógép maximális fordulatszáma.

A felsőmaró a következőkre használható:

- Hornyok vágása és élek kimunkálás fában
- Betűk, hornyok és mintázatok szabadkézzel való készítése fába.
- Leélezés, hornyolás, gravírozás, különféle horony- és fecskefarkillesztés kialakítása fában.

A maró nem alkalmas szerelvényre vagy munkapadra való felszerelésre, hacsak a gyártó nem ad speciális utasításokat a felszerelés menetére vonatkozóan.

Ne használja a felsőmarót a használati útmutatóban nem leírt módokon.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Figyelmesen olvassa el az ehhez a szerszámhoz mellékelt összes figyelmeztetést, utasítást és műszaki adatokat, valamint tanulmányozza az ábrákat is. Az alább részletezett előírások be nem tartása olyan baleseteket okozhat, mint pl. tűz, áramütés és/vagy súlyos testi sérülések.

Őrizze meg ezeket a figyelmeztetéseket és utasításokat a későbbi tájékozódásra is.

FELSŐMARÓ BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK

- **A gépet csak a szigetelő fogófelületeinél fogja, mert a vágóeszköz átvághatja a saját tápkábelét.** A feszültség alatt lévő vezetékkel történő érintkezés során a szerszám fém alkatrészei áram alá kerülhetnek, minek következtében a kezelőt áramütés érheti.
- **Használjon kapcsokat vagy más praktikus módszereket a munkadarab rögzítéséhez és stabilan tartásához.** Nem biztonságos és kibillenéshez vezethet, ha csak kézzel tartja vagy a testének támasztja.
- Ha a gép el van látva porkivezető vagy gyűjtő berendezésekhez való csatlakozási lehetőséggel, akkor ügyeljen arra, hogy ezeket csatlakoztassák és megfelelően használják.
- Mindig a befogópatron méretének megfelelő szárátmérőjű betéteket használjon. Csak az EN 847-1 szabványnak megfelelően készített betéteket használjon. Sérült betéteket ne használjon.
- A maró használatakor mindig viseljen védőszemüveget. Ha szükséges, viseljen a vágandó anyagnak megfelelő pormaszkot.
- Munka közben a hálózati csatlakozókábelt a sérülés elkerülése érdekében a munkaterülettől, illetve a készüléktől távol kell tartani. Mindig maga mögött vezesse el a kábelt.
- Ne nyúljon be a maróbetét közeli területre, ha a felsőmaró működik.
- A forgács és a szilánkok nem távolíthatók el, amíg a termék működik.
- Ne használjon olyan maróbetétet, amelynek maximális fordulatszám-besorolása kisebb, mint a marógépé. A maróbetétek széteshetnek, és súlyos sérülést okozhatnak.
- Csak a felszerelt szorítóhüvelynek megfelelő szárátmérővel rendelkező forgó vágóbiteket használjon.
- Csak a termék sebességéhez illeszkedő forgó vágóbiteket használjon.

⚠ FIGYELEM

Mindig a betét forgásirányával ellentétesen vezesse be a terméket a munkadarabba. A betét forgásirányával megegyező bevezetés a termék a munkadarabból való kiugrását okozhatja, ami az irányítás elvesztését okozhatja.

VISSZAMARADÓ KOCKÁZATOK

Még a termék rendeltetésszerű használata esetén sem lehet teljesen kiküszöbölni minden kockázati tényezőt. A gép használata során a következő veszélyek merülhetnek fel, és a kezelőnek különösen oda kell figyelnie az alábbiak elkerülésére:

- Vibráció okozta sérülések
  - Használja a feladat elvégzésére még alkalmas legalacsonyabb fordulatszám-beállítást. Korlátozza a kitettséget. Lásd “Kockázatcsökkentés”.
- Repülő hulladék okozta sérülés
  - Mindig viseljen szemvédőt.

- Por okozta sérülések
  - Mindig viseljen szemvédőt. Viseljen megfelelő szűrőkkel ellátott porvédő maszkot, ami meg tudja óvni a megmunkált anyagból származó portól és a leváló szemcséktől. Ne egyen, igyon vagy dohányozzon a munkaterületen. Biztosítson megfelelő szellőztetést.
- Áramütés okozta sérülések
  - A fűrészlap érintkezhet a nem látható vezetékekkel, ami miatt a termék alkatrészei áram alá kerülhetnek. A terméket mindig a fogantyúinál fogja, és legyen óvatos falakba és padlókba végzett bevágásokkor, ha ott rejtett kábelek lehetnek.
- Maróbetétek érintése okozta sérülés
  - A betétek cseréje vagy bármilyen beállítás után ellenőrizze, hogy a befogóanya, tokmány vagy bármilyen más beállítóeszköz erősen rögzített legyen. A betétek cseréjekor viseljen kesztyűt. A kezeit mindig tartsa távol a vágási területtől. SOHA ne tartsa a munkadarabot kézzel ill. a lábai közé szorítva. Ahol csak lehetséges, rögzítse a munkadarabot.
- Zaj okozta sérülések
  - A zajnak való hosszú idejű kitettség növeli a hallászavarok kockázatát, és az ilyen hatások összeadódnak. Amikor hosszabb ideig használ

KOCKÁZATCSÖKKENTÉS

Ismert, hogy a kézi szerszámgépek használata során fellépő vibráció bizonyos személyeknél hozzájárulhat az úgynevezett Raynaud-szindróma (Raynaud's Syndrome) nevű állapot kialakulásához. A tünetei lehetnek: az ujjak zsibbadása, elfehéredése, szúrások érzése, amelyek hidegnek kitéve gyakran felerősödnek. Az öröklődő tényezők, a hidegnek kitettség és verejtékezés, a diéta, a dohányzás és munka közben alkalmazott fogások valószínűleg mind hozzájárulhatnak ezen tünetek megjelenéséhez. A vibráció hatásainak csökkentése érdekében a kezelőnek be kell tartani az alábbi óvintézkedéseket:

- Hideg időben tartsa melegen a testét. A gép használatakor viseljen kesztyűt a kéz és a csukló melegen tartásához. Arról számoltak be, hogy a hideg időjárásnak fontos szerepe van a Raynaud-szindróma kialakulásában.
- Bizonyos időtartamú használat után mindig végezzen gyakorlatokat a vérkeringés javításához.
- Gyakran tartson munkaszünetet. Korlátozza a napi munkaidőt.

Ha ezen állapot bármelyik tünetét tapasztalja, azonnal hagyja abba a munkát, és tájékoztassa az orvosát a tünetekről.

⚠ FIGYELEM

A gép hosszabb idejű folyamatos használata sérüléseket okozhat vagy súlyosbíthatja a tüneteket. Ha a gépet hosszú időn át kell használnia, tartson gyakran szünetet.

ISMERJE MEG A TERMÉKET

Lásd az 95. oldalon.

1. Kefefedél
2. Vonalzó gomb
3. Gomb
4. Fordulatszám-szabályozó
5. Finom magasságállító rúd
6. Ütközőrúd rögzítőgomb
7. Főtengely gátló gomb
8. Dinamikus állító
9. Mélységmérő
10. Bit
11. Párhuzamos élvezető rögzítőgombja
12. Reteszelő gomb
13. Kioldókapcsoló
14. Süllyesztés rögzítőgomb
15. Kontúrvezető
16. Porcsatlakozó adapter
17. Befogópatron (tokmány)
18. Szénkefe
19. Központosító csap
20. Másoláskövető
21. Vezetőállvány
22. Vezetőrúd
23. Kar, szigetelt fogófelület

KARBANTARTÁS

⚠ FIGYELEM

Alkatrészek szerelésekor, beállítások végzésekor, tisztításkor, karbantartás végzésekor, illetve használaton kívül mindig húzza ki a gépet az elektromos hálózatból. Ha a terméket leválasztja az áramellátásról, megakadályozza a véletlen elindítást, ami komoly sérülést okozhat.

⚠ FIGYELEM

Szervizeléskor csak a gyártó eredeti cserealkatrészeit, kiegészítőit és rátéteit használja. Bármilyen más alkatrész használata veszélyes és a termék károsodását okozhatja.

⚠ FIGYELEM

A műanyag részek semmilyen körülmények között nem érintkezhetnek fékolajjal, benzinnel, petróleum alapú termékekkel, beszívódó olajokkal stb. Ezek a vegyszerek olyan vegyületeket tartalmaznak, melyek megrongálhatják, meglágyíthatják vagy lebonthatják a műanyagból készült részeket, ami súlyos testi sérüléseket is okozhat.

- A műanyag részek tisztításakor tartózkodjon a tisztítószerek használatától. A kereskedelmi forgalomban kapható oldószerek rongáló hatással vannak a műanyagból készült elemek többségére. A por és egyéb szennyeződések stb. tisztítására használjon egy tiszta ruhadarabot.
- Azok az elektromos szerszámok, amelyeket üvegszálas munkadarabokon, gipszkartonon lapokon ill. burkolólapokon használnak, jobban ki vannak téve a gyors elhasználódásnak és az idő előtti meghibásodásoknak, mert az ilyen anyagokból származó forgács és por rendkívül súroló hatású az elektromos szerszámok alkatrészeire (fogaskerekek, szénkefék, kapcsolók stb.). Nem javasoljuk a termék ezen típusú anyagokon való hosszabb idejű használatát.

⚠ FIGYELEM

A gép használatakor mindig viseljen védőszemüveget vagy oldalellenzővel rendelkező védősisakot. Ha a használat poros környezetben történik, vegyen fel egy pormaszkot is.

- Ha a tápkábel sérült, azt a gyártótól vagy a szervizképviselettől beszerezhető speciális kábellel vagy szerelvénnyel kell kicserélni.
- A nagyobb biztonság és megbízhatóság érdekében minden javítást hivatalos szervizközpontban kell elvégeztetni.

KENÉS

A termékben lévő összes csapágy a gép teljes élettartamára elegendő kenőanyaggal van feltöltve, normál körülmények közötti használat esetén. Ebből kifolyólag nincs szükség arra, hogy a gép belső részeit kenje.

KÖRNYEZETVÉDELEM



Segítse elő az alapanyagok újrahasznosítását azzal, hogy nem helyezi el őket a háztartási szemétben. Környezetvédelmi megfontolásból az elhasználódott gépet és tartozékokat, valamint a csomagolóanyagokat szelektív módon kell gyűjteni.

SZIMBÓLUMOK A TERMÉKEN



Biztonsági figyelmeztetés

V	Volt
Hz	Hertz
∿	Váltóáram (AC)
W	Watt
n_o	Üresjárati fordulatszám
min^{-1}	Fordulatok ill. löketek száma percenként



II. osztályú berendezés, kettős szigetelés



CE megfelelőség



Eurázsiai megfelelőségi jelzés



Ukrajnai megfelelőségi nyilatkozat



A gép bekapcsolása előtt figyelmesen olvassa el az útmutatót.



A kiselejtezett elektromos termékeket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt kidobni. Ezeket újra kell hasznosítani, ha van rá lehetőség. Az újrahasznosítással kapcsolatban érdeklődjön a helyi önkormányzatnál vagy a termék forgalmazójánál.

A KÉZIKÖNYVBEN HASZNÁLT SZIMBÓLUMOK



Csatlakoztassa az elektromos hálózathoz.



Húzza ki az elektromos hálózatból.



Külön értékesített alkatrészek és kiegészítők



Megjegyzés



Retesz



Szétnyitás



Fordulatszám, minimális



Fordulatszám, maximális

A következő jelölőszavak és jelentések arra szolgálnak, hogy megmagyarázzák a termékkel kapcsolatos veszélyességi szinteket.

⚠ VESZÉLY

Egy bekövetkező veszélyes helyzetet jelez, ami, ha nem előzik meg, halált vagy komoly sérülést eredményez.

⚠ FIGYELEM

Egy potenciálisan bekövetkező veszélyes helyzetet jelez, ami, ha nem előzik meg, halált vagy súlyos sérülést eredményezhet.

⚠ VIGYÁZAT

Egy potenciálisan veszélyes helyzetet jelez, ami, ha nem előzik meg, kisebb vagy mérsékelten súlyos sérülést eredményezhet.

VIGYÁZAT

(Biztonsági figyelmeztető szimbólum nélkül) Egy olyan helyzetet jelez, ami anyagi kárt eredményezhet.

Au fost acordate priorităţi maxime asupra siguranţei, performanţei şi fiabilităţii în proiectarea maşinii dvs. de frezat.

DOMENIU DE APLICAŢII

Această maşină de frezat verticală este destinată a fi folosită doar de adulţii care au citit şi înţeles instrucţiunile şi avertizările din acest manual şi pot fi consideraţi responsabili pentru acţiunile lor.

Este proiectată pentru frezarea normală şi verticală a lemnului şi a materialelor similare. Este destinată a fi folosită de către un singur operator ţinând-o de ambele mânere şi ghidând baza frezei uşor de-a lungul suprafeţei piesei de lucru. Piesa de lucru trebuie să fie fixată cu cleme de bancul de lucru sau cu dispozitive de prindere. Operatorul nu trebuie niciodată sa încerce să opereze maşina de frezat şi să ţină piesa de lucru în acelaşi timp.

Este proiectată să fie echipată cu burghie de frezare cu coadă cilindrică ce sunt compatibile cu sistemul de prindere tip manşon de 6, 8 sau 12 mm şi care are o valoare nominală maximă a vitezei egală sau mai mare cu viteza maximă a frezei.

Maşina de frezat verticală poate fi folosită pentru:

- Efectuarea de şanţuri şi fasonarea marginilor în lemn
- Efectuarea de litere, şanţuri şi modele în lemn
- Şanfrenare, falţuri, încrustaţii şi frezare de cozi de rândunică în lemn.

Maşina de frezat nu este destinată a fi montată pe un dispozitiv de prindere sau banc de lucru decât dacă sunt oferite instrucţiuni specifice despre cum să faceţi acest lucru din partea producătorului maşinii de frezat.

Nu folosiţi maşina de frezat verticală în niciun alt fel decât cele descrise în manual.

⚠ AVERTISMENT

Citiţi, cu atenţie, toate avertismentele, instrucţiunile şi specificaţiile furnizate împreună cu aparatul, şi consultaţi ilustraţiile. Nerespectarea instrucţiunilor prezentate în continuare poate provoca accidente cum ar fi incendii, electrocutare şi/sau vătămări corporale grave.

Păstraţi aceste avertismente şi instrucţiuni, pentru a le putea consulta ulterior.

AVERTIZĂRI DE SIGURANŢĂ ALE MAŞINII DE FREZAT.

- **Prindeţi aparatul doar de suprafeţele de prindere izolate, întrucât cuţitul ar putea veni în contact cu propriul cablu.** Tăierea unui conductor sub curent poate expune la curent părţile metalice ale uneltei electrice şi poate conduce la electrocutarea operatorului.
- **Utilizaţi cleme sau alt mod practic pentru a fixa şi sprijini piesa de prelucrat pe o platformă stabilă.** Ținerea piesei de prelucrat cu mâna sau lipită de corp o poate face instabilă și acest lucru poate duce la pierderea controlului.
- Dacă unealta este prevăzută pentru conectarea echipamentului de extracţie şi de colectare a prafului, asiguraţi-vă că acestea sunt conectate şi utilizate corect.
- Folosiţi întotdeauna burghie cu diametru corect al cozii în conformitate cu dimensiunea disponibilă a manşonului. Folosiţi doar burghie fabricate în conformitate cu EN 847-1. Nu folosiţi burghie deteriorate.
- Purtaţi întotdeauna protecţie pentru ochi când operaţi maşina de frezare. Atunci când e necesar, purtaţi o mască împotriva prafului corespunzătoare materialului ce va fi tăiat.
- Păstraţi cablul de alimentare la distanţă de aria de lucru a maşinii. Întotdeauna ţineţi cablul în spatele dvs.
- Nu vă aplecaţi niciodată înspre zona de lângă burghiul de frezare când maşina de frezat funcţionează.
- Fragmentele de lemn de la ferăstrău şi aşchiile nu trebuie îndepărtate cât timp produsul este în funcţiune.
- Nu folosiţi capete de de freză cu valoarea nominală maximă a vitezei mai mică decât cea a frezei. Capetele de freză pot să se distrugă în bucăţi şi să cauzeze vătămare personală gravă.
- Utilizaţi numai dinţi pentru disc de tăiere rotativ, cu diametrul cozii adecvat pentru montarea pe inelul de mandrină.
- Utilizaţi numai dinţi pentru disc de tăiere rotativ potriviţi pentru viteza produsului.

⚠ AVERTISMENT

Alimentaţi întotdeauna produsul în piesa de lucru în direcţia inversă de rotire a burghiului. Alimentarea în aceeaşi direcţiei de rotire a burghiului poate cauza ca produsul să sară din piesa de lucru rezultând în pierderea controlului.

RISCURI REZIDUALE

Chiar dacă produsul este folosit aşa cum este descris, este totuşi imposibil să se elimine complet anumiţi factori de risc reziduali. Următoarele pericole ar putea apărea în timpul folosirii iar operatorul trebuie să acorde o atenţie specială pentru a evita următoarele:

- Vătămare cauzată de vibraţii.
  - Folosiţi setarea cu viteza cea mai scăzută pentru

a îndeplini sarcina. Limitaţi expunerea. Vezi „Reducerea Riscului”

- Vătămare cauzată de resturile aruncate.
  - Purtaţi întotdeauna protecţie pentru ochi.
- Vătămare cauzată de praf.
  - Purtaţi întotdeauna protecţie pentru ochi. Purtaţi mască de protecţie împotriva prafului cu filtre corespunzătoare ce vă pot proteja de praful de la materialul la care se lucrează. Nu mâncaţi, beţi sau fumaţi în zona de lucru. Asiguraţi ventilaţia corespunzătoare.
- Vătămare cauzată de electrocutare.
  - Lama poate veni în contact cu firele electrice, cauzând părţi ale produsului să devină conductoare electric. Ţineţi întotdeauna produsul de mânerele desemnate şi acordaţi atenţie când tăiaţi în pereţi şi podele căci pot fi ascunse cabluri electrice.
- Vătămare de la contactul cu burghiele de frezare.
  - După schimbarea burghielor sau la efectuarea oricăror reglaje, asiguraţi-vă că piuliţa mandrinei, manşonului sau a oricăror altor dispozitive de reglare sunt strânse fix. Purtaţi mănuşi la schimbarea burghielor. Ţineţi întotdeauna ferite mâinile de zona de tăiere. Nu ţineţi NICIODATĂ piesa de prelucrat cu mâna sau între picioare. Asigurați piesa de prelucrat întotdeauna când acest lucru este posibil.
- Vătămare cauzată de zgomot.
  - Expunerea prelungită la zgomot va creşte riscul de vătămare a auzului şi efectele sunt cumulative. Atunci când folosiţi aparate electrice pentru o perioadă prelungită de timp, purtaţi protecţie pentru auz.

REDUCEREA RISCULUI

S-a reţinut că virbaţiile de la sculele de mână pot contribui la starea numită Sindromul lui Raynaud, la anumite persoane. Simptomele pot include furnicături, amorţeală şi albirea degetelor, care apare, de obicei, după expunerea la frig. Factori ereditari, expunerea la frig şi umiditate, dieta, fumatul şi practicile de muncă contribuie la dezvoltarea acestor simptome. Există măsurător care pot fi efectuate de către operator pentru a reduce efectele de vibraţiilor:

- Păstraţi-vă temperatura corporală ridicată pe vreme rece. Când operaţi unitatea purtaţi mănuşi pentru a vă menţine mâinile şi încheieturile la căldură. S-a constatat că vremea rece este un factor major care contribuie la sindromul Raynaud.
- După fiecare perioadă de operare, trebuie făcute exerciţii pentru a creşte circulaţia sângelui.
- Trebuie făcute pauze la intervale de timp regulate. Limitaţi expunerea zilnică.

Dacă sunt experimentate oricare dintre simptomele acestei afecţiuni, trebuie întreruptă utilizarea şi consultat un medic.

⚠ AVERTISMENT

Poti fi cauzate, sau agravate vătămări prin folosirea prelungită a sculei. Atunci când folosiţi o sculă pentru perioade prelungite, asiguraţi-vă că luaţi pauze regulate.

CUNOAŞTEŢI-VĂ PRODUSUL.

Vezi pagina 95.

1. Capac perie
2. Buton rotativ freză
3. Buton rotativ
4. Regulator de viteză
5. Tijă de reglare fină a înălţimii.
6. Maneta de blocare a indicatorului de adâncime
7. Buton De Blocare A Axului
8. Reeglator dinamic
9. Jojă de adâncime
10. Burghiu
11. Mâner de blocare a ghidului paralel
12. Buton de blocare
13. Declanşator
14. Buton rotativ blocare frezare
15. Ghid de formă
16. Adaptor port praf
17. Mandrină
18. Perie de carbon
19. Cui de centrare
20. Dispozitiv de urmărire copie
21. Glisieră
22. Tijă de ghidare
23. Mâner, suprafață de contact izolată

ÎNTREŢINEREA

⚠ AVERTISMENT

Produsul nu trebuie conectat niciodată la priză atunci când asamblaţi părţile, faceţi reglaje, curăţaţi sau faceţi întreţinerea, sau atunci când părodusul nu este folosit. Deconectarea produsului de la alimentare va preveni pornirea accidentală, care poate provoca răniri grave.

⚠ AVERTISMENT

La efectuarea service-lui, folosiţi doar piese de schimb, accesorii şi ataşamente originale ale producătorului. Utilizarea altor piese poate crea situaţii periculoase sau poate conduce la deteriorarea produsului.

⚠ AVERTISMENT

Nu lăsaţi niciun moment ca lichidele de frână, produsele pe bază de petrol, uleiurile penetrante etc să intre în contact cu părţile din plastic. Aceste produse chimice conţin substanţe care pot distruge, fragiliza sau deteriora plasticul.

- Evitaţi utilizarea solvenţilor atunci când curăţaţi piesele din plastic. Majoritatea materialelor plastice pot să fie deteriorate prin utilizarea unor solvenţi vânduţi în comerţ. Utilizaţi o cârpă curată pentru a curăţa murdăriile, praful etc.
- Aparatele electrice utilizate pentru fibra de sticlă, plăci de fibră, compuşi de mastic sau ipsos sunt supuse uzurii accelerate şi riscului de deteriorare prematură, deoarece aşchiile şi resturile provenind din prelucrarea fibrei de sticlă sunt foarte abrazive pentru rulmenţi, bucşe, comutatoare etc. Nu recomandăm folosirea produsului pentru perioade prelungite de timp pe aceste tipuri de materiale.

⚠ AVERTISMENT

Purtaţi întotdeauna ochelari de protecţie cu apărători laterale atunci când utilizaţi unelte. Dacă mediu de lucru este plin de praf, purtaţi întotdeauna o mască împotriva prafului.

- În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, trebuie înlocuit cu un cablu sau montaj special disponibil la producător sau agentul service.
- Pentru o mai mare siguranţă şi încredere, toate reparaţiile trebuiesc îndeplinite la un centru service autorizat.

LUBRIFIEREA

Toţi rulmenţii acestui produs sunt lubrifiaţi cu o cantitate suficientă de lubrifiant de înaltă calitate ce vizează durata de viaţă a unităţii în condiţii de operare obişnuite. În consecinţă, nici o ungere suplimentară nu este necesară.

PROTECŢIA MEDIULUI ÎNCONJURĂTOR

Reciclaţi materiile prime în loc să le aruncaţi la gunoi, împreună cu deşeurile menajere. Pentru a proteja mediul înconjurător, maşina, accesoriile acesteia şi ambalajele trebuie triate.

SIMBOLURILE DE PE PRODUS

Alertă de siguranţă

V Volţi

Hz Herţi

∿ Curent alternativ

W Waţi

n_o Viteză în gol

min^{-1} Număr de rotaţii sau de mişcări pe minut

Echipament clasa a II-a, izolarea dublă

Conformitate CE

Marcaj de conformitate EurAsian

001 Semn de conformitate ucrainean

Vă rugăm citiţi instrucţiunile cu atenţie înainte de pornirea aparatului.

Deşeurile produselor electrice nu trebuiesc înlăturate împreună cu deşeurile casnice. Vă rugăm reciclaţi acolo unde există facilităţi. Verificaţi la autoritatea dvs locală sau la vânzător pentru sfaturi privind reciclarea.

SIMBOLURILE DIN MANUAL

Conectaţi la sursa de curent.

Deconectaţi de la sursa de curent.

Piese sau accesorii vândute separat

Notă

Piedică

Deblocare

Viteză, minim

Viteză, maxim

Rmătoarele cuvinte simbol şi înţelesul lor au intenţia de a explica nivelele de risc asociate cu acest produs.

⚠ PERICOL
Indică o situaţie imediată de pericol, care dacă nu este evitată va rezulta în deces sau rănire gravă.

⚠ AVERTISMENT
Indică o situaţie potenţială de pericol, care dacă nu este evitată poate rezulta în deces sau rănire gravă.

⚠ PRECAUŢIE
Indică o situaţie potenţial periculoasă, care dacă nu este eviată, poate rezulta în vătămare minoră sau moderată.

PRECAUŢIE
(Fără simbol de alertă de siguranţă) Indică o situaţie ce poate rezulta în distrugerea proprietăţii.

Drošība, sniegums un uzticamība ir augstākā prioritāte jūsu uz priekšu virzošā frēzmašīna.

PAREDZĒTĀ LIETOŠANA

Šo virzošo frēzmašīnu drīkst lietot tikai pieaugušie, kuri ir izlasījuši un sapratuši šīs rokasgrāmatas norādījumus un brīdinājumus un kuri spēj atbildēt par savu rīcību.

Tas paredzēts koka un tam līdzīgu materiālu normālai un iegrimes frēzēšanai. Tas ir paredzēts viena lietotāja izmantošanai, turot abus rokturus un virzot frēzes pamatni vienmērīgi pāri apstrādājamā materiāla virsmai. Apstrādājamais materiāls ir jānostiprina vietā uz darba galda vai līdzīga stiprinājuma. Lietotājam nekad nevajadzētu mēģināt darbināt frēzi un turēt apstrādājamo materiālu vienlaicīgi.

Paredzēts savietošanai ar frēzes ripām, kurām ir taisns kāts un kas sader ar 6, 8 vai 12 mm ietvaru turēšanas sistēmu un kura maksimālais ātruma rādītājs ir vienāds vai lielākas par frēzmašīnas maksimālo ātrumu.

Frēzmašīnu var izmantot:

- gropju veidošanai un kokmateriāla malu apstrādei.
- Brīvā burtu, gropju un šablonu zāģēšana kokā.
- Fazēšana un stiprinājuma vietu frēzēšana kokā.

Frēze ir paredzēta nostiprināšanai uz stiprinājuma vai darba galda, ja vien ražotājs nav sniedzis specifiskas instrukcijas, par to kā izmantot šo preci.

Neizmantojiet frēzmašīnu veidā, kas nav aprakstīts šajā rokasgrāmatā.

⚠ BRĪDINĀJUMS

Izlasiet visus drošības brīdinājumus, instrukcijas, specifikācijas un apskatiet attēlus šī elektroinstrumenta dokumentācijā. Visu uzskaitīto instrukciju neievērošana ir bīstama; tā var izraisīt elektrisko triecienu, aizdegšanos un/vai nopietnas traumas.

Saglabājiet visus brīdinājumus un instrukcijas uzziņām nākotnē.

FRĒZMAŠĪNAS DROŠĪBAS BRĪDINĀJUMI

- **Turiet rīku tikai uz izolētām, neslīdošām virsmām, jo asmens var nonākt kontaktā ar paša vadu.** Spriegumaktīva vada pārgriešana var elektroinstrumentu metālas daļas padarīt "spriegumaktīvas", un operators var saņemt elektriskās strāvas triecienu.
- **Izmantojiet spailes vai citus pielāgojumus, lai nostiprinātu un atbalstītu apstrādājamo materiālu uz stabilas platformas.** Apstrādājamā gabala turēšana ar roku vai piespiešana pie ķermeņa joprojām nenofiksē un var izraisīt kontroles zaudēšanu.
- Ja instrumentam var pievienot putekļu nosūkšanas un savākšanas ierīces, tās jāpievieno un pareizi jālieto.
- Vienmēr izmantojiet pareizā diametra ripas, saskaņā ar pieejamo ietvara izmēru. Izmantojiet tikai ripas, kuras izgatavotas saskaņā ar EN 847-1. Nelietojiet bojātas ripas.
- Vienmēr nēsājiet acu aizsargu, darbojoties ar frēzi. Kad nepieciešams, nēsājiet putekļu masku, kas piemērota zāģējamam materiālam.
- Neturiet elektrības vadu ierīces darba zonā. Vienmēr turiet vadu prom aiz sevis.
- Nekad nesniedzieties zonā, kas atrodas pie zāģēšanas, kad frēze darbojas.
- Preces darbības laikā nepieciešams notīrīt zāģa putekļus un skabargas.
- Neizmantojiet frēzmašīnas uzgaļus ar maksimālo ātrumu, kas ir mazāks par frēzes maksimālo ātrumu. Frēzmašīnas uzgaļi var nomukt un radīt nopietnus personiskus savainojumus.
- Izmantojiet tikai rotācijas frēzes galvas ar turētājam atbilstošu pareizu kakliņa diametru.
- Izmantojiet tikai rotācijas frēzes galvas, kas piemērotas produkta griešanās ātrumam.

⚠ BRĪDINĀJUMS

Vienmēr padodiet preci pret ripas rotācijas virzienu. Padodot rotācijas virzienā var rasties preces lēkāšana no darba vietas, tādējādi tiks zaudēta kontrole.

PALIEKOŠIE RISKI

Pat tad, ja ierīce tiek lietota, kā aprakstīts, joprojām nav iespējams pilnībā novērst atsevišķus riska faktorus. Lietošanas laikā var rasties šādas briesmas un strādniekam īpaša uzmanība jāpievērš šim:

- Vibrācijas radīti bojājumi
  - Izmantojiet zemāko ātruma iestatījumu, ar kuru var paveikt darbu. Ierobežojiet iedarbību. Skatīt "Risku Samazināšana".
- Lidojošu atkritumu izraisīti savainojumi.
  - Vienmēr nēsājiet acu aizsardzību.
- Putekļu izraisītas traumas
  - Vienmēr nēsājiet acu aizsardzību. Valkājiet atbilstošu putekļu aizsargmasku ar piemērotiem filtriem, kas var pasargāt no putekļiem. Darba vietā neēdiet, nedzeriet un nesmēķējiet. Darba vietā nodrošiniet atbilstošu ventilāciju. Nodrošiniet pienācīgu ventilāciju.
- Elektrošoka izraisīti savainojumi

– Asmens var saskarties ar slēptiem vadiem, radot to, ka preces daļas sakustās. Vienmēr turiet ierīci aiz speciālajiem rokturiem un uzmanieties, griežot nezināmās sienās un grīdā, kur var būt apslēpti vadi.

- Miesas bojājumi no saskares ar griezējasmeni
  – Pēc uzgaļu maiņas vai citas pielāgošanas pārliecinieties, vai turētājaptveres uzgrieznis, iespiedpatrona vai citi stiprinājumi ir droši pievilkti. Asmeņu nomaiņas laikā valkājiet cimdus. Vienmēr turiet rokas drošā attālumā no griešanas vietas. Nekādā gadījumā neturiet zāģējamo sagatavi rokās vai pāri kājām. Nostipriniet apstrādājamo materiālu, kad vien iespējams.
- Trokšņa radītas traumas
  – Ilgstoša trokšņa iedarbība palielinās dzirdes bojājumu risku, turklāt troksnim ir kumulatīva ietekme. Izmantojot elektroinstrumentus ilgstoši, lietojiet dzirdes aizsarglīdzekļus.

RISKA SAMAZINĀŠANA

Ir ziņots, ka rokās turamu preču vibrācijas dažām personām var veicināt „Reino sindromu". Simptomi var ietvert pirkstu tinkšķēšanu, nejutīgumu un nobālēšanu, parasti aukstā laikā. Tiek uzskatīts, ka tradicionālie faktori, aukstums un mitrums, uzturs, smēķēšana un darba prakse sekmē šo simptomu attīstību. Operators var veikt pasākumus, lai iespējami samazinātu vibrācijas efektu:

- Aukstā laikā ķermenim jābūt siltam. Darbinot ierīci, nēsājiet cimdus, lai rokas un plaukstas locītavas būtu siltas. Ir pētījumi, ka auksts laiks ir galvenais faktors, kas veicina Reino sindromu.
- Ik pēc laika apturiet darbu un veiciet vingrinājumus, kas uzlabo asins cirkulāciju.
- Strādājot jābūt biežiem pārtraukumiem. Ierobežojiet iedarbības ilgumu dienā.

Ja jūs izjūtat kādu no šiem simptomiem, nekavējoties apturiet ierīces lietošanu un sazinieties ar ārstu par šiem simptomiem.

⚠ BRĪDINĀJUMS

Ilgstoša instrumenta lietošana var izraisīt traumas vai pasliktināt veselības stāvokli. Ilgstoši lietojot jebkuru instrumentu, pārliecinieties, ka tiek veikti regulāri pārtraukumi.

IERĪCES IEPAZĪŠANA

Skatīt 95. lpp.

1. Sukas vāciņš
2. Regulēšanas slēdzis
3. Slēdzis
4. Ātruma regulētājs
5. Pareizās augstuma pielāgošanas stienis
6. Atdurstieņa fiksācijas skrūve
7. Vārpstas bloķēšanas poga
8. Dinamiskais pielāgotājs
9. Dziļuma pielāgotājs
10. Uzgalis
11. Paralēlās vadotnes fiksācijas skrūve
12. Bloķēšanas poga
13. Palaides slēdzis
14. Frēzes bloķēšanas slēdzis
15. Šablona vadotne
16. Putekļu porta adapteris
17. Patrona
18. Ogles suka
19. Centrēšanas rēdze
20. Kopiju bīdītājs
21. Vadības paliktnis
22. Vadības stienis
23. Rokturis, izolēta satveršanas virsma

APKOPE

⚠ BRĪDINĀJUMS

Produktu nekad nedrīkst pievienot barošanas padevei, veicot daļu montāžu, regulēšanu, tīrīšanu vai apkopi, kā arī laikā, kad tas netiek izmantots. Elektrības vada atvienošana no sprieguma padeves novērsīs nejaušu ieslēgšanu, kas var izraisīt smagus ievainojumus.

⚠ BRĪDINĀJUMS

Saņemot, izmantojiet tikai oriģinālas ražotāja rezerves daļas, piederumus un pielikumus. Jebkādi citu detaļu izmantošana var izraisīt bīstamību vai produkta bojājumus.

⚠ BRĪDINĀJUMS

Nekādā gadījumā plastmasas daļām neļaujiet nonākt saskarē ar bremžu šķidrumu, benzīnu, naftas izstrādājumiem, eļļām ar paaugstinātu mitrināšanas spēju utt. Ķīmikālijas var sabojāt, novājināt vai izrīcināt plastmasu, kas var izraisīt nopietnas personīgās traumas.

- Tīrot plastmasas daļas, izvairieties no šķīdinātāju lietošanas. Vairums plastmasu ir jutīgas pret dažāda veida pārdošanā esošajiem šķīdinātājiem un to izmantošanas rezultātā var tikt bojātas. Izmantojiet tīru drānu, lai notīrītu netīrumus, oglekļa putekļus utt.
- Elektroinstrumenti, kurus izmanto stikla šķiedras materiāla, ģipša plāksnes, plastikāta savienojumu vai apmetuma apstrādei, ātrāk nodilst un var priekšlaicīgi nolietoties, jo stikla šķiedras šķembas un putekļi ļoti abrazīvi iedarbojas, piemēram, uz gultņiem, sukām un komutatoriem. Nav ieteicams lietot ierīci ilgstoši, griežot šāda veida materiālus.

⚠ BRĪDINĀJUMS

Vienmēr valkājiet aizsargbrilles vai brilles ar sānu aizsargiem, lietojot instrumentus. Ja darbība ir saistīta ar putekļu rašanos, uzlieciet arī putekļu masku.

- Ja padeves vads ir bojāts, to nepieciešams aizvietot ar speciālu vadu vai papildus vadu, kas pieejams pie ražotāja vai tā pakalpojumu sniedzēja aģenta.
- Lielākas drošības un uzticamības labad visi remonti jāveic pilnvarotā apkopes centrā.

EĻĻOŠANA

Visi gultņi šajā izstrādājumā tiek eļļoti ar pietiekamu daudzumu augstas kvalitātes smērvielas, lai ierīce normālas lietošanas režīmā kalpotu visu darbmūžu. Tāpēc papildu eļļošana nav nepieciešama.

VIDES AIZSARDZĪBA

Tā vietā, lai izejmateriālus izmestu atkritumos, nododiet tos otrreizējai pārstrādei. Mašīna, aksesuāri un iepakojums ir jāsašķiro un jānodod videi draudzīgā atkārtotas pārstrādes vietā.

UZ PRECES ESOŠIE SIMBOLI

	Drošības brīdinājums
V	Volti
Hz	Herci
∿	Maiņstrāva
W	Vati
n_o	Apgriezieni bez slodzes
min^{-1}	Apgriezieni minūtē
	II klases aprīkojums, dubultā izolācija
CE	CE atbilstība
EAC	EurAsian atbilstības marķējums
001	Ukrainas apstiprinājuma zīme
	Pirms iedarbināt mašīnu, lūdzu rūpīgi izlasiet instrukcijas.

Izlietotie elektroprodukti nedrīkst tikt izmesti kopā ar mājsaimniecības atkritumiem. Lūdzu, nododiet tos attiecīgajās atk ār totas izmantošanas vietās. Sazinieties ar savu vietējo varas pārstāvi vai izplatītāju, lai noskaidrotu, kur iespējama atkārtota pārstrāde.

SIMBOLI ROKASGRĀMATĀ

	Pievienojiet elektropadevei.
	Atvienojiet no elektropadeves.
	Atsevišķi nopērkamās daļas vai piederumi
	Piezīme
	Bloķētājs
	Atbloķēt
	Apgriezieni, minimālais
	Apgriezieni, maksimums

Lai izskaidrotu risku, kas saistīti ar izstrādājumu, līmeni, paredzēti šādi norādījuma vārdi un jēdzieni.

⚠ BĪSTAMI
Norāda uz nenovēršami bīstamu situāciju, kas, ja netiks novērsta, izraisīs nāvi vai nopietnus miesas bojājumus.

⚠ BRĪDINĀJUMS
Norāda uz potenciāli bīstamu situāciju, kas, ja netiks novērsta, var izraisīt nāvi vai nopietnus miesas bojājumus.

⚠ UZMANĪBU
Norāda uz potenciāli bīstamu situāciju, kas, ja netiek novērsta, var izraisīt vieglus vai vidējus miesas bojājumus.

UZMANĪBU
(Bez drošības trauksmes simbola), kas norāda, uz situāciju, kas var novest pie īpašuma bojājuma.

Projektuojant kotinę profilio formavimo frezą, didžiausias prioritetas suteiktas saugai, eksploatacinėms savybėms ir patikimumui.

NAUDOJIMO PASKIRTIS

Šis stumiamasis kreiptuvas skirtas naudoti tik suaugusiesiems, kurie yra perskaitę ir supratę šiame vadove pateiktus nurodymus bei įspėjimus ir gali būti laikomi atsakingi už savo veiksmus.

Jis skirtas įprastam ir stumiamajam medienos bei panašių medžiagų nukreipimui į įrenginį. Įrenginys skirtas naudoti vienam asmeniui, laikant suėmus už abiejų rankenų ir sklandžiai pastumiant kreiptuvo pagrindą ant ruošinio paviršiaus. Ruošinys turi būti gerai priveržtas ant darbastalio ar panašaus įtaiso. Jokiu būdu negalima vienu metu valdyti kreiptuvą ir laikyti ruošinį.

Prie įtaiso montuojami kreiptuvo antgaliai su tiesiais strypais, kurie yra suderinami su 6, 8 arba 12 mm įvorės tipo antgalių laikiklio sistema ir kurių maksimalus greičio dažnis yra didesnis arba lygus maksimaliam kreiptuvo greičiui.

Stumiamasis kreiptuvas naudojamas šiems darbams:

- Griovelių įrėžimui ir kraštų formavimui medienoje.
- Rankiniam raidžių, griovelių ir raštų raižymui medienoje.
- Daryti griovelius, išdrožas, apvadus ir trapecines išdrožas medienoje.

Kreiptuvas nėra skirtas montuoti ant įtaiso ar darbastalio neturint tikslių kreiptuvo gamintojo nurodymų kaip jį montuoti.

Stumiamojo kreiptuvo negalima naudoti kitaip nei nurodyta šiame vadove.

⚠ ĮSPĖJIMAS

Perskaitykite visus saugos įspėjimus, visas instrukcijas, paveikslėlius ir techninius reikalavimus, pateikiamus su šiuo elektriniu įrankiu. Jei nesilaikysite visų toliau pateiktų instrukcijų, kyla elektros smūgio, gaisro ir (arba) sunkaus sužeidimo pavojus.

Visus įspėjimus ir instrukcijas saugokite, nes jų gali prireikti ateityje.

KREIPTUVO SAUGOS ĮSPĖJIMAI

- **Įrankį laikykite tik už izoliuotų laikymo paviršių, kad pjūklas nesusiliestų su savo paties laidu.** Pjaunant laidą, prijungtą prie maitinimo šaltinio, metalinės elektrinio įrankio detalės gali būti aktyvuotos ir sukelti operatoriui elektros smūgį.
- **Naudokite spaustuvus arba kitą tinkamą įtvirtinimo priemonę ir pritvirtinkite ruošinį prie stabilaus pagrindo.** Laikant ruošinį ranka arba atrėmus į savo kūną, jis yra nestabilus ir toks darbas gali baigtis kontrolės praradimu.
- Jei įrankis skirtas prijungti prie dulkių ištraukimo ir surinkimo įrenginių, įsitikinkite, kad jie prijungti ir naudojami tinkamai.
- Būtina naudoti antgalius su reikiamo skersmens strypeliais, atitinkančiais įmontuotos įvorės matmenis. Galima naudoti tik pagal EN 847-1 standartą pagamintus antgalius. Nenaudokite pakenktų antgalių.
- Naudojant kreiptuvą, būtina dėvėti akių apsaugą. Kai reikia, būtina dėvėti dulkių apsauginę kaukę, atitinkamai apsaugančią nuo pjaunamos medžiagos sklindančių dulkių.
- Maitinimo laidą laikykite toliau nuo prietaiso darbo zonos. Laidą visada tieskite tolyn už savęs.
- Veikiant kreiptuvui, jokiu būdu negalima kaišioti rankų arti pjovimo antgalio.
- Skiedrų ir šipulių negalima valyti, kol gaminys veikia.
- Kreiptuvo antgalių negalima naudoti, kai maksimalus greičio dažnis yra mažesnis už maksimalų kreiptuvo greitį. Kreiptuvo antgaliai gali atsiskirti ir sukelti sunkių sužeidimų.
- Naudokite tik sumontuotai įvorei tinkamo skersmens sukamuosius pjovimo antgalius.
- Naudokite tik tokius sukamuosius pjovimo antgalius, kurie yra tinkami pagal įrankio sukimosi greitį.

⚠ ĮSPĖJIMAS

Įtaisą reikia dėti ant ruošinio priešinga pjovimo antgalio sukimuisi kryptimi. Dedant ta pačia kryptimi, įtaisas gali nušokti nuo ruošinio ir įrenginys tapti nevaldomas.

ŠALUTINIS PAVOJUS

Net naudojant gaminį griežtai pagal paskirtį neįmanoma visiškai atmesti kai kurių liktinių rizikos veiksnių. Būkite budrūs atlikdami priežiūros ar valymo darbus: po įrankio naudojimo geležtė kurį laiką išlieka įkaitusi.

- Vibracijos sukeliami pažeidimai
  - Nustatykite lėčiausią greitį, kuriuo galima atlikti darbą. Ribokite buvimą darbo aplinkoje. Žr. “Rizikos Veiksnių Mažinimas“.
- Iššokančių nuolaužų sukeliamos traumos
  - Būtinai dėvėti akių apsaugą.
- Dulkių sukeliama žala
  - Būtinai dėvėti akių apsaugą. Dėvėkite tinkamą dulkių apsauginę kaukę su specialiais filtrais, galinčiais apsaugoti nuo dulkių, kurias sukelia apdirbama medžiaga. Darbo vietoje negalima valgyti, gerti ar

rūkyti. Užtikrinkite tinkamą ventiliaciją.

- Elektros smūgio sukelta trauma
  - Geležtė gali prisiliesti prie paslėptos elektros instaliacijos ir pjūklelis gali tapti srovės laidininku. Būtinai laikykite gaminį paėmę už specialiai skirtų rnkenų ir atsargiai pjaukite sienas bei grindis, kur nesimato paslėptų kabelių.
- Sužeidimai prisilietus prie pjovimo antgalių
  - Pakeitus antgalius arba pareguliavus priedus, reikia patikrinti, ar įvorės veržlė, laikiklis ar kiti reguliavimo priedai tinkamai suveržti. Keičiant antgalius, reikia mūvėti pirštines. Rankas būtinai reikia laikyti atokiai nuo pjovimo srities. Niekada pjaunamo ruošinio nelaikykite rankose ar ant kojų. Įtvirtinkite ruošinį, jei tik tai įmanoma.
- Triukšmo sukeliamos traumos
  - Ilgai būnant triukšme padidėja pavojus pakenkti klausai ir šis triukšmo poveikis ilgainiui didėja. Naudojant elektrinius įrankius labai ilgai, reikia dėvėti klausos apsaugos priemones.

RIZIKOS MAŽINIMAS

Pranešama, kad rankinių įrankių keliamos vibracijos kai kuriems asmenims gali paskatinti Reino sindromo vystymąsi. Šios ligos požymiai yra pirštų dilgčiojimas, nutirpimas ir pabalimas, paprastai pasireiškiantis nuo šalčio. Šie simptomai vystosi dėl paveldimų veiksnių, nesisaugant nuo šalčio ir drėgmės, dėl mitybos, rūkymo ir darbo praktikos. Operatorius gali imtis šių priemonių, kurios gali sumažinti vibracijos poveikį:

- Apsirenkite kuo šilčiau šaltu oru. Dirbant šiuo prietaisu mūvėkite pirštines, kad plaštakos ir riešai būtų laikomi šiltai. Turime pranešimų, kad Raynaud sindromas labiausiai vystosi nuo šalto oro sąlygų.
- po darbo kiekvieną kartą pasportuokite, kad pagerėtų kraujo apytaka;
- dažnai darykite darbo pertraukas. Apribokite darbo laikotarpį per dieną.

Jei jums pasireiškia kokie nors šios būklės simptomai, nedelsdami nutraukite darbą ir kreipkitės į gydytoją.

⚠ ĮSPĖJIMAS

Ilgai naudojant įrankį, galima susižaloti arba pakenkti sveikatai. Ilgiau naudojant įrankius, reikia reguliariai daryti pertraukas.

GERAI IŠMANYKITE APIE GAMINĮ

Žiūrėti 95 psl.

1. Šepečio gaubtelis
2. Liniuotės galvelė
3. Galvelė
4. Greičio reguliatorius
5. Tikslaus aukščio reguliatoriaus strypas
6. Stabdiklio strypo užrakinimo rankenėlė
7. Ašies užrakinimo mygtukas
8. Dinaminis reguliatorius
9. Gylio matuoklis
10. Antgalis
11. Lygiagretaus kreiptuvo užrakinimo rankenėlė
12. Užrakinimo mygtukas
13. Perjungiklis
14. Stumiamojo kreiptuvo blokavimo galvelė
15. Šablono kreiptuvas
16. Dulkių angos adapteris
17. Žiedas
18. Anglinis šepetys
19. Centravimo šerdesas
20. Kopijos kartotuvas
21. Nukreipimo rėmas
22. Kreipiamasis strypas
23. Rankena, izoliuotu paviršiumi

PRIEŽIŪRA

⚠ ĮSPĖJIMAS

Perforatoriaus jokiu būdu negalima jungti į maitinimo šaltinį montuojant dalis, reguliuojant, valant, atliekant priežiūros darbus ar jo nenaudojant. Atjungę įrenginį nuo elektros tinklo išvengsite netyčinio paleidimo, kuris gali tapti sunkaus susižalojimo priežastimi.

⚠ ĮSPĖJIMAS

Atlikdami techninę priežiūrą, naudokite tik originalias gamintojo atsargines dalis, priedus ir įtaisus. Kitų detalių naudojimas gali sukelti pavojų ar sugadinti įrankį.

⚠ ĮSPĖJIMAS

Stabdžių skysčiai, gazolinas ir benzino produktai, skvarbioss alyvos ir pan. jokiu būdu negali patekti ant plastiko dalių. Juose yra chemikalų, kurie gali sugadinti, pažeisti arba susilpninti plastiką.

- Valydami plastikines detales, nenaudokite tirpiklių. Daugelis plastikų jautrūs įvairių tipų komerciniams tirpikliams ir juos naudojant galima pažeisti plastikines detales. Valydami purvą, anglies dulkes ir kt. naudokite švarią šluostę.
- Su stiklo pluošto medžiagomis, sieninėmis plokštėmis, kibirkščiuojančiais junginiais ar tinku darbo metu naudojami elektriniai įrankiai greitai susidėvi ir sugenda todėl, kad stiklo pluošto atplaišos ir šlifavimo likučiai agresyviai veikia guolius, šepečius, komutatorius, ir t. t. Nepatartina labai ilgai gaminiu pjauti šio tipo medžiagų.

⚠ ĮSPĖJIMAS

Darbo metu visada dėvėkite apsauginius akinius arba akinius su šonine apsauga. Jei darbo metu kyla dulkės, taip pat dėvėkite kaukę nuo dulkių.

- Jeigu maitinimo laidas pažeisats, jį reikia pakeisti specialiu laidu ar montažo dalimis, kurias galima įsigyti iš gamintojo ar pardavimo atstovo techninio aptarnavimo centro.
- Kad būtų saugiau ir patikimiau, visus remonto darbus turi atlikti įgaliotasis techninio aptarnavimo centras.

SUTEPIMAS

Kad produktas ilgai veiktų normaliomis darbo sąlygomis, visi jo guoliai tepami užpilant pakankamą kiekį aukštos kokybės tepalo. Todėl daugiau jo tepti nebereikia.

APLINKOS APSAUGA

Žaliavines medžiagas perdirbkite pakartotinai, o ne išmeskite kaip atliekas. Mechanizmas, priedai ir pakuotės turi būti laikomi pakartotinai perdirbti aplinkai nekenksmingu būdu.

SIMBOLIAI ANT ĮRENGINIO

	Saugos perspėjimas
V	Voltai
Hz	Hercai
∿	Kintamoji srovė
W	Vatai
n_o	Greitis be apkrovimo
min^{-1}	Apsukos ar judėjimas per minutę
	II klasės įrenginys, dviguba izoliacija
CE	CE atitiktis
EAC	„EurAsian“ atitikties ženklas
001	Ukrainos atitikties ženklas
	Atidžiai persikaitykite instrukcijas prieš pradėdami naudoti mechanizmą.

Elektrinių produktų atliekos neturi būti metamos kartu su namų ūkio atliekomis. Prašome perdirbkite jas ten, kur yra tokios perdirbimo bazės. Dėl perdirbimo patarimo kreipkitės į savo vietinę savivaldybę ar pardavėją.

SIMBOLIAI ANT ĮRENGINIO

	Jungimas prie maitinimo lizdo.
	Išjungimas iš maitinimo lizdo.
	Detalės arba priedai yra parduodami atskirai
	Pastaba
	Bloķētājs
	Atrakinti
	Greitis, minimalus
	Greitis, maksimalus

Šie signaliniai žodžiai yra skirti nurodyti su prietaiso naudojimu susijusio pavojaus lygį.

⚠ PAVOJUS

Rodo gręsiančią pavojingą situaciją, kurios neišvengus galima patirti mirtiną arba sunkų sužalojimą,

⚠ ĮSPĖJIMAS

Rodo potencialiai pavojingą situaciją, kurios neišvengus galima patirti mirtiną arba sunkų sužalojimą.

⚠ ATSARGIAI

Rodo potencialiai pavojingą situaciją, kurios neišvengus galima patirti nesunkų arba vidutinio sunkumo sužalojimą.

ATSARGIAI

(Be įspėjamojo šauktuko) Reiškia situaciją, kurioje galima sugadinti turtą.

Teie ülafreesi konstrueerimisel on peaeesmärgiks olnud toote ohutus, tootlikkus ja töökindlus.

OTSTARBEKOHANE KASUTAMINE

See ülafrees on ette nähtud kasutamiseks vaid täiskasvanud töötaja poolt, kes on selle kasutusjuhendi juhised ja hoiatused läbi lugenud ning mõistab vastutust nende täitmise eest.

See on ette nähtud puidu või sarnase materjali tavafreesimiseks ja avade lõikamiseks nende materjalide sisse. See on ette nähtud kasutamiseks nii, et töötaja hoiab kahe käega käepidemetest kinni ja juhib freesi alusplaati sujuvalt üle tooriku pinna. Väikesed toorikud peavad olema kindlalt kinnitatud töölaua või sarnase töötasapinna külge. Kasutaja ei tohi mingil juhul üritada hoida freesi ühe käega ja samal ajal toorikut teise käega.

Frees on ette nähtud kasutamiseks freesimisotsakutega, millel on sirge kinnitussaba, mis sobib kinnitamiseks tsangtüüpi kinnitussüsteemi läbimõõduga 6 või 8 mm ja mille maksimaalne nimikiirus on võrdne või suurem freesi maksimaalkiirusega.

Ülafreesi saab kasutada järgmisteks otstarveteks.

- Puittoorikusse soonte lõikamiseks ja servade profileerimiseks.
- Tähtede, soonte ja mustrite vabakäelõigeteks puidu sisse.
- faaside, valtside, tapisoonte ja kalasaba-tapisoonte freesimine puittoorikule;

Ülafreesi ei tohi paigaldada tööpingile kui paigaldusviisi kohta pole antud tootja erijuhiseid, selle kohta kuidas kinnitamine peab olema tehtud.

Ärge lülitage seadet enne sisse kui see on käesoleva juhendi nõuete kohaselt paigaldatud.

⚠ HOIATUS!

Lugege läbi kõik mehaanilise tööriista kohta esitatud ohuhoiatused ning tutvuge tööriista jooniste ja tehniliste andmetega. Kõigi allpool loetletud juhiste mittejärgimine võib põhjustada elektrilöögi, tulekahju ja/või raske vigastuse.

Hoidke hoiatusi ja juhiseid edaspidiseks juhindumiseks alles.

ÜLAFREESI OHUTUSJUHISED

- **Hoidke höövlit kinni ainult isoleeritud haardepindadest, sest höövlivõll võib lõikuda sisse iseenda juhtmesse.** Pinge all olevatesse juhtmetesse sisselõikamise korral jäävad tööriista isoleerimata metallosad pinge alla ja kasutaja võib saada elektrilöögi.
- **Kasutage näpitstange või muud praktilist moodust tooriku stabiilsele alusele kinnitamiseks ja toetamiseks.** Kui töödeldavat toodet hoitakse käes või vastu keha, on see ebastabiilne ja nii võib kaduda kontroll selle üle.
- Kui tööriistal tuleb kasutada tolmu eraldamis- või kogumisseadisi, siis veenduge, et need on ühendatud ja nõuetekohases kasutuses.
- Kasutage õige kinnitusläbimõõduga otsakuid, mis sobivad freesi tsangi mõõtmetega. Kasutage ainult neid freesimisotsakuid, mis vastavad standardi EN 847-1 nõuetele. Ärge kasutage vigastatud freesimisotsakuid.
- Kandke ülafreesi kasutamisel alati silmakaitsevahendeid. Vajaduse korral kasutage tolmumaski, mille kaitseomadused vastavad töödeldava materjali tüübile.
- Hoidke toitejuhtmed masina tööpiirkonnast väljapoole. Juhtige kaabel alati enda selja taha.
- Ärge küünitage end ülafreesi töötamise ajal freesimisotsaku lähedusse.
- Puru ega pilpaid ei tohi eemaldada masina töötamise ajal.
- Ärge kasutage freesimisotsakuid, mille maksimaalne nimikiirus on madalam freesi maksimaalkiirusest. Freesimisotsakud võivad tükkideks laguneda ja põhjustada tõsiseid vigastusi.
- Kasutage ainult pöörlevaid lõiketerasid, mille varre läbimõõt sobib paigaldatava padruniga.
- Kasutage ainult pöörlevaid lõiketerasid, mis sobivad toote kiirusega.

⚠ HOIATUS

Juhtige ülafrees toorikusse vastu freesimisotsaku pöörlemissuunda. Ülafreesi juhtimisel freesimisotsaku pöörlemisega samas suunas võib ülafrees tooriku pealt üles tõusta ja siis kaotate seadme üle kontrolli.

JÄÄKRISKID

Isegi siis, kui seadet kasutatakse kirjeldatud viisil, ei ole võimalik kõrvaldada kõiki jääkriskide mõjureid. Töötamise ajal võivad tekkida järgmised ohud, millele operaator peab pöörama erilist tähelepanu.

- Vibratsioonist põhjustatud kehavigastus
  - Piirake kokkupuudet. Consulte el apartado “Reducción De Riesgos”.
- Väljapaiskunud prahist põhjustatud vigastus
  - Der skal altid benyttes øjenværn.
- Tolmust põhjustatud kehavigastus
  - Kandke tolmumaski, millel on ettenähtud filtrid,

mis kaitsevad materjalist tekkiva tolmu ja abrasiivmaterjalide peenosakeste eest. Ärge töökohal sööge, jooge ega suitsetage. Tagage piisav ventilatsioon ja kasutage tolmu eraldamise tarvikud, mis on seadme komplektis.

- Elektrilöögist põhjustatud vigastus
  - Veenduge, et toitekaabel on freesimisotsakust piisavalt kaugel. Toitekaabliga kokku puutumine võib põhjustada ülafreesi osade pinge alla sattumise. Hoidke ülafreesi kinni vaid selleks ettenähtud käepidemetest.
- Freesimisotsakuga kokkupuutest tingitud kehavigastus.
  - Freesimisotsakud on väga teravad ja kuumenevad kasutamise ajal. Kandke freesimisotsakute vahetamise ajal kaitsekindaid. Hoidke käed alati lõikamispiirkonnast eemal. Ärge mingil juhul hoidke lõigatavat detaili oma käes või jala peal. Võimaluse korral kinnitage toorik kruustangide vahele.

RISKI ALANDAMINE

Teadaolevalt võib käsitööriistade kasutamine põhjustada mõnedel inimestel seisundit, mida nimetakse Raynaud' sündroomiks. Los síntomas pueden incluir hormigueo, entorpecimiento y decoloración de los dedos, generalmente aparentes cuando tiene lugar una exposición al frío. Nende sümptomite puhul tuleb hoiduda külmast ja niiskusest, dieedist ning suitsetamisest ja kasutada õigeid töövõtteid. Vibratsiooni mõju vähendamiseks tuleb rakendada järgmisi abinõusid.

- Külma ilmaga hoidke oma keha soe. Kandke kindaid, et hoida oma käed ja randmed soojad. Uuringud näitavad, et Raynaud's Syndrome ilmneb põhiliselt külma ilmaga.
- Pärast külmas töötamist tehke harjutusi, et verevarustust kiirendada.
- Tehke regulaarselt töövaheaegasid. Piirake tööperioodi pikkust.

Kui ilmnevad haigustunnused, lõpetage kohe töö ja pöörduge arsti poole.

⚠ HOIATUS

Seadme pikaajalisel kasutamisel võite saada kehavigastusi või vigastused võivad süveneda. Seadme kasutamisel pika aja jooksul tuleb teha korralisi vaheaegasid.

ÕPPIGE OMA TOODET TUNDMA

Vt lk 95.

1. Kollektoriharja kork
2. Juhiku nupp
3. Nupp
4. Kiirusevalits
5. Kõrguse peenreguleerimise varras
6. Stoppervarda lukustusnupp
7. Spindli lukustusnupp
8. Dünaamiline regulaator
9. Sügavuspiiraja
10. Otsak
11. Paralleeljuhiku lukustusnupp
12. Lukustusnupp
13. Päästik
14. Juhiku lukustusnupp
15. Šabloonijuhik
16. Tolmu kogumise adapter
17. Tsang
18. Süsiharjad
19. Tsentri koonus
20. Kopeerimisjuhik
21. Juhtraam
22. Juhthoidik
23. Isoleeritud haardepinnaga käepide

HOOLDUS

⚠ HOIATUS

Seade ei tohi mingil juhul olla toitepinge all sel ajal kui kinnitate selle osi, teete reguleerimistoiminguid, puhastate või hooldate seadet ning siis kui seda ei kasutata. Toote eemaldamine toitevõrgust hoiab ära ootamatu käivitumise, mis võib põhjustada raskeid vigastusi.

⚠ HOIATUS

Kasutage teenindamisel ainult tootja originaalvaruosi, tarvikuid ja tööorganeid. Muude osade kasutamine võib tekitada ohuolukorra ja põhjustada seadme vigastumise.

⚠ HOIATUS

Ärge laske plastosadel mitte mingil juhul sattuda kokkupuutesse auto pidurivedeliku, bensiini, bensiinipõhiste toodete, immutusõlidega või muude samalaadsete vedelikega. Kemikaalid võivad kahjustada, nõrgendada või hävitada plastiku, mis võib omakorda põhjustada vigastusi kasutajale.

- Vältige plastosade puhastamisel lahustite kasutamist. Enamik plaste on tundlikud kaubandusvõrgust saadaolevate lahustite suhtes ja võivad nende mõjul oma omadusi kaotada. Tolmust, õlist, määrdest ja muust mustusest puhastamiseks kasutage puhast riidelappi.
- Elektritööriistade kasutamisel klaaskiudmaterjalide, seinapaneelide, pahtlisegu või kipsi lihvimiseks võib kaasneda masinaosade kiirenenud kulumine ning võimalikud rikked, sest klaaskiududest ja teistest peenosakestest koosnev väga abrasiivne lihvimistolm kulutab laagreid, kollektori harju, kommutaatorit ja

teisi mootoriosi. Seda tüüpi materjalide pikaajaline töötlemine selle seadme abil ei ole soovitatav.

⚠ HOIATUS

Kandke alati sellist kaitsemaski või kaitseprille, mis kaitsevad töötamisel silmi ka külgedelt. Kui töötlemine on tolmune, siis kandke tolmumaski.

- Vigastatud toitejuhe tuleb asendada nõuetele vastava juhtme või juhtmekomplektiga, mis on saadaval tootja või hooldusettevõtte käest.
- Kõik remonttööd tuleb lasta teha volitatud hoolduskeskuses, et tagada masina ohutus ja töövõime.

MÄÄRIMINE

Kõik selle seadme laagrid on tehases täidetud piisava hulga kvaliteetse määrdega, mis tagab tavatingimustes nende töövõime kogu kasutusea jooksul. Seetõttu ei ole täiendav määrimine vajalik.

KESKKONNAKAITSE

Taaskasutage materjale nende jäätmekäitlusse andmise asemel. Masin, selle lisaseadmed ja pakend tuleb jäätmekäitluseks keskkonnasõbralikult sorteerida.

MASINAL OLEVAD SÜMBOLID

	Ohuhoiatus
V	Volt
Hz	Hertz
∿	Vahelduvvool
W	Watt
n_o	Kiirus ilma koormuseta
min^{-1}	Pöörete või löökide arv minutis
	II klassi seade, topeltisolatsioon
CE	CE-vastavus
EAC	Euraasia vastavusmärk
001	Ukraina vastavusmärgis
	Enne seadme kasutamist lugege palun kasutusjuhend hoolega läbi.

Mittekasutatavaid elektritooteid ei tohi visata olmejäätmete hulka. Vaid tuleb viia vastavasse kogumispunkti. Vajadusel küsige sellekohast nõu oma edasimüüjalt või vastavalt kohaliku omavalitsuse institutsioonilt.

KASUTUSJUHENDIS KASUTATUD SÜMBOLID

	Ühendage toitevõrku.
	Ühendage seade toitevõrgust lahti.
	Eraldi ostetavad osad või tarvikud
	Märkus
	Lukk
	Lahtikeeramine
	Velocidad, mínimo
	Velocidad, máxima

Järgnevad märguandesõnad ja tähendused on mõeldud selle toote kasutamisega seotud riskitasemete kirjeldamiseks.

⚠ OHT.
Osutab ähvardavale ohuolukorrale, mille mittevältimine lõpeb surma või tõsise vigastusega.

⚠ HOIATUS
Osutab võimalikule ohuolukorrale, mille mittevältimine võib lõppeda surma või tõsise kehavigastusega.

⚠ ETTEVAATUST
Osutab võimalikule ohuolukorrale, mille mittevältimine võib lõppeda väiksemate või mõõdukate kehavigastustega.

ETTEVAATUST
(Ilma ohutussümbolita) Viitab olukorrale, mis võib põhjustada kahjustusi varale.

U razvoju ove usmjernik reza dati su maksimalni prioriteti sigurnosti, performansama i pouzdanosti.

NAMJENA

Usmjernik reza je namijenjen za korištenje samo od strane odraslih osoba koje su pročitale i razumiju upute i upozorenja u ovom priručniku te se mogu smatrati odgovornim za svoje radnje.

Namijenjen je za normalno i usmjereno rezanje drveta i sličnih materijla. Namijenjen je za korištenje od strane jednog operatera koji ga drži s obje ruke i usmjerava osnovicu lagano preko površine izratka. Izradak treba biti čvrsto pričvršćen na mjestu na radnom stolu ili sličnom elementu za učvršćivanje. Operater nikada ne smije pokušati raditi s usmjernikom i istovremeno držati izradak.

Namijenjen je da bude postavljen s usmjernim svrdlima s ravnom osovinom koji su kompatibilni sa steznom glavom od 6, 8 ili 12 mm i koji ima maksimlanu brzinu jednaku ili veću od maksimalne brzine usmjernika.

Usmjernik reza može se koristiti za:

- Rezanje utora i oštirh rubova u drvetu.
- Slobodno rezanje slova, utora i uzoraka u drvetu.
- Oblikovanje rubova na lameliranim šperpločama.

Usmjernik se ne montira se na pričvrsni element ili radni stol bez specifičnih uputa koje su date od strane proizvođača usmjernika.

Nemojte koristiti usmjernik reza ni na koji način koji nije opisan u ovom priručniku.

⚠ UPOZORENJE

Pažljivo pročitajte sva upozorenja, upute i specifikacije priložene uz alat i pogledajte crteže. Nepoštivanje svih uputa može dovesti do električnog udara, požara i / ili teške ozljede.

Sačuvajte ova upozorenja i upute kako biste ih naknadno mogli konzultirati.

SIGURNOSNA UPOZORENJA VEZANO USMJERNIK

- **Držite alat za izoliranu površinu za hvatanje jer rezač može doći u kontakt s vlastitim kabelom.** Dodirivanje „žive“ žice može izložiti metalne dijelove alata električnoj energiji i dovesti do strujnog udara na operatera.
- **Upotrijebite stezaljke ili neki drugi praktičan način pričvršćivanja i podupiranja obratka na stabilnoj podlozi.** Držanjem obratka rukom ili tako da je naslonjen na tijelo čini ga nestabilnim i može dovesti do gubitka nadzora nad njim.
- Ako su alati opremljeni s priključkom aparata za odvajanje i prikupljanje prašine, osigurajte da su oni priključeni i pravilno korišteni.
- Uvijek koristite svrdlo s točnim promjerom u skladu s dostupnim dimenzijama stezne glave. Koristite svrdla proizvođača u skladu s EN 847-1. Nemojte koristiti oštećena svrdla.
- Prilikom rada s usmjernikom uvijek nosite zaštitu za sluh. Po potrebi, nosite masku protiv prašine koja odgovara materijlu kojeg režete.
- Držite glavni kabel dalje od radnog područja stroja. Uvijek provedite kabel dalje iza vas.
- Nikada ne posežite u područje rezanja kada je pokrenut usmjernik.
- Krhotine i odlomci se ne smiju uklanjati dok proizvod radi.
- Nemojte koristiti usmjernik svrdla s maksimalnom brzinom osim ako nije manja brzina od usmjernika. Svrdlo usmjernika može doći se izokrenuti i uzrokovati ozbilje osobne povrede.
- Koristite samo rotacijska svrdla za rezanje promjera koji odgovara montiranoj zateznoj čahuri.
- Koristite samo rotacijska svrdla za rezanje koja odgovaraju brzini proizvoda.

⚠ UPOZORENJE

Uvijek umetnite proizvod u izradak suprotno do smjera okretanja svrdla. Umetanje u istom smjeru okretanja svrdla može uzrokovati poskakivanje proizvoda iz izratka, što rezultira gubitak kontrole.

PREOSTALE OPASNOSTI

Čak i kad je proizvod korišten kao što je prethodno opisano, još uvijek nije moguće potpuno isključiti ostale čimbenike opasnosti. Može doći do sljedećih opasnosti prilikom korištenja i operater mora obratiti posebnu pozornost kako bi izbjegao sljedeće:

- Ozljede uzrokovane vibracijom
  - Koristite postavku najmanje brzine kojom završevate zadatak. Ograničite izloženost. Pogledajte „Smanjenje Opasnosti”.
- Ozljede uzrokovane odbacivanjem ostataka
  - Cijelo vrijeme nosite sredstva za zaštitu očiju.
- Ozljede uzrokovane prašinom
  - Cijelo vrijeme nosite sredstva za zaštitu očiju. Nosite odgovarajuću masku s prikladnim filterima koji štite od prašine. Nemojte jesti, piti ili pušiti u radom području. Osigurajte odgovarajuću ventilaciju radnog mjesta.

- Može doći do povreda od električnog udara
  - Oštrica može dotaknuti skrivene žice, uzrokujući da djelovi proizvoda dođu pod napon. Uvijek proizvod držite za ručke i vodite brigu kod rezanja u zidovima i podovima gdje može biti skrivenih kabela.
- Povrede od kontakta s reznim svrdlima
  - Nakon promjene svrdla ili bilo kakvog podešavanja, provjerite da su matica čahure, stezna glava ili bilo koji drugi uređaj za podešavanje čvrsto pritegnuti. Nosite rukavice tijekom izmjene svrdala. Držite ruke dalje od područja rezanja. Učvrstite ga na stabilni nosač. Kada god je to moguće, učvrstite radni komad.
- Ozljede uzrokovane bukom
  - Produljeno izlaganje buci povećava opasnost oštećenja sluha, a učinak je kumulativan. Kada koristite AKU alate za dulje vremensko razdoblje, nosite zaštitu za sluh.

SMANJENJE OPASNOSTI

Prijavljeno je da vibracije alata kod određenih pojedinaca mogu doprinijeti stanju pod nazivom Raynaud's Syndrome. Simptomi mogu uključivati trnce, ukočenost i bjelinu prstiju, obično uočljivo po izlaganju hladnoći. Smatra se da nasljedne osobine, izlaganje hladnoći i vlazi, dijeta, pušenje i radni postupci pridonose razvoju ovih simptoma. Postoje mjere koje operator može poduzeti kako bi smanjio moguće učinke vibracije:

- Održavajte svoje tijelo toplim u hladnim vremenskim uvjetima. Kad radite s uređajem nosite rukavice kako biste ruke i zglobove održavali toplima. Prijavljeno je da je hladnoća glavni čimbenik koji doprinosi Raynaud's Syndrome.
- Nakon svakog perioda rada vježbajte kako biste povećali cirkulaciju krvi.
- Uzimajte česte stanke u radu. Ograničite količinu izlaganja po danu.

Ako osjetite neke od simptoma ovog stanja, odmah prekinite korištenje i obratite se svome liječniku vezano uz ove simptome.

⚠ UPOZORENJE

Ozljede mogu biti uzorkovane ili izazvane produljenim vremenskim razdobljem korištenja alata. Kada koristite bilo koji alat dulje vremena, osigurajte da uzimate povremene stanke.

UPOZNAJTE SVOJ PROIZVOD

Pogledajte stranicu 95.

1. Kapica četke
2. Graničnik
3. Gumb
4. regulator brzine
5. Šipka za fino podešavanje visine
6. Ručica za blokiranje mjerača dubine
7. Gumb za zaključavanje osovine
8. Podešivač dinamike
9. Mjerač dubine
10. Svrdlo
11. Ručica za blokiranje paralelne vodilice
12. Gumb za zaključavanje
13. Sklopka za pokretanje
14. Gumb za zaključavanje reza
15. Vodilica šablone
16. Adapter ulaza prašine
17. Stezna glava
18. Ugljična četka
19. Centralna osovina
20. Sljednik
21. Rešetka vodilica
22. Vodilica
23. Drška, izolirana površina za hvatanje

ODRŽAVANJE

⚠ UPOZORENJE

Proizvod nikad ne smije biti priključen na izvor napajanja kada sastavljate dijelove, vršite podešenja, čistite, izvodite održavanje ili kada se proizvod ne koristi. Isključivanjem proizvoda s izvora napajanja sprečavaju se slučajna pokretanja proizvoda koja mogu prouzročiti ozbiljne tjelesne ozljede.

⚠ UPOZORENJE

Prilikom servisiranja, koristite samo originalne zamjenske dijelove, dodatni pribor i priključke od proizvođača. Korištenje nekih drugih dijelova može dovesti do opasnosti ili uzrokovati oštećenje alat.

⚠ UPOZORENJE

Nikada ne dopustite kontakt plastičnih dijelova s tekućinom za kočnice, benzinom, proizvodima na bazi petroleja, sredstvima za odmašćivanje, idr. Kemikalije mogu oštetiti, oslabiti ili uništiti plastiku što može dovesti do ozbiljnih osobnih ozljeda.

- Prilikom čišćenja plastičnih dijelova izbjegavajte koristiti kemijska sredstva. Većina plastika je podložna različitim vrstama komercijalnih kemijskih sredstava za čišćenje i mogu se oštetiti prilikom njihovog korištenja. Za uklanjanje nečistoća, prašine, ulja masti i drugog upotrebljavajte čistu krpu.
- Električni alati korišteni na stakloplastici, zidnim pločama, pregradnim pločama ili plastici podložni su

ubrzanom trošenju i mogućem prijevremenom kvaru jer iverje i strugotine stakloplastike su vrlo abrazivni za ležajeve, četkice, sklopke itd. Sukladno tome, ne preporučujemo korištenje ovog alata za dulji rad na ovim vrstama materijala. Međutim, ako radite s bilo kojim od ovih materijala, vrlo je važno da proizvod očistite komprimiranim zrakom.

⚠ UPOZORENJE

Uvijek tijekom rada s alatom nosite zaštitne naočale i zaštitne naočale s bočnim štitnicima. Ako radite u prašini nosite i masku za zaštitu od prašine.

- Ako je kabel za napajanje oštećen, mora se zamijeniti posebnim kabelom ili sklopom koji je dostupan od proizvođača ili njegovog zastupnika servisa.
- Radi veće sigurnosti i pouzdanosti, sve popravke treba izvoditi ovlašteni servisni centar.

PODMAZIVANJE

Svi ležajevi u ovom proizvodu podmazani su s dovoljnom količinom visokokvalitetnog sredstva za podmazivanje za životni vijek uređaja u normalnim radnim uvjetima. Stoga nije potrebno daljnje podmazivanje.

ZAŠTITA OKOLIŠA

Sirovine reciklirajte, umjesto da ih odlažete kao otpad. Kako biste zaštitili okoliš, alat, dodatke i ambalažu treba odvojeno bacati u otpad.

SIMBOLI NA PROIZVODU

⚠	Sigurnosno upozorenje
V	Volti
Hz	Herzi
∿	Izmjenična struja
W	Wati
n_o	Brzina bez opterećenja
min^{-1}	Broj okreta ili pokreta u minuti
⧈	Oprema klase II, dvostruka izolacija
CE	CE usklađenost
EAC	EurAsian znak konformnosti
001	Ukrajinska oznaka za sukladnost
	Molimo da pažljivo pročitate upute prije pokretanja stroja.
	Otpadni električni proizvodi ne treba da se odlažu s otpadom iz domaćinstva. Molimo da reciklirate gdje je to moguće. Potražite savjet od lokalnih vlasti ili prodavca kako reciklirati.

IKONE U OVOM PRIRUČNIKU

	Priključite na napajanje.
	Odspojite iz napajanja.
	Dijelovi ili pribor prodan odvojeno
i	Napomena
	Brava
	Otključavanje
	Brzina, minimalna
	Brzina, maksimum

Slijedeće riječi upozorenja i značenja imaju namjeru da objasne nivo rizika u vezi s ovim proizvodom.

⚠ OPASNOST
Naznačuje prijeteću opasnu situaciju, koja ako se ne izbjegne dovodi do smrti ili ozbiljnih ozljeda.

⚠ UPOZORENJE
Naznačuje potencijalno opasnu situaciju, koja ako se ne izbjegne dovodi do smrti ili ozbiljnih ozljeda.

⚠ OPREZ
Naznačuje potencijalno opasnu situaciju, koja ako se ne izbjegne dovodi do lakših ili srednjih ozljeda.

OPREZ
(Bez simbola upozorenja sigurnosti) Označava situaciju koja može izazvati oštećenje imovine

Varnost, učinkovitost in zanesljivost so bile pri načrtovanju vašega potopnega usmerjevalnika ključnega pomena.

NAMEN UPORABE

Namizni rezkalnik je namenjen odraslim, ki so prebrali in razumejo navodila ter opozorila v tem priročniku in ki so odgovorni za svoja dejanja.

Oblikovan je za normalno in namizno rezkanje lesa in podobnih materialov. Uporablja ga lahko en upravljavec, pri čemer mora rezkalnik držati za oba ročaja in gladko voditi podlago orodja po površini obdelovanca. Obdelovanec naj bo dobro pritrjen na delovni pult ali podobno konstrukcijo. Upravljavec ne sme upravljati rezkalnika in istočasno držati obdelovanec.

Oblikovan je tako, da se mu prilegajo vrtalne konice z ravnimi stebli, ki ustrezajo 6-, 8- ali 12-milimetrskemu nosilnemu sistemu kolutnega tipa in katerih razred največje hitrosti je enak ali večji kot največja hitrost rezkalnika.

Namizni rezkalnik lahko uporabljate za:

- vrezovanje zarez in oblikovanje robov na lesu
- prostoročno rezanje črk, zarez in vzorcev v les
- Posnemanje robov, oblikovanje žlebov, oblikovanje utorov in spenjanje v lesu.

Rezkalnika ne nameščajte na konstrukcijo ali delovni pult, če ni tako specifično določil proizvajalec rezkalnika.

Namiznega rezkalnika ne uporabljajte drugače kot na načine, opisane v tem priročniku.

⚠ OPOZORILO

Preberite vsa varnostna opozorila, navodila, ilustracije in specifikacije, ki so priložene temu električnemu orodju. Če ne upoštevate opozoril in navodil, lahko pride do električnega udara, ognja in/ali hudih poškodb.

Shranite vsa opozorila in navodila za kasnejšo uporabo.

VARNOSTNA OPOZORILA ZA DELO Z REZKALNIKOM

- **Orodje držite le za izolirane površine, saj se lahko rezilo dotakne lastnega kabla. Če se rezila dotaknejo žice, ki je pod električno napetostjo, lahko izpostavljeni kovinski deli električnega orodja povzročijo električni udar.**
- **Obdelovanca s primežem ali na drug praktičen način pritrdite in podprite s stabilnim podstavkom. Če obdelovani predmet držite z roko ali ga naslonite ob svoje telo, je ta nestabilen in lahko izgubite nadzor.**
- Če je orodje namenjeno priključitvi na opremo za sesanje in zbiranje prahu, se prepričajte, da so ti priključeni in ustrezno uporabljeni.
- Vedno uporabljajte vrtalne konice s pravilnim premerom stebla, da ustrezajo dimenzijam kolutov. Uporabljajte le vrtalne konice, izdelane v skladu s standardom EN 847-1. Ne uporabljajte poškodovanih vrtalnih konic.
- Pri upravljanju z rezkalnikom vedno nosite zaščitna očala. Kadar je potrebno, uporabljajte ustrezno masko glede na material, ki ga režete.
- Omrežna napeljava naj bo zunaj delovnega območja stroja. Kabel vedno speljite proč za vami.
- Ne posegajte v območje vrtalne konice, kadar rezkalnik obratuje.
- Med obratovanjem izdelka ne smete odstranjevati okruškov in trsk.
- Ne uporabljajte rezkalnih nastavkov, katerih razred največje hitrosti je manjši od največje hitrosti rezkalnika. Rezkalni nastavki se lahko zlomijo in povzročijo hude telesne poškodbe.
- Uporabljajte izključno vrtljive rezalne nastavke z ustreznim premerom grabničarjev za namestitev na obroč.
- Uporabljajte izključno vrtljive rezalne nastavke, primerne za hitrost izdelka.

⚠ OPOZORILO

Izdelek v obdelovanec vedno vodite v nasprotni smeri vrtenja vrtalne konice. Vodenje v smeri vrtenja vrtalne konice lahko povzroči, da izdelek odskoči z obdelovanca; posledica je izguba nadzora.

PREOSTALA TVEGANJA

Nekateri preostalih dejavnikov tveganja ni mogoče povsem odpraviti, tudi če ta izdelek uporabljate v skladu z navodili. Med uporabo se lahko pojavijo nekatere nevarnosti, upravljavec pa naj bo pozoren na naslednje:

- Poškodbe zaradi vibracij
  - Uporabite najnižjo nastavitev hitrosti, s katero lahko opravite nalogo. Omejite izpostavljenost. Glejte »Zmanjševanje Tveganj«.
- Poškodbe zaradi letečih delcev
  - Vedno nosite zaščito za oči.
- Poškodbe zaradi prahu
  - Vedno nosite zaščito za oči. Nosite ustrezno masko za zaščito pri izpostavljenosti prahu, ki lahko zaščiti pred prahom, ki nastaja pri obdelovanju materiala. V delovnem območju je prepovedano jesti, piti in kaditi. Zagotovite ustrezno prezračevanje.

- Poškodbe zaradi električnega udara
  - Rezilo lahko pride v stik s skrito napeljavo, zaradi česar lahko določeni deli izdelka podivjajo. Izdelek vedno držite za ročaje in bodite previdni pri slepem rezanju v stene in tla, kjer so lahko skriti kabli.
- Poškodbe zaradi stika z vrtalnimi konicami
  - Po zamenjavi delov ali kakršnih koli prilagoditvah preverite, da so matica nastavka, vrtalna glava ali druge prilagoditvene naprave varno privite. Ko zamenjujete vrtalne konice, nosite rokavice. Z rokami nikoli ne posegajte v območje rezanja. Kosa, ki ga režete, nikoli ne držite v rokah ali preko noge. Obdelovanca pritrdite vedno, ko je to mogoče.
- Poškodbe zaradi hrupa
  - Daljša izpostavljenost hrupu poveča tveganje za poškodbe sluha in učinki se seštevajo. Kadar električna orodja uporabljate dalj časa, nosite zaščitno opremo za ušesa.

ZMANJŠANJE TVEGANJA

Poročali so že, da lahko vibracije ročnih orodij pri nekaterih posameznikih pripomorejo k razvoju Raynaudovega sindroma. Simptomi so lahko mravljinci, otrplost in pobledeli prsti, kar je običajno vidno, kadar je oseba izpostavljena mrazu. Dedni dejavniki, izpostavljenost mrazu in vlagi, dieta, kajenje in delovne navade naj bi pripomogle k razvoju teh simptomov. Za zmanjšanje učinkov vibracij lahko upravljavec upošteva naslednja navodila:

- Poskrbite, da bo vaše telo na mrazu toplo. Med upravljanjem nosite rokavice in tako ohranjajte toploto vaših dlani in zapestij. Kot poročajo, je mraz glavni dejavnik, ki prispeva k Raynaudovemu sindromu.
- Po vsakem obdobju upravljanja naprave telovadite in tako pospešite krvni obtok.
- Pogosto si vzemite odmor. Omejite dnevno količino izpostavljenosti.

Če zaznavate kakršnekoli simptome takšnega stanja, takoj prenehajte z uporabo naprave in se posvetujte z zdravnikom.

⚠ OPOZORILO

Zaradi daljše uporabe orodja lahko pride do poškodb oz. se morebitne poškodbe poslabšajo. Kadar orodje uporabljate dalj časa, si večkrat vzemite odmor.

SPOZNAJTE SVOJ IZDELEK

Glej stran 95.

1. Pokrovček ščetke
2. Gumb ravnila
3. Gumb
4. Regulator hitrosti
5. Palica za natančno prilagajanje višine
6. Zaporni gumb vodila za ustavitev
7. Gumb za blokado vretena
8. Prilagojevalnik dinamike
9. Globinomer
10. Sveder
11. Zaporni gumb za paralelno vodilo
12. Gumb za zaklepanje
13. Sprožilo
14. Gumb za namizni zaklep
15. Vodilo predloge
16. Adapter za vsesavanje prahu
17. Vpenjalna čeljust
18. Grafitna ščetka
19. Centrirni zatič
20. Sledilnik načrta
21. Vodilna zobata letev
22. Vodilna palica
23. Ročaj, izolirano držalo

VZDRŽEVANJE

⚠ OPOZORILO

Ko sestavljate dele, prilagajate, čistite ali vzdržujete orodje, ali ko izdelka ne uporabljajte, ga nikoli ne imejte priključenega na vir napajanja. Če izdelek izklopite iz napajanja, preprečite nenameren zagon, ki bi lahko povzročil resne telesne poškodbe.

⚠ OPOZORILO

Za servisiranje uporabljajte le proizvajalčeve originalne nadomestne dele, dodatke in nastavke. Uporaba drugih delov lahko pomeni tveganje ali povzroči škodo na izdelku.

⚠ OPOZORILO

Zavorna tekočina, gorivo, izdelki na osnovi nafte, prodirajoče olje ipd. nikoli ne smejo priti v stik s plastičnimi deli. Kemikalije lahko poškodujejo, oslabijo ali uničijo plastiko, kar lahko ima za posledico tudi resne telesne poškodbe.

- Pri čiščenju plastičnih delov se izogibajte topilom. Večina vrst plastik se lahko pri uporabi različnih komercialnih topil poškoduje. Za odstranjevanje umazanije, saj in podobnega uporabljajte čisto krpo
- Električna orodja, ki jih uporabljate na steklenih vlaknih, zidnih ali mavčnih ploščah ter izravnalnih masah se hitreje obrabijo in se lahko hitreje okvarijo, saj odkruški in ostružki steklenih vlaken lahko odrgnejo ležaje, ščetke, komutatorje itd. Ne priporočamo uporabe izdelka za daljše obdobje pri tovrstnih materialih.

⚠ OPOZORILO

Med upravljanjem z orodji, vedno nosite zaščitna očala ali očala s stransko zaščito Če pri delu nastaja prah, nosite tudi zaščitno masko proti prahu.

- Če je napajalni kabel poškodovan, ga morate zamenjati s posebnim kablom, ki ga zagotovita proizvajalec ali njegov predstavnik.
- Zaradi večje varnosti in zanesljivosti naj vsa popravila izvaja pooblaščeni servisni center.

MAZANJE

Vsi ležaji na tem izdelku so namazani z dovolj kakovostnega maziva, tako da mazanje do konca življenjske dobe naprave ni več potrebno, če le-to normalno uporabljate. Zato dodatno mazanje ni potrebno.

ZAŠČITA OKOLJA

Namesto, da napravo zavržete, reciklirajte surovine. Napravo, pribor in embalažo je treba sortirati za okolju prijazno recikliranje.

SIMBOLI NA IZDELKU

	Varnostno opozorilo
V	Volti
Hz	Hertz
∿	Izmenični tok
W	Watt
n_o	Hitrost brez obremenitve
min^{-1}	Vrtljajev ali nihajev na minuto
	Oprema razreda II, dvojna izolacija
CE	Skladnost CE
EAC	EurAsian oznaka o skladnosti
001	Ukrajinska oznaka za skladnost
	Prosimo, da si pred zagonom naprave pozorno preberete navodila

Odpadne električne izdelke ne odlagajte skupaj z ostalimi gospodinjskimi odpadki. Reciklažo opravljajte na predpisanih mestih. Za nasvet se obrnite na lokalne oblasti.

SIMBOLI V PRIROČNIKU

	Priključite na električno napajanje.
	Odklopite z električnega napajanja.
	Deli ali dodatki so na prodaj ločeno
	Opomba
	Zaklenjeno
	Odklenjeno
	Hitrost
	Hitrost, največja

Sledeče signalne besede in pomeni naj bi pojasnili ravni tveganja, ki so povezane s tem izdelkom.

⚠ NEVARNOST

Označuje neizogibno nevarno stanje, ki lahko povzroči smrt ali hude poškodbe, če ga ne preprečite.

⚠ OPOZORILO

Označuje morebitno nevarno stanje, ki bi lahko povzročilo smrt ali hude poškodbe, če ga ne preprečite.

⚠ POZOR

Označuje morebitno nevarno stanje, ki lahko povzroči manjše ali zmerne poškodbe, če se ga ne preprečite.

POZOR

(Brez simbola Varnostni alarm) Označuje stanje, ki lahko privede do poškodovanja lastnine.

Pri navrhovaní tejto zapichovacej frézy boli najvyššou prioritou bezpečnosť, výkon a spoľahlivosť.

ÚČEL POUŽITIA

Táto zapichovacia fréza je určená len na použitie dospelými osobami, ktoré si prečítali a porozumeli pokynom a výstrahám v tomto návode a možno ich považovať za zodpovedajúce za svoje činy.

Je určená na normálne a zapichovacie frézovanie dreva a podobných materiálov Je určená na použitie jednou obsluhujúcou osobou, ktorá ju drží za obe rukoväte a vedie základňu frézy plynule po povrchu obrobku. Obrobok musí byť bezpečne uchytený k pracovnému stolu alebo podobnému pevnému inventáru. Obsluhujúca osoba sa nikdy nesmie pokúšať obsluhovať frézu a súčasne držať obrobok.

Pripevňujú sa na ňu frézovacie hroty s rovnými driekmi, ktoré sú kompatibilné so systémom uchytávania 6, 8 alebo 12 mm puzdrových hroto a ktoré majú maximálnu menovitú rýchlosť rovnú alebo väčšiu ako maximálna rýchlosť frézy.

Zapichovaciu frézu možno používať na:

- Rezanie drážok a tvarovanie hrán v dreve.
- Ručné vyrezávanie písmen, drážok a vzorov v dreve.
- Zrážanie hrán, polodrážkovanie, drážkovanie a spojovanie na ozub v dreve.

Fréza nie je určená na montáž na pevný inventár alebo pracovný stôl, pokiaľ tak výslovne neuvádza výrobca frézy.

Túto zapichovaciu frézu používajte len podľa popisu uvedenom v tomto návode.

⚠ VAROVANIE

Prečítajte si všetky výstrahy, pokyny, vyobrazenia a špecifikácie dodané k tomuto elektrickému nástroju. Pri nedodržaní týchto výstrah a pokynov môže dôjsť k úrazu elektrickým prúdom, požiaru a/alebo závažnému poraneniu

Všetky varovania a inštrukcie uschovajte pre použitie v budúcnosti.

ZAPICHOVACIA FRÉZA – BEZPEČNOSTNÉ VÝSTRAHY

- **Nástroj držte len za izolované úchopné plochy, lebo nôž sa môže dostať do kontaktu s vlastným káblom.** Pri rezaní „živého“ vodiča by mohli byť obnažené kovové diely pod prúdom a spôsobiť obsluhujúcemu úder elektrickým prúdom.
- **Obrobok zaisťte k stabilnej plošine pomocou príchytiek alebo iným praktickým spôsobom.** Držanie obrobku rukou alebo pri tele spôsobuje nestabilitu a môže viesť k strate kontroly.
- Ak je nástroj vybavený pripojením na prostriedky na odsávanie a zber prachu, zaistite, aby boli správne pripojené a primerane sa používali.
- Vždy používajte hroty so správnym priemerom drieku podľa dostupného rozmeru puzdra. Používajte len hroty vyrobené podľa EN 847-1. Nepoužívajte poškodené hroty.
- Pri práci s frézou vždy používajte ochranné pomôcky zraku. V prípade potreby používajte protiprachovú masku vhodnú pre rezaný materiál.
- Napájacie vedenie nedávajte do blízkosti pracovného dosahu zariadenia. Kábel vždy veďte za vami.
- Nikdy nesiahajte do priestoru v blízkosti rezného hrotu, keď je fréza spustená.
- Úlomky a triesky sa nesmú odstraňovať, kým je produkt spustený.
- Nepoužívajte frézovacie hroty s maximálnou rýchlosťou menšou ako maximálna rýchlosť frézy. Frézovacie hroty sa môžu rozpadnúť a spôsobiť závažné osobné poranenie.
- Používajte rotačné rezné rezacie hroty so správnym priemerom tyčky pre namontovanú klieštinu.
- Používajte rotačné rezné rezacie hroty vhodné pre otáčky výrobku.

⚠ VAROVANIE

Produkt vždy posúvajte do obrobku oproti smeru otáčania hrotu. Pri posúvaní v rovnakom smere otáčania hrotu môže dôjsť k odskočeniu produktu od obrobku, čo spôsobí stratu kontroly.

ZVYŠKOVÁ RIZIKOVOSŤ

Aj keď sa nástroj používa podľa predpisu, nie je možné eliminovať určité zvyškové rizikové faktory. Pri použití vznikajú nasledujúce riziká a obsluhujúca osoba musí venovať zvláštnu pozornosť, aby nedošlo k nasledovnému:

- Zranenie spôsobené vibráciami
  - Použitie najnižšie nastavenie rýchlosti potrebné na vykonanie danej úlohy. Obmedzte expozíciu. Pozrite časť „Znižovanie Rizika“.
- Zranenie spôsobené odletujúcou sutinou
  - Neustále používajte ochranu zraku.
- Zranenie spôsobené prachom
  - Neustále používajte ochranu zraku. Používajte primeranú masku na zachytávanie prachu s vhodnými filtrami, ktoré dokážu chrániť pred prachom z opracúvaného materiálu. Na pracovisku nejedzte, nepite ani nefajčite. Zaistite správne

vetranie.

- Zranenie spôsobené zásahom elektrickým prúdom
  - Ostrie sa môže dostať do kontaktu so skrytým vedením, následkom čoho môžu byť diely produktu pod prúdom. Produkt vždy držte za určené rukoväte a dávajte pozor pri rezaní do stien a podláh, kde sa môžu nachádzať skryté káble.
- Zranenie pri kontakte s reznými hrotmi
  - Po výmene vrtákov alebo vykonaní akýchkoľvek úprav skontrolujte, či sú matica puzdra, skľučovadlo či akékoľvek iné nastavovacie zariadenia bezpečne utiahnuté. Pri výmene hrotov používajte rukavice. Držte ruky neustále mimo dosahu priestoru rezania. Nikdy nedržte rezaný kus materiálu rukami alebo krížom na nohách. Ak je to možné, obrobok vždy zaisťte.
- Zranenie spôsobené hlukom
  - Dlhodobé vystavovanie hluku zvyšuje riziko poškodenia sluchu a účinky sú kumulatívne. Pri používaní mechanických nástrojov dlhšiu dobu používajte ochranu sluchu.Rúčka, izolovaný povrch na držanie

OBOZNÁMTE SA S VAŠÍM PRODUKTOM

Viď strana 95.

1. Klobúčik kefky
2. Tlačidlo pravítka
3. Tlačidlo
4. Regulátor rýchlosti
5. Tyč na jemné nastavenie výšky
6. Poistné tlačidlo dorazovej lišty
7. Tlačidlo blokovania vretena
8. Dynamický nastavovací prvok
9. Hĺbkomer
10. Vrták
11. Poistné tlačidlo súbežnej lišty
12. Poistné tlačidlo
13. Spínač
14. Poistné tlačidlo zapichovania
15. Vodidlo šablóny
16. Adaptér prachového otvoru
17. Puzdro
18. Uhlíková kefka
19. Centrovací kolík
20. Kopírovací bežec
21. Vodiaci podstavec
22. Vodiaca tyčka
23. Rúčka, izolovaný povrch na držanie

ÚDRŽBA

⚠ VAROVANIE

Tento produkt sa nikdy nesmie pripájať do elektrickej siete, keď montujete diely, vykonávate úpravy, čistíte alebo vykonávate údržbu, alebo keď produkt nepoužívate. Odpojenie výrobku od zdroja napájania zabráni náhodnému spusteniu, ktoré by mohlo spôsobiť vážne poranenie.

⚠ VAROVANIE

Pri servise používajte len originálne náhradné diely, príslušenstvo a nástavce výrobcu. Použitie iných dielov môže predstavovať riziko alebo spôsobiť poškodenie produktu.

⚠ VAROVANIE

Dbajte na to, aby do kontaktu s plastovými dielmi nikdy neprišli do kontaktu brzdové kvapaliny, benzín, ropné produkty, prenikavé oleje a pod. Chemikálie môžu poškodiť, oslabiť, alebo zničiť plastové časti a tak spôsobiť vážne zranenie.

- Vyhýbajte sa použitiu rozpúšťadiel pri čistení plastových častí. Večina plastičnih materialov je občutljiva na različne vrste komercialno dostopnih topil in jih z njihovo uporabo lahko poškodujemo. Na odstránenie špiny, uhlíkového prachu a pod. použite čisté tkaniny.
- Elektrické náradie, ktoré sa používa na prácu so sklenými vláknami, sádrokartónovými a obkladovými doskami, majú tendenciu sa rýchlejšie opotrebovať a prednostne sa poškodiť. Prach z týchto materiálov pôsobí na časti náradia ako sú ozubené kolesá, uhlíky,vypínače, veľmi abrazívne. Zato ne bomo priporočamo uporabo tega orodja za podaljšano delo na teh vrst materialov. V prípade, že brúsite spomínané materiály, musíte bezpodmienečne náradie vyčistiť stačeným vzduchom.

⚠ VAROVANIE

Pri práci s nástrojmi vždy používajte ochranné okuliare alebo ochranné okuliare s bočnými chráničmi . Ak pri práci vzniká prach, používajte aj protiprachovú masku.

- Ak sa kábel poškodí, je potrebné ho vymeniť za špeciálny kábel alebo súpravu dostupnú od výrobcu alebo jeho servisného zástupcu.
- Pre vyššiu bezpečnosť a spoľahlivosť sa musia všetky opravy vykonávať v autorizovanom servisnom centre.

MAZANIE

Všetky ložiská v produkte sú mazané dostatočným množstvom mazadla vysokej kvality počas celej životnosti zariadenia za bežných prevádzkových podmienok. Pretonie je potrebné žiadne ďalšie mazanie.

OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA

Surové materiály recyklujte, nelikvidujte ich ako odpad. Stroj, príslušenstvo a obaly by sa mali triedene recyklovať spôsobom šetrným k životnému prostrediu.

SYMBOLY NA PRODUKTE

Buďte ostražití

V	Napätie
Hz	Hertz
∿	Striedavý prúd
W	Watty
n_o	Otáčky bez zaťaženia
min^{-1}	Počet otáčok za minútu

Zariadenie triedy II, dvojitá izolácia

Zhoda CE

Euroázijská značka zhody

Ukrajinské označenie zhody

001

Pred zapnutím zariadenia si prosím prečítajte inštrukcie

Opotrebované elektrické zariadenia by ste nemali odhadzovať do domového odpadu. Prosíme o recykláciu ak je možné. Kontaktujte miestne úrady, alebo predajcu pre viac informácií ohľadom ekologického spracovania.

SYMBOLY V NÁVODE

Pripojte do elektrickej siete.

Odpojte z elektrickej siete.

Diely alebo príslušenstvo predávané samostatne

Poznámka

Zamknuté

Odomknuté

Rýchlosť, min.

Rýchlosť, max.

Nasledujúce značky a významy vysvetľujú úroveň rizika spojeným s výrobkom.

⚠ NEBEZPEČENSTVO

Označuje bezprostredne nebezpečnú situáciu, ktorá, ak jej nepredídete, spôsobí usmrtenie alebo vážne poranenie.

⚠ VAROVANIE

Označuje potenciálne nebezpečnú situáciu, ktorá, ak jej nepredídete, môže spôsobiť usmrtenie alebo vážne poranenie.

⚠ UPOZORNENIE

Označuje potenciálne nebezpečnú situáciu, ktorá, ak jej nepredídete, môže spôsobiť menšie alebo stredne závažné poranenie.

UPOZORNENIE

(Bez výstražnej značky s výkričníkom) Označuje situáciu, ktorá môže zapríčiniť škody na majetku.

Безопасността, работните характеристики и надеждността са имали най-висок приоритет при проектирането на вашата оберфреза.

ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Оберфрезата е предназначена за използване само от възрастни, които са прочели и разбрали инструкциите и предупрежденията в настоящото ръководство и могат да бъдат считани като отговорни за своите действия.

Тя е предназначена за нормално и врязано фрезоване на дървесина и други подобни материали. Тя е предназначена да се използва от един оператор, който я държи за двете дръжки и направлява основата на фрезата плавно по повърхността на работния детайл. Работният детайл трябва да бъде здраво закрепен на работна маса или подобно приспособление. Операторът не трябва никога да се опитва да работи с фрезата и едновременно с това да държи работния детайл.

Проектирана е да е подходяща за свредла с прави опашки, които са съвместими с 6, 8 или 12 мм система за задържане на свредлото тип патронник и които имат максимална номинална скорост, равна на или по-голяма от максималната скорост на фрезата.

Оберфрезата може да се използва за:

- Рязане на канали и оформяне на краища в дървесина.
- Рязане на ръка на букви, канали и шарки в дървесина
- Скосяване, издълбаване, обшиване и съединяване с лястовича опашка в дървесина.

Фрезата не е предназначена да бъде монтирана върху приспособление или работна маса, освен ако не са дадени конкретни инструкции за това как да направите това от производителя на фрезата.

Не използвайте оберфрезата по начин, който не е описан в това ръководство.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Прочетете всички предупреждения за безопасност инструкции, илюстрации и спецификации, предоставени с този електрически инструмент. Неспазването на инструкциите, изброени по-долу, може да доведе до електрически удар, пожар и/или тежки физически травми.

Съхранявайте всички предупреждения и инструкции за бъдещи справки.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ЗА ОБЕРФРЕЗАТА

- **Дръжте електрическия инструмент само за изолираните повърхности за хващане, тъй като ножът може да влезе в контакт със собствения си шнур.** Срязване на проводник под напрежение може да постави под напрежение откритите метални части на електрическия инструмент и да причини токов удар на оператора.
- **Използвайте скоби или други практични начини за закрепване и поддържане на обработвания детайл към стабилна платформа.** Като държите обработвания детайл с ръката си или срещу тялото си, го оставяте нестабилен и може да доведе до загуба на управление.
- Ако инструментът е предвиден за свързване на оборудване за извличане и събиране прах, уверете се, че то е свързано правилно.
- Винаги използвайте свредла с правилен диаметър на опашката в съответствие с размерите на наличния патронник. Използвайте само свредла произведени в съответствие с EN 847-1. Не използвайте повредени свредла.
- Винаги носете предпазни очила при работа с фрезата. Когато е необходимо, носете маска за прах, подходящи за материала, който се нарязва.
- Дръжте захранващия кабел извън работния обхват на машината. Винаги дръжте кабела зад себе си.
- Никога не посягайте в зоната в близост до режещото свредло, когато фрезата работи.
- Не трябва да отстранявате отломки и трески, докато продуктът работи.
- Не използвайте свредла за фреза с максимална номинална скорост по-малка от максималната скорост на фрезата. Свредлата на фрезата могат да се разпадат и да причинят сериозни наранявания.
- Използвайте само въртящи се режещи свредла с правилния диаметър на опашката в съответствие с размерите на наличния патронник.
- Използвайте само въртящи се режещи свредла, подходящи за скоростта на продукта.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Винаги подавайте продукта в работния детайл срещу посоката на въртене на свредлото. Подаването в една и съща посока със свредлото може да доведе до подскачане на продукта от работния детайл, което ще доведе до загуба на контрол.

НЕПРЕДВИДЕНИ РИСКОВЕ

Дори когато продуктът се използва по предназначение, е невъзможно напълно да се ограничи влиянието на определени рискови фактори. Могат да възникнат следните опасности и операторът трябва да обърне особено внимание, за да ги избегне:

- Нараняване, причинено от вибрация.
  - Използвайте настройката за най-ниска скорост, подходяща за съответната задача. Ограничете излагането. Вижте „Намаляване на риска“.
- Наранявания, причинени от летящи отпадъци
  - По всяко време носете защитни средства за очите.
- Наранявания, причинени от прах
  - По всяко време носете защитни средства за очите. Носете маска против прах с подходящи филтри, която може да ви предпази от частици от материала, върху който работите. Не употребявайте храни, напитки или цигари в зоната на работа. Осигурете подходяща вентилация.
- Наранявания, причинени от токов удар
  - Острието може да засегне скрити проводници, което да доведе до протичане на ел. ток по частите. Винаги дръжте продукта за определените за това ръкохватки и внимавайте, когато пробивате на сляпо стени и подове, в които може да има скрити проводници.
- Наранявания от контакт с режещи накрайници
  - Накрайниците са остри и ще стават горещи по време на използване. Носете ръкавици, когато сменяте накрайниците. Дръжте ръцете си далече от зоната на рязане през цялото време. Никога не дръжте материала, който режете, в ръце или през краката си. Закрепвайте обработвания детайл, когато е възможно.
- Наранявания, причинени от шум
  - Продължителното излагане на шум ще повиши риска от увреждане на слуха и ефектите са кумулативни. Когато използвате електрически инструменти за продължителен период от време, носете антифони.

НАМАЛЯВАНЕ НА РИСКА

Известно е, че вибрациите, произвеждани от ръчни инструменти може да предизвикат у някои индивиди заболяване, наречено Синдром на Рейнолд (Raynaud's Syndrome). Симптомите може да включват изтръпване, схващане и избледняване на пръстите, обикновено се забелязват при излагане на студ. Смята се, че наследствените фактори, излагането на студ и влага, диетите, пушенето и някои работни навици допринасят за развитието на тези симптоми. Могат да се вземат някои мерки, които могат да се предприемат от оператора, за да се намалят ефектите от вибрациите:

- Поддържайте телесната температура в студено време. Когато работите с продукта, носете ръкавици, за да поддържате ръцете и китките си топли. Според изследвания главният фактор, допринасящ за развитието на Raynaud's Syndrome, е студеното време.
- Правете упражнения за активизиране на кръвообращението след всеки работен цикъл.
- Редовно излизайте в почивка. Ограничете излагането на вибрации на ден.

При поява на някой от симптомите на това заболяване, незабавно прекратете употребата на инструмента и посетете лекар.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Продължителното използване на инструмента може да доведе до наранявания или влошаване. При използване на инструмента за продължителни периоди от време правете чести почивки.

ОПОЗНАЙТЕ ВАШИЯ ПРОДУКТ

Вж. страница 95.

1. Капачка за четка
2. Регулатор за линия
3. Врътка
4. Регулатор за скоростта
5. Регулираща щанга за височина
6. Регулатор за заключване на ограничаващата лента
7. Заключване на шпиндела
8. Регулатор за динамиката
9. Направляващ зъб
10. Свредло
11. Регулатор за заключване на успореден водач
12. Бутон за заключване
13. Спусък
14. Регулатор за заключване на фрезата
15. Копирна втулка
16. Адаптер за изхода за отделяне на праха
17. Пръстен
18. Въглена четка
19. Центриращ щифт
20. Копиращ повдигач
21. Стойка за водач
22. Направляваща щанга
23. Ръкохватка, изолирана повърхност за захващане

ПОДДРЪЖКА

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Продуктът не трябва никога да се включва в захранване, когато сглобявате части, правите настройки, почиствате, извършвате поддръжка или когато не го използвате. Изключването на продукта от захранването ще предотврати случайно стартиране, което би могло да причини сериозни наранявания.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

При обслужване използвайте само оригинални резервни части, аксесоари и средства за прикрепване на производителя. Използването на други части може да ви постави в опасност или да повреди продукта.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

В никакъв случай не позволявайте пластмасовите части да влизат в контакт със спирачни течности, нефтени продукти, проникващи масла и т.н. Химикалите могат да повредят, отслабят или унищожат пластмасата, което може да доведе до сериозни физически наранявания.

- Избягвайте използването на разтворители при почистването на пластмасовите части. Повечето пластмаси са чувствителни към различни видове разтворители и може да се повредят при използването на такива. Използвайте меки кърпи за отстраняване на замърсявания, въглероден прах и др.
- Електрически инструменти, които се използват върху материали от фибростъкло, гипскартон, шпакловъчни съединения или мазилка са подложени на ускорено износване и могат да бъдат повредени преждевременно, тъй като пукнатините и ръбовете на фибростъклото са силно абразивни за лагери, четки, колектори и др. Не препоръчваме използването на продукта за продължителна работа върху тези видове материали.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Винаги носете предпазни очила или защитни очила със странични щитове по време на работа с работната машина. Ако при работата се отделя прах, използвайте и маска за предпазване от него.

- Ако захранващият кабел е повреден, той трябва да бъде заменен със специален кабел или механизъм, достъпни от производителя или негов сервизен представител.
- За по-голяма безопасност и надеждност всички ремонти трябва да се извършват от оторизиран сервиз.

СМАЗВАНЕ

Всички лагери в този продукт за смазани с достатъчно количество висококачествено масло, което трябва да стигне за целия експлоатационен живот на инструмента при нормални работни условия. Затова не е необходимо допълнително смазване.

ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА



Рециклиране на суровини, вместо за обезвреждане като отпадък. Машината, допълнителните приспособления и опаковките трябва да бъдат подложени на подходяща преработка за оползотворяване на съдържащите се в тях вторични суровини.

СИМВОЛИ НА ПРОДУКТА



Предупреждение относно безопасността

V — Напрежение

Hz — Херц

∿ — Променлив ток

W — Ватове

n_0 — Скорост на празен ход

min^{-1} — Обороти или възвратно-постъпателни движения в минута



Инструмент от клас II, двойна изолация



CE съответствие



EurAsian знак за съответствие



Украински знак за съответствие



Прочетете инструкциите внимателно, преди да стартирате машината.



Електрическите уреди не трябва да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци. Рециклирайте, където има възможност. Обърнете се за съвет по рециклирането към местните власти или разпространителите.

СИМВОЛИ В НАСТОЯЩОТО РЪКОВОДСТВО


Включете в захранването.


Изключете от електрическото захранване.


Частите или принадлежностите се продават отделно


Забележка


Ключалка


Отключване


Скорост, минимална


Скорост, максимална

Следните сигнални думи и техните съответни значения обясняват нивата на опасност, свързани с употребата на този продукт:

⚠ ОПАСНОСТ
Указва неминуемо опасна ситуация, която ако не бъде избегната, ще доведе до сериозни наранявания или смърт.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Указва потенциално опасна ситуация, която ако не бъде избегната, може да доведе до сериозни наранявания или смърт.

⚠ ВНИМАНИЕ
Указва потенциално опасна ситуация, която ако не бъде избегната, може да доведе до дребни или средни наранявания.

ВНИМАНИЕ
(Без предупредителен символ за безопасност) Указва ситуация, която може да доведе до имуществени щети.

Безпеці, продуктивності і надійності наданий вищий пріоритет в дизайні вашої фрезерної машини.

ПРИЗНАЧЕННЯ

Ця фрезерна машинка призначена для використання тільки дорослими, які читали і зрозуміли інструкції та попередження в цьому посібнику і можуть вважатися відповідальними за свої дії.

Вона призначена для нормального ы фасонного фрезерування деревини і подібних матеріалів. Він призначений для використання одним оператором, утримуючи обидві ручки і спрямовуючі основу фрезера плавно по всій поверхні заготовки. Заготівля повинна бути надійно затиснута на місці у верстаті або у аналогічному приладі. Оператор ніколи не повинен намагатися працювати з фрезером і утримувати заготовку одночасно.

Він призначений для установки фрез з прямими хвостовиками, які сумісні з 6, 8 або 12 мм цангового типу системою фіксування фрез та які мають максимальну швидкість рівну або більшу за максимальну швидкість фрезерної ручної машини.

Фрезерна машина може бути використана для:

- Різки пазів і формування країв в деревині.
- Ручного вирізання букв, пазів, і візерунків з дерева.
- Фаски, вибірки фальца, dadoing та узгодження в лісі

Фрезер не призначений для установки на підставціабо на верстаті, якщо конкретні інструкції про те, як зробити це не даються виробником фрезера.

Використовуйте фрезерну машину тільки як описано у цьому посібнику.

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Прочитайте всі правила безпеки, інструкції, ілюстрації і специфікації, що поставляються з електроінструментом. Недотримання наведених нижче вказівок може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та / або серйозних травм.

Збережіть всі інструкції і вказівки для майбутнього використання.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ БЕЗПЕКИ ДЛЯ ФРЕЗЕРА

- **Тримайте електроінструмент тільки за ізольовані поверхні, тому що ніж може контактувати зі шнуром пристрою.** Різка провода «під напругою» може зробити металеві частини електроінструменту «під напругою», і може надати оператору ураження електричним струмом.
- **Використовуйте затискачі або інший практичний спосіб забезпечити і підтримувати заготовку на стійкій платформі.** Тримання заготовки рукою або притискання тілом залишає її незафіксованою і може призвести до втрати контролю.
- Якщо є пристрої для підключення для збору пилу, переконайтеся, що вони під'єднані і використовуються правильно.
- Завжди використовуйте фрези правильного діаметру хвостовика, відповідно до наявних цангових вимірів. Використовуйте тільки фрези виготовлені відповідно до EN 847-1. Не використовуйте пошкоджені фрези.
- Завжди надягайте захисні окуляри при роботі з продуктом. При необхідності, носіть захисну маску, відповідну до відрізаємого матеріалу.
- Тримайте мережевий шнур подалі від робочого діапазону машини. Завжди тримайте кабель позаду вас.
- Ніколи не торкайтеся до області поблизу ріжучої фрези, коли фрезер працює.
- Стружка і тріски не повинні бути видалені поки продукт працює.
- Не використовуйте фрези з максимальною швидкістю, меншою за максимальну швидкість фрезерної ручної машини. Фрези можуть від'єднатися та призвести до тяжкої травми.
- Використовуйте лише різці фрезера з хвостовиком належного діаметру для монтування патрону.
- Використовуйте тільки обертові різці згідно з зазначеною швидкістю пристрою.

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Завжди подавайте продукт в заготовку проти напрямку обертання фрези. Подавання в тому ж напрямку з обертанням фрези може викликати відстрибування продукту від заготівлі, що призводить до втрати контролю.

ЗАЛИШКОВІ РИЗИКИ

Навіть коли продукт використовується як написано, залишається неможливим повністю усунути деякі залишкові чинники ризику. Наступні небезпеки можуть виникнути і оператор повинен звернути особливу увагу, щоб уникнути наступного:

- Травми, викликані вібрацією
  - Використовуйте найменше налаштування швидкості, яке виконує завдання. Лімітуйте вплив. Дивіться «ЗНИЖЕННЯ РИЗИКУ».
- Травми, викликані кинутим сміттям
  - Носіть захист для очей у весь час.

- Травми, викликані пилом.
  - Увесь час носить захист для очей. Носіть відповідну захисну маску від пилу з підходящими фільтрами, які можуть захистити від частинок оброблюваного матеріалу. Не їжте, не пийте і не паліть в робочій зоні. Забезпечте достатню вентиляцію на робочому місці.
- Травми, викликані електричним струмом
  - Лезо може контактувати з прихованою проводкою, в результаті чого частини продукту, стануть пвд напругою. Завжди тримайте виріб за призначені ручки і пильнуйте, коли сліпому різанні в стінах і підлогах, де кабелі можуть бути приховані.
- Травми від контакту з ріжучими фрезами
  - Фрези дуже гострі і нагріватимуться під час використання. Одягайте рукавички, коли замінюєте фрези. Тримайте руки увесь час подалі від зони різання. Ніколи не відрізайте заготівку в ваших руках або через вашу ногу. Закріплюйте заготівку, кожен раз, коли це можливо.
- Пошкодження слуху, викликане шумом
  - Тривалий вплив шуму підвищує ризик пошкодження слуху, і цей ефект накопичується. При використанні електроінструментів протягом тривалого періоду часу, використовуйте засоби захисту органів слуху.

ЗНИЖЕННЯ РИЗИКУ

Повідомлялося, що вібрація від ручних інструментів може сприяти стану, що називається синдромом Рейно у певних осіб. Симптоми можуть включати поколювання, оніміння і збліднення пальців, як правило, очевидні при впливі холоду. Спадкові фактори, вплив холоду і вогкості, дієта, куріння і робоча практика, всі ці чинники роблять свій внесок у розвиток цих симптомів. Ці заходи можуть бути прийняті оператором, щоб можливо зменшити вплив вібрації:

- Тримайте тіло в теплі в холодну погоду . При експлуатації приладу, одягате рукавички, щоб тримати руки і зап'ястя у теплі. Повідомлялося, що холодна погода є основним чинником, що сприяє синдрому Рейно.
- Після кожного періоду роботи, здійснюйте вправи для підвищення кровообігу.
- Робіть часті перерви в роботі. Зробіть обмеження кількості впливу на день.

Якщо ви відчуваєте будь-які з симптомів цього стану, негайно припиніть використання і зверніться до лікаря з цими симптомами.

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Тривале використання інструменту може викликати або посилити травми. При використанні інструменту протягом тривалого періоду, робіть регулярні перерви.

ЗНАЙТЕ СВІЙ ПРОДУКТ

Дивіться сторінку 95.

1. Ковпачок щітки
2. Набалдашник лінійки
3. Рукоятка
4. Регулятор швидкості
5. Стрижень регулятора точної висоти
6. Фіксатор штанги-упора
7. Зажим шпинделя
8. Динамічний регулятор
9. Глибиномір
10. Фреза
11. Фіксатор паралельної направляючої
12. Захоплення Кнопки
13. Клямка
14. Фіксатор плунжера
15. Шаблонна напрямна
16. Адаптер пилового отвору
17. Цанга
18. Вугільна щітка
19. Центрувальний штифт
20. Копіювальний рухомий люнет
21. Направляюча стійка
22. Напрямна рейка
23. Ручка, ізольована поверхня для утримання

ОБСЛУГОВУВАННЯ

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Продукт не повинен бути підключений до джерела живлення при складанні деталей, регулюванні, чищенні, проведенні технічного обслуговування або коли продукт не використовується. Від'єднання пристрою від мережі живлення унеможливлює випадковий запуск пристрою, який може стати причиною серйозного травмування.

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

При обслуговуванні використовуйте тільки оригінальні запасні частини аксесуари та обладнання від виробника. Використання будь-яких інших деталей може створити небезпеку або спричинити пошкодження продукту.

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Ніколи не дозволяйте гальмівній рідині, бензину, продуктам на основі нафти, і проникаючим маслам вступати в контакт з пластиковими деталями. Хімічні речовини можуть пошкодити, послабити або знищити пластик, який може привести до серйозної травми.

- Не використовуйте розчинники для очищення пластмасових деталей. Більшість пластмас вразлива до різних видів комерційних розчинників і може бути пошкоджена їх використанням. Використовуйте чисті ганчірки для видалення бруду і вугільного пилу.
- Електричні інструменти, використовувані на стекловолоконному матеріалі, стінних панелях, мастиках або штукатурці підлягають прискореному зносу і можлива їх передчасна відмова, бо скловолокняна стружка і шліфування є дуже абразивним для підшипників, щіток, комутаторів і т.д. Ми не рекомендуємо використовувати продукт протягом тривалого періоду часу для цих типів матеріалів.

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Не використовуйте стиснене повітря для видалення пилу з продукту. Якщо робота пильна, також носіть захисну маску.

- Якщо кабель живлення пошкоджений, його слід замінити на спеціально призначений кабель або на такий, що постачається виробником або сервісним центром.
- Для більшої безпеки і надійності, всі ремонтні роботи повинні виконуватися в авторизованому сервісному центрі.

ЗМАЩУВАННЯ

сі підшипники в продукті змащені достатньою кількістю високоякісного мастила для всього терміну служби продукту при нормальних умовах експлуатації. Таким чином, додаткове змащення не потрібно.

ЗАХИСТ НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА

Переробляйте сировину замість утилізації в якості відходів. Машини, обладнання та упаковка повинні бути відсортовані для дружньої для навколишнього середовища утилізації.

СИМВОЛИ НА ПРОДУКТІ

	Попередження безпеки
V	Вольти
Hz	Герц
∿	Змінний струм
W	Ватти
n_o	No-load speed
min^{-1}	Оберти або зворотно-поступальні рухи у хвилину
	Інструмент II класу, подвійна ізоляція
CE	CE відповідність
EAC	Євразійський знак відповідності
001	Український знак відповідності
	Будь ласка, уважно прочитайте інструкцію перед запуском продукту.
	Відходи електротехнічної продукції не слід викидати разом із побутовими відходами. Будь ласка, переробляйте там, де наявне устаткування. Перевірте з вашим місцевим органом влади або продавцем для консультацій з приводу переробки.

СИМВОЛИ В ЦЬОМУ КЕРІВНИЦТВІ

	Підключіть до джерела живлення.
	Відключіть від джерела живлення.
	Запчастини та аксесуари, що продаються окремо
	Примітка
	Блокувати



Розблокувати



Швидкість, мінімальна



Швидкість, максимальна

Наступні сигнальні слова і змісти призначені для пояснення рівнів ризику, пов'язаних з продуктом.

⚠ НЕБЕЗПЕКА

Вказує на неминуче небезпечну ситуацію, яка, якщо її не уникнути, може призвести до смерті або серйозних травм.

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Вказує на потенційно небезпечну ситуацію, яка, якщо її не уникнути, може призвести до смерті або серйозних травм.

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Вказує на потенційно небезпечну ситуацію, яка, якщо її не уникнути, може призвести до середньої або легкої травми.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ

(Без попереджувального знаку безпеки) Вказує на ситуацію, яка може призвести до пошкодження майна.

Daldırmalı freze tezgahınız tasarlanırken temel öncelik güvenlik, performans ve güvenilirlik özelliklerine verilmiştir.

KULLANIM AMACI

Bu daldırmalı frezenin sadece, bu kılavuzdaki talimatları ve uyarıları okumuş ve anlamış ve eylemlerinden sorumlu tutulabilecek yetişkinler tarafından kullanılması amaçlanmaktadır.

Ahşap ve benzeri materyallerin normal şekilde ve daldırarak frezelenmesi için tasarlanmıştır. Tek bir operatör tarafından her iki koldan tutarak ve frezenin tabanını düz bir şekilde iş parçasının yüzeyi üzerinde yönlendirerek kullanılması amaçlanmıştır. İş parçası çalışma tezgahı veya benzeri bir bağlantı düzeneği üzerinde sağlam bir şekilde yerine sabitlenmelidir. Operatör asla aynı anda frezeyi kullanmaya ve iş parçasını tutmaya çalışmamalıdır.

6, 8 veya 12 mm kovan tipi uç tutma sistemiyle uyumlu düz saplı freze uçlarının takılması için tasarlanmıştır ve frezenin maksimum hızına eşit veya ondan daha yüksek bir maksimum hız değerine sahiptir.

Daldırmalı freze şu işler için kullanılabilir:

- Ahşap üzerinde yiv açma ve kenarları şekillendirme.
- Ahşap üzerinde serbest şekilde harf, yiv ve kalıp kesme.
- Ahşapta kenar düzeltme, oluk açma, kazıma ve kuyruk işleme için.

Freze, freze üreticisi tarafından bu işlemin nasıl yapılacağı hakkında özel talimatlar verilmediği sürece bir bağlantı düzeneği veya çalışma tezgahı üzerine monte edilmeye uygun değildir.

Daldırmalı frezeyi bu kılavuzda tarif edilmeyen herhangi bir şekilde kullanmayın.

⚠ UYARI

Bu aletle birlikte verilen tüm uyarı, talimat ve özellikleri dikkatlice okuyunuz ve resimli açıklamalara bakınız. Aşağıda belirtilen talimatlara uyulmaması, yangın, elektrik çarpması ve/veya ciddi bedensel yaralanmalar gibi kazalar sebep olabilir.

Bu uyarıları ve talimatları daha sonra bakabilmek için saklayın.

FREZE GÜVENLİK UYARILARI

- **Aleti sadece izole kısımlarından tutun, çünkü kesici kendi kablosuna temas edebilir.** "Elektrik geçen" kabloların kesilmesi, elektrikli aletin metal parçalarının elektrikle yüklenmesine ve kullanıcıyı elektrik çarpmasına neden olabilir.
- **İşlenen parçayı sabit bir platforma tespit edip desteklemek için mengene veya başka bir pratik yöntem kullanın.** İşi elinizde tutmak ya da vücudunuza dayamak dengesiz olmasına yol açar ve kontrol kaybına neden olabilir.
- Toz atma ya da toplama ekipmanı bağlantısı da aletle kullanılıyorsa, bunların doğru bağlandığından ve kullanıldığından emin olun.
- Her zaman mevcut kovan ebatına uygun doğru sap çapına sahip uçlar kullanın. Yalnızca EN 847-1'e uygun şekilde üretilen uçlar kullanın. Hasarlı uçları kullanmayın.
- Frezeyi kullanırken her zaman koruyucu gözlük takın. Gereken hallerde, kesilen materyal için uygun bir toz maskesi takın.
- Elektrik kablosunu makinenin çalışma alanından uzak tutun. Kabloyu daima arkanızda tutun.
- Freze çalışırken asla kesme ucununun yakınındaki alana uzanmayın.
- Talaş ve kıymıklar ürün çalışırken temizlenmemeli.
- Frezenin maksimum hızından daha düşük maksimum hız değerine sahip freze uçları kullanmayın. Freze uçları parçalanabilir ve ağır yaralanmalara neden olabilir.
- Sadece takılı yüksük için doğru mil çapına sahip döner kesici uçlar kullanın.
- Sadece ürünün hızına uygun, döner kesici uçlar kullanın.

⚠ UYARI

Ürünü iş parçasına doğru her zaman ucun dönüş yönünün aksine besleyin. Ucun dönüş yönüyle aynı yönde beslenmesi ürünün iş parçasından fırlamasına ve kontrolün kaybedilmesine neden olabilir.

ARDIL RİSKLER

Ürün belirtildiği şekilde kullanıldığı zaman bile belirli artık risk faktörlerinin tamamen ortadan kaldırılması mümkün değildir. Kullanım sırasında aşağıdaki tehlikeler ortaya çıkabilir ve operatör bunlardan kaçınmak için özellikle dikkat etmelidir:

- Titreşim kaynaklı yaralanma
  - Görevi yerine getirebilecek en düşük hızı seçin. Maruziyet seviyesini sınırlandırın. Bkz. "Risk Azaltma".
- Fırlayan parçalar nedeniyle yaralanma riski
  - Her zaman göz koruyucu takın.
- Toz kaynaklı yaralanmalar
  - Her zaman göz koruyucu takın. İşlenen malzemeden çıkabilecek aşındırıcı parçacıklardan korunmaya uygun filtreli, doğru toz kontrol maskesi kullanın.

Çalışma alanı içinde bir şey yemeyin, içmeyin veya sigara içmeyin. Yeterli havalandırmayı sağlayın.

- Elektrik çarpması nedeniyle yaralanma riski
  - Bıçak, gizlenmiş kablolara temas edebilir ve ürün parçalarına elektrik verilmesine neden olabilir. Ürünü her zaman gösterilen saplardan tutun ve kabloların gizlenmiş olabileceği duvarlarda veya zeminlerde kör kesim yaparken dikkatli olun.
- Kesme uçlarına temas nedeniyle yaralanma
  - Uçları değiştirirken veya herhangi bir ayar yaparken kovan somununun, yüksüğün veya diğer ayar cihazlarının sağlam bir şekilde sıkıldığından emin olun. Uçları değiştirirken eldiven takın. Ellerinizi her zaman kesme alanından uzak tutun. Sabit bir desteğin üzerine koyunuz. Mümkünse iş parçasını sabitleyin.
- Gürültü kaynaklı tahribat
  - Uzun süre gürültüye maruz kalmak duyu organınızın zarar görme riskini artırır ve etkileri kümülatiftir. Elektrikli aletler uzun süre kullanıldığında kulak tıkacı takılmalıdır.

RİSK AZALTMA

El aletlerinden kaynaklanan titreşimlerin belirli kişilerde Raynaud Sendromu olarak adlandırılan bir durumu etkileyebileceği rapor edilmiştir. Karıncalanma, hissizlik ve parmakların sararması gibi genelde soğuğa maruz kaldıktan sonra görülen semptomlar oluşabilir. Kalıtsal faktörler, soğuğa ve neme maruz kalmak, diyet, sigara ve çalışma pratikleri de bu semptomların oluşmasına neden olabilecek etkenler olarak kabul edilmektedir. Operatör titreşim etkilerini azaltabilecek önlemler alabilir:

- Soğuk havalarda vücudunuzu sıcak tutun. Ürünü çalıştırırken ellerinizi ve bileklerinizi sıcak tutmak için eldiven takın. Soğuk havanın Raynaud Sendromunun ana tetikleyicilerinden olduğu bildirilmiştir.
- Her operasyon sürecinden sonra kan dolaşımını arttırmak için egzersiz yapın.
- Sık sık işe ara verin. Günlük maruziyet miktarını sınırlandırın.

Bu rahatsızlığın semptomlarından herhangi birini görürseniz, aleti kullanmayı derhal bırakın ve bir doktora görünün.

⚠ UYARI

Bir aletin uzun süre kullanılması nedeniyle yaralanmalar olabilir veya mevcut yaraların durumu kötüleşebilir. Herhangi bir aleti uzun bir süre boyunca kullanırken düzenli olarak ara vermeyi ihmal etmeyin.

ÜRÜNÜNÜZÜ TANIYIN

Sayfa 95'ya bakın.

1. Fırça başlığı
2. Düğme tipi cetvel
3. Düğme
4. Hız düzenleyici
5. Hassas yükseklik ayar kolu
6. Derinlik göstergesi blokaj kolu
7. Mil kilitleme düğmesi
8. Dinamik ayar somunu
9. Derinlik göstergesi
10. Uç
11. Paralel rehber kilitleme kolu
12. Kilitleme düğmesi
13. Tetik
14. Daldırma kilit düğmesi
15. Şekil rehberi
16. Toz girişi uyarlayıcı
17. Torna kavrağı
18. Karbon fırça
19. Merkezleme mili
20. Kopya izleyici
21. Kılavuz yatağı
22. Kılavuz çubuğu
23. Tutamak, yalıtılmış kavrama yüzeyi

BAKİM

⚠ UYARI

Parçaları monte ederken, ayar, temizlik, bakım çalışması yaparken veya ürün kullanılmadığı zaman ürünü asla güç kaynağına bağlamayın. Aleti güç kaynağından çıkartmak, ciddi yaralanmalara yol açabilecek kazara çalıştırmayı önler.

⚠ UYARI

Bakım yaparken yalnızca orijinal yedek parçaları, aksesuarları ve parçaları kullanın. Diğer parçaları kullanmak tehlike yaratabilir ya da hasara neden olabilir.

⚠ UYARI

Asla fren hidroliğinin, benzinin, petrol esaslı ürünlerin, yüzeye işleyen yağların vb. plastik parçalarla temas etmesine izin vermeyin. Bu kimyasal ürünler plastik parçaları zara verebilir; kırabilir ya da bozabilir.

- Plastik parçaları temizlerken solventleri kullanmaktan kaçının. Plastiklerin çoğu ticari kullanımlı uçucu maddeler karşı hassastır. Lekeleri, tozu, vb. temizlemek için temiz bir bez kullanınız.
- Cam elyaflı malzemeler, alçı plakaları, dolgu alçısı veya alçı üzerinde kullanılan elektrikli aletler daha hızlı aşınabilir ve erken arızalara neden olabilir, çünkü cam

elyaflı malzemelerin talaşları ile kalıntılarının rulmanlar, fırçalar, komütatör gibi parçalar üzerinde son derece aşındırıcı etkisi vardır. Sonuç olarak, Bu malzeme türleri üzerinde uzun çalışma için bu aracı kullanarak önermiyoruz. Yine de, bu malzemelerle çalışmanız gerekirse, sıkıştırılmış havayla ürünü temizlemeniz gereklidir.

⚠ UYARI

Aletleri çalıştırırken mutlaka yanları kapalı tam boy koruyucu gözlük takın. İşlem tozlu olacaksa aynı zamanda bir toz maskesi de kullanın.

- Besleme kablosu hasar görmüşse imalatçıdan veya yetkili servisten temin edilecek özel bir kablo ya da tertibatla değiştirilmelidir.
- Güvenliği ve güvenilirliği arttırmak için tüm onarım çalışmaları yetkili bir servis merkezi tarafından gerçekleştirilmelidir.

YAĞLAMA

Normal işleme koşulları için, ürünün tüm mil yatakları yüksek kalite yağlarla ömür boyu yağlanmıştır. Buna göre, fazladan yağlama yapılmasına gerek yoktur.

ÇEVRENİN KORUNMASİ

Ham maddeleri çöp olarak atmak yerine geri dönüştürün. Çevreyi korumak için, alet, aksesuarlar ve ambalajlarlar tasnif edilmelidir.

ÜRÜN ÜZERİNDEKİ SEMBOLLER

⚠	Güvenlik ikazı
V	Volt
Hz	Hertz
∿	Alternatif akım
W	Watt
n_o	Bota hız
min^{-1}	Saniyede devir veya hareket sayıs
⧈	Sınıf II ekipmanı, çift yalıtımlı
CE	CE uygunluğu
EAC	EurAsian Uyumluluk işareti
001	Ukrayna uygunluk işareti

Makineyi çalıştırmadan talimatları dikkatlice okuyun.

Atık elektrikli ürünler evsel atıklarla birlikte atılmamalıdır. Tesis bulunuyorsa lütfen geri dönüşüme verin. Geri dönüşümle ilgili tavsiye için Yerel Makamlarla veya bayi ile irtibat kurun.

SİMBOLURİ DİN ACEST MANUAL

Güç kaynağına bağlayın.

Güç kaynağından ayırın.

Parçalar ya da aksesuarlar ayrı olarak satılır.

Not

Kilit

Kilidi açma

Hız, minimum

Hız, en

Aşağıdaki işaret sözcükleri ve anlamları, bu ürünle ilişkili risk seviyelerini açıklamaya yöneliktir:

⚠ TEHLİKE

Önlenmemesi durumunda ölüm veya ciddi yaralanma ile sonuçlanacak, tehdit edici tehlikeli bir durumu gösterir.

⚠ UYARI

Önlenmemesi durumunda ölüm veya ciddi yaralanma ile sonuçlanabilecek potansiyel olarak tehlikeli bir durumu gösterir.

⚠ DİKKAT

Önlenmemesi durumunda önemsiz veya orta derece yaralanma ile sonuçlanabilecek potansiyel olarak tehlikeli bir durumu gösterir.

DİKKAT
(Güvenlik Uyarı Sembolü Yok) Mal hasarına neden olabilecek bir durumu gösterir.

Στον σχεδιασμό του μηχανήματος χάραξης έχει δοθεί μέγιστη προτεραιότητα στην ασφάλεια, την απόδοση και την αξιοπιστία.

ΠΡΟΟΡΙΖΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ

Η βυθιζόμενη φρέζα διατίθεται για χρήση μόνο από ενήλικες που έχουν διαβάσει και κατανοήσει τις οδηγίες και τις προειδοποιήσεις του παρόντος εγχειριδίου και μπορούν να θεωρηθούν υπεύθυνοι για τις πράξεις τους.

Είναι σχεδιασμένη για κανονικό και βυθιζόμενο φρεζάρισμα στο ξύλο και παρόμοια υλικά. Διατίθεται για χρήση από ένα χειριστή, ο οποίος θα κρατάει και τις δύο λαβές και θα οδηγεί τη βάση της φρέζας ομαλά κατά μήκος της επιφάνειας του τεμαχίου εργασίας. Το τεμάχιο εργασίας πρέπει να ασφαλίζεται με σφιγκτήρα στη θέση του σε έναν πάγκο εργασίας ή παρόμοια δομή. Ο χειριστής δεν πρέπει ποτέ να προσπαθεί να λειτουργήσει τη φρέζα και να κρατάει το τεμάχιο εργασίας ταυτόχρονα.

Είναι σχεδιασμένη για χρήση με προσαρτήματα φρέζας με ίσιες ατράκτους, συμβατά με το σύστημα συγκράτησης προσαρτημάτων τύπου δακτυλίου 6, 8 ή 12 και με μέγιστη βαθμονόμηση ταχύτητας ίση με ή μεγαλύτερη από τη μέγιστη ταχύτητα της φρέζας.

Η βυθιζόμενη φρέζα μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τις εξής εργασίες:

- Κοπή αυλακιών και σχηματισμός άκρων στο ξύλο.
- Ελεύθερη κοπή γραμμάτων, αυλακιών και μοτίβων στο ξύλο.
- Λοξότμηση, εντομές, εγχαράξεις και φρεζάρισμα σε σχήμα ουράς χελιδονιού σε ξύλο.

Η φρέζα δεν μπορεί να τοποθετηθεί σε εγκατάσταση ή πάγκο εργασίας, εκτός εάν δίνονται συγκεκριμένες οδηγίες για αυτό από τον κατασκευαστή της.

Μη χρησιμοποιείτε τη βυθιζόμενη φρέζα με οποιοδήποτε τρόπο δεν περιγράφεται στο παρόν εγχειρίδιο.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Διαβάστε προσεκτικά όλες τις προειδοποιήσεις, οδηγίες και προδιαγραφές που παρέχονται με το εργαλείο και ανατρέξτε στις εικόνες. Η μη τήρηση των ακόλουθων οδηγιών μπορεί να επιφέρει ατυχήματα όπως πυρκαγιές, ηλεκτροπληξίες ή και σοβαρό σωματικό τραυματισμό.

Φυλάξτε αυτές τις προειδοποιήσεις και οδηγίες για να μπορέσετε να ανατρέξετε μελλοντικά.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΦΡΕΖΑΣ

- **Κρατάτε το εργαλείο μόνο από τις μονωμένες επιφάνειες λαβών, διότι ο κόφτης μπορεί να έρθει σε επαφή με το ίδιο του το καλώδιο.** Η κοπή ενός ηλεκτροφόρου καλωδίου μπορεί να ηλεκτροδοτήσει τα μεταλλικά τμήματα του μηχανοκίνητου εργαλείου προκαλώντας ηλεκτροπληξία στον χειριστή.
- **Χρησιμοποιήστε σφιγκτήρες ή άλλο πρακτικό μέσο για να στερεώσετε και να στηρίξετε το τεμάχιο εργασίας σε μια σταθερή πλατφόρμα.** Κρατώντας το κομμάτι εργασίας από το χέρι σας ή στηρίζοντάς το στο σώμα σας, αφήνεται ασταθές και μπορεί να προκληθεί απώλεια ελέγχου.
- Αν το εργαλείο διαθέτει σύνδεση απομάκρυνσης σκόνης / πριονιδιού και εξοπλισμό συλλογής, βεβαιωθείτε ότι έχουν συνδεθεί και χρησιμοποιούνται σωστά.
- Χρησιμοποιείτε πάντα προσαρτήματα με σωστή διάμετρο ατράκτου, σύμφωνα με τη διαθέσιμη διάσταση δακτυλίου. Χρησιμοποιείτε μόνο προσαρτήματα κατασκευασμένα σύμφωνα με το EN 847-1. Μην χρησιμοποιείτε φθαρμένα προσαρτήματα.
- Φοράτε πάντα προστατευτικά ματιών όταν χρησιμοποιείτε τη φρέζα. Αν χρειαστεί, φοράτε μάσκα προστασίας από τη σκόνη, κατάλληλη για το υλικό που κόβεται.
- Κρατάτε το καλώδιο σύνδεσης πάντοτε μακριά από την περιοχή δράσης της μηχανής. Περνάτε το καλώδιο πάντοτε πίσω από τη μηχανή.
- Μη βάζετε ποτέ τα χέρια σας στην περιοχή κοντά στο προσάρτημα κοπής, όσο λειτουργεί η φρέζα.
- Όσο το προϊόν λειτουργεί, μην αφαιρείτε ροκανίδια και ακίδες.
- Μη χρησιμοποιείτε προσαρτήματα φρέζας με μέγιστη βαθμονόμηση ταχύτητας χαμηλότερη από τη μέγιστη ταχύτητα της φρέζας. Τα προσαρτήματα φρέζας μπορεί να αποσυνδεθούν, προκαλώντας σοβαρό τραυματισμό.
- Χρησιμοποιείτε μόνο περιστροφικά τρυπάνια κοπής με τη σωστή διάμετρο κορμού ανάλογα με τον τοποθετημένο δακτύλιο.
- Χρησιμοποιείτε μόνο περιστροφικά τρυπάνια κατάλληλα για την ταχύτητα του εργαλείου

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Τροφοδοτείτε πάντα το προϊόν προς το τεμάχιο εργασίας, κόντρα στην κατεύθυνση περιστροφής του προσαρτήματος. Η τροφοδοσία προς την ίδια κατεύθυνση περιστροφής με το προσάρτημα, μπορεί να προκαλέσει εκτίναξη του προϊόντος από το τεμάχιο εργασίας και απώλεια ελέγχου.

ΑΛΛΟΙ ΚΙΝΔΥΝΟΙ

Ακόμη και όταν το προϊόν χρησιμοποιείται σύμφωνα με τις οδηγίες, δεν είναι δυνατή η απόλυτη απαλειφή συγκεκριμένων παραγόντων κινδύνου. Κατά τη χρήση μπορεί να προκύψουν οι ακόλουθοι κίνδυνοι και ο χειριστής

πρέπει να δίδει ιδιαίτερη προσοχή προς αποφυγή των εξής:

- Τραυματισμοί από τον κραδασμό
  - Επιλέξτε τη χαμηλότερη ρύθμιση ταχύτητας που σας βοηθάει να ολοκληρώσετε την εργασία. Περιορίστε την έκθεση. Βλ. “Μειωση Κινδυνου”.
- Κίνδυνος τραυματισμού από εκτινασσόμενα υπολείμματα
  - Να φοράτε συνέχεια, προστατευτικά γυαλιά.
- Τραυματισμός που προκαλείται από τη σκόνη
  - Να φοράτε συνέχεια, προστατευτικά γυαλιά. Φοράτε κατάλληλη μάσκα προστασίας με τα σωστά φίλτρα που προστατεύουν από τη σκόνη που προέρχεται από το υλικό εργασίας. Μην τρώτε, πίνετε ή καπνίζετε στον χώρο εργασίας. Βεβαιωθείτε ότι υπάρχει κατάλληλος εξαερισμός.
- Τραυματισμοί που προκαλούνται από ηλεκτροπληξία
  - Η λεπίδα μπορεί να έρθει σε επαφή με κρυφές καλωδιώσεις, προκαλώντας ηλεκτροδότηση σε τμήματα του προϊόντος. Κρατάτε πάντα το προϊόν από τις ειδικές λαβές και προσέχετε όταν πραγματοποιείτε “τυφλές” κοπές σε τοίχους και δάπεδα όπου μπορεί να κρύβονται καλώδια.
- Τραυματισμός από επαφή με τα προσαρτήματα κοπής
  - Μετά την αλλαγή των εργαλείων ή αφού κάνετε οποιεσδήποτε ρυθμίσεις, βεβαιωθείτε ότι το παξιμάδι σφιγκτήρα, ή οποιεσδήποτε άλλες διατάξεις ρύθμισης είναι καλά σφιγμένες. Φοράτε γάντια όταν αλλάζετε προσαρτήματα. Διατηρείτε συνεχώς τα χέρια σας μακριά από την περιοχή κοπής. Στερεώστε το σε μια σταθερή βάση. Ασφαλίζετε το τεμάχιο εργασίας όποτε αυτό είναι δυνατό.
- Τραυματισμοί από τον θόρυβο
  - Η παρατεταμένη έκθεση στο θόρυβο αυξάνει τον κίνδυνο ακουστικής βλάβης και οι επιπτώσεις είναι αθροιστικές. Όταν χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία για μεγάλα διαστήματα, φοράτε προστατευτικά ακοής.

ΜΕΙΩΣΗ ΚΙΝΔΥΝΟΥ

Έχει αναφερθεί ότι οι κραδασμοί των χειροκίνητων εργαλείων μπορεί να συμβάλλει σε μια πάθηση γνωστή ως Σύνδρομο Raynaud σε ορισμένα άτομα. Τα συμπτώματα περιλαμβάνουν κνησμό, μούδιασμα και λευκότητα των δακτύλων, που εμφανίζονται συνήθως μετά την έκθεση σε κρύο. Κληρονομικοί παράγοντες, έκθεση σε κρύο και υγρασία, κάπνισμα και πρακτικές εργασίας θεωρείται ότι συμβάλλουν στην εκδήλωση των συμπτωμάτων. Μπορούν να ληφθούν μέτρα από το χειριστή για την πιθανή μείωση των επιδράσεων κραδασμών:

- Διατηρείτε το σώμα σας ζεστό όταν ο καιρός είναι ψυχρός. Φοράτε γάντια κατά τον χειρισμό του μηχανήματος, για να διατηρείτε ζεστά τα χέρια και τους καρπούς σας. Ο ψυχρός καιρός είναι κύριος παράγοντας που συμβάλλει στην εκδήλωση του συνδρόμου Raynaud.
- Μετά από κάθε περίοδο λειτουργίας, κάνετε ασκήσεις για να αυξάνετε την κυκλοφορία αίματος.
- Κάνετε τακτικά διαλείμματα κατά την εργασία. Περιορίζετε το σύνολο έκθεσης ανά ημέρα.

Αν παρουσιάσετε οποιοδήποτε σύμπτωμα αυτής της πάθησης, διακόψτε αμέσως τη χρήση και συμβουλευτείτε τον γιατρό σας για τα συμπτώματα.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Υπάρχει κίνδυνος πρόκλησης ή επιδείνωσης τραυματισμού, από την παρατεταμένη χρήση εργαλείου. Όταν χρησιμοποιείτε το εργαλείο για μεγάλες περιόδους, κάνετε τακτικά διαλείμματα.

ΓΝΩΡΙΣΤΕ ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ ΣΑΣ

Βλέπε σελίδα 95.

1. Κάλυμμα ψήκτρας
2. Περιστρεφόμενο κουμπί μικρορύθμισης
3. Κουμπί
4. Ρυθμιστής ταχύτητας
5. Ράβδος μικρορύθμισης ύψους
6. Λαβή ακινητοποίησης του μετρητή βάθους
7. Διακόπτης ασφάλισης του άξονα
8. Δυναμικός προσαρμογέας
9. Μετρητής βάθους
10. Εξάρτημα
11. Σταυροειδής λαβή ασφάλισης του παράλληλου οδηγού
12. Κουμπί κλειδώματος
13. Διακόπτης
14. Κουμπί κλειδώματος βυθίσματος
15. Οδηγός σχήματος
16. Προσαρμογέας θύρας σκόνης
17. Τσοκ
18. Ανθρακική ψήκτρα
19. Πόντα
20. Ακόλουθος μηχανισμού αντιγραφής
21. Υποστήριγμα καθοδήγησης
22. Ράβδος καθοδήγησης
23. Λαβή, μονωμένη επιφάνεια λαβής

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Το προϊόν δεν πρέπει ποτέ να συνδέεται σε παροχή ισχύος όταν συναρμολογείτε εξαρτήματα, όταν διεξάγετε ρυθμίσεις, καθαρισμό, συντήρηση ή όταν το προϊόν δε χρησιμοποιείται. Αποσυνδέοντας τη συσκευή από την παροχή ρεύματος προλαμβάνει την ακούσια ενεργοποίηση της η οποία μπορεί να επιφέρει σοβαρό τραυματισμό.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Χρησιμοποιείτε μόνο αυθεντικά ανταλλακτικά, εξαρτήματα και προσαρτήματα στις εργασίες επισκευής. Η χρήση οποιουδήποτε άλλου ανταλλακτικού μπορεί να παρουσιάσει κίνδυνο ή να προκαλέσει ζημιά στο εργαλείο σας.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Σε καμία περίπτωση μην επιτρέπετε τα υγρά φρένων, η βενζίνη, προϊόντα με βάση το πετρέλαιο, έλαια που διεισδύουν κλπ. να έρχονται σε επαφή με πλαστικά τμήματα. Αυτά τα χημικά προϊόντα περιέχουν ουσίες οι οποίες μπορούν να προξενήσουν ζημιά, να μειώσουν ή να καταστρέψουν το πλαστικό.

- Αποφύγετε τη χρήση διαλυτών κατά τον καθαρισμό πλαστικών εξαρτημάτων. Τα περισσότερα πλαστικά μπορούν να υποστούν ζημιά από τη χρήση ορισμένων διαλυτών που διατίθενται στο εμπόριο. Χρησιμοποιήστε ένα καθαρό πανάκι για να καθαρίσετε τις ακαθαρσίες, τη σκόνη, κλπ.
- Τα ηλεκτρικά εργαλεία που χρησιμοποιούνται σε εξοπλισμούς από φάιμπεργκλας, σε γυψοσανίδες, σε πανό επένδυσης ή σε γύψο, έχουν την τάση να φθείρονται γρηγορότερα και να παρουσιάζουν πρόωρες βλάβες, επειδή τα ρινίσματα και το πριονίδι που προέρχονται από τα υλικά αυτά είναι πολύ λειαντικά για έδρανα, βούρτσες, διακόπτες κλπ. Δεν προτείνουμε τη χρήση του προϊόντος για παρατεταμένο χρονικό διάστημα σε αυτούς τους τύπους υλικών.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Φοράτε πάντα προστατευτικά ματιών ή γυαλιά με πλαϊνές ασπίδες ενώ χρησιμοποιείτε εργαλεία. Αν η εργασία προκαλεί σκόνη, φοράτε και ειδική μάσκα.

- Αν το καλώδιο ρεύματος έχει φθαρεί, πρέπει να αντικατασταθεί με ειδικό καλώδιο ή διάταξη που παρέχονται από τον κατασκευαστή ή τον τεχνικό σέρβις.
- Για μεγαλύτερη ασφάλεια και αξιοπιστία, όλες οι επισκευές πρέπει να διεξάγονται από ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.

ΛΙΠΑΝΣΗ

Όλα τα έδρανα στο προϊόν έχουν λιπανθεί με επαρκή ποσότητα λιπαντικού υψηλού τύπου που αρκεί για τη διάρκεια ζωής της μονάδας σε συνθήκες κανονικής χρήσης. Συνεπώς,δε χρειάζεται καμία επιπλέον λίπανση.

ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ

Ανακυκλώνετε τις πρώτες ύλες αντί να τις πετάτε ως απορρίμματα. Για την προστασία του περιβάλλοντος, πρέπει να γίνετα ι διαλογή του εργαλείου, των εξαρτημάτων και των συσκευασιών του.

ΣΥΜΒΟΛΑ ΣΤΟ ΠΡΟΪΟΝ

Προειδοποίηση ασφαλείας

V Βλτ

Hz ερτς

∿ Εναλλασσμεν ρεύμα

W Βατ

n_0 Ταύτητα στ κεν

min^{-1} Αριθμς στρών ή κινήσεων ανά λεπτ

Εξοπλισμός Κλάσης II, διπλή μόνωση

Συμμόρφωση CE

EurAsian σήμα πιστότητας

001 Ουκρανικό σήμα συμμόρφωσης

Παρακαλούμε διαβάστε τις οδηγίες προσεκτικά πριν ξεκινήσετε το μηχάνημα.

Τα ηλεκτρικά προϊόντα προς απόρριψη δεν θα πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απόβλητα. Παρακαλούμε ανακυκλώστε όπου υπάρχουν οι αντίστοιχες εγκαταστάσεις. Μιλήστε με τις τοπικές αρχές ή τον πωλητή για να σας ενημερώσουν σχετικά με τα προγράμματα ανακύκλωσης.

ΣΥΜΒΟΛΑ ΣΤΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ

Συνδέστε στην παροχή ηλεκτρικού ρεύματος.

Αποσυνδέστε από την παροχή ρεύματος.

Ανταλλακτικά και εξαρτήματα πωλούνται χωριστά


Σημειωση


Κλείδωμα


Ξεκλείδωμα


Ταχυτητα, ελάχιστη


Ταχυτητα, ανώτατος

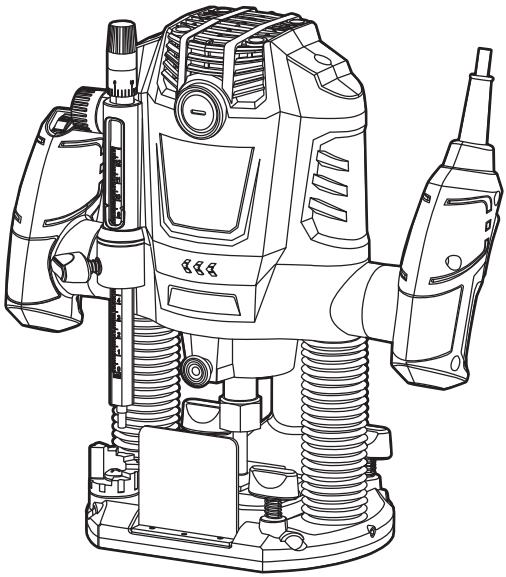
Οι ακόλουθες προειδοποιητικές λέξεις και έννοιες προορίζονται να εξηγήσουν τα επίπεδα κινδύνου που συνδέονται με αυτό το προϊόν:

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ
Υποδεικνύει μια επικείμενη επικίνδυνη κατάσταση, η οποία, αν δεν αποφευχθεί, θα οδηγήσει σε θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό.

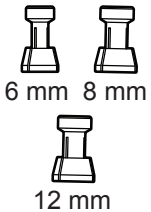
⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ
Υποδεικνύει μια δυνητικά επικίνδυνη κατάσταση, η οποία, αν δεν αποφευχθεί, θα οδηγήσει σε θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό.

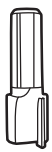
⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ
Υποδεικνύει μια δυνητικά επικίνδυνη κατάσταση, η οποία, αν δεν αποφευχθεί, ενδέχεται να οδηγήσει σε ελαφρύ ή μέτριο τραυματισμό.

ΠΡΟΣΟΧΗ
(Χωρίς σύμβολο προειδοποίησης ασφαλείας) Υποδεικνύει μια κατάσταση που μπορεί να οδηγήσει σε υλικές ζημιές.

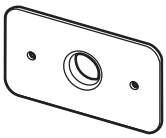


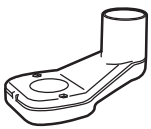


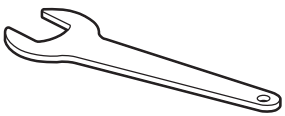

6 mm
8 mm
12 mm

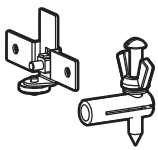

6 mm

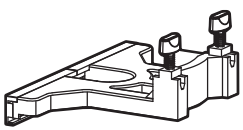




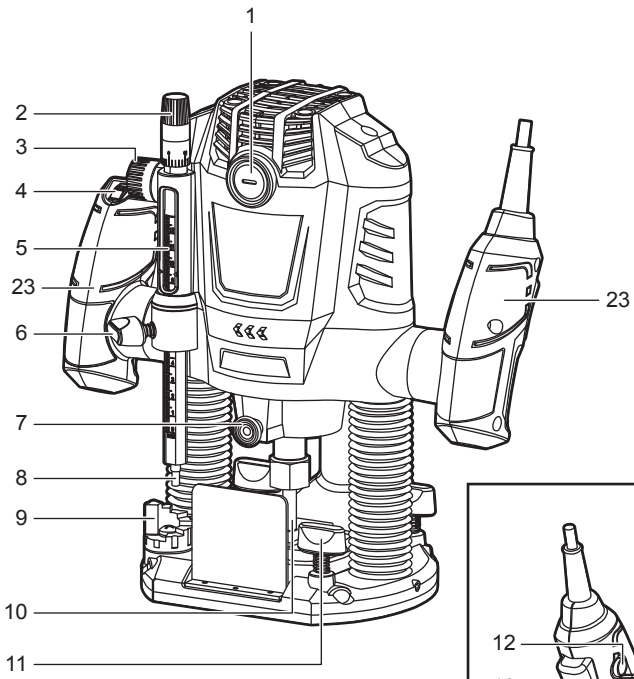


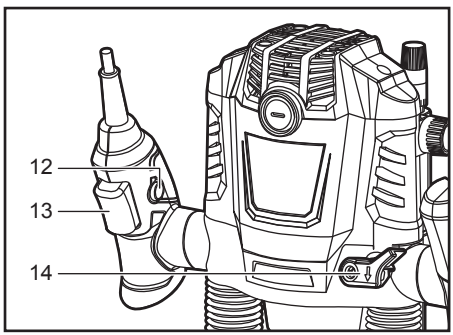


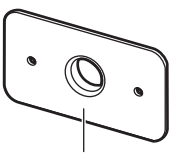


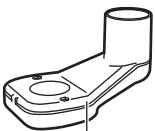




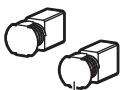





15

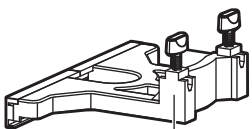

16


17

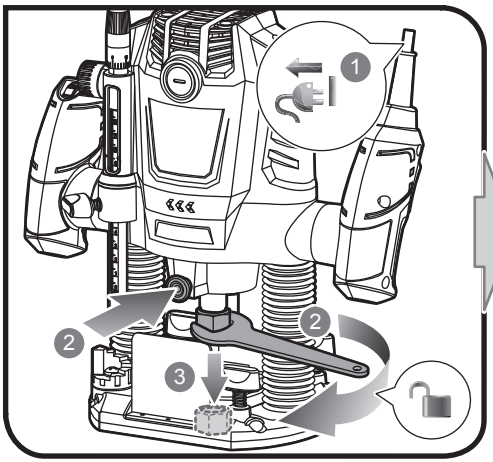

18

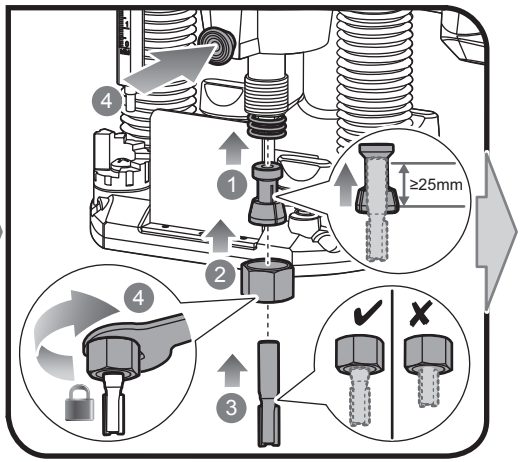

19

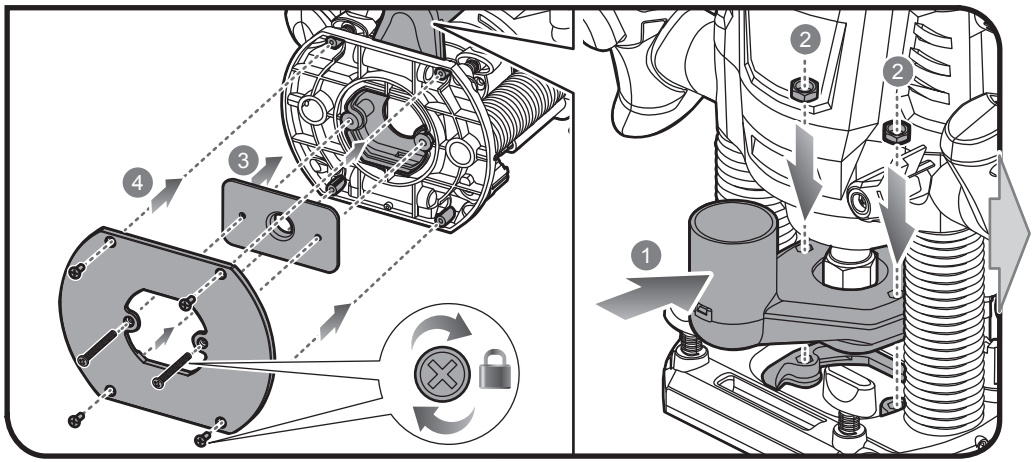

20

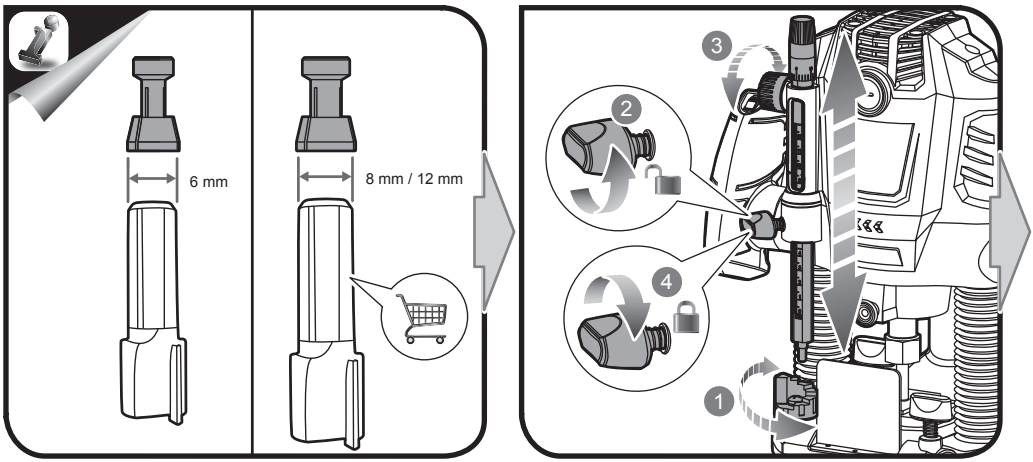

21

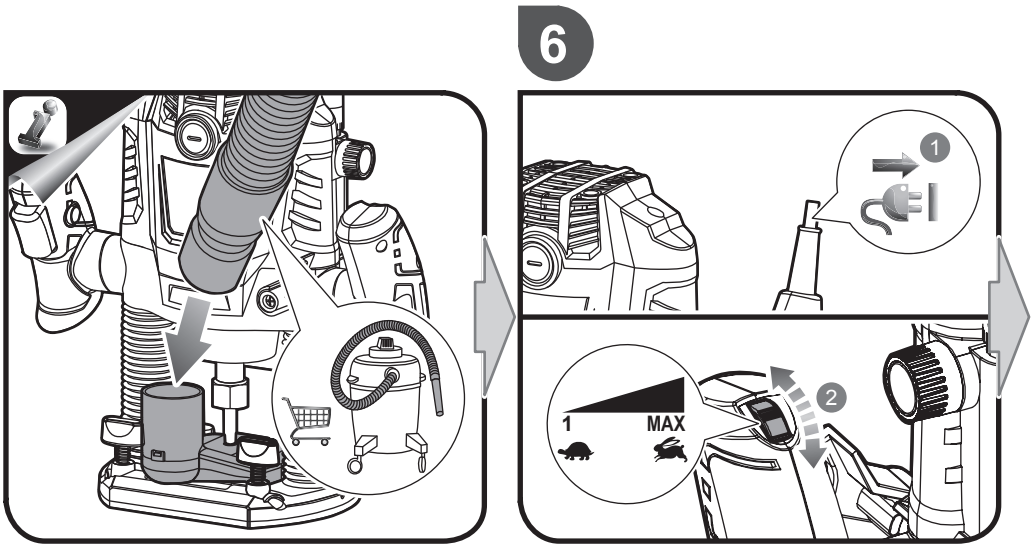

22

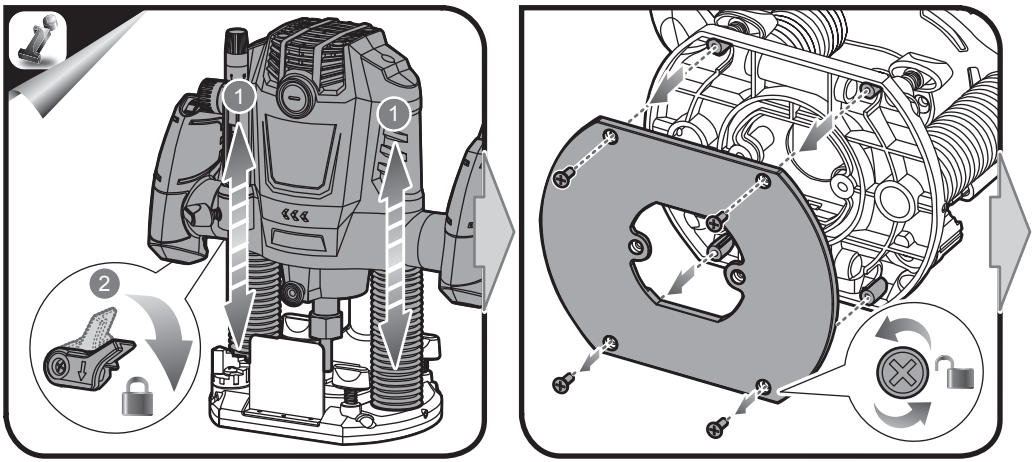

1
1
2
2
3

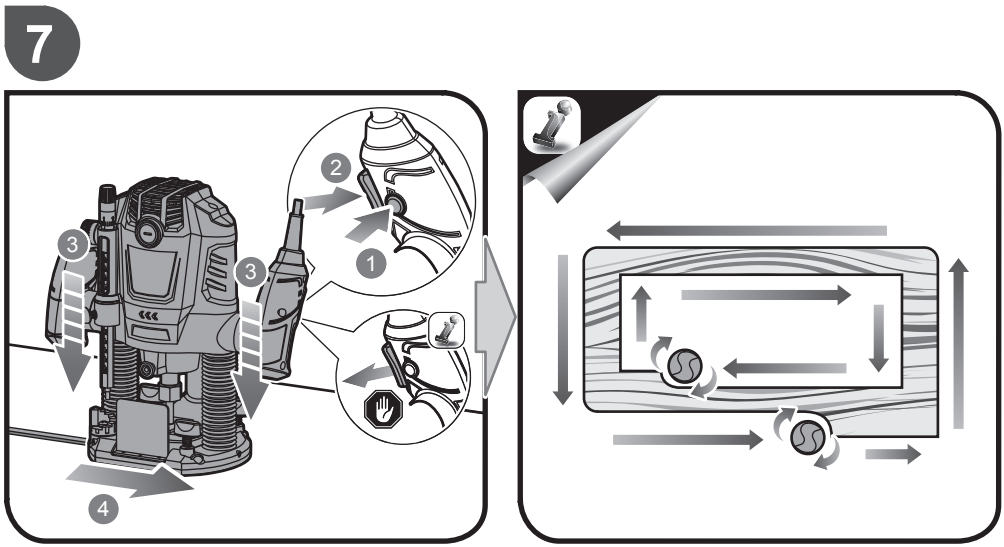

2
4
1
≥25mm
2
4
3

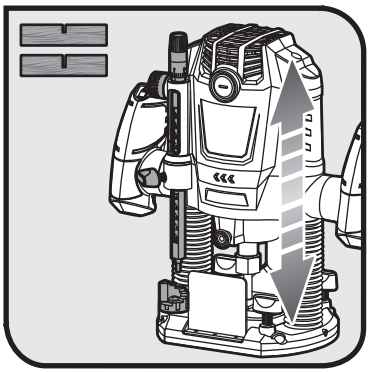

5
4
3
2
2
1

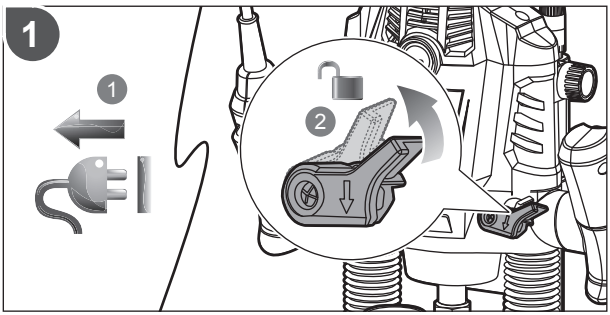

3
6 mm
8 mm / 12 mm
1
2
3
4

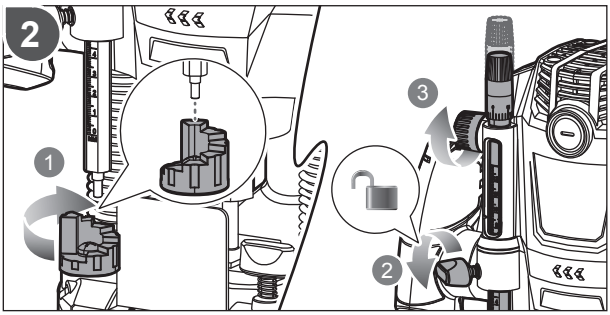

6
1
2
1
MAX

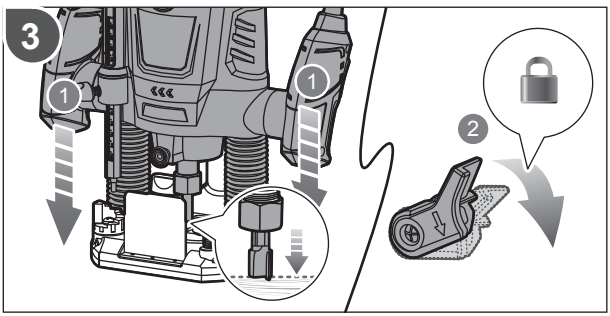

4
1
1
2

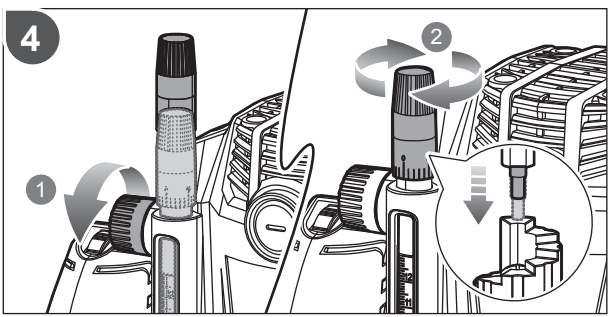

7
2
1
3
3
4

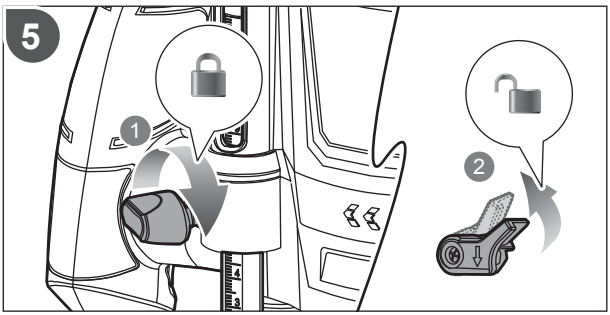


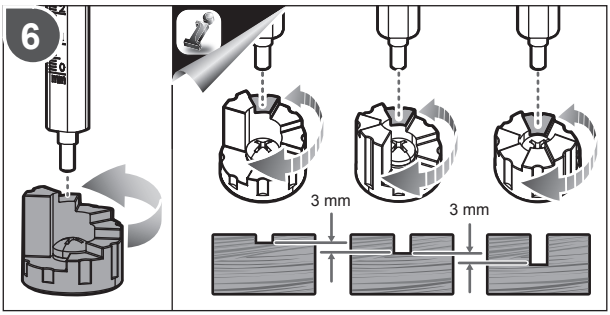

1
1
2

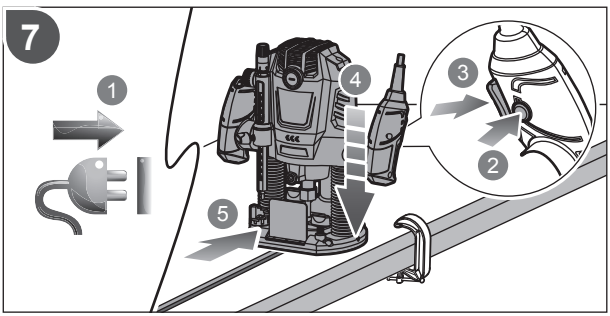

2
1
3
2

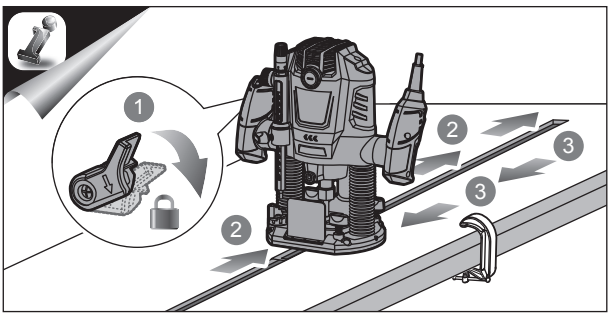

3
1
1
2

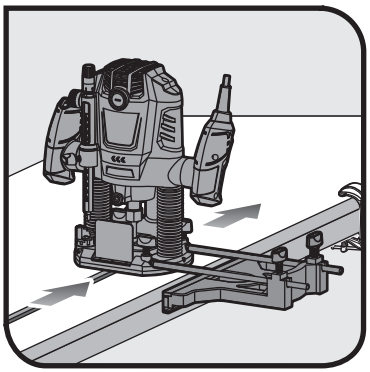

4
2
1

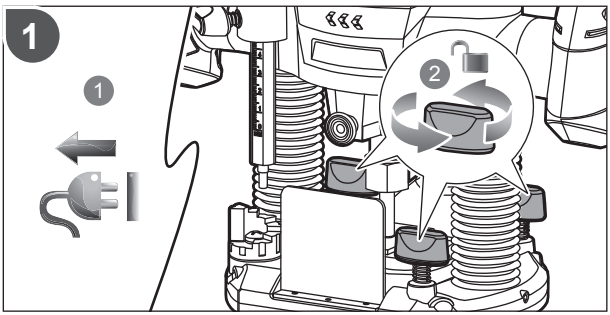

5
1
2

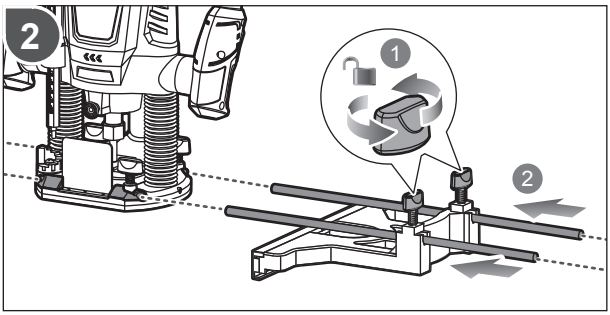

6
3 mm
3 mm

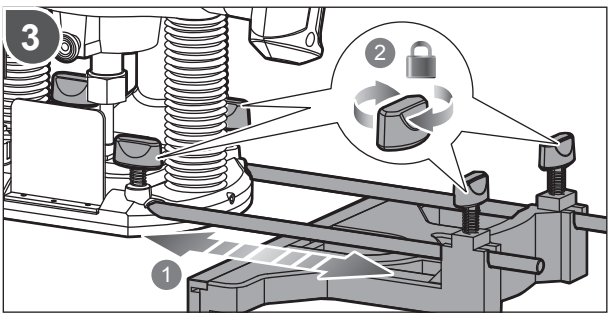

7
1
2
3
4
5

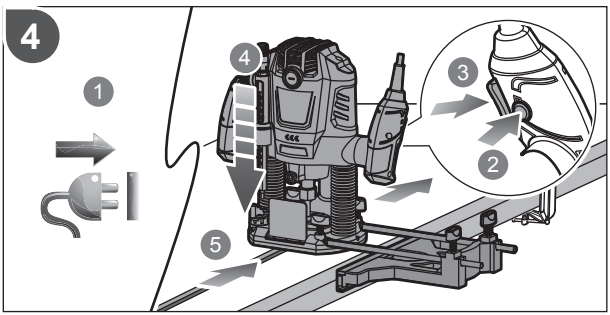

1
2
3
3
2

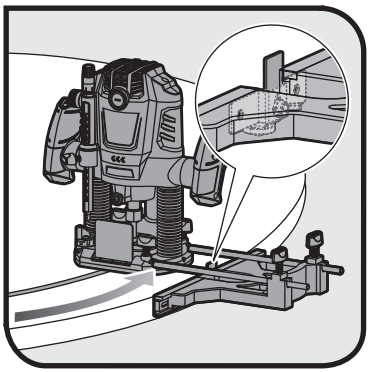


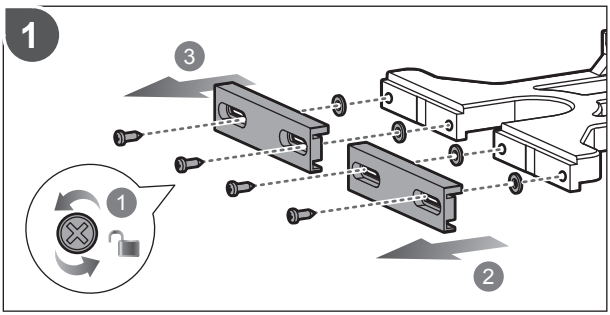

1
1
2

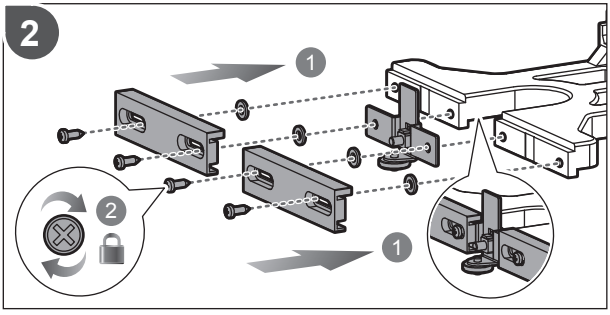

2
1
2

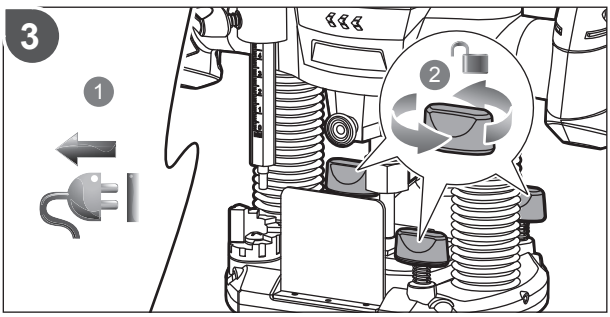

3
2
1

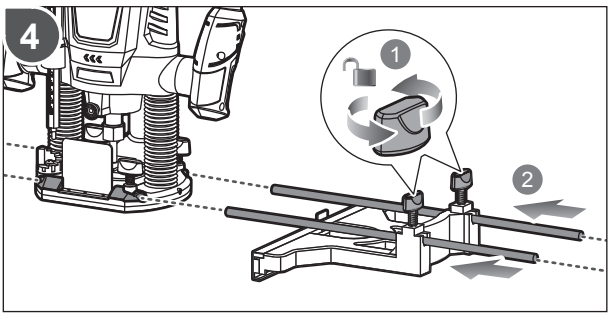

4
1
4
3
2
5

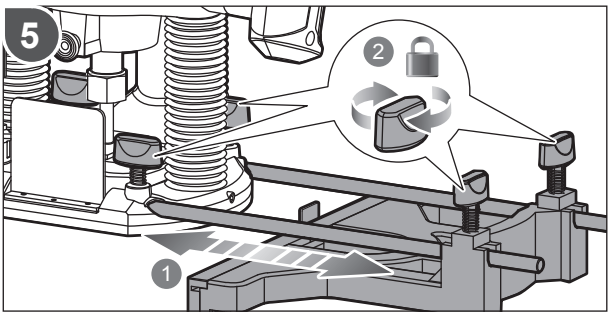


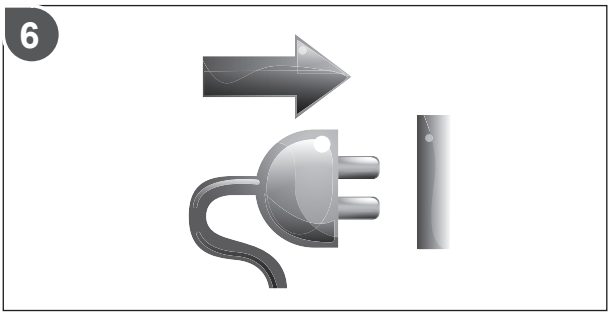

1
3
1
2

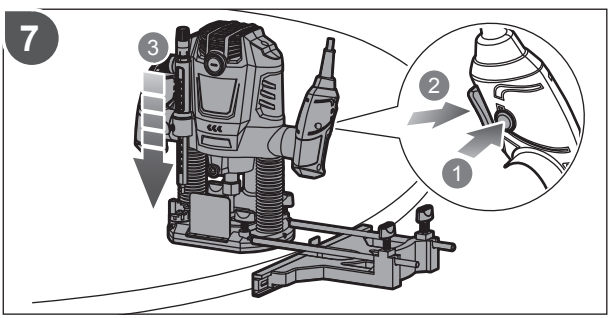

2
1
2
1

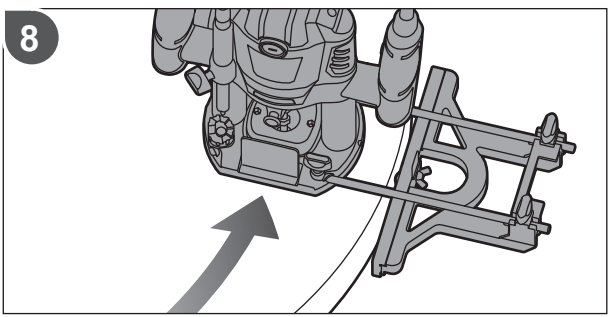

3
1
2

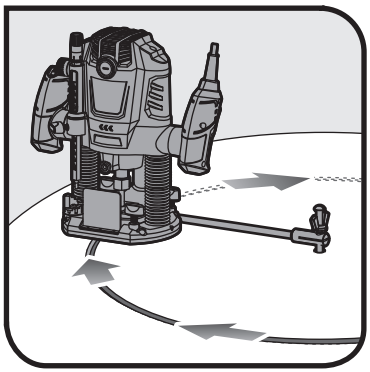

4
1
2

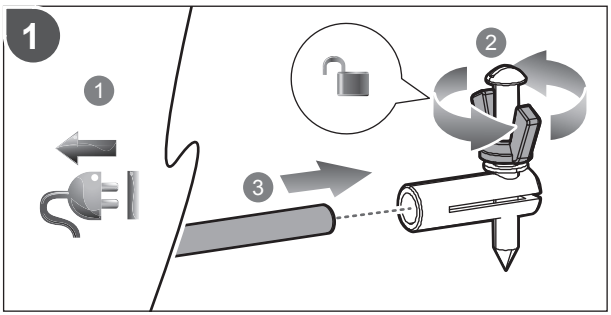

5
2
1

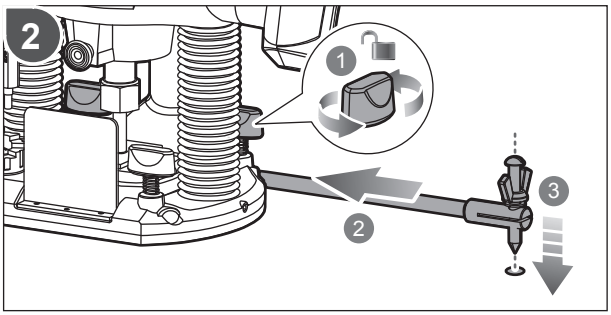

6

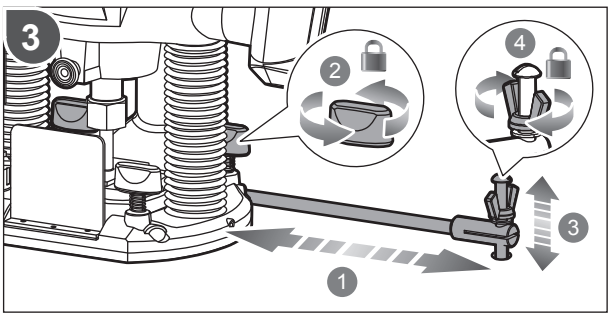

7
3
2
1

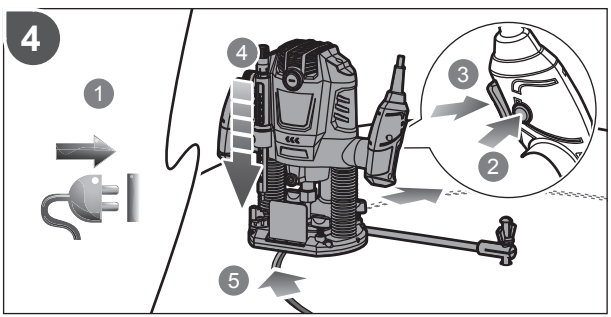

8



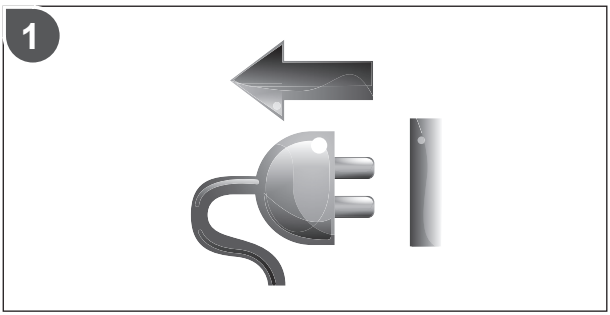

1
1
2
3

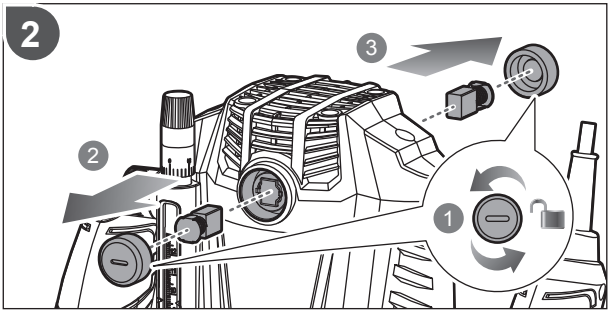

2
1
2
3

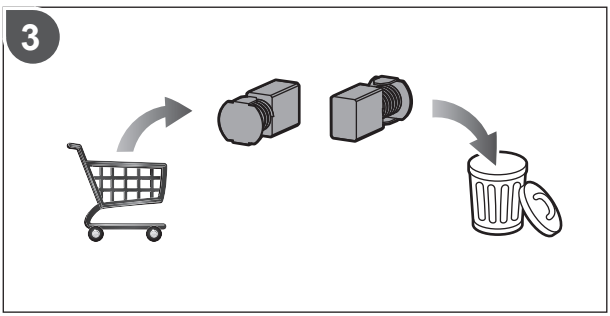

3
2
4
3
1

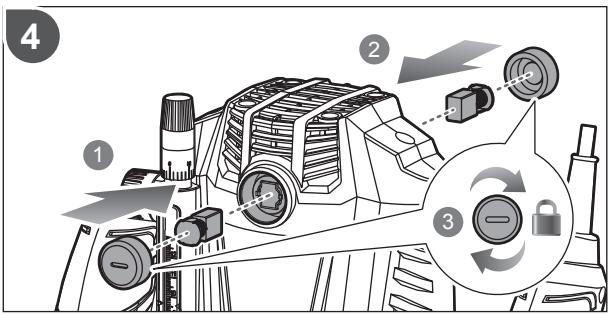

4
1
4
3
2
5

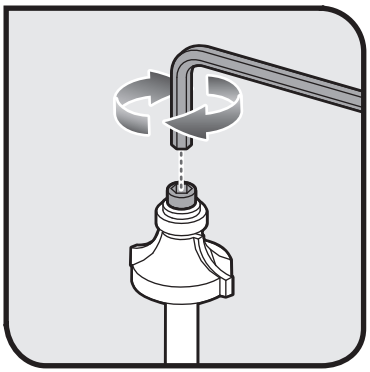


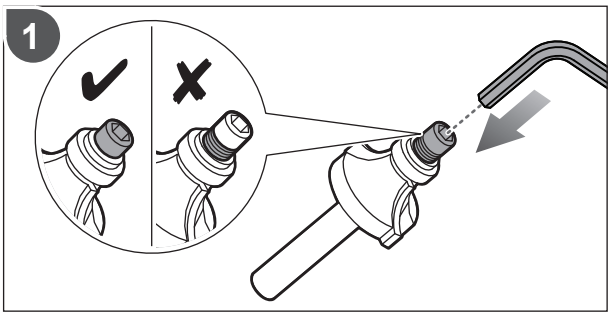

1

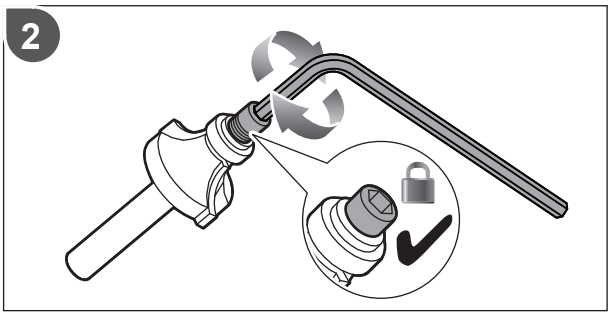

2
3
2
1


3


4
2
1
3







20190305v7

English	Français	Deutsch	Español	Italiano	Nederlands	Português
Product specifications	Caractéristiques de l'appareil	Produkt-Spezifikationen	Especificaciones del producto	Specifiche prodotto	Productspecificaties	Especificações do produto
Plunge router	Défonceuse plongeante	Oberfräse	Rotador de inmersión	Fresatrice ad affondamento	Profielfrees	Chanfrador de profundidade
Model	Modèle	Modell	Modelo	Modello	Merk	Modelo
Voltage	Tension	Spannung	Tensión	Voltaggio	Spanning	Voltagem
Input	Alimentation	Eingangsleistung	Tensión nominal	Alimentazione	Input	Admissão
No-load speed	Vitesse à vide	Leerlaufdrehzahl	Velocidad sin carga	Velocità a vuoto	Onbelast toerental	Velocidade em vazio
Plunge depth	Course du berceau	Fräshub	Desplazamiento del cuerpo de la máquina	Corsa del supporto	Slagdiepte	Curso do berço
Collet size	Diamètre du mandrin	Spannzangen Durchmesser	Diámetro del mandril	Diametro del mandrino	Capaciteit spantang	Diâmetro do mandril
Weight According to EPTA-Procedure 01/2014	Poids Selon la procédure EPTA 01/2014	Gewicht Gemäß EPTA-Verfahren 01/2014	Peso Según el procedimiento EPTA 01/2014	Peso Secondo quanto indicato dalla EPTA-Procedura 01/2014	Gewicht Overeenkomstig de EPTA-procedure 01/2014	Peso De acordo com o Procedimento EPTA 01/2014
Sound pressure level	Niveau de pression sonore	Schalldruckpegel	Nivel de presión sonora	Livello pressione sonora	Geluidsdrukniveau	Nível da pressão sonora
Uncertainty K	Incertitude K	Unsicherheit K	Incertidumbre K	Incertezza K	Onzekerheid K	Incerteza K
Sound power level	Niveau de puissance sonore	Schallleistungspegel	Nivel de potencia acústica	Livello potenza sonora	Geluidsniveau	Nível de potência do som
Uncertainty K	Incertitude K	Unsicherheit K	Incertidumbre K	Incertezza K	Onzekerheid K	Incerteza K
Wear ear protectors.	Portez une protection acoustique.	Tragen Sie Gehörschutz.	Utilice protección auditiva!	Indossare protezioni acustiche adeguate.	Draag oorbeschermers.	Sempre use a protecção dos ouvidos.
The vibration total values (triaxial vector sum) determined according to EN 62841:	La valeur totale des vibrations (somme vectorielle triaxiale) a été déterminée selon EN 62841:	Die Vibrationsgesamtwerte (dreiaxiale Vektorsumme) ermittelt entsprechend EN 62841:	Los valores totales de vibración (Suma vectorial triaxial) se han determiado según la norma EN 62841:	I valori di vibrazione totali (somma vettore triassiale) sono determinati secondo gli standard EN 62841:	De totale trillingswaarden (triaxiale vectorsom) werden vastgesteld in overeenstemming met EN 62841:	Os valores totais de vibração (Soma vectorial triaxial) foram determinados de acordo com a norma EN 62841:
Cutting grooves in wood	Coupe de rainures dans le bois	Fräsen von Nuten in Holz	Cortar ranuras en la madera	Fare solchi nel legno	Zaag groeven in hout	Cortar ranhuras em madeira
Uncertainty K	Incertitude K	Unsicherheit K	Incertidumbre K	Incertezza K	Onzekerheid K	Incerteza K

Dansk	Svenska	Suomi	Norsk	Русский	Polski	
Produktspecifikationer	Produktspecifikationer	Tuotteen tekniset tiedot	Produktspesifikasjoner	Характеристики изделия	Parametry techniczne	
Overfræser	Handöverfräsare	Uppojyrsin	Notfres	Погружной фрезер	Frezarka górnowrzecionowa	
Brand	Modellnummer	Mallinumero	Modell	Модель	Numer modelu	RRT1600
Spænding	Spänning	Jännite	Spenning	Напряжение	Napięcie	220 V - 240 V ∿ 50/60 Hz
Strømforsyning	Matningsspänning	Virrankulutus	Input	Питание	Zasilanie	1600W
Tomgangshastighed	Tomgångshastighet	Tyhjäkäyntinopeus	Hastighet ubelastet	Скорость на холостом ходу	Prędkość bez obciążenia	10000 - 26000 min^{-1}
Neddykningsvandring	Fräsdjup	Upotussyvyys	Fresekurvens nedsenkningsdybde	Ход рабочего блока	Skok korpusu	55 mm
Patronens diameter	Chuckdiameter	Istukan halkaisija	Spenntangens diameter	Диаметр цанги патрона	Średnica wrzeciona	6 mm / 8 mm / 12 mm
Vægt I henhold til EPTA-procedure 01/2014	Vikt Enligt EPTA 01/2014	Paino EPTA-menetelmän 01/2014 mukaan	Vekt I henhold til EPTA-prosedyre 01/2014	Вес Соответствует требованиям EPTA-Procedure 01/2014	Waga Zgodnie z procedurą EPTA 01/2014	4,0 kg
Lydtryksniveau	Ljudtrycksnivå	Äänipaine	Lydtrykknivå	Уровень звукового давления	Poziom ciśnienia akustycznego	L_{pA} = 91,6 dB(A)
Usikkerhed K	Osäkerhet K	Epätarkkuus K	Usikkerhet K	Погрешность K	Niepewność pomiaru K	K_{pA} = 3,0 dB (A)
Lydeffektniveau	Ljudnivå	Äänenteho	Lydeffektnivå	Уровень акустической мощности	Poziom natężenia dźwięku	L_{WA} = 102,6 dB(A)
Usikkerhed K	Osäkerhet K	Epätarkkuus K	Usikkerhet K	Погрешность K	Niepewność pomiaru K	K_{WA} = 3,0 dB(A)
Bær høreværn.	Bär hörselskydd.	Käytä korvasuojia.	Bruk hørselsvern.	Используйте наушники!	Stosować środki ochrony słuchu!	
De totale vibrationsværdier (triaksial vektorsum) er bestemt i henhold til EN 62841:	De totala vibrationsvärderna (triaxial vektorsumma) bestäms enligt EN 62841:	Tärinän kokonaisarvot (kolmiakselinen vektorisumma) määritettynä standardien EN 62841 mukaisesti.	De totale vibrasjonsverdiene (treakset vektorsum) er i henhold til EN 62841:	Суммарное значение вибрации (сумма векторов по трем координатным осям) определено в соответствии со стандартом EN 62841:	Wartości sumaryczne drgań (suma wektora trójosiowego) określone zgodnie z normą EN 62841:	
Skæring af riller i træ	Fräsa spår i trä	Urien leikkaaminen puuhun	Kutte noter i tre	Вырезание пазов в древесине	Żłobienie w drewnie	a_h = 3,05 m/s^2
Usikkerhed K	Osäkerhet K	Epätarkkuus K	Usikkerhet K	Погрешность K	Niepewność pomiaru K	1,5 m/s^2

Čeština	Magyar	Română	Latviski	Lietuviškai	Eesti	Hrvatski
Technické údaje produktu	Termék műszaki adatai	Specificaţiile produsului	Produkta specifikācijas	Gaminio techninės savybės	Toote tehnilised andmed	Specifikacije proizvoda
Horní frézka	Felsőmaró	Maşină de frezat verticală	Frēzmašīna	Stumiamasis kreiptuvas	Ülafrees	Usmjernik reza
Značka	Típus	Număr serie	Modelis	Modelis	Mudeli tähis	Marka
Elektrické napětí	Feszültség	Tensiune	Spriegums	Įtampa	Pinge	Napon
Vstup	Bemenet	Intrare	Ieeja	Įvestis	Vooluvõrk	Ulaz
Otáčky naprázdno	Üresjárati fordulatszám	Viteză în gol	Apgriezieni bez slodzes	Greitis be apkrovimo	Kiirus ilma koormuseta	Brzina bez opterečenja
Frézovací zdvih (zdvih frézovacího koše)	Marókosár lökethossz (marási mélység)	Cursa frezei	Frēzēšanas dziļums	Stūmoklio gylis	Freesimissügavus	Dubina uboda
Průměr upínacích kleštin	Befogópatron átmérő	Diametrul mandrinei	Patronas izmērs	Žiedo dydis	Tsangi läbimõõt	Promjer stezne glave
Hmotnost Dle protokolu EPTA 01/2014	Tömeg A 01/2014 EPTA-eljárás szerint	Greutate În conformitate cu Procedura EPTA din 01/2014	Svars Saskaņā ar EPTA procedūru 01/2014	Svoris Pagal Europos elektrinių įrankių asociacijos (EPTA) nustatytą tvarką 01/2014	Mass Vastavalt EPTA-protseduurile 01/2014	Težina Prema EPTA-postupku 01/2014
Hladina akustického tlaku	Hangnyomásszint	Nivel de presiune sonoră	Skaņas spiediena līmenis	Garso slėgio lygis	Helirõhu tase	Razina zvučnog tlaka
Nejistota K	Bizonytalanság K	Incertitudine K	Nenoteiktība K	K nepastovumas	Määramatus K	Neodređenost K
Hladina akustického výkonu	Hangteljesítményszint	Nivel de putere sonoră	Skaņas stipruma līmenis	Akustinio galingumo lygis	Helivõimsuse tase	Razina zvučne snage
Nejistota K	Bizonytalanság K	Incertitudine K	Nenoteiktība K	K nepastovumas	Määramatus K	Neodređenost K
Používejte chrániče sluchu.	Viseljen hallásvédőt.	Purtaţi aparatoare de urechi.	Lietojiet dzirdes aizsargus.	Naudokite ausų apsaugos priemones.	Kasutage kuulmiskaitsevahendeid.	Nosite štitnike za uši.
Celkové hodnoty vibrací (Trojosý vektorový součet) určené v souladu s EN 62841:	A vibráció teljes értékei (háromtengelyű vektorösszeg), az EN 62841 szerint meghatározva.	Valorile totale ale vibraţiilor (sumă vector triaxială) au fost determinate în conformitate cu EN 62841:	Vibrācijas kopējās vērtības (triaksiālā vektoru summa) ir noteiktas atbilstoši EN 62841:	Bendros vibracijos vertės (triašio vektoriaus suma) nustatomos pagal EN 62841:	Vibratsiooni üldväärtus (kolme suuna vektorsumma) on kindlaks määratud vastavalt standarditele EN 62841:	Ukupne vrijednosti vibracija (troosovinski vektorski zbroj) određuje se u skladu s EN 62841:
Řezání drážek do dřeva	Hornyok vágása fába	Efectuarea de şanţuri în lemn	Gropju veidošana kokā	Griovelių pjovimas medienoje	Soonte lõikamine puidu sisse	Rezanje drveta u šumi
Nejistota K	Bizonytalanság K	Incertitudine K	Nenoteiktība K	K nepastovumas	Määramatus K	Neodređenost K

Slovensko	Slovenčina	България	українська мова	Türkçe	Ελληνικά	
Specifikacije izdelka	Špecifikácie produktu	Технически характеристики	Технічні характеристики продукту	Ürün Özellikleri	Προδιαγραφές Προϊόντος	
Namizni rezkalnik	Zapichovacia fréza	Оберфреза	Фрезерна машина	Daldırmalı freze	Βυθιζόμενη φρέζα	
Znamka	Značka	Модел	Модель	Marka	Μοντέλο	RRT1600
Napetost	Napätie	Напрежение	Напруга	Gerilim	Τάση	220 V - 240 V ∿ 50/60 Hz
Vhod	Vstup	Вход	Вхідний	Giriş	Είσοδος ρεύματος	1600W
Hitrost brez obremenitve	Otáčky bez zaťaženia	Скорост на празен ход	Швидкість без навантаження	Bota hız	Ταύτητα στ κεν	10000 - 26000 min^{-1}
Potopna globina	Hĺbka zapichovania	Ход на фрезоващата глава	Глибина врізання	Beşik devri	Διαδρομή σώματος	55 mm
Velikost vpenjalne čeljusti	Veľkosť puzdra	Размер на цанговия патронник	Розмір цанги	Torna kavrağı çapı	Διάμετρος του τσοκ	6 mm / 8 mm / 12 mm
Teža Skladno s postopkom EPTA 01/2014	Hmotnosť Podľa EPTA-Procedure 01/2014	Тегло Според EPTA процедура 01/2014	Вага (Згідно Процедури EPTA 01/2014)	Ağırlık EPTA-Prosedürü 01/2014'e göre	Βάρος Σύμφωνα με την Διαδικασία EPTA 01/2014	4,0 kg
Raven zvočnega tlaka	Hladina akustického tlaku	Ниво на шумово налягане	А-зважений рівень звукового тиску	Ses basınç seviyesi	Επίπεδο πίεσης ήχου	L_{pA} = 91,6 dB(A)
Negotovost K	Neurčitosť K	Променливост (K)	Невизначеність K	Belirsizlik K	Αβεβαιότητα K	K_{pA} = 3,0 dB (A)
Raven jakosti zvoka	Hladina akustického výkonu	Ниво на сила на шума	А-зважений рівень звукової потужності	Ses gücü seviyesi	Επίπεδο έντασης ήχου	L_{WA} = 102,6 dB(A)
Negotovost K	Neurčitosť K	Променливост (K)	Невизначеність K	Belirsizlik K	Αβεβαιότητα K	K_{WA} = 3,0 dB(A)
Nosite ščitnike za ušesa.	Používajte chrániče sluchu.	Носете антифони.	Используйте наушники!	Kulak koruyucu kullanın.	Φοράτε ωτοασπίδες.	
Efektivna vrednost vibracij (triaksialna vektorska vsota) določena v skladu z EN 62841:	Celkové hodnoty vibrácií (priestorový vektorový súčet) stanovené podľa noriem EN 62841:	Общата стойност на вибрациите (триосна векторна сума) е определена в съответствие с EN 62841:	суммарное значение вибрации (векторная сумма по трем координатам) определено в соответствии со стандартом EN62841:	Titreşim toplam değerleri (üçeksenli vektör toplamı) EN 62841 standartlarına göre belirlenmiştir.	Οι συνολικές τιμές κραδασμών (τριαξονικό διανυσματικό άθροισμα) καθορίστηκαν σύμφωνα με τα EN 62841:	
Vrezovanje zarez v les	Rezanie drážok v dreve	Рязане на жлебове в дърво	Різка пазів в деревині	Ahşap üzerinde yiv açma	Κοπή αυλακιών σε ξύλο.	a_h = 3,05 m/s^2
Negotovost K	Neurčitosť K	Променливост (K)	Используйте наушники!	Belirsizlik K	Αβεβαιότητα K	1,5 m/s^2

EN WARNING

The vibration emission level given in this information sheet has been measured in accordance with a standardised test given in EN 62841 and may be used to compare one tool with another. It may be used for a preliminary assessment of exposure. The declared vibration emission level represents the main applications of the tool. However if the tool is used for different applications, with different accessories or poorly maintained, the vibration emission may differ. This may significantly increase the exposure level over the total working period.

An estimation of the level of exposure to vibration should also take into account the times when the tool is switched off or when it is running but not actually doing the job. This may significantly reduce the exposure level over the total working period. Identify additional safety measures to protect the operator from the effects of vibration such as: maintain the tool and the accessories, keep the hands warm, organisation of work patterns.

FR AVERTISSEMENT

Le niveau d'émission des vibrations indiqué dans cette feuille d'information a été mesuré en concordance avec un test normalisé fourni par EN62841 et peut être utilisé pour comparer un outil à un autre. Il peut être utilisé pour une évaluation préliminaire de l'exposition. Le niveau déclaré d'émission des vibrations s'applique à l'utilisation principale de l'outil. Toutefois, si l'outil est utilisé pour des applications différentes, avec des accessoires différents, ou mal entretenu, l'émission de vibrations peut être différente. Le niveau d'exposition peut en être augmenté de façon significative tout au long de la période de travail.

Une estimation du niveau d'exposition aux vibrations doit aussi prendre en compte les périodes où l'outil est arrêté ainsi que les périodes où il fonctionne sans vraiment travailler. Le niveau d'exposition pendant la durée totale du travail peut en être réduit de façon significative. Prenez en considération les mesures additionnelles de sécurité à prendre pour protéger l'opérateur des effets des vibrations telles que: maintien de l'outil et de ses accessoires, maintien des mains au chaud, organisation du travail.

DE WARNUNG

Der in diesem Informationsblatt genannte Schwingungspegel wurde entsprechend dem standardisierten Test von EN62841 gemessen und kann benutzt werden um das Werkzeug mit anderen zu vergleichen. Er kann benutzt werden, um eine vorausgehende Einschätzung der Exposition durchzuführen. Der genannte Schwingungspegel repräsentiert den Haupteinsatzbereich des Werkzeugs. Jedoch kann das Werkzeug für verschiedene Einsatzbereiche benutzt werden. Mit unterschiedlichen Zusatzgeräten oder bei schlechter Wartung kann der Schwingungspegel unterschiedlich sein. Dadurch kann die Expositionshöhe über die gesamte Arbeitszeit signifikant erhöht werden.

Eine Einschätzung der Exposition zu Schwingungen sollte auch die Zeiten wenn das Werkzeug ausgeschaltet ist, oder wenn es angeschaltet aber nicht in Betrieb ist, in Betracht ziehen. Dadurch kann die Expositionshöhe über die gesamte Arbeitszeit signifikant reduziert werden. Identifizieren Sie zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen um die Bedienungsperson vor den Effekten der Schwingungen zu schützen, wie zum Beispiel: Das Werkzeug und Zusatzgeräte warten, Hände warmhalten und Organisation der Arbeitszeiten.

ES ADVERTENCIA

El nivel de emisión de las vibraciones que figura en esta hoja de información se ha medido según una prueba estandarizada que figura en EN62841 y puede ser utilizado para comparar una herramienta con otra. Puede ser utilizado para una evaluación preliminar de la exposición. El nivel de emisión de las vibraciones declarado representa las principales aplicaciones de la herramienta. No obstante, si la herramienta se utiliza para diferentes aplicaciones, con diferentes accesorios o no recibe el mantenimiento adecuado, la emisión de las vibraciones puede ser diferente. Esto puede aumentar significativamente el nivel de exposición durante el período de trabajo total.

Una estimación del nivel de exposición a la vibración también debe tener en cuenta el tiempo en el que la herramienta está desconectada o cuando está conectada pero no está realizando ningún trabajo. Esto puede reducir significativamente el nivel de exposición durante el período de trabajo total. Identificar las medidas de seguridad adicionales para proteger al operador de los efectos de las vibraciones, tales como: mantenimiento de la herramienta y de los accesorios, y la organización de los patrones de trabajo.

IT AVVERTENZE

Il livello di vibrazioni indicato in questo foglio informativo è stato misurato seguendo un test svolto secondo i requisiti indicati dallo standard EN62841 e potrà essere utilizzato per paragonare un utensile con un altro. Potrà essere utilizzato per una valutazione preliminare dell'esposizione a vibrazioni. Il livello dichiarato di emissioni di vibrazioni viene indicato tenendo conto delle applicazioni principali dell'utensile. Comunque se l'utensile viene utilizzato per applicazioni diverse con accessori diversi o non viene correttamente conservato, il livello delle vibrazioni potrà variare. Ciò potrà significativamente aumentare il livello di esposizione alle vibrazioni durante il periodo di lavoro totale.

Una valutazione del livello di esposizione alle vibrazioni dovrà inoltre prendere in considerazione i tempi in cui l'utensile viene spento o è acceso ma non viene utilizzato. Ciò potrà significativamente ridurre il livello di esposizione in un periodo totale di funzionamento. Ulteriori misure di sicurezza per proteggere l'operatore dagli effetti delle vibrazioni come: conservare correttamente l'utensile e i suoi accessori, tenere le mani calde e organizzare i tempi di lavoro.

NL WAARSCHUWING

Het trillingsemissieniveau dat op dit informatieblad wordt gegeven, is gemeten in overeenstemming met een gestandaardiseerde test, vastgelegd in EN62841 en mag worden gebruikt om machines met elkaar te vergelijken. Het verklaarde trillingsemissieniveau geeft de hoofdtoepassing van het gereeschap weer. Als de machine echter voor andere toepassingen of met andere accessoires wordt gebruikt of slecht wordt onderhouden, kan de trillingsemissie verschillen. Dit kan de blootstelling gedurende de gehele werkduur aanzienlijk verhogen.

Bij een schatting van het niveau van blootstelling aan trillingen moet ook rekening worden gehouden met het aantal keren dat de machine wordt uitgeschakeld of draait, maar niet wordt gebruikt. Dit kan het niveau van blootstelling gedurende de gehele werkduur aanzienlijk verlagen. Stel bijkomende veiligheidsmaatregelen op om de gebruiker tegen de gevolgen van trillingen te beschermen: zoals onderhoud het gereedschap en de accessoires, houd de handen warm, de organisatie van werktijden.

PT AVISO

O nível de emissão de vibrações fornecido nesta folha de informações foi medido em conformidade com o teste uniformizado descrito em EN62841 e pode ser usado para comparar uma ferramenta com outra. Este pode ser usado para uma avaliação preliminar da exposição. O nível de emissão de vibração declarado refere-se à aplicação principal da ferramenta. Contudo, se a ferramenta for usada para aplicações diferentes, com acessórios diferentes ou não for devidamente mantida, a emissão de vibrações pode diferir. Isto pode fazer aumentar significativamente o nível de exposição ao longo do período de trabalho total.

Uma estimativa do nível de exposição às vibrações deve ter, também, em consideração o tempo durante o qual a ferramenta está desligada ou em que está ligada mas não está a realizar qualquer trabalho. Isto pode reduzir significativamente o nível de exposição durante o período total de trabalho. Identifique medidas adicionais de segurança que protejam o operário dos efeitos da vibração como a manutenção da ferramenta e dos acessórios, a manutenção das mãos quentes e a organização de padrões de trabalho.

DA ADVARSEL

Det angivne niveau for vibrationsemission på denne oplysningsside er blevet målt iht. en standardtest ifølge EN62841 og kan bruges til at sammenligne værktøjer indbyrdes. Det kan bruges til en foreløbig eksponeringsvurdering. Det opgivne niveau for vibrationsemission gælder, når værktøjet bruges til sit hovedformål. Men hvis værktøjet bruges til andre formål, med forskelligt eller med dårligt vedligeholdt ekstraudstyr, kan vibrationsemissionen variere. Dette kan medføre en betragtelig stigning i eksponeringsniveauet set over hele arbejdsperioden.

Et skøn over niveauet for vibrationseksponering bør også tage højde for de perioder, hvor værktøjet er slukket, eller hvor det er tændt uden faktisk at være i brug. Dette kan medføre en betragtelig reduktion i eksponeringsniveauet set over hele arbejdsperioden. Træf ekstra sikkerhedsforanstaltninger til beskyttelse af operatøren mod virkningerne fra vibrationen som fx: vedligeholde værktøj og ekstraudstyr, holde hænderne varme, organisere arbejdsmønstre.

SV VARNING

Vibrationsnivåerna som uppges i det här dokumentet har uppmäts i enlighet med ett standardiserat test som beskrivs i EN62841 och som kan användas för att jämföra verktyg. Det kan användas som en preliminär bedömning av den vibration som användaren utsätts för. De deklarerade vibrationsvärdena motsvarar de som uppstår när verktyget används i sitt huvudsyfte. Om verktyget används i andra syften, med andra tillbehör eller om verktyget är dåligt underhållet kan vibrationsnivåerna vara annorlunda. Det kan kraftigt öka vibrationsnivåerna över den totala arbetsperioden.

En uppskattning av vibrationsnivåerna som användaren utsätts för ska också ta hänsyn till de stunder då verktyget är avstängt och när det går på tomgång. Detta kan kraftigt minska vibrationsnivåerna över den totala arbetsperioden. Andra säkerhetsåtgärder som kan skydda användaren från effekterna av vibrationer är: underhållning av verktyget och tillbehören, hålla händerna varma och organisera arbetssättet.

FI VAROITUS

Tämän tiedotteen tärinätaso on mitattu EN62841-standardien mukaisilla testeillä, ja niitä voidaan käyttää verrattaessa laitetta toiseen. Sitä voidaan käyttää arvioitaessa tärinävaikutusta. Ilmoitettu tärinätaso vastaa laitteen pääasiallista käyttötarkoitusta. Jos laitetta kuitenkin käytetään muuhun tarkoitukseen, muilla lisälaitteilla tai huonosti huollettuna, tärinätaso saattaa poiketa ilmoitetusta arvosta. Tämä voi kasvattaa kokonaisaltistumista huomattavasti koko työjakson kuluessa.

Tärinän altistumistasoa arvioitaessa tulee huomioida ajat, jolloin laite on sammutettu tai kun se on käynnissä, mutta sitä ei käytetä varsinaiseen työskentelyyn. Tämä voi vähentää kokonaisaltistumista huomattavasti koko työjakson kuluessa. Käytä muitakin suojakeinoja turvataksesi käyttäjän tärinävaikutukselta, kuten: huolla laite ja lisälaitteet, pidä kätesi lämpiminä, organisoi työnkulku.

NO ADVARSEL

Vibrasjonsnivået som oppgis på dette informasjonsarket er målt i henhold til en standardisert test gitt i EN62841 og kan brukes til å sammenligne ett verktøy med et annet. Det kan brukes til en foreløpig vurdering av eksponering. Det erklærte vibrasjonsnivået representerer hovedanvendelsen for verktøyet. Dersom verktøyet brukes for andre anvendelser, med forskjellig tilbehør eller med dårlig vedlikehold, vil vibrasjonsnivået kunne være annerledes. Det kan gi en betydelig økning av eksponeringsnivået over den totale arbeidsperioden.

En beregning av nivået for eksponering til vibrasjoner må også ta hensyn til den tiden verktøyet er slått av eller er i gang men ikke i faktisk bruk for å utføre den tiltenkte oppgaven. Dette kan gi en betydelig økning av eksponeringsnivået over den totale arbeidsperioden. Identifiser ytterligere sikkerhetstiltak for å beskytte den som bruker verktøyet fra virkningen av vibrasjoner, tiltak som: Vedlikehold verktøyet og tilbehøret, hold hendene varme, organiser arbeidsmetodene.

RU ОСТОРОЖНО!

Уровень вибрации, приведенный в данном справочном листе, измерен согласно стандартизованным испытаниям, определенным в EN62841 и может использоваться для сравнения различных инструментов. Значение уровня может использоваться для предварительной оценки влияния вибрации. Заявленный уровень вибрации действителен для основного применения инструмента. Однако, если инструмент используется для других целей, с другими приспособлениями, или плохо обслуживается, уровень вибрации может отличаться от указанного. Это может значительно увеличить величину воздействия за общее время работы.

При оценке уровня воздействия вибрации следует также принять во внимание время простоев и холостой ход (когда инструмент выключен и когда включен, но работа не производится). Эти факторы могут значительно уменьшить величину воздействия вибрации за общее время работы. Определите дополнительные меры безопасности, защищающие работающего от влияния вибрации: техническое обслуживание инструмента и принадлежностей, недопущение охлаждения рук, соответствующие приемы и распорядок работы.

PL OSTRZEŻENIE

Deklarowany poziom drgań został zmierzony za pomocą standardowej metody pomiaru określonej normą EN62841 i jego wyniki mogą służyć do porównywania tego urządzenia z innymi. Deklarowana wartość drgań może służyć do wstępnej oceny narażenia operatora na drgania. Deklarowany poziom drgań dotyczy podstawowych zastosowań urządzenia. Jednak w przypadku użycia urządzenia do innych zastosowań, z innymi przystawkami lub w przypadku niewłaściwego stanu technicznego urządzenia poziom drgań może odbiegać od deklarowanego. Może być to przyczyną zwiększenia stopnia narażenia operatora na drgania w całym okresie wykonywania pracy.

Podczas oceny narażenia na drgania należy również uwzględnić czas wyłączenia urządzenia oraz czas, w którym urządzenie jest włączone, jednak praca nie jest wykonywana. Czasy te mogą znacznie zmniejszyć stopień narażenia operatora na drgania w całym okresie wykonywania pracy. Należy określić dodatkowe środki ochrony operatora przed skutkami drgań, przykładowo: dbać o stan techniczny urządzenia i przystawek, dbać o zachowanie ciepłoty dłoni, odpowiednio zorganizować harmonogram wykonywania prac.

CS VAROVÁNÍ

Hodnota vibračních emisí uvedená v tomto informačním listu byla naměřena standardizovaným testem podle EN62841 a ji použít k porovnání s hodnotami jiných nástrojů. Může se používat k předběžnému odhadu vystavování vibracím. Uznaná hodnota vibračních emisí reprezentuje hlavní použití nástroje. Nicméně pokud se nástroj používá pro jiné použití, s různými doplňky nebo se nedostatečně neudržuje, mohou se vibrační emise lišit. Toto může výrazně zvýšit úroveň vystavení nad celkové pracovní období.

Odhad úrovně vystavení vibracím by měl vzít taktéž v potaz časy, kdy je chvění vypnuto, nebo když přístroj běží, ale nevykonává práci. Toto může výrazně snížit úroveň vystavení nad celkové pracovní období. Určete doplňující bezpečnostní opatření pro ochranu obsluhy před různými vibracemi, například: Udržujte nástroj a doplňky, udržujte ruce v teple, organizujte pracovní schéma.

HU FIGYELMEZTETÉS

A vibráció-kibocsátás adatlapon megadott értéke az EN62841 által meghatározott szabványosított mérési eljárás szerint lett megmérve, amely lehetővé teszi a különböző szerszámok összehasonlítását. Használható a kitettség előzetes felmérésére is. A nyilatkozatban szereplő kibocsátási érték a szerszám főbb alkalmazási területeire vonatkozik. Ugyanakkor, ha a szerszámot más alkalmazásokra, más kiegészítőkkel használják vagy rosszul tartják karban, a vibráció-kibocsátás értéke ettől eltérő is lehet. Ez jelentősen növelheti a kitettség szintjét a gép teljes használati időtartama során.

A vibrációnak való kitettség szintjének becslésekor figyelembe kell venni azokat az időintervallumokat is, amikor a szerszám ki van kapcsolva, vagy működik, de nem végeznek munkát vele. Ez jelentősen csökkentheti a kitettség szintjét a gép teljes használati időtartama során. Tegyen további óvintézkedéseket a kezelő vibrációval szembeni megvédése érdekében: tartsa karban a szerszámot és a tartozékokat, tartsa melegen a kezét, tervezze meg a munkafolyamatot.

RO AVERTISMENT

Nivelul emisiilor de vibraţii prezentat în cadrul acestei fişe cu informaţii a fost măsurat în conformitate cu un test standardizat furnizat în EN62841 şi poate fi folosit la a compara o unealtă cu o alta. Poate fi folosit la o evaluare preliminară a expunerii. Nivelul declarat al emisiilor de vibraţii reprezintă aplicaţiile principale ale uneltei. Cu toate acestea, în cazul în care unealta este utilizată pentru aplicaţii diferite, cu accesorii diferite sau întreţinute necorespunzător, emisiile de vibraţii pot diferi. Acestea pot creşte semnificativ nivelul de expunere pe întreaga perioadă de lucru.

O estimare a nivelului de expunere la vibraţii trebuie, de asemenea, să ţină cont de dăţile în care unealta este oprită sau de dăţile în care aceasta funcţionează fără a efectua propriu-zis sarcina de lucru. Acestea pot reduce semnificativ nivelul de expunere pe întreaga perioadă de lucru. Identificaţi măsuri de siguranţă suplimentare pentru a proteja operatorul de efectele vibraţiilor, precum: întreţinerea uneltei şi a accesoriilor, păstrarea mâinilor calde, organizarea de modele de lucru.

LV BRĪDINĀJUMS

Šajā datu lapā dotā vibrāciju emisijas vērtība ir mērīta saskaņā ar standartizēto testu, kas dots EN62841 un kuru var izmantot, lai salīdzinātu vienu instrumentu ar citu. To var izmantot aptuvenam ekspozīcijas novērtējumam. Deklarētais vibrāciju emisijas līmenis atbilst galvenajiem instrumenta pielietojumiem. Tomēr, ja instrumentu lieto citiem pielietojumiem, ar citiem piederumiem vai tas tiek slikti apkopts, vibrāciju emisijas vērtība var atšķirties. Tas var ievērojami palielināt ekspozīcijas līmeni visā darba periodā.

Vibrāciju ekspozīcijas līmeņa novērtējumam jāņem vērā laiks, kad instruments ir izslēgts vai ir ieslēgts, bet neveic nekādu darbu. Tas var ievērojami samazināt ekspozīcijas līmeni visā darba periodā. Identificējiet papildu drošības pasākumus, lai aizsargātu operatoru no vibrāciju iedarbības, piemēram, veiciet instrumenta un piederumu apkopi, turiet rokas siltas un pielāgojiet darba grafiku.

LT ĮSPĖJIMAS

Šiame lape nurodytas vibracijos emisijos lygis buvo išmatuotas pagal standartinį testą, aprašytą EN62841, ir gali būti naudojamas vieno įrankio su kitu palyginimui. Jis gali būti naudojamas preliminariam pavojaus įvertinimui. Deklaruotas vibracijos emisijos lygis priskiriamas pagrindinėms įrankio taikymo sritims. Tačiau, jei įrankis naudojamas kitiems tikslams, su kitokiais priedais ar įrankis prastai prižiūrimas, vibracijos emisija gali skirtis. Per visą darbo laikotarpį tai gali žymiai padidinti vibracijos keliamą pavojų.

Nustatant vibracijos keliamą pavojų taip pat būtina atsižvelgti į tai, kiek kartų įrankis yra išjungtas ar kai jis veikia, bet juo iš tikrųjų nedirbama. Per visą darbo laikotarpį tai gali žymiai sumažinti vibracijos keliamą pavojų. Naudokite papildomas apsaugos priemones dirbančiam asmeniui apsaugoti nuo vibracijos poveikio, pvz.: prižiūrėti įrankį ir jo priedus, rankas laikyti šiltai, organizuoti darbo sesijas.

ET HOIATUS

Sellel infolehel esitatud vibratsioonitaseme väärtus on mõõdetud standardis EN62841 kirjeldatud katsemeetodiga ja seda võib kasutada tööriistade omavaheliseks võrdlemiseks. Seda võib kasutada vibratsioonimõju eelhindamiseks. Deklareeritud vibratsioonitaseme väärtus kehtib tööriista tavakasutamisel. Kui aga kasutate tööriista muudeks kasutusotstarveteks, eriotstarbeliste tarvikutega või kui tööriist on puudulikult hooldatud, siis võib vibratsiooniväärtus erineda. Sellistel juhtudel võib tööperioodi summaarne vibratsioonitase suureneda märgatavalt.

Vibratsiooniväärtuse taset tuleb arvesse võtta ka sel ajal, kui tööriist on välja lülitatud või kui tööriist pöörleb, kuid ei tee tööoperatsiooni. Sellistel juhtudel võib tööperioodi ajal summaarne vibratsioonitase väheneda märgatavalt. Määrake kindlaks täiendavad ohutusmeetmed, et kaitsta operaatorit vibratsioonimõjude eest – tööriistade ja tarvikute hooldamine, käte soojas hoidmine ja töövahetuste organiseerimine.

HR UPOZORENJE

Razina vrijednosti vibracija data u ovoj tablici s informacijama mjerena je sukladno normiranom testu pruženom u EN62841 i može se koristiti za usporedbu jednog alata s drugim. Može se koristiti u početnom usklađivanju izloženosti. Objavljena razina vrijednosti vibracija predstavlja glavnu primjenu alata. Međutim, ako se alat koristi za druge primjene, s različitim dodatnim priborom ili je slabo održavan, vrijednost vibracija može se razlikovati. Ovo može značajno povećati razinu izloženosti tijekom ukupnog radnog razdoblja.

U procjeni razine izloženosti na vibraciju također treba uzeti u obzir vrijeme kada je alat isključen ili kada je pokrenut no ne i stvarno vrijeme rada. Ovo može značajno smanjiti razinu izloženosti tijekom ukupnog radnog razdoblja. Odredite dodatne sigurnosne mjere za zaštitu operatera od učinaka vibracije poput: održavanje alata i pribora, održavanje toplih ruku, organizacija obrazaca za rad.

SL OPOZORILO

Nivo emisij vibracij, naveden v tem informacijskem listu, je bil izmerjen v skladu s standardiziranim testom, ki je podan v EN62841, podatek pa se lahko uporablja za primerjavo enega orodja z drugim. Uporablja se ga lahko za predhodno oceno izpostavljenosti. Naveden nivo emisij vibracij predstavlja glavne uporabe orodja. Vendar, če se orodje uporablja v druge namene in z različnimi nastavki oz. če je orodje slabo vzdrževano, se lahko emisije vibracij razlikujejo. To lahko občutno poveča nivo izpostavljenosti v skupnem delovnem času.

Ocena nivoja izpostavljenosti vibracijam bi morala prav tako upoštevati, koliko krat je orodje bilo izključeno ali je v delovanju in pravzaprav ne opravlja svojega dela. To lahko občutno zmanjša nivo izpostavljenosti v skupnem delovnem času. Upoštevajte dodatne varnostne ukrepe, da bi upravljavca zaščitili pred vplivom vibracij, kot je: vzdržujte orodje in nastavke, pazite, da so roke tople, organizirajte delovne vzorce.

SK VAROVANIE

Úroveň emisie vibrácií, uvedená v tomto informačnom hárku bola nameraná v súlade so štandardizovaným testom, daný normou EN62841 a môže sa použiť na porovnanie jedného nástroja s druhým. Môže sa použiť na predbežné určenie miery vystavenia sa vibráciám. Uvedená úroveň emisie vibrácií predstavuje hlavné aplikácie nástroja. Avšak keď sa nástroj používa na iné aplikácie, s rôznym príslušenstvom alebo má zlú údržbu, úroveň vibrácií sa môže líšiť. Týmto sa môže výrazne zvýšiť úroveň vystavenia sa vibráciám počas celkového času práce.

Odhad úrovne vystavenia sa vibráciám by sa mal brať tiež do úvahy, vždy, keď sa nástroj vypne, alebo potom, keď beží ale v skutočnosti sa nevykonáva práca. Týmto sa môže výrazne znížiť úroveň vystavenia sa vibráciám počas celkového času práce. Nasledovné doplňujúce bezpečnostné opatrenia pomáhajú chrániť operátora od účinkov vibrácií: údržba nástroja a príslušenstva, udržiavanie teplých držadiel, organizácia práce.

BG ВНИМАНИЕ

Посоченото в тези инструкции ниво на вибрациите е измерено в съответствие със стандартизиран в EN 62841 измервателен метод и може да се използва за сравнение на електрически инструменти помежду им. Подходящ е и за временна оценка на вибрационното натоварване. Посоченото ниво на вибрациите представя основните приложения на електрическия инструмент. Ако обаче електрическият инструмент се използва с друго предназначение, с различни сменяеми инструменти или при недостатъчна техническа поддръжка, нивото на вибрациите може да е различно. Това чувствително може да увеличи вибрационното натоварване по време на целия работен цикъл.

За точната оценка на вибрационното натоварване трябва да се вземат предвид и периодите от време, в които уредът е изключен или работи, но в действителност не се използва. Това чувствително може да намали вибрационното натоварване по време на целия работен цикъл. Определете допълнителни мерки по техника на безопасност в защита на обслужващия работник от въздействието на вибрациите като например: техническа поддръжка на електрическия инструмент и сменяемите инструменти, поддържане на ръцете топли, организация на работния цикъл.

UK ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Рівень вібрації, зазначений у цьому інформаційному листку, був розрахований відповідно зі стандартизованим випробуванням, наведеним в EN 62841 і може використовуватися для порівняння одного інструмента з іншим. Він може бути використаний для попередньої оцінки впливу. Зазначений рівень вібрації представляє основні застосування інструменту. Тим не менш, якщо інструмент використовується для різних додатків, з різними аксесуарами і недоглянутий, рівень вібрації може відрізнятися. Це може значно підвищити рівень впливу протягом усього робочого періоду.

При оцінюванні рівня впливу вібрації необхідно також враховувати час, коли інструмент вимкнений або коли він працює, але насправді не виконує ніякої роботи. Це може значно зменшити рівень впливу протягом усього робочого періоду. Для захисту оператора від впливу вібрації, визначте додаткові заходи безпеки, такі як: ретельний догляд за інструментом і приладдям, тримання рук в теплі, і організація схеми роботи.

TR UYARI

Bu bilgi sayfasında verilen titreşim emisyon seviyesi, EN62841 standardında belirtilen standartlaştırılmış bir teste uygun olarak ölçülmüş ve bir aleti diğeriyle karşılaştırmak için kullanılabilir. Ön maruz kalma tespiti için kullanılabilir. Beyan edilen titreşim emisyon seviyesi aletin asıl uygulamalarını temsil etmektedir. Ancak alet, farklı aksesuarlarla veya yetersiz bakımlı olarak farklı uygulamalar için kullanılırsa titreşim emisyonu değişebilir. Bu durum toplam çalışma süresi boyunca maruz kalma seviyesini önemli ölçüde artırır.

Titreşime maruz kalma seviyesinin değerlendirilmesi aynı zamanda alet kapalı ve ardından çalışır ancak gerçek anlamda iş yapmadığı zamanlar da göz önünde bulundurulmalıdır. Bu durum toplam çalışma süresi boyunca maruz kalma seviyesini önemli ölçüde azaltır. Operatörü titreşimin etkilerinden korumak için ilave güvenlik önlemleri belirleyin, örneğin: aletin ve aksesuarlarının bakımını yapmak, operatörün ellerini sıcak tutmak, çalışma modellerini organize etmek.

EL ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Τα επίπεδα εκπομπών κραδασμών που παρέχονται στο παρόν ενημερωτικό φυλλάδιο, έχουν μετρηθεί βάσει τυποποιημένης δοκιμής που προβλέπεται στο EN62841 και μπορούν να συγκριθούν για τη σύγκριση του εργαλείου με άλλα. Μπορούν επίσης να χρησιμοποιηθούν για προκαταρκτική αξιολόγηση της έκθεσης. Τα δηλωμένα επίπεδα εκπομπών κραδασμών αφορούν τις βασικές εφαρμογές του εργαλείου. Ωστόσο, αν το εργαλείο χρησιμοποιείται για διαφορετικές εφαρμογές, με διαφορετικά εξαρτήματα ή με κακή συντήρηση, η εκπομπή κραδασμών μπορεί να διαφέρει. Αυτό μπορεί να αυξήσει σημαντικά το επίπεδο έκθεσης στη συνολική περίοδο εργασίας.

Η εκτίμηση των επιπέδων έκθεσης σε κραδασμούς θα πρέπει επίσης να λαμβάνει υπ' όψη τις χρονικές περιόδους κατά τις οποίες το εργαλείο είναι απενεργοποιημένο ή λειτουργεί χωρίς να χρησιμοποιείται σε συγκεκριμένη εργασία. Αυτό μπορεί να μειώσει σημαντικά το επίπεδο έκθεσης στη συνολική περίοδο εργασίας. Εφαρμόστε επιπρόσθετα μέτρα ασφαλείας για την προστασία του χειριστή από τις επιπτώσεις των κραδασμών, όπως τα εξής: συντηρείτε το εργαλείο και τα εξαρτήματα, διατηρείτε τα χέρια ζεστά, οργανώστε μοτίβα εργασίας.

EN RYOBI® WARRANTY APPLICATION CONDITIONS

In addition to any statutory rights resulting from the purchase, this product is covered by a warranty as stated below.

1. The warranty period is 24 months for consumers and commences on the date the product was purchased. This date has to be documented by an invoice or other proof of purchase. The product is designed and dedicated to consumer and private use only. So there is no warranty provided in case of professional or commercial use. This warranty applies only on new products.
2. There is a possibility to extend for a part of the range of power tools (AC/DC) the warranty period over the period described above using the registration on the www.ryobitools.eu website. The eligibility of products for extended warranty is clearly displayed in stores and / or on packaging and is contained within the product documentation. The end user is required to register his/her newly-acquired products online within 30 days from the date of purchase. The end user may register for the extended warranty in his/her country of residence if listed on the online registration form where this option is valid. Furthermore, end users must give their consent to the storage of their personal data that is required to be entered online. They must also accept the terms and conditions. The registration confirmation receipt, which is sent out by e-mail, and the original invoice showing the date of purchase will serve as proof of the extended warranty.
3. The warranty covers all defects of the product during the warranty period due to faults in workmanship or material at the purchase date. The warranty is limited to repair and/or replacement and does not include any other obligations including but not limited to incidental or consequential damages. The warranty is not valid if the product has been misused, used contrary to the instruction manual, or has been incorrectly connected to a power supply. This warranty does not apply to:
   - any damage to the product that is the result of improper or lack of maintenance
   - any product that has been altered or modified
   - any product where original identification (trade mark, serial number) markings have been defaced, altered or removed
   - any damage caused by non-observance of the instruction manual
   - any product not displaying the CE approval mark on the rating plate
   - any product that has been attempted to be repaired by a non-authorised warranty service centre or without prior authorisation by Techtronic Industries
   - any product connected to improper power supply (amps, voltage, frequency)
   - any damage caused by external influences (water, chemical, physical, shocks) or foreign substances
   - normal wear and tear spare parts
   - inappropriate use, overloading of the tool
   - use of non-approved accessories or parts
   - Power tool accessories provided with the tool or purchased separately, including but not limited to screw driver bits, drill bits, abrasive discs, sand paper and blades, lateral guide, etc.
   - Components (parts and accessories) subject to natural wear and tear, including but not limited to service & maintenance kits, carbon brushes, bearings, chuck, SDS drill bit attachment or reception, power cord, auxiliary handle, transport carry case, sanding plate, dust bag, dust exhaust tube, felt washers, impact wrench pins & springs, etc.
4. For servicing, the product must be sent or presented to a RYOBI authorised service station listed for each country in the following list of service station addresses. In some countries your local RYOBI dealer undertakes to send the product to the RYOBI service organisation. When sending a product to a RYOBI service station, the product should be safely packed without any dangerous contents such as petrol, marked with sender's address and accompanied by a short description of the fault.
5. A repair / replacement under this warranty is free of charge. It does not constitute an extension or a new start of the warranty period. Exchanged parts or products become our property. In some countries delivery charges or postage will have to be paid by the sender. Your statutory rights arising from the purchase of the product remain unaffected
6. This warranty is valid in the European Community, Switzerland, Iceland, Norway, Liechtenstein, Turkey and Russia. Outside these areas, please contact your authorised RYOBI dealer to determine if another warranty applies.

AUTHORISED SERVICE CENTRE

To find an authorised service centre near you, visit http://uk.ryobitools.eu/header/service-and-support/service-agents

FR RYOBI® CONDITIONS D'APPLICATION DE LA GARANTIE

En plus des droits statutaires liés à l'achat, ce produit est couvert par une garantie telle que décrite ci-dessous.

1. La durée de la garantie accordée au consommateur est de 24 mois à partir de la date d'achat. Cette date doit être authentifiée par une facture ou toute autre preuve d'achat. Le produit a été conçu en vue d'une utilisation strictement privée. Aucune garantie ne s'applique donc en cas d'utilisation professionnelle ou commerciale.
2. Il existe pour une partie de la gamme d'outils électroportatifs (AC/DC), une possibilité d'étendre la période de garantie au-delà de la période précédemment décrite en utilisant le formulaire d'enregistrement présent sur le site Internet www.ryobitools.eu. L'éligibilité d'un outil est clairement affichée dans les points de vente et/ou sur l'emballage et la documentation. L'utilisateur final doit enregistrer son/ses outil(s) nouvellement acheté(s) en ligne dans les 30 jours qui suivent la date d'achat. L'utilisateur a la possibilité de s'enregistrer pour l'extension de garantie dans son pays de résidence si celui-ci est listé dans le formulaire d'enregistrement en ligne où cette option est valide. L'utilisateur final doit donner son consentement pour l'enregistrement des données requises pour accéder au site et doit accepter les termes et conditions. La confirmation d'enregistrement, envoyée par courrier électronique, ainsi que la facture originale mentionnant la date d'achat serviront de preuve de l'extension de garantie.
3. La garantie couvre pendant la période de garantie les défauts des produits liés à la fabrication et aux matériaux à la date d'achat. La garantie est limitée à la réparation et/ou au remplacement et n'inclut aucune autre obligation, tel que, mais sans s'y limiter, les dommages accessoires ou indirects. La garantie est non valable en cas de mauvaise utilisation du produit, d'utilisation contraire aux instructions du mode d'emploi, ou en cas de branchement incorrect. Cette garantie ne s'applique pas pour :
   - tout dommage au produit résultant d'un mauvais entretien
   - tout produit ayant été altéré ou modifié
   - tout produit dont les marquages originaux d'identification (marque, numéro de série) ont été dégradés, altérés ou retirés
   - tout dommage causé par le non-respect des instructions du mode d'emploi
   - tout produit non CE
   - tout produit ayant subi une tentative de réparation par du personnel non qualifié ou sans autorisation préalable de Techtronic Industries
   - tout produit raccordé à une alimentation secteur non conforme (ampérage, voltage, fréquence)
   - tout dommage causé par des influences extérieures (chimiques, physiques, chocs) ou par des substances étrangères
   - l'usure normale des pièces consommables
   - une utilisation inappropriée, une surcharge de l'outil
   - l'utilisation de pièces ou accessoires non agréés
   - accessoires de l'outil électrique fournis avec l'outil ou achetés séparément. Cela comprend notamment les embouts de vissage, les forets de perceuse, les disques abrasifs, le papier de verre et les lames, le guide latéral
   - Les composants (pièces et accessoires) sujets à l'usure naturelle, ceci incluant notamment les mandrins, les charbons, adaptateurs SDS, les cordons d'alimentation, les poignées auxiliaires, les mallettes de transport, les plateaux de ponçage, les sacs collecteurs de poussière, les tubes d'extraction de poussière, les carrés de clé à choc, etc.
4. Si le produit doit être réparé, envoyez-le à un service après-vente agréé RYOBI dont vous trouverez ci-dessous la liste pour chaque pays. Dans certains pays, votre revendeur RYOBI se chargera d'envoyer le produit à un centre de réparation RYOBI. Lorsque vous envoyez un produit à un service après-vente RYOBI, celui-ci doit être correctement emballé, sans contenir aucun produit dangereux tel que de l'essence, et vous devez indiquer votre adresse ainsi qu'une courte description du problème.
5. Une réparation / un remplacement sous garantie est gratuit(e). Ceci ne constituera pas une extension de garantie ni un nouveau départ de la période de garantie. Les pièces ou les outils remplacés deviennent notre propriété. Dans certains pays, les frais de port devront être assumés par l'expéditeur. Vos droits statutaires restent inchangés.
6. Cette garantie est valable au sein de l'Europe, de la Suisse, de l'Islande, de la Norvège, du Liechtenstein, de la Turquie, de la Russie. En dehors de ces zones, veuillez contacter votre distributeur agréé RYOBI pour déterminer si une autre garantie s'applique.

SERVICE APRÈS-VENTE AGRÉÉ

Pour trouver le service après-vente agréé le plus proche, rendez-vous sur http://fr.ryobitools.eu/header/service-and-support/service-agents.

(DE) RYOBI® GARANTIEBEDINGUNGEN

Zusätzlich zu den gesetzlichen Rechten aus dem Kauf gilt für dieses Produkt die nachstehend aufgeführte Garantie.

1. Der Garantiezeitraum beträgt für Verbraucher 24 Monate und beginnt mit dem Datum des Kaufs. Dieses Datum muss durch eine Rechnung oder einen anderen Kaufbeleg dokumentiert werden. Dieses Produkt wurde ausschließlich zur privaten Nutzung durch Verbraucher entwickelt. Für den Fall einer professionellen bzw. kommerziellen Nutzung besteht daher keine Garantie.
2. Es besteht die Möglichkeit, für einen Teil des Sortiments der Elektrogeräte (AC/DC) den Garantiezeitraum über den oben genannten Zeitraum hinaus zu verlängern, indem der Verbraucher die Registrierung auf der Website www.ryobitools.eu durchführt. Die Berechtigung der Werkzeuge für die Garantieverlängerung ist deutlich im Geschäft und/oder auf der Verpackung beschrieben und in der Produktdokumentation erwähnt. Der Verbraucher muss das neu erworbene Gerät online innerhalb von 30 Tagen ab dem Kaufdatum registrieren. Der Verbraucher kann das Gerät zwecks Garantieverlängerung in seinem Wohnsitzland/Heimatland registrieren, wenn dieses Land auf dem Online-Registrierungsformular aufgeführt und die Option gültig ist. Darüber hinaus muss der Verbraucher seine Zustimmung zur Speicherung der Daten geben, die online eingegeben werden müssen, und er muss die allgemeinen Geschäftsbedingungen akzeptieren. Die Bestätigung der Registrierung, die per E-Mail versandt wird, und die Originalrechnung mit dem Kaufdatum gelten als Beleg für die Garantieverlängerung.
3. Die Garantie deckt alle Defekte des Geräts während des Garantiezeitraums ab, die auf zum Zeitpunkt des Kaufs bestehende Verarbeitungs- oder Materialfehler zurückzuführen sind. Die Garantie beschränkt sich auf Reparatur und/oder Ersatz und beinhaltet keine anderen Verpflichtungen, insbesondere keinen Schadenersatz für Folge- oder Nebenschäden. Die Garantie gilt nicht, wenn das Gerät fehlerhaft eingesetzt wurde, gegensätzlich zur Bedienungsanleitung eingesetzt wurde oder falsch angeschlossen wurde. Die Garantie gilt nicht für Folgendes:
   - Schäden am Gerät, die auf unkorrekte Wartung zurückzuführen sind
   - Geräte, an denen Veränderungen vorgenommen wurden
   - Produkte, bei denen die ursprüngliche Identifizierung (Handelsmarke, Seriennummer) unleserlich gemacht, verändert oder entfernt wurde
   - Schäden durch Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung
   - nicht-CE-zertifizierte Geräte
   - Geräte, an denen durch nicht-qualifizierte Personen oder ohne vorherige Genehmigung von Techtronic Industries Reparaturversuche vorgenommen wurden
   - Geräte, die an unkorrekte Energiequellen (Ampere, Volt, Frequenz) angeschlossen wurden
   - Schäden durch äußere Einflüsse (chemisch, physisch, Stöße) oder Fremdstoffe
   - normaler Verschleiß von Ersatzteilen
   - unangemessene Nutzung, Überlastung des Geräts
   - Nutzung nicht genehmigter Zubehörteile oder Ersatzteile
   - mit dem Gerät gelieferte oder separat erworbene Zubehörteile. Dieser Ausschluss beinhaltet, ist aber nicht beschränkt auf Schraubendreher-Bits, Bohreinsätze, Schleifscheiben, Sandpapier und Klingen, Seitenführungen
   - Komponenten (Ersatzteile und Zubehörteile), die natürlichen und normalen Verschleißerscheinungen unterworfen sind, einschließlich aber nicht beschränkt auf : Service- und Wartungssätze, Kohlebürsten, Lager, Spannfutter, SDS-Bohreraufnahme /Bit-Adapter, Netzkabel, Zusatzhandgriff, Transportkoffer , Schleifteller, Staubbeutel, Staubabsaugrohr, Filzunterlegscheiben, Bolzen und Federn von Schlagschraubern usw.
4. Zum Service muss das Gerät zu einer von RYOBI autorisierten Servicestation gebracht oder dorthin gesendet werden. Die Servicestationen für die einzelnen Länder sind in der folgenden Liste aufgeführt. In einigen Ländern sendet Ihr RYOBI-Händler vor Ort das Gerät an das RYOBI-Serviceunternehmen. Beim Einsenden an die RYOBI-Servicestation sollte das Gerät sicher verpackt sein, ohne gefährliche Inhalte wie Benzin, und es sollte mit der Adresse des Absenders und einer kurzen Beschreibung des Fehlers versehen sein.
5. Eine Reparatur bzw. ein Ersatz gemäß dieser Garantie ist kostenlos. Hieraus ergibt sich weder eine Garantieverlängerung noch der Beginn eines neuen Garantiezeitraums. Die ausgetauschten Ersatzteile oder Werkzeuge gehen in unser Eigentum über. In einigen Ländern müssen die Zustellgebühren oder die Versandkosten vom Absender gezahlt werden. Ihre gesetzlichen Rechte aus dem Kauf des Geräts bleiben hiervon unberührt.
6. Diese Garantie gilt in der Europäischen Union, der Schweiz, Island, Norwegen, Liechtenstein, der Türkei und Russland. Bitte wenden Sie sich außerhalb dieser Gebiete an Ihren autorisierten RYOBI-Händler, um festzustellen, ob eine andere Garantie gilt.

AUTORISIERTER KUNDENDIENST

Besuchen Sie http://de.ryobitools.eu/header/service-and-support/service-agents, um einen autorisierten Kundendienst in Ihrer Nähe zu finden.

(ES) CONDICIONES DE APLICACIÓN DE LA GARANTÍA DE RYOBI®

Además de cualquier derecho legal derivado de la compra, este producto está cubierto por una garantía que se indica a continuación.

1. El periodo de garantía es de 24 meses para consumidores y comienza en la fecha en que se comprara el producto. Dicha fecha debe documentarse con una factura u otro comprobante de compra. El producto está diseñado y concebido únicamente para el uso privado del consumidor. Por lo tanto, no se ofrece garantía en caso de uso profesional o comercial.
2. Existe la posibilidad de ampliar el periodo de garantía respecto a una parte de la gama de herramientas eléctricas (CA/CC) durante el periodo descrito más arriba y mediante el registro en el sitio web www.ryobitools.eu. La elegibilidad de las herramientas para que se amplíe el periodo de garantía se muestra claramente en las tiendas o en el embalaje y está incluida en la documentación del producto. El usuario final tiene que registrar en línea sus herramientas recientemente adquiridas en un plazo de 30 días a partir de la fecha de compra. El usuario final podrá registrarse para obtener la garantía ampliada en su país de residencia si este aparece en la lista del formulario de registro en línea cuando esta opción sea válida. Además, los usuarios finales deberán dar su consentimiento al almacenamiento de los datos necesarios para el acceso en línea y tienen que aceptar los términos y condiciones. El recibo de confirmación de registro, que se envía por correo electrónico, y la factura original que muestra la fecha de compra servirán como comprobante para la garantía ampliada.
3. La garantía cubre todos los defectos del producto durante el periodo de garantía debido a fallos de mano de obra o material en la fecha de compra. La garantía se limita a la reparación o sustitución y no incluye ninguna otra obligación como, por ejemplo, daños accidentales o consecuentes. La garantía no es válida si se ha usado mal el producto, se ha usado contraviniendo el manual de instrucciones o se ha conectado de forma incorrecta. Esta garantía no es aplicable a:
   - ningún daño en el producto que sea consecuencia de un mantenimiento inadecuado
   - ningún producto que haya sido alterado o modificado
   - ningún producto en el que los marcados de identificación originales (marca comercial, número de serie) se hayan borrado, modificado o eliminado
   - ningún daño provocado por no seguir el manual de instrucciones
   - ningún producto que no sea CE
   - ningún producto que haya sufrido un intento de reparación por parte de un profesional no cualificado o sin la autorización previa de Techtronic Industries.
   - ningún producto conectado a un suministro eléctrico inadecuado (amperios, voltaje, frecuencia)
   - ningún daño causado por influencias externas (químicas, físicas, impactos) o sustancias extrañas
   - desgaste normal de piezas de repuesto
   - uso inadecuado, sobrecarga de la herramienta
   - uso de accesorios o piezas no aprobados
   - Accesorios de herramientas eléctricas proporcionados con la herramienta o comprados por separado. Tales exclusiones incluyen, entre otros, brocas de destornilladores, brocas de taladro, discos abrasivos, papel de lija y cuchillas, y guías laterales
   - Componentes (piezas y accesorios) sujetos a un desgaste natural, que incluyen, entre otros, equipos de servicio y mantenimiento, escobillas de carbono, cojinetes, pinzas, accesorio o recepción de broca de taladro SDS, cable eléctrico, manillar auxiliar, bolsa de transporte, hoja lijadora, bolsa de polvo, tubo de escape de polvo, disco de fieltro, pasadores y resortes de llave de impacto, etc.
4. Para su mantenimiento, el producto debe enviarse o presentarse a una estación de servicio de RYOBI autorizada que figure en la siguiente lista de direcciones de estaciones de servicio por países. En algunos países, su distribuidor RYOBI local se responsabiliza de enviar el producto a la compañía de servicio de RYOBI. Cuando se envíe un producto a una estación de servicio de RYOBI, este debe estar empaquetado de forma segura sin contenidos peligrosos como gasolina, marcado con la dirección del remitente y acompañado de una breve descripción del fallo.
5. Una reparación / sustitución con esta garantía es gratuita. No constituye una ampliación ni un nuevo comienzo del periodo de garantía. Las piezas o herramientas intercambiadas pasan a ser de nuestra propiedad. En algunos países, los gastos de envío o correo tendrá que pagarlos el remitente. Sus derechos legales derivados de esta compra de la herramienta no se verán afectados.
6. Esta garantía es válida en la Unión Europea, Suiza, Islandia, Noruega, Liechtenstein, Turquía y Rusia. Fuera de estas zonas, póngase en contacto con su distribuidor de RYOBI autorizado para determinar si es aplicable otra garantía.

SERVICIO TÉCNICO AUTORIZADO

Para encontrar el servicio técnico autorizado más cercano, visite http://es.ryobitools.eu/header/service-and-support/service-agents

IT CONDIZIONI DI VALIDITÀ DELLA GARANZIA RYOBI®

In aggiunta ai diritti di legge risultanti dall'acquisto, il prodotto è coperto dalla garanzia sotto descritta.

1. Il periodo di garanzia è di 24 mesi per i consumatori, a decorrere dalla data di acquisto del prodotto. La data deve essere documentata da una fattura o altra prova d'acquisto. Il prodotto è progettato e destinato solo all'utilizzo privato dei consumatori, Pertanto non viene fornita alcuna garanzia in caso di uso professionale o commerciale.
2. Per una serie di utensili elettrici (CA/CC) è possibile prolungare il periodo di garanzia oltre quello descritto, registrandosi sul sito web www.ryobitools.eu. Gli utensili per i quali è possibile prolungare il periodo di garanzia sono chiaramente indicati nei negozi e/o sulle confezioni e nella documentazione dei prodotti. L'utente deve registrare online l'utensile acquistato entro 30 giorni dalla data di acquisto. L'utente può registrarsi per la garanzia prolungata nel proprio paese di residenza, se questo è elencato nel modulo di registrazione online dove questa opzione sia valida. Inoltre gli utenti devono fornire il proprio consenso alla conservazione dei dati da immettere online e devono accettare le condizioni generali. La conferma di registrazione, inviata tramite e-mail, e la fattura originale indicante la data di acquisto, costituiranno la prova della garanzia prolungata.
3. La garanzia copre tutti i difetti del prodotto durante il periodo di garanzia, risultati da manodopera o materiali alla data di acquisto. La garanzia è limitata alla riparazione e/o sostituzione e non include alcun altro obbligo quali, a mero titolo esemplificativo, i danni incidentali o consequenziali. La garanzia non è valida se il prodotto è stato usato scorrettamente, in modo contrario al manuale di istruzioni o se è stato collegato in modo errato. La garanzia non è valida per:
   - qualsiasi danno al prodotto dovuto a manutenzione errata;
   - qualsiasi prodotto che sia stato alterato o modificato;
   - qualsiasi prodotto le cui marcature di identificazione originali (marchi di fabbrica, numero di serie) siano state cancellate, alterate o rimosse;
   - qualsiasi danno causato dalla non osservanza delle istruzioni del manuale;
   - qualsiasi prodotto privo di omologazione CE;
   - qualsiasi prodotto che sia stato sottoposto a un tentativo di riparazione da parte di un professionista non qualificato oppure senza la previa autorizzazione di Techtronic Industries;
   - qualsiasi prodotto collegato a un'alimentazione errata (per ampere, tensione, frequenza);
   - qualsiasi danno causato da influenze esterne (chimiche, fisiche, urti) o sostanze estranee;
   - la normale usura delle parti di ricambio;
   - uso inappropriato, sovraccarico dell'utensile;
   - uso di accessori o parti non omologate;
   - accessori per utensili elettrici forniti con l'utensile o acquistati separatamente. Questa esclusione comprende, a mero titolo esemplificativo, punte per cacciaviti, punte per trapani, dischi abrasivi, carta vetrata, lame e guide laterali;
   - componenti (parti e accessori) soggetti alla normale usura compresi, a mero titolo esemplificativo, kit di servizio e manutenzione, spazzole al carbonio, cuscinetti, mandrini, attacchi per punte a vite autoperforante, cavi di alimentazione, maniglie ausiliarie, custodie di trasporto, piastre di levigatura, sacchetti per la polvere, tubi di scarico della polvere, rondelle di feltro, perni e molle per avvitatori ecc.
4. Per la manutenzione il prodotto dev'essere spedito o portato presso uno dei centri assistenza autorizzati RYOBI elencati per ogni paese nel seguente elenco di indirizzi dei centri. In alcuni paesi il rivenditore locale RYOBI si incarica di inviare il prodotto all'organizzazione di assistenza RYOBI. Quando si invia un prodotto a un centro assistenza RYOBI, imballarlo in modo sicuro senza contenuti pericolosi come la benzina, apporre l'indirizzo del mittente e accompagnarlo da una breve descrizione del guasto.
5. La riparazione/sostituzione ai sensi della presente garanzia è gratuita. Non costituisce un prolungamento o un nuovo inizio del periodo di garanzia. Le parti o gli utensili scambiati diventano di nostra proprietà. In alcuni paesi i costi di consegna o di spedizione postale devono essere pagati dal mittente. I diritti di legge derivanti dall'acquisto dell'utensile rimangono inalterati.
6. La presente garanzia è valida in Unione Europea, Svizzera, Islanda, Norvegia, Liechtenstein, Turchia e Russia. Al di fuori di tali aree contattare il rivenditore autorizzato RYOBI per sapere se è valida un'altra garanzia.

CENTRO SERVIZI AUTORIZZATO

Per individuare il più vicino centro servizi autorizzato, visitare il sito http://it.ryobitools.eu/header/service-and-support/service-agents.

NL RYOBI® GARANTIEVOORWAARDEN

Naast de wettelijke rechten die voortvloeien uit de aankoop, wordt dit product gedekt door een garantie, zoals hieronder staat vermeld.

1. De garantietermijn voor consumenten bedraagt 24 maanden en gaat in op de datum waarop het product is gekocht. Deze datum moet worden gedocumenteerd met een factuur of een ander aankoopbewijs. Het product is uitsluitend ontworpen en bedoeld voor persoonlijk gebruik door consumenten. Er wordt dus geen garantie gegeven voor professioneel of commercieel gebruik.
2. Voor een deel van ons aanbod van elektrische gereedschappen (AC/DC) is het mogelijk om de garantietermijn te verlengen over de boven beschreven termijn, met behulp van de website www.ryobitools.eu. De gereedschappen die in aanmerking komen voor de verlenging van de garantietermijn wordt duidelijk weergegeven in winkels en/of verpakkingen en staat beschreven in de productdocumentatie. De eindgebruiker moet zijn/haar nieuw gekochte gereedschappen binnen 30 dagen na aankoop online registreren. De eindgebruiker kan zich registreren voor de verlengde garantietermijn als zijn woonland staat vermeld op het online registratieformulier waar deze optie geldig is. Bovendien moeten eindgebruikers toestemming geven voor de opslag van de gegevens die online ingevuld moeten worden en moeten ze de algemene voorwaarden accepteren. Het ontvangstbewijs van de registratie, dat per e-mail wordt verzonden en de oorspronkelijke factuur met de aankoopdatum vormt het bewijs van de verlengde garantietermijn.
3. De garantie dekt tijdens de garantietermijn alle gebreken van het product vanwege defecten in vakmanschap of materiaal op de aankoopdatum. De garantie is beperkt tot reparatie en/of vervanging en bevat geen andere verplichtingen, waaronder maar niet beperkt tot incidentele of gevolgschade. De garantie is niet geldig als het product is misbruikt, in strijd met de gebruiksaanwijzing wordt gebruikt of onjuist is aangesloten. Deze garantie geldt niet voor:
   - alle schade aan het product die het gevolg is van onjuist onderhoud
   - elk product dat is veranderd of aangepast
   - elk product waar de oorspronkelijke identificatie (handelsmerk, serienummer) is beschadigd, gewijzigd of verwijderd
   - alle schade die is veroorzaakt door het niet opvolgen van de gebruiksaanwijzing
   - elk niet-CE-product
   - elk product waar een poging tot reparatie is gedaan door een niet-erkende professional of zonder voorafgaande toestemming door Techtronic Industries.
   - elk product dat is verbonden met een verkeerde voeding (amperage, spanning, frequentie)
   - alle schade die is veroorzaakt door externe invloeden (chemisch, fysisch, schokken) of vreemde stoffen
   - normale slijtage van reserveonderdelen
   - ongepast gebruik, overbelasting van het gereedschap
   - gebruik van niet-goedgekeurde accessoires of onderdelen
   - gereedschapsaccessoires die bij het gereedschap worden geleverd of afzonderlijk zijn aangeschaft. Zulke uitzonderingen bevatten, maar niet beperkt tot schroevendraaierbits, boorbits, slijpschijven, schuurpapier en zagen, laterale geleiding
   - Componenten (onderdelen en accessoires) die onderhevig zijn aan natuurlijke slijtage, waaronder maar niet beperkt tot service- en onderhoudssets, koolstofborstels, lagers, boorkoppen, SDS boorbitbevestigingen of ontvangers, stroomsnoeren, hulpgrepen, transporttassen, schuurplateaus, stofzakken, stofafvoerbuizen, viltringen, pennen en veren van slagmoersleutels, etc.
4. Voor onderhoud moet het product worden verzonden of gebracht naar een erkend servicestation van RYOBI die voor elk land staan vermeld in de volgende lijst met adressen voor servicestations. In sommige landen zal uw lokale RYOBI-dealer het product verzenden naar de RYOBI-serviceorganisatie. Wanneer u het product naar een servicestation van RYOBI verzendt, moet het product veilig worden verpakt zonder enige gevaarlijke inhoud, zoals benzine, met het adres van de afzender en vergezeld van een korte beschrijving van het defect.
5. Een reparatie/vervanging die onder deze garantie valt is gratis. Het vormt geen verlenging of een nieuwe start van de garantietermijn. Verwisselde onderdelen of gereedschappen worden ons eigendom. In sommige landen moeten de verzendkosten door de afzender worden betaald. Uw wettelijke rechten die voortvloeien uit de aankoop van het gereedschap blijven onaangetast.
6. Deze garantie is geldig in de Europese Gemeenschap, Zwitserland, IJsland, Noorwegen, Liechtenstein, Turkije en Rusland. Buiten deze gebieden moet u contact opnemen met uw erkende RYOBI-dealer om vast te stellen of er een andere garantie van toepassing is.

GEAUTORISEERD ONDERHOUDSCENTRUM

Om een geautoriseerd onderhoudscentrum in uw buurt te vinden, surft u naar http://nl.ryobitools.eu/header/service-and-support/service-agents.

(PT) CONDIÇÕES DE APLICAÇÃO DA GARANTIA RYOBI®

Para além de quaisquer direitos previstos por lei resultantes da compra, este produto está coberto por uma garantia conforme descrição abaixo.

1. O período da garantia é de 24 meses para consumidores particulares e inicia-se na data de compra do produto. Esta data tem de ser documentada por uma factura ou por outra prova de compra. O produto foi concebido para e destina-se apenas a consumidores particulares e uso privado. Assim, não é dada garantia em caso de utilização por profissionais ou uso comercial.
2. Para uma parte da gama de ferramentas eléctricas (AC/DC) existe a possibilidade de prolongamento do período da garantia para além do período descrito acima, mediante registo no Web site www.ryobitools.eu. A elegibilidade das ferramentas para prolongamento do período da garantia é claramente visível nas lojas e/ou nas embalagens e está contida na documentação do produto. O utilizador final tem de fazer o registo online das suas ferramentas recém-adquiridas no prazo de 30 dias após a data de compra. O utilizador final pode fazer o registo para prolongamento da garantia no seu país de residência, desde que esteja listado no formulário de registo online e para os casos em que esta opção seja válida. Para além disso, os utilizadores finais têm de autorizar o armazenamento dos dados cujo preenchimento lhes for solicitado online e têm de aceitar os termos e as condições. O recibo de confirmação do registo é enviado por e-mail e, em conjunto com a factura original ostentando a data de compra, servirá de prova do prolongamento da garantia.
3. A garantia cobre todos os defeitos do produto durante o período da garantia devidos a defeitos de fabrico ou de material à data da compra. A garantia está limitada à reparação e/ou substituição e não inclui quaisquer outras obrigações, incluindo mas não se limitando a, perdas complementares ou indirectas. A garantia não é válida se o produto tiver sido utilizado incorrectamente, utilizado de forma contrária ao Manual de Instruções ou se as respectivas ligações tiverem sido feitas incorrectamente. Esta garantia não se aplica ao seguinte:
   - quaisquer danos ao produto que sejam resultado de manutenção incorrecta
   - qualquer produto que tenha sido alterado ou modificado
   - qualquer produto cujas marcações de identificação de origem (marca comercial, número de série) tiverem sido apagadas, alteradas ou retiradas
   - quaisquer danos causados pelo incumprimento do Manual de Instruções
   - qualquer produto que não seja da Comunidade Europeia
   - qualquer produto ao qual tenha sido feita, ou tentada fazer, uma reparação por outra pessoa que não um profissional habilitado ou sem autorização prévia da Techtronic Industries.
   - qualquer produto ligado a uma fonte de alimentação eléctrica incorrecta (Amperes, Voltagem e Frequência)
   - qualquer dano causado por influências externas (químicas, físicas, impactos) ou substâncias estranhas
   - desgaste e degradação normal de sobresselentes
   - utilização incorrecta, sobrecarga da ferramenta
   - utilização de acessórios ou peças não aprovados
   - acessórios para ferramentas eléctricas fornecidos com a ferramenta ou comprados em separado. Estas exclusões incluem mas não se limitam a, pontas de aparafusadora, brocas, discos abrasivos, papel de lixa e lâminas, guia lateral
   - Componentes (peças e acessórios) sujeitos a desgaste e degradação natural, incluindo mas não se limitando a, Kits de Assistência e Manutenção, escovas de carvão, rolamentos, bucha, acessórios ou recepções de brocas SDS, cabos eléctricos, pegas auxiliares, estojos de transporte, placas de lixagem, sacos de poeiras, tubos de saída de poeiras, anilhas de feltro, pinos e molas da aparafusadora de impacto, etc.
4. Para assistência, o produto tem de ser enviado para, ou apresentado em, um posto de assistência autorizado RYOBI, conforme listado para cada país na lista de moradas de postos de assistência seguinte. Nalguns países, o seu concessionário RYOBI local encarrega-se de enviar o produto para a organização de assistência RYOBI. Quando enviar um produto para um posto de assistência RYOBI, o produto deve ser embalado de forma segura, sem conter nenhuns conteúdos perigosos (por exemplo, gasolina), marcado com o endereço do remetente e acompanhado por uma breve descrição da avaria.
5. Uma reparação/substituição ao abrigo desta garantia é gratuita. Não constitui um prolongamento a, nem um novo início de, o período da garantia. As peças ou ferramentas substituídas tornam-se propriedade nossa. Nalguns países, o remetente terá de pagar os custos de entrega ou a remessa postal. Os seus direitos previstos por lei resultantes da compra da ferramenta mantêm-se inalterados
6. Esta garantia é válida na Comunidade Europeia, Suíça, Islândia, Noruega, Liechtenstein, Turquia e Rússia. Fora destas áreas, entre em contacto com o seu concessionário autorizado RYOBI para determinar se existe outra garantia aplicável.

CENTRO DE ASSISTÊNCIA AUTORIZADO

Para encontrar um centro de assistência autorizado próximo de si, visite http://pt.ryobitools.eu/header/service-and-support/service-agents.

(DA) RYOBI® BETINGELSER FOR GARANTI

Udover lovbestemte rettigheder, som resulterer af købet, er dette produkt dækket af en garanti, som anført herunder.

1. Garantiperioden er 24 måneder for forbrugere og begynder på den dato, som produktet blev købt. Denne dato skal dokumenteres af en faktura eller andet bevis for køb. Produktet er udelukkende designet og dedikeret til forbrugere og privat brug. Så der ydes ingen garanti i tilfælde af professionel eller kommerciel brug.
2. Der er en mulighed for at forlænge garantiperioden for en del af udvalget af elværktøj (AC/DC), hen over den ovenfor beskrevne periode vha. registrering på hjemmesiden www.ryobitools.eu. Berettigelsen af værktøjet til forlængelse af garantiperioden er tydeligt vist i butikker og/eller på emballage/og indeholdt i produktdokumentationen. Slutbrugeren skal registrere hans/hendes nyligt indkøbte værktøj online indenfor 30 dage efter købsdatoen. Slutbrugeren kan registrere sig for den forlængede garanti i sit land, hvis han/hun er opført på den online registreringsformular, hvor denne mulighed er gyldig. Derudover skal slutbrugere give deres samtykke til at opbevare data, som er påkrævet at indtaste online, og de er nødt til at acceptere vilkår og betingelser. Registreringsbekræftelseskvitteringen, som sendes ud på e-mail, og den originale faktura, som viser købsdatoen, vil fungere som bevis for den forlængede garanti.
3. Garantien dækker alle defekter, som et produkt måtte have i løbet af garantiperioden, og som skyldes produktionsfejl eller materialefejl på købsdatoen. Garantien er begrænset til reparation og/eller udskiftning og inkluderer ikke andre forpligtelser, inklusiv men ikke begrænset til tilfældige skader eller følgeskader. Garantien er ugyldig, hvis produktet er blevet misbrugt, brugt uden at overholde vejledningen, eller det er blevet forkert tilsluttet. Denne garanti gælder ikke:
   - Beskadigelse af produktet, som er et resultat af uegnet vedligeholdelse
   - Et produkt der er blevet ændret eller modificeret
   - Et produkt hvor de originale identifikationsmærkninger (varemærke, serienummer) er blevet ødelagt, ændret eller fjernet.
   - Enhver beskadigelse forårsaget af manglende overholdelse af vejledningen
   - Ethvert ikke CE-produkt
   - Ethvert produkt som er blevet forsøgt repareret af en ukvalificeret professionel eller uden tidligere autorisation af Techtronic Industries.
   - Ethvert produkt som er tilsluttet uegnet strømforsyning (ampere, spænding, frekvens)
   - Enhver skade forårsaget af ekstern påvirkning (kemisk, fysisk, chok) eller fremmedelementer
   - Normal slid på reservedele
   - Uegnet brug, overbelastning af værktøjet
   - Brug af ikke-godkendt tilbehør eller dele
   - Elværktøjstilbehør som leveres med værktøjet eller købes separat. Sådanne undtagelser inkluderer men er ikke begrænset til skruetrækkerbits, bor, bits, slibeskiver, sandpapir og klinger, sidestyr
   - Komponenter (dele og tilbehør) som er udsat for naturligt slid og ælde, inklusiv men ikke begrænset til Service- og vedligeholdelsessæt, kulbørster, lejer, bøsninger, påsætning eller modtagelse af SDS-bor, El ledning, hjælpehåndtag, transporttaske, sandplade, støvpose, støvudstødningslange, filtskiver, nåle og fjedre slagnøgle etc.
4. For eftersyn skal produktet sendes til eller præsenteres for en RYOBI-autoriseret service værksted, som er oplistet for hvert land i den følgende liste over service værksted adresser. I nogle lande påtager din lokale RYOBI-forhandler sig ansvaret for at sende produktet til RYOBI-serviceorganisationen. Når et produkt sendes til en RYOBI-service værksted, skal det pakkes sikkert ind uden noget farligt indhold som benzin, mærkes med afsenderens adresse og med en kort beskrivelse af fejlen.
5. En reparation/erstatning under denne garanti er gratis. Den udgør ikke en forlængelse eller en ny start på garantiperioden. Udvekslede dele eller værktøjer bliver vores ejendom. I nogle lande skal leveringsafgifter eller porto betales af afsenderen. Dine lovbestemte rettigheder i forbindelse med købet forbliver uanfægtede
6. Denne garanti gælder i EU, Schweiz, Island, Norge, Liechtenstein, Tyrkiet og Rusland. Udenfor disse områder bedes du kontakte din autoriserede RYOBI-forhandler for at afgøre, om en anden garanti gælder.

AUTORISEREDE SERVICEVÆRKSTEDER

Find nærmeste autoriserede serviceværksted på http://dk.ryobitools.eu/header/service-and-support/service-agents.

SV RYOBI® ANVÄNDNINGSVILLKOR FÖR GARANTI

Förutom eventuella lagstadgade rättigheter som uppstår genom köpet, täcks den här produkten av en garanti som anges nedan.

1. Garantiperioden är 24 månader för konsumenter och börjar gälla från det datum då produkten köptes. Detta datum måste dokumenteras på en faktura eller annat köpbevis. Produkten är utformad och avsedd för konsumenter och privat bruk. Därmed tillhandahålls ingen garanti vid yrkesmässigt eller kommersiellt bruk.
2. Det finns möjlighet att förlänga garantiperioden för en del av utbudet för elverktyg (AC/DC) under den period som anges ovan genom att använda registreringen på webbplatsen www.ryobitools.eu. De verktyg som är berättigade till en förlängning av garantiperioden visas tydligt i butiker och/eller på förpackningen/och anges i produktdokumentationen. Slutanvändaren behöver registrera hans/hennes nyförvärvade verktyg online inom 30 dagar från köpdatumet. Slutanvändaren kan registrera sig för den förlängda garantin i det land där han/hon bor om landet finns angivet i registreringsformuläret online och där detta alternativ är giltigt. Dessutom måste slutanvändaren ge sitt medgivande till lagring av data vilket krävs vid registrering online samt acceptera villkoren. Bekräftelsekvittot för registreringen som skickas ut via e-post och originalfakturan som visar köpdatumet kommer att gälla som bevis för den förlängda garantin.
3. Garantin täcker alla produktdefekter under garantiperioden som beror på brister i utförande eller material vid köpdatumet. Garantin är begränsad gällande reparation och/eller utbyte och inkluderar inte några skyldigheter inklusive men inte begränsat till oförutsedda skador eller följdskador. Garantin är inte giltig om produkten har missbrukats, använts i strid med bruksanvisningen eller inte anslutits på rätt sätt. Denna garanti täcker inte:
   - eventuella skador på produkten som uppstått till följd av felaktigt underhåll
   - produkter som har ändrats eller modifierats
   - produkter där ursprungliga identifieringsmärkningar (varumärke, serienummer) har målats över, ändrats eller tagits bort
   - eventuella skador som uppstått till följd av att bruksanvisningen inte efterföljts
   - alla icke CE-produkter
   - eventuella produkter som har försökts repareras av en icke-kvalificerad yrkesman eller utan föregående medgivande från Techtronic Industries.
   - eventuella produkter som anslutits till felaktig strömförsörjning (ampere, volt, frekvens)
   - eventuella skador som uppstått till följd av yttre påverkan (kemisk, fysisk, stötar) eller främmande ämnen
   - normalt slitage av reservdelar
   - olämplig användning, överbelastning av verktyget
   - användningen av icke-godkända tillbehör eller delar
   - tillbehör till elverktyg som medföljde verktyget eller köpts separat. Sådana undantag inkluderar men är inte begränsat till skruvmejselbits, borrbits, slipskivor, sandpapper, blad och sidoskena
   - Komponenter (delar och tillbehör) är föremål för naturligt slitage, inklusive men inte begränsat till service- och underhållssatser, kolborstar, kullager, chuck, tillbehör eller tillhörande SDS-borrbit, strömsladd, hjälphandtag, transportväska, slipplatta, dammpåse, dammutblåsrör, filtbrickor, stift och fjädrar till mutterdragare osv.
4. Vid service måste produkten skickas eller uppvisas för en RYOBI-auktoriserad servicestation som står angiven för varje land i följande adresslista över servicestationer. I vissa länder tar din lokala RYOBI-återförsäljare på sig ansvaret att skicka produkten till RYOBI-serviceorganisationen. När en produkt skickas till en RYOBI-servicestation, ska produkten paketeras säkert utan något farligt innehåll såsom bensin, markeras med avsändarens adress samt en kort beskrivning av felet.
5. En reparation/ett utbyte under denna garanti är kostnadsfri. Det utgör inte en förlängning eller förnyelse av garantiperioden. Utbyta delar eller verktyg blir vår egendom. I vissa länder måste leveranskostnader eller porto betalas av avsändaren. Dina lagstadgade rättigheter som härrör från köpet av verktyget förblir opåverkade
6. Denna garanti är giltig i Europeiska gemenskapen: Schweiz, Island, Norge, Liechtenstein, Turkiet och Ryssland. Utanför dessa länder, kontakta din auktoriserade RYOBI-återförsäljare för att avgöra om en annan garanti gäller.

AUKTORISERAT SERVICECENTER

Du hittar närmaste auktoriserade servicecenter genom att gå till http://se.ryobitools.eu/header/service-and-support/service-agents.

FI RYOBI®-TAKUUN SOVELTAMISEHDOT

Tällä tuotteella on oston luomien lakisääteisten oikeuksien ohella alla mainitun mukainen takuu.

1. Takuun kesto on kuluttajille 24 kuukautta ja takuuaika alkaa tuotteen ostohetkestä. Tämän päivämäärän tulee lukea laskussa tai muussa ostotositteessa. Tuote on suunniteltu ja tarkoitettu vain kuluttajien ja yksityiseen käyttöön. Takuu ei siis kata ammatti- eikä kaupallista käyttöä.
2. Joidenkin sähkötyökalujen (AC/DC) takuun kestoa on mahdollista laajentaa yllä mainittua kestoa pidemmäksi verkkosivuston www.ryobitools.eu rekisteröinnin kautta. Työkalujen kelpoisuus takuujakson laajennukseen näkyy selkeästi myymälöissä ja/tai pakkauksissa ja/tai tämä tieto sisältyy tuotedokumentaation. Loppukäyttäjän täytyy rekisteröidä vasta hankitut työkalut internetissä 30 päivän kuluessa ostopäivämäärästä. Loppukäyttäjä voi rekisteröidä laajennetun takuun kotimaassaan, jos se on lueteltuna online-rekisteröintilomakkeessa, jossa mainitaan, missä tämä vaihtoehto on voimassa. Loppukäyttäjien täytyy lisäksi hyväksyä tietojen tallennus, jotka heidän täytyy antaa online-tilassa sekä ehdot. Rekisteröinnin vahvistuskuitti, joka lähetetään sähköpostitse, ja alkuperäinen ostopäivämäärän ilmaiseva lasku toimivat laajennetun takuun todisteina.
3. Takuu kattaa kaikki tuotteeseen takuuaikana tulevat viat, joiden aiheuttajina ovat tuotteessa ostopäivänä olleet valmistus- tai materiaaliviat. Takuu on rajoitettu korjaukseen ja/tai vaihtoon eikä se sisällä mitään muita velvoitteita mukaan lukien satunnais- ja seurannaisvahinkoja, mutta rajoittumatta niihin. Takuu ei päde, jos tuotetta on käytetty väärin, käyttöohjeen vastaisesti tai jos se on liitetty virheellisesti. Tämä takuu ei kata:
   - virheellisestä huollosta johtuvia vaurioita
   - muunnettua tai muutettua tuotetta
   - tuotetta, jonka alkuperäiset tunnistemerkinnät (tavaramerkki, sarjanumero) on turmeltu, muutettu tai poistettu
   - tämän käyttöoppaan laiminlyönnistä johtuvia vaurioita
   - ei-CE-tuotetta
   - tuotetta, jota on yrittänyt korjata epäpätevä ammattilainen tai joka on korjattu ilman Techtronic Industriesin ennakkolupaa.
   - tuotetta, joka on liitetty virheelliseen teholähteeseen (ampeerit, jännite, taajuus)
   - ulkoisten vaikutusten (kemiallinen, fyysinen, iskut) tai vieraiden aineiden aiheuttamaa vauriota
   - normaaleja kuluvia varaosia
   - virheellistä käyttöä, työkalun ylikuormitusta
   - ei-hyväksyttyjen tarvikkeiden tai osien käyttöä
   - sähkötyökalun tarvikkeita, jotka on toimitettu työkalun mukana tai ostettu erikseen. Poissuljettuja osia ovat ruuvausterät, poranterät, hiomalaikat, hiekkapaperi ja terät, sivuohjain, näihin kuitenkaan rajoittumatta
   - Luonnollisesti kuluvia komponentteja (osia tai tarvikkeita), joihin sisältyvät huolto- ja kunnossapitosetit, hiiliharjat, laakerit, teräistukat, SDS-porien kiinnitin tai istukka, virtajohto, apukahva, kuljetuskotelo, hiomalaikka, pölypussi, pölynpoistoputki, huopatiivisteet, iskunvääntimen pultit ja jouset yms. näihin kuitenkaan rajoittumatta.
4. Tuote on lähetettävä huollettavaksi valtuutettuun RYOBI-huoltoon tai näytettävä siellä. Niiden osoitteet kussakin maassa löytyvät seuraavasta luettelosta. Joissakin maissa paikallinen RYOBI-jälleenmyyjä huolehtii tuotteen lähetyksestä RYOBI-huolto-organisaatioon. Kun tuote lähetetään RYOBI-huoltoon, se täytyy pakata hyvin ilman vaarallisia aineita, kuten polttoainetta, ja pakkaukseen täytyy merkitä lähettäjän nimi sekä vian lyhyt kuvaus.
5. Takuun kattama korjaus/vaihto on maksuton. Se ei tarkoita takuuajan laajennusta tai alkamista alusta. Vaihdetut osat tai työkalut siirtyvät valmistajan omistukseen. Joissakin maissa lähettäjän täytyy maksaa lähetyskustannukset tai postikulut. Työkalun oston luomat lakisääteiset oikeudet pysyvät koskemattomina
6. Tämä takuu on voimassa Euroopan yhteisössä, Sveitsissä, Islannissa, Norjassa, Liechtensteinissa, Turkissa ja Venäjällä. Ota näiden alueiden ulkopuolella yhteyttä omaan valtuutettuun RYOBI-jälleenmyyjään ja selvitä, onko jotain muuta takuuta.

VALTUUTETTU HUOLTO

Voit etsiä lähimmän valtuutetun huollon sivulta http://fi.ryobitools.eu/header/service-and-support/service-agents.

NO RYOBI® GARANTIBETINGELSER

I tillegg til eventuelle lovbestemte rettigheter som følger av kjøpet, er dette produktet dekket av en garanti som angitt nedenfor.

1. Garantiperioden er 24 måneder for konsumenter og gjelder fra den datoen som produktet ble kjøpt. Denne datoen skal dokumenteres med en faktura eller annet kjøpsbevis. Produktet er designet og beregnet kun til konsument- og privat bruk. Så det gis ingen garanti ved profesjonell eller kommersiell bruk.
2. For en del av utvalget av elektriske verktøy (AC/DC) er det mulighet til å utvide garantiperioden i den perioden som er beskrevet ovenfor ved bruk av registreringen på nettsidene www.ryobitools.eu. Kvalifiseringen av verktøyene for en utvidelse av garantiperioden er tydelig vist i butikker og7eller på pakningen / og finnes innen produktdokumentasjonen. Sluttbrukeren må registrere sine nylig anskaffede verktøy online innen 30 dager etter kjøpsdato. Sluttbrukeren kan registrere seg for den utvidede garantien i sitt land hvis det er opplistet på online registreringsskjemaet der dette alternativet er gyldig. Videre må sluttbrukere gi sitt samtykke til oppbevaring av dataene som kreves for å gå online, og de må godta vilkår og betingelser. Registreringsbekreftelsen, som sendes ut på e-post, og den originale fakturaen som viser kjøpsdato, vil tjene som bevis for den utvidede garantien.
3. Garantien dekker alle defekter i produktet under garantiperioden på grunn av defekter i utførelse eller materiale på kjøpsdato. Garantien er begrenset til å reparere og/eller erstatte og inkluderer ikke noen andre forpliktelser, inkludert, men ikke begrenset til, tilfeldige eller følgesmessige skader. Garantien er ikke gyldig hvis produktet har blitt misbrukt, brukt på annen måte enn det som beskrives i bruksanvisningen eller er koblet til på feil måte. Denne garantien gjelder ikke for:
   - enhver skade på produktet som er resultat av utilstrekkelig vedlikehold
   - ethvert produkt som har blitt endret eller modifisert
   - ethvert produkt der de originale identifiseringsmerkene (varemerke, serienummer) har blitt uleselig, er endret eller fjernet
   - enhver skade som forårsakes av ikke-overholdelse av instruksjonshåndboken
   - ethvert ikke-CE-produkt
   - ethvert produkt som har blitt forsøkt reparert eller av en ikke-kvalifisert fagperson eller uten tidligere autorisasjon fra Techtronic Industries.
   - ethvert produkt tilkoblet feil strømforsyning (ampere, spenning, frekvens)
   - enhver skade som er forårsaket av eksterne påvirkninger (kjemiske, fysiske, støt) eller fremmede stoffer
   - normal slitasje og slitereservedeler
   - feil bruk, overbelastning av verktøyet
   - bruk av ikke-godkjent tilbehør eller deler
   - Elektrisk verktøytilbehør levert med verktøyet eller kjøpt separat. Slike ekskluderinger, inkludert, men ikke begrenset til skrutrekkerbits, drillbits, slipedisker, sandpapir og blader, lateral føring
   - Komponenter (deler og tilbehør) som er utsatt for naturlig slitasje, inkludert, men ikke begrenset til service- og vedlikeholdssett, karbonbørster, lagre, chuck, SDS-borbitfeste eller -mottak, strømledning, hjelpehåndtak, transportbæreveske, sandingsplate, støvpose, støvutslippsrør, filtpakninger, støtnøkkelpinner og fjær, osv.
4. For service må produktet sendes eller fremlegges for en RYOBI-autorisert servicestasjon opplistet for hvert land i den følgende listen over servicestasjonsadresser. I noen land sender den lokale RYOBI-forhandleren produktet til RYOBI serviceorganisasjonen. Ved å sende et produkt til en RYOBI servicestasjon skal produktet være sikkert pakket uten noe farlig innhold, slik som bensin, merket med senderens adresse og fulgt av en kort beskrivelse av feilen.
5. En reparasjon/erstatning under denne garantien er gratis. Den utgjør ingen forlengelse eller en ny start av garantiperioden. Utvekslede deler eller verktøy blir vår eiendom. I noen land vil leveringskostnader eller frankering måtte betales av senderen. Dine lovbestemte rettigheter som oppstår fra kjøp av verktøyet forblir uberørte.
6. Denne garantien er gyldig i EU, Sveits, Island, Norge, Liechtenstein, Tyrkia og Russland. Utenfor disse områdene ta kontakt med din autoriserte RYOBI-forhandler om en annen garanti gjelder.

AUTORISERT SERVICESENTER

For å finne et autorisert servicesenter i nærheten, gå til http://no.ryobitools.eu/header/service-and-support/service-agents.

RU УСЛОВИЯ ПРИМЕНЕНИЯ ГАРАНТИИ НА ПРОДУКЦИЮ RYOBI®

Помимо законных прав, возникающих при покупке, данное изделие покрывается гарантией в соответствии с приведенными ниже пунктами.

1. Гарантийный период для покупателя составляет 24 месяца с даты покупки изделия. Дата покупки должна быть подтверждена полностью заполненным гарантийным талоном и чеком о покупке. Данное изделие предназначено только для частного использования покупателем. Поэтому гарантия не распространяется на использование в профессиональных или коммерческих целях.
2. Предусмотрена возможность продления для части изделий линейки электроинструментов (AC/DC) гарантийного периода с помощью регистрации на сайте www.ryobitools.eu. Право инструмента на продление гарантийного периода четко указано в магазинах и / или на упаковке / и содержится в сопутствующей инструменту документации. Конечный пользователь должен зарегистрировать свой приобретенный инструмент в течение 30 дней с даты покупки. Конечный пользователь может зарегистрировать свой инструмент на продление гарантии в стране своего проживания, если она указана в форме онлайн-регистрации. Кроме того, конечный пользователь должен дать свое согласие на хранение данных, которые необходимо ввести в онлайн-форму и принять правила и условия. Подтверждение регистрации, которое вы получите по электронной почте, заполненный гарантийный талон и оригинальный чек, в котором указана дата покупки, будут служить доказательством продленной гарантии.
3. Гарантия покрывает в течение гарантийного периода все дефекты качества или материала изделия на дату покупки. Гарантия ограничена ремонтом и / или заменой и не включает никакие другие обязательства, включая, но не ограничиваясь случайными или косвенными убытками. Гарантия становится недействительной, если изделие использовалось не по назначению, вопреки инструкциям, данным в Руководстве пользователя или было неправильно подключено. Настоящая гарантия не распространяется на:
   - любые повреждения изделия в результате неправильного технического обслуживания или недостаточного ухода за инструментом
   - любые изделия, подвергшиеся изменениям и модификации
   - любые изделия, оригинальные идентификационные отметки которого (торговая марка, серийный номер) были повреждены, изменены или удалены
   - любые повреждения, вызванные несоблюдением инструкций Руководства пользователя
   - любые изделия, не сертифицированные маркировкой "CE" для продажи в Европейском союзе
   - любые изделия, подвергшиеся попыткам ремонта неквалифицированным работником или без предварительного утверждения компанией Techtronic Industries.
   - любые изделия, подключенные к неправильному источнику питания (сила тока, напряжение, частота)
   - любые повреждения, вызванные внешними воздействиями (химические, физические, удары) или посторонними веществами
   - естественный износ запасных деталей
   - несоответствующее использование, перегрузка инструмента
   - использование неутвержденных аксессуаров и неоригинальных запасных деталей
   - аксессуары электроинструментов, поставляемые с инструментом или приобретаемые отдельно. К этому списку относятся, но не исчерпывают его: сверла шуруповертов, дрелей, абразивные диски, наждачную бумагу, лезвия и боковые направляющие
   - компоненты (детали и аксессуары), подверженные естественному износу и разрыву, включая, но не ограничиваясь наборы для технического обслуживания, угольные щетки, подшипники, патроны, переходники SDS, кабели питания, дополнительные ручки, футляры для транспортировки, шлифовальные подошвы, пылесборники, трубки для отвода пыли, войлочные шайбы, штыри и пружины ударных ключей и др.
4. Для проведения технического обслуживания изделие следует направлять в авторизованные сервисные центры RYOBI, указанные для каждой страны в приведенном ниже списке адресов станций сервисного обслуживания. В некоторых странах местные дилеры RYOBI отправляют изделия в сервисные организации RYOBI. При отправке изделия в сервисный центр RYOBI, изделие должно быть безопасно упаковано и не содержать никаких опасных веществ, таких как бензин, должен быть подписан адрес отправителя и сопровождаться кратким описанием неисправности.
5. Ремонт / замена проводится в рамках настоящей гарантии бесплатно. Он не продлевает гарантию и не начинает новый гарантийный период. Замененные детали и инструменты становятся нашей собственностью. В некоторых странах отправитель должен оплачивать стоимость отправки. Ваши законные права, возникшие при покупке инструмента, остаются неизменными
6. Данная гарантия действительна в Европейском Сообществе, Швейцарии, Исландии, Норвегии, Лихтенштейне, Турции и России. Вне указанных территорий обращайтесь к своему авторизованному дилеру RYOBI, чтобы узнать, применяются ли условия каких-либо других гарантий.

УПОЛНОМОЧЕННЫЙ СЕРВИСНЫЙ ЦЕНТР

Чтобы найти ближайший уполномоченный сервисный центр, обратитесь к веб-сайту http://ru.ryobitools.eu/header/service-and-support/service-agents.

(PL) WARUNKI GWARANCJI RYOBI®

Oprócz praw ustawowych wynikających z zakupu produkt jest objęty gwarancją, której warunki podano poniżej.

1. Okres gwarancyjny wynosi 24 miesiące dla konsumentów i rozpoczyna się w dniu zakupu produktu. Datę zakupu należy udokumentować fakturą lub innym dowodem zakupu. Produkt został zaprojektowany i jest przeznaczony do użytku konsumenckiego i prywatnego. W związku z tym gwarancja nie obejmuje zastosowań profesjonalnych i komercyjnych.
2. Istnieje możliwość wydłużenia okresu gwarancyjnego dla części asortymentu narzędzi ręcznych z napędem mechanicznym (AC/DC) poprzez zarejestrowanie produktu na stronie internetowej www.ryobitools.eu. Kwalifikowalność narzędzi do wydłużenia okresu gwarancyjnego jest wyraźnie określona w sklepach i/lub na opakowaniu oraz w dokumentacji produktu. Użytkownik końcowy musi zarejestrować nowo kupione narzędzia online w ciągu 30 dni od daty zakupu. Użytkownik końcowy może zarejestrować się w celu przedłużenia gwarancji w swoim kraju zamieszkania, jeżeli jest on wymieniony w formularzu rejestracji online, gdzie opcja ta obowiązuje. Ponadto użytkownicy końcowi muszą wyrazić zgodę na przechowywanie danych, wprowadzanych na stronie internetowej i zaakceptować regulamin. Dowodem wydłużenia gwarancji jest wysyłane pocztą elektroniczną potwierdzenie rejestracji i oryginał faktury potwierdzającej datę zakupu.
3. Gwarancja obejmuje wszystkie wady produktu ujawnione w okresie gwarancyjnym wynikające usterek wykonania lub materiału obecnych w dniu zakupu. Gwarancja jest ograniczona do naprawy i/lub wymiany i nie obejmuje żadnych innych zobowiązań, w tym między innymi odpowiedzialności za szkody przypadkowe lub wtórne. Gwarancja nie obowiązuje, jeżeli produkt był nieprawidłowo używany, używany niezgodnie z instrukcją lub nie był prawidłowo podłączony. Gwarancja nie obejmuje:
   - uszkodzenia produktu wynikającego z nieprawidłowej konserwacji,
   - produktu, który został zmieniony lub zmodyfikowany,
   - produktu, którego oryginalne oznaczenie (znak towarowy, numer seryjny) zostało zniszczone, zmienione lub usunięte,
   - jakichkolwiek uszkodzeń wynikających z nieprzestrzegania instrukcji,
   - jakiegokolwiek produktu bez certyfikatu CE,
   - jakiegokolwiek produktu, który próbowano naprawiać z pomocą niewykwalifikowanej osoby lub bez uzyskania wcześniejszej zgody firmy Techtronic Industries.
   - jakiegokolwiek produktu podłączonego nie nieprawidłowego źródła zasilania (nieprawidłowe natężenie prądu, napięcie, częstotliwość),
   - jakichkolwiek uszkodzeń spowodowanych wpływem czynników zewnętrznych (chemicznych, fizycznych, drgań) lub substancji obcych,
   - normalnego zużycia części zamiennych,
   - nieprawidłowego użycia, przeciążenia narzędzia,
   - stosowania niezatwierdzonych akcesoriów lub części,
   - akcesoriów narzędzi ręcznych z napędem mechanicznym dostarczonych z narzędziem lub kupionych oddzielnie. Takie wykluczenia obejmują, między innymi, wymienne ostrza wkrętaka, wiertła, tarcze cierne, papier ścierny i ostrza, prowadnicę boczną.
   - elementów (części i akcesoriów) podlegających naturalnemu zużyciu obejmujących, między innymi, zestawy do konserwacji i serwisu, szczotki węglowe, łożyska, uchwyt, przystawkę wiertła SDS, gniazdo, przewód zasilania, uchwyt pomocniczy, skrzynię transportową, płytę szlifierską, worek pyłowy, rurę odprowadzania pyłu, podkładki filcowe, kołki i sprężyny klucza udarowego itp.
4. W celu serwisowania produkt należy wysłać lub okazać w autoryzowanym punkcie serwisowym RYOBI znajdującym się na przedstawionym poniżej wykazie punktów serwisowych w poszczególnych krajach. W niektórych krajach lokalny dystrybutor produktów RYOBI podejmuje się wysyłki produktu do centrum serwisowego RYOBI. W przypadku wysyłki do punktu serwisowego RYOBI produkt — pozbawiony jakichkolwiek niebezpiecznych substancji, na przykład benzyny — należy bezpiecznie zapakować i dołączyć adres nadawcy oraz krótki opis usterki.
5. Naprawa/wymiana w ramach niniejszej gwarancji jest bezpłatna. Nie stanowi jednak o przedłużeniu lub rozpoczęciu od nowa biegu okresu gwarancyjnego. Wymienione części lub narzędzia stają się naszą własnością. W przypadku niektórych krajów nadawca będzie musiał uregulować koszty dostawy lub opłaty pocztowe. Prawa ustawowe wynikające z zakupu narzędzia pozostają niezmienione.
6. Niniejsza gwarancja obowiązuje w Unii Europejskiej, Szwajcarii, Islandii, Norwegii, Liechtensteinie, Turcji i Rosji. Poza tymi obszarami należy skontaktować się z autoryzowanym dostawcą produktów RYOBI i ustalić, czy obowiązuje inna gwarancja.

AUTORYZOWANY PUNKT SERWISOWY

Najbliższy autoryzowany punkt serwisowy można wyszukać w witrynie internetowej http://pl.ryobitools.eu/header/service-and-support/service-agents.

(CS) ZÁRUČNÍ PODMÍNKY RYOBI®

Kromě zákonných práv vyplývajících z koupě výrobku se na tento výrobek vztahuje také níže uvedené záruka.

1. Záruční doba pro spotřebitele je 24 měsíců a začíná datem nákupu výrobku. Datum musí být zaznamenáno na fakturě nebo jiném dokladu o koupi. Tento výrobek je navržen a určen pouze pro soukromé účely spotřebitelů. Záruka se tedy nevztahuje na profesionální nebo komerční využití výrobku.
2. U některých elektrických nástrojů (AC/DC) je možné záruční dobu prodloužit. K tomu je nutná registrace na stránkách www.ryobitools.eu. Možnost prodloužené záruční doby výrobků je jasně uvedena v prodejnách, popř. na obalech nebo v dokumentech o výrobku. Koncový uživatel musí svůj nový nástroj zaregistrovat online do 30 dnů od data nákupu. Koncový uživatel se může k prodloužené záruční době zaregistrovat v zemi trvalého pobytu, pokud je tato uvedena na internetovém registračním formuláři u výrobku, kde je tato možnost dostupná. Koncoví uživatelé musí dále souhlasit s uložením osobních údajů, která musí zadat na internetu, a přijmout obchodní podmínky. E-mail s potvrzením registrace a původní faktura s datem koupě poslouží jako důkaz o prodloužené záruce.
3. Záruka se vztahuje na veškeré vady na výrobku v rámci záruční doby způsobené výrobními vadami nebo vadami materiálu v době koupě. Záruka je omezena na opravu, popřípadě výměnu a nezahrnuje žádné další povinnosti, včetně mimo jiné vedlejších či následných odškodnění. Záruka neplatí při použití výrobku k nevhodným účelům, v rozporu s uživatelskou příručkou nebo při nesprávném zapojení. Záruka se nevztahuje na:
   - veškeré škody na výrobku způsobené nesprávnou údržbou
   - veškeré produkty, které byly pozměněny nebo upraveny
   - veškeré produkty, kde byly původní identifikační prvky (obchodní značka, sériové číslo) poničeny, pozměněny nebo odstraněny
   - veškeré škody způsobené nedodržováním pokynů uživatelské příručky
   - veškeré produkty bez CE certifikace
   - veškeré produkty, které se pokusil opravit nekvalifikovaný odborník nebo opravy bez předchozího svolení společnosti Techtronic Industries.
   - veškeré produkty zapojené do nesprávného elektrického zdroje (proud, napětí, frekvence)
   - veškeré škody způsobené externími vlivy (chemickými, fyzickými, nárazy) nebo cizími látkami
   - běžné opotřebování dílů
   - nevhodné použití, přetěžování nástroje
   - použití neschválených příslušenství nebo dílů
   - příslušenství k elektrickému nástroji poskytnuté s nástrojem nebo zakoupené samostatně. Tyto výjimky se vztahují mimo jiné na šroubovací bity, vrtáky, brusné disky, brusný papír a čepele, postranní vodicí lišty
   - komponenty (díly a příslušenství) podléhající přirozenému opotřebování, včetně mimo jiné servisních sad, karbonových kartáčů, ložisek, skříčidla, SDS nástavce na vrtací bity, napájecího kabelu, pomocné rukojeti, přepravního pouzdra, brusné desky, prachového vaku, výfukové prachové trubice, plstěných podložek, západek a pružin rázového utahováku atd.
4. K provedení servisu musí být výrobek zaslán nebo předán do autorizovaného servisního centra společnosti RYOBI, jejichž adresy jsou uvedeny podle zemí v seznamu servisních center. V některých zemích za vás výrobek pošle servisní organizaci RYOBI sám prodejce výrobků této značky. Při zasílání výrobku do servisního centra RYOBI je potřeba výrobek bezpečně zabalit bez nebezpečného obsahu jako benzín, opatřit adresou odesílatele a připojit krátký popis závady.
5. Oprava, popř. výměna v rámci této záruky je zdarma. Neznamená to prodloužení nebo začátek nové záruční lhůty. Vyměněné díly nebo nástroje přejdou do našeho vlastnictví. V některých zemích platí poštovné odesílatel. Vaše zákonná práva vyplývající z koupě tohoto nástroje zůstávají nedotčená.
6. Tato záruka platí v Evropském Společenství, Švýcarsku, Norsku, Lichtenštejnsku, Turecku, Rusku a na Islandu. Mimo tato území kontaktujte autorizovaného prodejce značky RYOBI, který zjistí, zda se na výrobek vztahuje jiná záruka.

POVĚŘENÉ SERVISNÍ STŘEDISKO

Pro nalezení nejbližšího pověřeného servisního střediska navštivte http://cz.ryobitools.eu/header/service-and-support/service-agents.

HU A RYOBI® GARANCIA ALKALMAZÁSÁNAK FELTÉTELEI

A vásárlásból adódó törvényben rögzített jogok mellett a termékre az alábbi garancia vonatkozik.

1. A fogyasztói garancia tartama 24 hónap, mely a termék vásárlásának napjával kezdődik. Ezt a dátumot számlával vagy a vásárlást igazoló egyéb dokumentummal kell bizonyítani. A termék rendeltetése csak fogyasztói és magáncélú használat. Ezért professzionális vagy kereskedelmi használat esetén a garancia nem érvényes.
2. A szerszámgépek (egyenáramú/váltóáramú) egy részénél a garancia időtartama a www.ryobitools.eu weblapon regisztrálva meghosszabbítható. Az áruházakban, a csomagoláson, illetve a termék dokumentációjában egyértelműen jelezve van, hogy az adott termék garanciája meghosszabbítható-e. A végfelhasználónak a vásárlás dátumától számított 30 napon belül regisztrálnia kell az újonnan vásárolt szerszámot. A végfelhasználó akkor regisztrálhat a kiterjesztett garanciára, ha az ország, ahol lakik, fel van sorolva az online regisztrációs űrlapon azon országok között, ahol választható ez az opció. Ezenkívül a végfelhasználónak bele kell egyeznie az online regisztrálás során szükséges adatok tárolásába, és el kell fogadnia a felhasználási feltételeket. A kiterjesztett garanciát a regisztráció beérkezéséről e-mailben küldött visszaigazolás és a vásárlás dátumát tartalmazó eredeti számla igazolja.
3. A garancia a termék vásárlásakor fennálló, a gyártás során keletkezett hibákra és anyaghibákra érvényes a garanciális időtartamon belül. A garancia csak a javításra/cserére korlátozódik, és nem terjed ki semmilyen egyéb kötelezettségre, nem kizárólagosan ideértve a véletlen vagy szándékos rongálást. A garancia nem érvényes, ha a terméket nem megfelelően, a használati utasításban foglaltakkal ellentétesen, illetve nem megfelelően csatlakoztatva használták. A garancia nem vonatkozik:
   - a terméket a nem megfelelő karbantartás következtében ért károsodásra
   - megváltoztatott vagy átalakított termékre
   - olyan termékre, melyen az eredeti azonosítókat (védjegy, sorozatszám) megrongálták, megváltoztatták vagy eltávolították
   - a használati utasítás be nem tartásából eredő kárra
   - CE jelöléssel nem rendelkező termékekre
   - olyan termékre, melyet nem képzett, illetve a Techtronic Industries által nem feljogosított szerelő javított
   - nem megfelelő (áramerősségű, feszültségű, frekvenciájú) áramforrásra csatlakoztatott termékre
   - külső (vegyi, fizikai, ütés) hatásokból vagy idegen anyagokból eredő károkra
   - a cserélhető alkatrészek természetes kopására és elhasználódására
   - a szerszám helytelen használatára, túlterhelésére
   - nem jóváhagyott tartozékok és alkatrészek használatára
   - A szerszámmal adott vagy külön megvásárolt tartozékokra. Ilyenek például (de nem kizárólag) a csavarhúzófejek, fúrószárak, csiszolókorongok, csiszolópapír, kések, oldalirányú terelők.
   - A természetes kopásnak, elhasználódásnak kitett alkatrészek és kiegészítők, például (de nem kizárólag) szerviz- és karbantartókészletek, szénkefék, csapágyak, tokmány, SDS fúrószár csatlakozója, tápkábel, segédfogantyú, szállítótok, csiszolólap, porzsák, porelvezető cső, filcalátétek, ütőműves csavarbehajtó gép csapszege és rugója stb.
4. A terméket javításra el kell vinni egy meghatalmazott RYOBI szervizbe; ezeket az egyes országokhoz a következő listában találja. Egyes országokban a helyi RYOBI kereskedő vállalja a termék elszállítását a RYOBI szervizbe. A terméket veszélyes tartalom, például benzin nélkül csomagolva, a feladó címét feltüntetve, a hiba rövid leírásával együtt küldje el a RYOBI szervizbe.
5. A jelen garancia hatálya alatt végzett javítás, illetve csere ingyenes. Nem jelenti a garanciális időtartam újraindulását. A kicserélt alkatrészek és szerszámok a mi tulajdonunkba kerülnek. Egyes országokban a szállítás vagy postázás költségét a feladó viseli. A vevőnek a szerszám megvásárlásából adódó törvényes jogai nem változnak.
6. Jelen garancia az Európai Közösségben, Svájcban, Izlandon, Norvégiában, Liechtensteinben, Törökországban és Oroszországban érvényes. E területen kívül kérdezze meg a RYOBI forgalmazót, hogy milyen garancia van érvényben.

HIVATALOS SZERVIZKÖZPONT

A legközelebbi hivatalos szervizközpont megtalálásához látogasson el a http://hu.ryobitools.eu/header/service-and-support/service-agents.

RO CONDIŢII DE APLICARE A GARANŢIEI PENTRU PRODUSELE RYOBI®

În plus faţă de condiţiile statutare rezultate din achiziţionarea acestui produs, acesta este acoperit de garanţia stipulată mai jos.

1. Perioada de garanţie este de 24 de luni pentru consumatori şi începe de la data achiziţionării produsului. Data de începere a garanţiei trebuie demonstrată cu o factură sau altă dovadă a cumpărării produsului. Produsul este destinat şi conceput doar pentru utilizare în scopuri personale. Din acest motiv, nu se oferă garanţie pentru utilizarea sa în scop profesional sau comercial.
2. Există posibilitatea de extindere a perioadei de garanţie pentru gama de unelte electrice (de CA/CC) peste perioada stipulată mai sus prin înscrierea produsului pe website-ul www.ryobitools.eu. Eligibilitatea pentru perioada de extindere a garanţiei este afişată în mod clar în magazinele de vânzare şi/sau pe ambalaj sau este inclusă în documentaţia livrată împreună cu produsul. Utilizatorul final este obligat să-şi înregistreze produsul online în termen de maxim 30 de zile de la achiziţia acestuia. Utilizatorul final poate înregistra produsul pentru garanţia extinsă oferită în ţara sa de rezidenţă dacă aceasta este listată în formularul de înregistrare online şi dacă această opţiune este validă. În plus, utilizatorii finali trebuie să-şi dea acordul pentru stocarea datelor personale solicitate la înregistrarea online şi trebuie să accepte termenii şi condiţiile. Mesajul de confirmare a înregistrării, trimis prin e-mail şi factura originală cu data achiziţiei vor dovedi perioada de garanţie extinsă.
3. Garanţia acoperă toate defecţiunile produsului survenite în perioada de garanţie datorate defectelor de execuţie sau materialelor folosite, începând cu data achiziţiei acestuia. Garanţia este limitată la reparare şi/sau înlocuire şi nu include alte obligaţii, inclusiv, dar fără a se limita la daune accidentale sau rezultate pe cale de consecinţă. Garanţia îşi pierde valabilitatea dacă produsul este utilizat necorespunzător, utilizat neconform cu instrucţiunile de utilizare din manualul cu instrucţiuni sau conectat incorect. Garanţia nu se aplică în cazul:
   - oricărei defecţiuni survenite în urma întreţinerii necorespunzătoare a produsului
   - oricărui produs alterat sau modificat
   - oricărui produs la care inscripţiile cu datele de identificare (marca comercială, numărul de serie) au fost şterse, modificate sau îndepărtate
   - oricărei defecţiuni datorate neconformării cu instrucţiunile din manualul de utilizare
   - oricărui produs necertificat CE
   - oricărui produs asupra căruia au fost efectuate tentative de reparare de către personal necalificat sau fără autorizaţie prealabilă din partea Techtronic Industries.
   - oricărui produs conectat la o sursă de alimentare necorespunzătoare (curent, tensiune, frecvenţă)
   - oricăror defecţiuni datorate unor influenţe externe (chimice, fizice, şocuri) sau substanţe străine
   - uzurii şi fisurării normale a pieselor de rezervă
   - utilizării neadecvate, suprasolicitării uneltei
   - utilizării de piese şi accesorii neaprobate
   - accesoriilor pentru unealtă furnizate odată cu aceasta sau achiziţionate separat. Aceste excluderi se aplică, dar fără a se limita la următoarele: burghie, biţi de şurubelniţă, discuri abrazive, hârtie abrazivă şi lame de tăiere, ghidaje laterale
   - Componentele (piese şi accesorii) supuse uzurii normale, care includ, fără a se limita la, kituri de întreţinere şi service, perii de cărbune, rulmenţi, mandrină, adaptor pentru burghie SDS, cordon de alimentare, mânere auxiliare, cutie de transport, placă pentru şlefuit, sac pentru praf, tub pentru evacuarea prafului, discuri de păslă, adaptoare şi resorturi pentru cheile de strângere prin vibrare, etc.
4. Pentru efectuarea reparaţiilor, produsul trebuie trimis sau adus la un centru de reparaţii autorizat RYOBI din lista următoare de centre de reparaţii prezentate pentru fiecare ţară. În anumite ţări, reprezentatul local RYOBI va trimite produsul spre reparare la sediul central de reparaţii RYOBI. Atunci când trimiteţi produsul spre reparare la un centru de reparaţii RYOBI, acesta trebuie ambalat în siguranţă, fără conţinut periculos (cum ar fi benzină), marcat cu adresa expeditorului şi însoţit de o scurtă descriere a defectului.
5. Repararea/înlocuirea în perioada de garanţie este gratuită. Aceasta nu este însoţită de o prelungire sau o reiniţiere a perioadei de garanţie. Piesele sau uneltele schimbate devin proprietatea dvs. În anumite ţări, taxele de expediţie sau poştale vor fi suportate de expeditor. Drepturile dvs. statutare rezultate din achiziţia produsului rămân neschimbate
6. Această garanţie este valabilă în Comunitatea Europeană, Elveţia, Islanda, Norvegia, Liechtenstein, Turcia şi Rusia. În afara acestor zone, vă rugăm să contactaţi reprezentantul dvs. local RYOBI pentru a determina dacă se aplică alt tip de garanţie.

CENTRU DE SERVICE AUTORIZAT

Pentru a găsi un centru de service autorizat lângă dvs., vizitaţi http://uk.ryobitools.eu/header/service-and-support/service-agents.

LV RYOBI® GARANTIJAS PIEMĒROŠANAS NOSACĪJUMI

Papildus jebkādām likumiskajām tiesībām, kuras rodas, veicot pirkumu, izstrādājums tiek nodrošināts ar tālāk tekstā noteikto garantiju.

1. Garantijas periods patērētājiem ir 24 mēneši, tā atskaite tiek sākta no datuma, kurā veikta izstrādājuma iegāde. Šim datumam jābūt dokumentētam rēķinā vai citā pirkumu apliecinošā dokumentā. Izstrādājums ir radīts un paredzēts tikai patērētāja privātai lietošanai. Saistībā ar iepriekšminēto, garantija netiek nodrošināta profesionālas vai komerciālas lietošanas gadījumā.
2. Pastāv iespēja pagarināt daļas no elektroinstrumentu klāsta (Maiņstrāvas/akumulatoru) garantiju ilgāk par iepriekš minēto periodu, izmantojot reģistrāciju interneta vietnē www.ryobitools.eu. Instrumenti, kas pakļauti garantijas perioda pagarināšanai, tiek skaidri apzīmēti veikalos un/vai uz iepakojuma un izstrādājumu komplektējošajā dokumentācijā. Gala lietotājam nepieciešams reģistrē tā iegādāto jauno instrumentu 30 dienu laikā no pirkuma datuma. Gala lietotājs var reģistrēties pagarinātajai garantijai savā mītnes valstī, ja tā minēta tiešsaistes reģistrācijas veidlapā, kurā šī iespēja ir aktīva. Bez tam, gala lietotājam ir jāsniedz piekrišana tiešsaistes ievadīšanai nepieciešamo datu glabāšanai un jāpiekrīt noteikumiem un nosacījumiem. Reģistrācijas apstiprinājums, kas tiek nosūtīts, izmantojot e-pastu, un rēķina oriģināls, kurā norādīts iegādes datums, kalpo kā pagarinātās garantijas apstiprinājums.
3. Garantija attiecas uz visiem izstrādājuma defektiem garantijas periodā, kas saistīti ar ražošanas vai materiālu defektiem no pirkuma datuma. Šī garantija tiek ierobežota ar remontu un/vai nomaiņu un neietver jebkādas citas saistības, tajā skaitā, bet ne tikai, cēloņsakarīgos vai saistītos bojājumus. Garantija nav spēkā, ja izstrādājums ir nepareizi lietots, izmantots pretēji norādēm lietošanas rokasgrāmatā vai bijis nepareizi pieslēgts. Šī garantija netiek attiecināta uz:
   - jebkādiem izstrādājuma bojājumiem, kas radušies nepareizas uzturēšanas rezultātā
   - jebkuru izstrādājumu, kas ticis pārveidots vai mainīts
   - jebkuru izstrādājumu, kura oriģinālās identifikācijas (preču zīme, sērijas numurs) marķējums ir ticis nodzēsts, mainīts vai noņemts
   - jebkādiem bojājumiem, kuri radušies neievērojot norādes lietošanas rokasgrāmatā
   - jebkādam izstrādājumam bez CE sertifikācijas
   - jebkuram izstrādājumam, kura remontu mēģinājis veikt nekvalificēts personāls vai bez Techtronic Industries iepriekšējas autorizācijas.
   - jebkuram izstrādājumam, kurš bijis pieslēgts neatbilstošu parametru (strāvas, sprieguma, frekvences) sprieguma avotam
   - jebkuriem bojājumiem, kuri radušies ārējas iedarbības (ķīmiskas, fiziskas, triecienu) vai vielu ietekmē
   - detaļu normāla lietošanas nodiluma rezultātā
   - nepareizas lietošanas vai instrumentu pārslodzes rezultātā
   - neapstiprinātu detaļu vai aprīkojuma lietošanas rezultātā
   - elektroinstrumentu aksesuāriem, kas atrodas instrumenta komplektācijā vai ir iegādāti atsevišķi. Šis izņēmums attiecināms uz, bet neaprobežojoties ar, skrūvgriežu uzgaļiem, urbjiem, abrazīvajiem diskiem, smilšpapīru un asmeņiem, sānu vadotnēm
   - komponentiem (daļām un aksesuāriem), kas pakļauti normālam nodilumam, ieskaitot, bet neaprobežojoties ar Servisa un apkopju komplekti, ogleķļa sukas, gultņi, patrona, SDS urbju uztvērējiem vai uzlikas, elektrības vads, papildus rokturis, transportēšanas un pārnēsāšanas kaste, slīpmašīnas plāksne, putekļu maiss, putekļu izvadīšanas caurule, paplākšņi, triecienatslēgu tapas un atsperes, u.t.t.
4. Servisa nodrošināšanai, izstrādājums ir jānodod pilnvarotā RYOBI servisa centrā, kas norādīts katrai valstij tālāk minētajā servisa centru adrešu sarakstā. Dažās valstīs jūsu vietējais RYOBI izplatītājs uzņemas izstrādājuma nosūtīšanu uz RYOBI servisa organizāciju. Nosūtot izstrādājumu uz RYOBI servisa centru, izstrādājuma jābūt droši iepakotam, tas nedrīkst saturēt bīstamas vielas kā degvielu, sūtījumam jābūt marķētam ar sūtītāja adresi un īsu kļūmes aprakstu.
5. Remonts/nomaiņa šīs garantijas ietvaros ir bezmaksas. Tas nerada garantijas perioda pagarināšanu vai jaunu garantiju. Nomainītās daļas vai instrumentu kļūst par mūsu īpašumu. Dažās valstīs piegādes vai pasta izmaksas būs jāapmaksā sūtītājam. Jūsu likumiskās tiesības, kas nodibinās, iegādājoties instrumentu, paliek nemainīgas
6. Šī garantija ir spēkā Eiropas Kopienā, Šveicē, Islandē, Norvēģijā, Lihtenšteinā, Turcijā un Krievijā. Ārpus šīm teritorijām, lūdzu, sazinieties ar jūsu pilnvaroto RYOBI izplatītāju, lai noteiktu, vai ir piemērojama cita garantija.

AUTORIZĒTS APKALPOŠANAS CENTRS

Lai atrastu tuvāko autorizēto apkalpošanas centru, apmeklējiet http://uk.ryobitools.eu/header/service-and-support/service-agents.

LT „RYOBI®“ GARANTIJOS TAIKYMO SĄLYGOS

Papildant bet kokias įstatymuose numatytas perkant atsirandančias teises, šiam įrenginiui taikoma toliau nurodyta garantija.

1. Vartotojams suteikiama 24 mėnesių trukmės garantija nuo įrenginio įsigijimo datos. Ši data turi būti nurodyta sąskaitoje faktūroje ar kitame pirkimą įrodančiame dokumente. Šis įrenginys skirtas tik vartotojų rinkai ir asmeniniam naudojimui. Todėl garantija netaikoma, jei įrenginys naudojamas profesinėms ar komercinėms reikmėms.
2. Įsigijus tam tikrus elektrinius įrenginius (AC/DC), suteikiama galimybė pratęsti garantiją, kad ji galiotų ilgiau, nei nurodyta pirmiau, naudojantis registracija interneto svetainėje www.ryobitools.eu. Ar galima pratęsti įrenginio garantinį laikotarpį, aiškiai nurodoma parduotuvėse ir (arba) ant įrenginio pakuotės, ir (arba) įrenginio dokumentuose. Galutinis naudotojas turi užregistruoti savo naujai įsigytą įrenginį per 30 dienų nuo įsigijimo datos. Galutinis naudotojas gali registruotis išplėstinei garantijai savo gyvenamojoje šalyje, jei ji nurodyta internetinėje registracijos formoje, kurioje siūloma tokia galimybė. Be to, galutiniai naudotojai turi sutikti su duomenų, kuriuos reikia įvesti internetu, saugojimu ir svetainės naudojimo sąlygomis. Kaip išplėstinės garantijos įrodymas naudojamas registracijos patvirtinimo kvitas, atsiunčiamas el. paštu, ir originali sąskaita faktūra, kurioje nurodyta įsigijimo data.
3. Ši garantija apima visus garantiniu laikotarpiu aptiktus įrenginio trūkumus, atsiradusius dėl gamybos arba medžiaginių defektų nuo įsigijimo datos. Ši garantija ribojama remontu ir (arba) pakeitimu, ji neapima jokių kitų įsipareigojimų, įskaitant (bet tuo neapsiribojant) šalutinius arba antrinius nuostolius. Garantija anuliuojama, jei įrenginys buvo naudojamas netinkamai, naudojamas ne pagal naudojimo instrukciją arba netinkamai prijungtas. Ši garantija netaikoma:
   - jokiai įrenginiui padarytai žalai, kurią lėmė netinkama techninė priežiūra;
   - jokiam įrenginiui, kuris buvo keičiamas ar modifikuojamas;
   - jokiam įrenginiui, kurio originalūs identifikavimo ženklai (prekės ženklas, serijos numeris) buvo sugadinti, pakeisti arba pašalinti;
   - jokiai žalai, kurią lėmė naudojimo instrukcijos nesilaikymas;
   - jokiems CE ženklu nepažymėtiems įrenginiams;
   - jokiam įrenginiui, kurį bandė remontuoti nekvalifikuoti asmenys arba kuris buvo remontuojamas be „Techtronic Industries“ leidimo;
   - jokiam įrenginiui, kuris buvo prijungtas prie netinkamo maitinimo tinklo (netinkamos srovės, įtampos, dažnio);
   - jokiai žalai, kurią lėmė išorinis poveikis (cheminis, fizinis, smūgiai) arba pašalinės medžiagos;
   - dėvimosioms dalims;
   - netinkamam naudojimui, įrenginio perkrovai;
   - nepatvirtintų priedų arba dalių naudojimui;
   - su įrenginiu pateiktiems arba atskirai įsigytiems elektrinio įrenginio priedams. Šios išimtys apima (tuo neapsiribojant) atsuktuvų antgalius, grąžtų antgalius, šlifavimo diskus, švitrinį popierių ir geležtes, šoninį kreiptuvą;
   - komponentams (dalims ir priedams), kurie natūraliai dėvisi, įskaitant (bet tuo neapsiribojant) įprastinės ir techninės priežiūros rinkinius, anglinius šepetėlius, guolius, laikiklį, SDS grąžtų antgalių priedą arba lizdą, maitinimo kabelį, pagalbinę rankeną, nešiojimo dėklą, šlifavimo diską, maišelį dulkėms, dulkių ištraukimo vamzdelį, fetro poveržles, smūginio veržliarakčio kaiščius ir spyruokles ir pan.
4. Prireikus atlikti priežiūros darbus, įrenginį reikia siųsti arba atvežti RYOBI įgaliotajam priežiūros centrui, nurodytam kiekvienos šalies priežiūros centrų adresų sąraše. Kai kuriose šalyse vietinis RYOBI atstovas siunčia įrenginį RYOBI priežiūros organizacijai. Siunčiant įrenginį RYOBI priežiūros centrui, reikia saugiai jį supakuoti pašalinant visas pavojingas medžiagas, pvz., benziną, nurodyti ant pakuotės siuntėjo adresą ir pridėti trumpą gedimo aprašymą.
5. Pagal šią garantiją remontas / keitimas atliekami nemokamai. Tokie veiksmai nelaikomi garantijos pratęsimu arba naujo garantinio laikotarpio pradžia. Dalys arba įrenginiai, kuriuos pakeitėme, tampa mūsų nuosavybe. Kai kuriose šalyse pristatymo ir pašto išlaidas turi padengti siuntėjas. Įstatymuose numatytos jūsų teisės, atsirandančios perkant įrenginį, lieka nepakeistos
6. Ši garantija galioja Europos bendrijoje, Šveicarijoje, Islandijoje, Norvegijoje, Lichtenšteine, Turkijoje ir Rusijoje. Jei gyvenate ne šiose šalyse, kreipkitės į įgaliotąjį RYOBI atstovą ir sužinokite, ar jums taikoma kita garantija.

ĮGALIOTAS TECHNINĖS PRIEŽIŪROS CENTRAS

Jei norite surasti įgaliotą techninės priežiūros centrą netoli Jūsų, apsilankykite interneto svetainėje http://uk.ryobitools.eu/header/service-and-support/service-agents.

ET RYOBI® GARANTIITINGIMUSED

Lisaks toote ostust tulenevatele seadusjärgsetele õigustele, kehtib tootele ka alltoodud garantiiga.

1. Tarbijatele on garantiiaeg 24 kuud ja algab sellel kuupäeval, mil toode osteti. Selle kuupäeva tõestuseks on vaja arvet või mõnda teist tõendit ostu sooritamise kohta. Toode on mõeldud eratarbijatele ainult isiklikuks kasutamiseks. Seega ei kehti garantii ostu kasutamisel kutsetegevuses või kaubanduslikel eesmärkidel.
2. Teatud osale elektrilistele (vahelduvvoolu/alalisvoolu) tööriistadele on võimalik pikendada eespool toodud garantiiaega, kasutades toote registreerimist veebilehel www.ryobitools.eu. Teave tööriista võimaliku pikendatud garantiiaja kohta on selgelt esile toodud poodides ja/või pakendil / ning see sisaldub toote dokumentatsioonis. Lõpptarbija peab registreerima oma uued tööriistad interneti teel 30 päeva jooksul pärast ostupäeva. Lõppkasutaja võib registreerida pikendatud garantiiaja saamise oma elukohariigis, kui veebis olevas registreerimisvormis on see valik lubatav. Lisaks peavad kasutajad andma oma nõusoleku veebis nõutud sisestatavate andmete säilitamiseks ning nad peavad nõustuma tingimustega. E-posti teel saadetav registreerimise kinnitus ja arve originaal, kus on näha ostu sooritamise kuupäev, on pikendatud garantiiaja tõestuseks.
3. Garantii katab kõik defektid toote garantiiaja jooksul, kui ostu kuupäeval ilmnevad talitlus- või materjalivead. Garantii piirdub toote remondi ja/või väljavahetamisega ning ei sisalda muid kohustusi, muu hulgas ettenägematuid või kaudseid kahjusid. Garantii ei kehti, kui toodet ei ole kasutatud sihtotstarbeliselt või kooskõlas kasutusjuhendiga või see on valesti ühendatud. Garantii ei kehti järgmistel põhjustel:
   - toode on kahjustatud vale hoolduse tõttu
   - toodet on muudetud
   - toote algupärased identifitseerimismärgised (kaubamärk, seerianumber) on rikutud, muudetud või eemaldatud
   - kahju on tekkinud kasutusjuhendi mittejärgimisest
   - tootel puudub CE-märgis
   - toodet on püüdnud remontida vastavat kvalifikatsiooni mitte omav isik või ilma firma Techtronic Industries eelneva loata.
   - toode on ühendatud valesse toiteallikasse (voolutugevus, pinge, sagedus)
   - välismõjude (keemilised, füüsikalised, elektrilöögid) või võõrkehade tekitatud kahju
   - tavapärane kulumine ja katkised varuosad
   - ebaõige kasutamine, tööriista ülekoormamine
   - heakskiitmata tarvikute või osade kasutamine
   - koos tööriistaga saadud või eraldi ostetud elektriliste tööriistade tarvikud. Need erandid puudutavad muu hulgas kruvikeeraja otsakuid, puuriterasid, lihvkettaid, lihvpaberit ja -taldu, külgjuhikuid
   - Komponendid (osad ja tarvikud), mida iseloomustab kulumine ja vananemine, muu hulgas remondi- ja hoolduskomplektid, süsinikharjad, laagrid, padrunid, SDS-puuriterade tarvikud, toitejuhe, lisakäepide, transpordikott, lihvplaat, tolmukott, tolmu väljalasketoru, vildist seibid, löökmutrivõtme võllid ja vedrud jne.
4. Hooldusek peab toote saatma või viima RYOBI volitatud teenindusse, mille aadressi leiate järgnevast teeninduspunktide nimekirjast vastava riigi alt. Mõnedes riikides võtab kohalik RYOBI edasimüüja enda kanda kohustuse saada toode RYOBI teenindusorganisatsiooni. Toote saatmisel RYOBI teenindusse peab toode olema ohutult pakitud ja ei tohi sisaldada ohtlikke aineid (nt bensiin), kirjas peab olema saatja aadress ja lisatud vea lühikirjeldus.
5. Garantii alusel tehtavad remonditööd / asendamine on tasuta. See ei pikenda garantii kehtivusaega ega tähista uue garantiiaja algust. Väljavahetatud osad või tööriistad kuuluvad meile. Mõnedes riikides maksab kättetoimetamis- ja postikulud saatja. Teile jäävad kehtima tööriista ostust tulenevad seadusjärgsed õigused
6. See garantii kehtib Euroopa Ühenduse territooriumil, Šveitsis, Islandil, Norras, Liechtensteinis, Türgis ja Venemaal. Väljaspool neid piirkondi võtke ühendust volitatud RYOBI edasimüüjaga, et teha kindlaks kas kehtib mõni teine garantii.

VOLITATUD HOOLDUSKESKUS

Oma volitatud hoolduskeskuse leiate veebisaidilt http://uk.ryobitools.eu/header/service-and-support/service-agents.

HR UVJETI PRIMJENE JAMSTVA TVRTKE RYOBI®

Osim svim zakonskim pravima koja proizlaze iz kupnje, ovaj je proizvod pokriven jamstvom kako je navedeno u nastavku.

1. Jamstveno razdoblje za potrošače traje 24 mjeseca i počinje s datumom na koji je proizvod kupljen. Taj datum mora se dokumentirati računom ili drugim dokazom o kupnji. Proizvod je konstruiran i namijenjen samo za privatnu upotrebu korisnika. Stoga se jamstvo ne daje u slučaju profesionalne ili komercijalne uporabe.
2. Postoji mogućnost da se za dio asortimana električnih alata pokretanih izmjeničnom strujom (AC/DC) produži gore navedeno jamstveno razdoblje putem registriranja na mrežnom mjestu www.ryobitools.eu. Uvjeti koje je potrebno zadovoljiti kako bi se produžilo jamstveno razdoblje jasno su istaknuti u prodavaonicama i / ili na pakiranju / i nalaze se unutar dokumentacije proizvoda. Krajnji korisnik mora registrirati svoje novo kupljene alate na mreži u roku od 30 dana od datuma kupnje. Krajnji korisnik može se registrirati za produženo jamstvo u svojoj zemlji boravišta ako se nalazi na popisu u mrežnom obrascu za registraciju gdje je ta opcija važeća. Nadalje, krajnji korisnici moraju dati svoj pristanak na pohranu podataka koji su potrebni za mrežni ulazak i moraju prihvatiti odredbe i uvjete. Potvrda o prijemu registracije, koja se šalje putem e-pošte, kao i originalni račun s vidljivim datumom kupnje poslužit će kao dokaz produženog jamstva.
3. Jamstvo pokriva sve nedostatke proizvoda tijekom jamstvenog razdoblja koji su nastali zbog neispravnosti prilikom izrade ili materijala s datumom kupnje. Jamstvo je ograničeno na popravak i/ili zamjenu i ne obuhvaća nikakve druge obveze, uključujući, ali ne ograničavajući se na slučajne ili posljedične štete. Jamstvo ne vrijedi ako je proizvod bio zlorabljen, korišten u suprotnosti s priručnikom s uputama ili ako je pogrešno spojen. Ovo jamstvo ne primjenjuje se na:
   - svaku štetu koja je na proizvodu nastala kao rezultat nepravilnog održavanja
   - svaki proizvod koji je promijenjen ili izmijenjen
   - svaki proizvod na kojem su izvorne identifikacijske oznake (žig, serijski broj) bile oštećene, izmijenjene ili uklonjene
   - svaku štetu prouzročenu nepridržavanjem priručnika s uputama
   - svaki proizvod koji nema oznaku CE
   - svaki proizvod koji je pokušao popraviti nekvalificirani profesionalac ili onaj koji je popravljan bez prethodnog odobrenja tvrtke Techtronic Industries.
   - svaki proizvod koji je spojen na neprikladan izvor električnog napajanja (neodgovarajuća amperaža, napon, frekvencija)
   - svaku štetu prouzročenu unutarnjim utjecajima (kemijskim, fizikalnim, udarima) ili stranim tvarima
   - normalno habanje i trošenje rezervnih dijelova
   - neodgovarajuću uporabu, preopterećenje alata
   - upotrebu neodobrenog pribora ili dijelova
   - dodatnu opremu električnog alata isporučenu s alatom ili kupljenu odvojeno. Takvi izuzetci uključuju ali nisu ograničeni na vrhove odvijača, svrdla bušilice, abrazivne diskove, brusni papir i noževe, bočnu vodilicu
   - Komponente (dijelovi i pribor) podložne prirodnom trošenju i habanju, što uključuje, ali nije ograničeno na komplete za servisiranje i održavanje, ugljične četkice, ležajeve, steznu glavu, nastavak ili priključak za svrdla za SDS bušilicu, priključni kabel, pomoćnu ručku, transportne torbe, brusnu ploču, vreću za prašinu, ispušnu cijev za prašinu, podloške od filca, udarni ključ, zatici i opruge, itd.
4. Za potrebe servisiranja, proizvod se mora poslati ili odnijeti u ovlaštenu servisnu postaju tvrtke RYOBI navedenu na sljedećem popisu s adresama servisnih postaja u svakoj zemlji. U nekim zemljama, vaš lokalni RYOBI zastupnik obvezuje se da će poslati proizvod u servisnu organizaciju tvrtke RYOBI. Kada se proizvod šalje u neku servisnu postaju tvrtke RYOBI, proizvod se mora sigurno pakirati bez ijednog od opasnih sadržaja kao što je benzin, na njemu mora pisati adresa pošiljatelja i mora biti popraćen kratkim opisom kvara.
5. Popravak / zamjena pod ovim jamstvom su besplatni. Oni ne predstavljaju produženje ili novi početak jamstvenog razdoblja. Zamijenjeni dijelovi ili alati postaju naše vlasništvo. U nekim državama troškove isporuke ili poštarinu mora platiti pošiljatelj. Vaša zakonska prava koja proizlaze iz kupnje alata ostaju nepromijenjena
6. Ovo jamstvo vrijedi u Europskoj uniji, Švicarskoj, Islandu, Norveškoj, Lihtenštajnu, Turskoj i Rusiji. Izvan tih područja vas molimo da se obratite svojem ovlaštenom zastupniku tvrtke RYOBI kako biste utvrdili primjenjuje li se drugo jamstvo.

OVLAŠTENI SERVISNI CENTAR

Za pronalaženje ovlaštenog servisnog centra pored vas posjetite http://uk.ryobitools.eu/header/service-and-support/service-agents.

(SL) POGOJI ZA VELJAVNOST GARANCIJE RYOBI®

Poleg morebitnih zakonsko določenih pravic, ki izvirajo iz nakupa, za ta izdelek velja spodaj navedena garancija.

1. Garancijsko obdobje je za potrošnike 24 mesecev in začne teči z dnem nakupa izdelka. Ta datum mora biti dokumentiran z računom ali drugim dokazilom o nakupu. Izdelek je zasnovan in namenjen izključno za potrošnikovo zasebno uporabo. V primeru strokovne oziroma komercialne uporabe izdelka garancija ne velja.
2. Obstaja možnost podaljšanja garancije na del naše ponudbe električnih orodij (AC/DC) prek obdobja garancije, opisanega zgoraj, s pomočjo registracije na spletnem mestu www.ryobitools.eu website. Ustreznost orodij za podaljšanje garancijskega obdobja je jasno prikazana v trgovinah in/ali na embalaži oziroma je navedena v dokumentaciji izdelka. Končni uporabnik mora registrirati svoje novo orodje na spletu v 30 dneh po datumu nakupa. Končni uporabnik lahko registrira podaljšano garancijo v svoji državi bivanja, če je na obrazcu spletne registracije navedeno, da ta možnost velja za njegovo državo. Poleg tega morajo končni uporabniki podati svoje soglasje za shranjevanje podatkov, ki so potrebni za spletni dostop in morajo sprejeti pogoje in določila uporabe spletnega mesta. Potrdilo o registraciji, ki ga pošljemo prek e-pošte, in originalni račun, ki prikazuje datum nakupa, služita kot dokazilo o podaljšani garanciji.
3. Garancija krije vse okvare izdelka, do katerih pride v garancijskem obdobju zaradi napak v izdelavi ali materialu, ki so bile prisotne ob datumu nakupa. Garancija je omejena na popravilo in/ali zamenjavo in ne vključuje nobenih drugih obveznosti, med drugim vključno z naključno ali posledično škodo. Garancija ne velja, če je bil izdelek napačno uporabljan, uporabljen v nasprotju z navodili iz priročnika za uporabo ali če ni bil pravilno povezan. Ta garancija ne velja za:
   - škodo na izdelku, ki je posledica neustreznega vzdrževanja
   - spremenjen ali prilagojen izdelek
   - izdelek, katerega originalna identifikacijska oznaka (blagovna znamka, serijska številka) je bil poškodovana, spremenjena ali odstranjena
   - škodo, ki je posledica neupoštevanja navodil iz priročnika za uporabo
   - izdelek, ki nima oznake CE
   - izdelek, ki ga je poskušal opraviti nekvalificiran strokovnjak ali ki je bil popravljen brez predhodne odobritve s strani družbe Techtronic Industries.
   - izdelek, ki je bil povezan na neustrezno napajanje (amperska moč, napetost, frekvenca)
   - škodo, ki jo povzročijo zunanji vplivi (kemični, fizični, mehanski) ali tuje snovi
   - rezervne dele, ki so podvrženi običajni uporabi
   - neprimerno uporabo, preobremenitev orodja
   - uporabo neodobrenih dodatkov ali delov
   - Dodatno električno orodje, priloženo orodju ali kupljeno ločeno. Take izjeme so med drugim nastavki za izvijače, svedri, abrazivni diski, brusni papir in rezila, stranska vodila.
   - Komponente (sestavni in rezervni deli), ki so podvrženi običajni obrabi, med drugim vključno s kompleti za servisiranje in vzdrževanje, ogljikovimi krtačkami, ležaji, vpenjali, svedrni priključki SDS ali sprejemnimi odprtinami zanje, napajalnimi kabli, pomožnimi ročaji, prenosnimi kovčki, brusnimi ploščami, vrečkami za prah, cevmi za izpuh prahu, tesnili iz filca, iglami in vzmetmi udarnega ključa itd.
4. Za servisiranje morate izdelek poslati ali prinesti v pooblaščeni servisni center družbe RYOBI, ki je naveden za vsako državo na naslednjem seznamu naslovov servisnih centrov. V nekaterih državah se vaš lokalni posrednik družbe RYOBI obveže, da bo poslal izdelek na servis družbe RYOBI. Ko pošiljate izdelek v servisni center družbe RYOBI, mora biti izdelek varno zapakiran in ne sme vsebovati nobenih nevarnih snovi, kot je npr. bencin, opremljen pa mora biti z naslovom pošiljatelja in vsebovati kratek opis napake.
5. Popravilo/zamenjava v skladu s to garancijo sta brezplačni storitvi. To pa ne predstavlja podaljšanja ali ponovnega začetka garancijskega obdobja. Zamenjani deli ali orodja postanejo naša last. V nekaterih državah stroške dostave ali poštnino plača pošiljatelj. Vaše zakonsko določene pravice, ki izvirajo iz nakupa orodja, ostajajo nespremenjene.
6. Ta garancija velja v Evropski skupnosti, Švici, Islandiji, na Norveškem, v Lihtenštajnu, v Turčiji in Rusiji. Izven teh območij se obrnite na svojega pooblaščenega posrednika izdelkov RYOBI, dealer ki vam bo povedal, ali velja kakšna druga garancija.

POOBLAŠČEN SERVISNI CENTER

Pooblaščeni servisni center blizu vas poiščite na http://uk.ryobitools.eu/header/service-and-support/service-agents.

(SK) ZÁRUČNÉ PODMIENKY RYOBI®

Na tento výrobok sa okrem všetkých zákonných práv, vyplývajúcich z nákupu, vzťahuje záruka v nasledovnom znení.

1. Záručná doba pre spotrebiteľa je 24 mesiacov a začína plynúť odo dňa, kedy bol výrobok zakúpený. Tento dátum musí byť doložený faktúrou alebo iným dokladom o zakúpení. Výrobok je navrhnutý a určený pre spotrebiteľov a len na súkromné používanie. Preto sa záruka sa neposkytuje v prípade použitia na profesionálne a komerčné účely.
2. V prípade elektrického náradia (na striedavý/jednosmerný prúdu AC/DC), existuje možnosť predĺženia záručnej doby oproti záručnej dobe, uvedenej vyššie, s využitím on-line registrácie na webovej stránke www.ryobitools.eu. Označenie na náradí o nároku na predĺženie záručnej doby je zreteľne uvedené v obchodoch a/alebo na obale a je uvedené v dokumentácii k výrobku. Koncový používateľ musí zaregistrovať svoje novozískané náradie on-line do 30 dní odo dňa nákupu. Koncový používateľ sa môže zaregistrovať na predĺženú záruku v krajine svojho bydliska, ak je v on-line registračnom formulári uvedená táto možnosť. Ďalej musia koncoví používatelia ešte dať svoj súhlas k uchovávaniu údajov, ktoré je potrebné zadať on-line a musia súhlasiť s podmienkami. Potvrdenie o prijatí registrácie, ktorý je zasielané e-mailom a originál faktúry, v ktorej je uvedený dátum nákupu, slúžia ako dôkaz o predĺženej záruke.
3. Záruka sa vzťahuje na všetky poruchy výrobku v záručnej dobe, spôsobené chybami materiálu alebo spracovania k dátumu nákupu. Táto záruka je obmedzená na opravu a/alebo výmenu a nezahŕňažiadne ďalšie povinnosti, vrátane, okrem iných, náhodné alebo následné škody. Táto záruka je neplatná, ak bol výrobok nesprávne používaný, bol používaný v rozpore s návodom na použitie alebo bol nesprávne zapojený. Táto záruka sa nevzťahuje na:
   - akékoľvek poškodenie výrobku, ktoré bolo spôsobené nesprávnou obsluhou
   - akýkoľvek výrobok, ktorý bol zmenený alebo upravený
   - akýkoľvek výrobok, na ktorom bolo poškodené, upravené alebo odstránené identifikačné označenie (ochranná známka, výrobné číslo)
   - akékoľvek škody, spôsobené nedodržaním návodu na obsluhu
   - akýkoľvek výrobok, ktorý neobsahujú označenie CE
   - akýkoľvek výrobok, ktorý sa pokúšal opraviť nekvalifikovaný odborník alebo bol opravovaný bez predchádzajúceho súhlasu zo strany spoločnosti Techtronic Industries.
   - akýkoľvek výrobok, pripojený k nesprávnemu napájaciemu zdroju (ampéry, napätie, frekvencia)
   - akékoľvek poškodenia, spôsobené vonkajšími vplyvmi (chemickými, fyzikálnymi, nárazmi) alebo cudzorodými látkami
   - bežné opotrebovanie náhradných dielov
   - nevhodné používanie, preťažovanie nástroja
   - používanie neschváleného príslušenstva a dielov
   - príslušenstvo k elektrickému náradiu, dodávané spolu s náradím alebo zakúpené oddelene. Takéto vylúčenia sa vzťahujú, okrem iného, na násady skrutkovačov, vrtáky, brúsne kotúče, brúsny papier a čepele, bočné vodiace lišty
   - Súčiastky (diely a príslušenstvo), ktoré podliehajú prirodzenému opotrebeniu, okrem iného súpravy na servis a údržbu, uhlíky, ložiská, skľučovadlá, SDS vrtáky a príslušenstvo, príloh alebo prijímanie, napájací kábel, pomocná rukoväť, prepravná skriňa, brúsna doska, prachové vrecko, výfuková trubica, plstené podložky, kolíky a pružiny na rázový uťahovač atď.
4. Na opravu musí byť výrobok odoslaný alebo doručený do autorizovaného servisného strediska RYOBI, uvedeného pre každú krajinu v nasledovnom zozname adries servisných stredísk. V niektorých krajinách miestny zástupca RYOBI preberá na seba záväzok zaslať tovar do servisnej organizácii RYOBI. Pri odosielaní výrobku do servisného strediska RYOBI je potrebné výrobok bezpečne zabaliť bez akéhokoľvek nebezpečného obsahu, ako je benzín, s vyznačením adresy odosielateľa, s krátkym popisom poruchy.
5. Oprava/výmena je vrámci tejto záruky bezplatná. Neznamená to predĺženie záruky alebo spustenie novej záručnej doby. Vymenené diely alebo nástroje sa stávajú našim vlastníctvom. V niektorých krajinách náklady na odoslanie alebo poštovné musí zaplatiť odosielateľ. Vaše zákonné práva, vyplývajúce z nákupu náradia, zostávajú nedotknuté
6. Táto záruka platí v Európskej únii, Švajčiarsku, Islande, Nórsku, Lichtenštajnsku, Turesku a Rusku. Ak sa nachádzate mimo týchto oblastí, obráťte sa na autorizovaného predajcu RYOBI na určenie, či sa dá uplatniť iná záruka.

AUTORIZOVANÉ SERVISNÉ CENTRUM

Ak chcete nájsť najbližšie autorizované servisné centrum, navštívte stránku http://uk.ryobitools.eu/header/service-and-support/service-agents.

BG УСЛОВИЯ ЗА ВАЛИДНОСТ НА ГАРАНЦИЯТА НА RYOBI®

В допълнение към законоустановените права, произтичащи от покупката, този продукт е обхванат от гаранция, както е изложено по-долу.

1. Гаранционният срок е 24 месеца за клиенти и започва да тече от деня на закупуване на продукта. Тази дата трябва да се докаже с фактура или друго доказателство за покупка. Продуктът е изработен и предназначен само за потребителска и лична употреба. Следователно не се дава гаранция в случай на използване от професионалисти или с търговска цел.
2. Съществува възможност за удължаване на гаранционния срок за част от диапазона на гаранцията на електрически инструменти (AC/DC) след изтичането на описания тук чрез регистрация на уеб сайта www.ryobitools.eu. В магазините и/или на опаковката или вътре в документацията на продукта е показано ясно дали инструментът отговаря на условията за такова удължаване на гаранционния срок. Крайният потребител трябва да регистрира своите новопридобити инструменти онлайн в рамките на 30 дни от датата на покупка. Крайният потребител може да се регистрира за удължена гаранция в държавата си на пребиваване, ако е посочена във формуляра за онлайн регистрация като място, където тази опция е валидна. Освен това крайните потребители трябва да дадат съгласието си за съхранение на данните, които са задължителни за попълване онлайн, и трябва да приемат общите условия. Полученото потвърждение за регистрация, изпратено по електронна поща, и оригиналната фактура, показваща датата на покупка, ще служат като доказателство за удължената гаранция.
3. Гаранцията покрива всички дефекти на продукта по време на гаранционния срок, които се дължат на проблеми в изработката или материалите към момента на покупката. Гаранцията е ограничена до ремонт и/или замяна и не включва други задължения, включително, но не само, случайни или косвени щети. Гаранцията е невалидна, ако продуктът е използван неправилно или в противоречие с ръководството с инструкции, както и ако е свързан неправилно. Тази гаранция не важи за:
   - щети по продукта в резултат на неправилна профилактика
   - продукти, които са били изменени или модифицирани
   - продукт, при който оригиналните маркировки за идентификация (търговска марка, сериен номер) са изтрити, променени или премахнат
   - повреда, причинена от неспазване на ръководството с инструкции
   - продукт без CE маркировка
   - продукт, за който е направен опит за ремонт от неквалифициран специалист или без предварително разрешение от Techtronic Industries.
   - продукт, свързан към неподходящо електрозахранване (ампераж, волтаж, честота)
   - щети, причинени от външни влияния (химични, физични, удари) или чужди вещества
   - нормално износване на резервни част
   - неподходяща употреба, претоварване на инструмента
   - използване на неодобрени аксесоари или части
   - Аксесоарите за електрическия инструмент са предоставени с инструмента или се купуват отделно. Тези изключения включват, но не само, накрайници за отвертка, свердла, абразивни дискове, шкурка и остриета, страничен водач
   - Компоненти (части и аксесоари), подложени на естествено износване, включително, но не само, комплекти за обслужване и поддръжка, карбонови четки, лагери, патронник, приставка със свердло SDS или приемно устройство, захранващ кабел, спомагателна ръкохватка, кутия за транспортиране, шлифовъчна пластина, торба за прах, тръба за отвеждане на прах, филцови шайби, щифтове и пружини за винтоверти и др.
4. За обслужване продуктът трябва да се изпрати или занесе на оторизиран сервиз на RYOBI, посочен за всяка държава в следния списък с адреси на сервизи. В някои държави местният търговец на RYOBI поема отговорността да изпрати продукта до сервизен център на RYOBI. При изпращане на продукт до сервиз на RYOBI той трябва да е опакован безопасно без опасно съдържание, напр. бензин, да е маркиран с адреса на подателя и придружен от кратко описание на повредата.
5. Ремонтът/замяната по силата на тази гаранция са безплатни. Те не водят до удължаване или подновяване на гаранционния срок. Сменените части или инструменти стават наша собственост. В някои държави таксите за доставка или изпращане трябва да се платят от подателя. Законоустановените ви права, произтичащи от закупуването на инструмента, остават незасегнати
6. Тази гаранция е валидна в Европейската общност, Швейцария, Исландия, Норвегия, Лихтенцайн, Турция и Русия. Извън тези области се свържете с упълномощения търговец на RYOBI, за да се установи дали е приложима друга гаранция.

УПЪЛНОМОЩЕН СЕРВИЗЕН ЦЕНТЪР

За да намерите упълномощен сервизен център близо до вас, посетете http://uk.ryobitools.eu/header/service-and-support/service-agents.

UK ГАРАНТІЙНІ УМОВИ ДЛЯ RYOBI®

Окрім загалом установлених законом прав, що стосуються покупки, цей пристрій покривається гарантією, що зазначено нижче.

1. Гарантійний період для споживачів складає 24 місяці і починається з моменту придбання цього пристрою. Ця дата повинна бути задокументована у гарантійному талоні або чеку. Цей пристрій був розроблений і призначений тільки для споживчого та приватного використання. У разі професійного або комерційного використання цього пристрою, він втрачає гарантію.
2. Існує можливість подовжити гарантійний період для частини лінійки електроінструментів (перемінного/постійного струму), понад період описаний вище за допомогою реєстрації на сайті www.ryobitools.eu. Пристрої, які мають право на подовження гарантійного періоду, мають чіткі позначки щодо цього в магазинах і / або на упаковці / та документації до пристрою. Кінцевий користувач повинен зареєструвати його/її новопридбаний пристрій онлайн протягом 30 днів з дати покупки. Кінцевий користувач може зареєструватися для подовження гарантійного періоду в своїй країні постійного перебування, якщо вона є доступною у відповідній опції онлайн форми реєстрації. Крім того, кінцеві користувачі повинні дати свою згоду на зберігання даних, які необхідні для введення онлайн, а також вони повинні прийняти правила та умови. Отримання підтвердження реєстрації, яке відправляється на адресу електронної пошти, та оригінал гарантійного талона із зазначеною датою покупки буде слугувати доказом подовженої гарантії.
3. Гарантія поширюється на всі дефекти пристрою протягом гарантійного терміну щодо недотримання стандартів виробництва або матеріалів на дату придбання. Гарантія обмежується ремонтом та/або заміною, та не включає в себе будь-яких інших зобов'язань, в тому числі, але необмежена у разі випадкових та подальших пошкоджень. Гарантія не діє, якщо пристрій використовувався неналежним чином, всупереч інструкції з експлуатації або був неправильно підключений до мережі. Дана гарантія не поширюється на:
   - пристрої, що були пошкоджені у результаті неправильного технічного обслуговування;
   - пристрої, що були видозмінені або модифіковані;
   - пристрої, оригінальне ідентифікаційне (товарний знак, серійний номер) маркування яких було пошкоджене, змінене або видалено;
   - будь-які пошкодження, заподіяні недотриманням інструкції з експлуатації;
   - пристрої, що не мають маркування CE;
   - пристрої, що бути відремонтовані некваліфікованим фахівцем або за відсутності попереднього дозволу від Techtronic Industries;
   - пристрої, підключені до невідповідного джерела живлення (сила току, напруження, частота);
   - будь-які пошкодження спричинені зовнішнім впливом (хімічним, фізичним, стрибкам напруги) або сторонніми речовинами;
   - нормальну амортизацію запасних частин;
   - невідповідне використання, перевантаження пристрою;
   - використання непідтверджених запасних частин або аксесуарів;
   - приладдя до електроінструменту, що постачається разом з пристроєм або купуються окремо. Такі винятки враховують але не є обмеженими для наконечників викруток, свердел, абразивних дисків, наждачного паперу та лез, бічних напрямних
   - компоненти(частини та приладдя) з урахуванням нормального зношування, враховуючи, але без обмеження на комплекти профілактики та технічного обслуговування, вугільні щітки, підшипники, патрони, кріплення або прийом SDS свердел, кабелі живлення, додаткові рукоятки, чохли для транспортування, шліфувальні пластини, мішки для збору пилу, трубки вихлопу, фетрові кільця, штирі і пружини гайковерту і т.д.
4. Для обслуговування, пристрій має бути відправлений або поданий до одного з авторизованих сервісних центрів RYOBI, які перелічені для кожної країни у наступному переліку адрес сервісних центрів. У деяких країнах місцевий дилер RYOBI зобов'язується відправити пристрій до сервісного центру RYOBI. При відправленні пристрою до сервісного центру RYOBI, пристрій має бути надійно упакований без будь-якого небезпечного вмісту, наприклад бензину, з позначеною адресою відправника та супроводжуватися коротким описом несправності.
5. Ремонт / заміна відповідно до цієї гарантії здійснюється безкоштовно. Це не є основою для подовження або початку нового гарантійного періоду. Замінені частини або прилади переходять до власності компанії. У деяких країнах вартість доставки або поштові витрати повинні бути сплачені відправником. Загально встановлені права покупця на пристрій залишаються незмінними
6. Ця гарантія діє в Європейському Союзі, Швейцарії, Ісландії, Норвегії, Ліхтенштейні, Туреччині та Росії. За межами цих зон, будь ласка, зверніться до офіційного дилера RYOBI, щоб визначити, чи застосовується інша гарантія.

АВТОРИЗОВАНІ СЕРВІСНІ ЦЕНТРИ

Для отримання оновленого переліка авторизованих сервісних центрів, відвідайте http://uk.ryobitools.eu/header/service-and-support/service-agents.

TR RYOBI® GARANTİ UYGULAMA KOŞULLARI

Alımdan kaynaklanan yasal haklara ek olarak, ürün aşağıda belirtilen garanti kapsamındadır.

1. Tüketiciler için 24 ay olan garanti süresi, ürünün satın alındığı tarihte başlar. Bu tarihin bir fatura ya da alım kanıtıyla belgelenmesi gerekir. Ürün sadece tüketim ve özel kullanım için geliştirilmiş ve adanmıştır. Bu nedenle, profesyonel ya da ticari kullanım halinde garanti kapsamı sağlanmaz.
2. Elektrikli el aletlerinin bir bölümü (AC/DC) için www.ryobitools.eu sayfasındaki kayıt işlemini kullanarak garantinin belirtilen sürenin ötesine uzatma imkanı mevcuttur. Aletlerin garanti süresinin uzatılmasına uygun olup olmadığı mağazalarda ve / veya ambalajda açıkça belirtilmiş olup, ürün dokümantasyonunda gösterilir. Son kullanıcının yeni aldığı aletleri satın alma tarihini izleyen 30 gün içinde kaydettirmesi gerekir. Son kullanıcı ikamet ettiği ülkede, bu seçeneğin geçerli olduğu çevrimiçi kayıt formunda belirtilmişse, uzatılmış garanti süresi için kayıt yaptırabilir. Dahası, son kullanıcıların çevrimiçi giriş için gerekli verilerin kaydedilmesine izin vermeli ve hüküm ve koşulları kabul etmelidir. E-posta ile gönderilen kayıt teyit makbuzu ve alım tarihini gösteren orijinal fatura uzatılmış garantinin kanıtı olarak değerlendirilir.
3. Garanti, ürünün alım tarihindeki işçilik ve malzeme kusurları nedeniyle garanti süresi içinde oluşacak bütün arızalarını kapsar. Bu garanti onarım ve değiştirmeyle sınırlı olup, tesadüfi ya da dolaylı hasarlar da dahil, ancak bunlarla kısıtlı olmayan başka hiçbir taahhüdü kapsamaz. Garanti, ürünün kötü, kullanıcı kılavuzuna aykırı kullanılmış ya da yanlış bağlanmış olması halinde geçerli değildir. Bu garanti aşağıdakileri kapsamaz:
   - üründe, yanlış bakımdan kaynaklanan herhangi bir hasar
   - değiştirilmiş ya da modifiye edilmiş herhangi bir ürün
   - orijinal tanıtım işaretleri (ticari marka, seri numarası) silinmiş, değiştirilmiş ya da kaldırılmış herhangi bir ürün
   - kullanma kılavuzuna uymamaktan kaynaklanmış herhangi bir hasar
   - herhangi bir AT dışı ürün
   - kalifiye olmamış personel tarafından ya da önceden Techtronic Industries onayı alınmadan onarılmış herhangi bir ürün.
   - uygunsuz güç kaynağına (amper, voltaj, frekans) bağlanmış herhangi bir ürün
   - harici etkenlerden (kimyasal, fiziksel, darbe) veya yabancı cisimlerden kaynaklanan her türlü hasar
   - normal aşınır ve yıpranır aksam
   - uygunsuz kullanım, aletin aşırı yüklenmesi
   - onaysız aksesuar veya parça kullanımı
   - Aletle birlikte sağlanmış ya da ayrıca alınmış elektrikli alet aksesuarları. Tornavida uçları, matkap uçları, aşındırıcı diskler, zımpara kağıdı ve bıçakları, yanal kılavuz gibi aksamı içeren, ancak bunlarla sınırlı olmayan eklentiler
   - Servis ve Bakım kitleriyle, kömür fırçalar, yataklar, kovanlar, SDS matkap ucu bağlantısı ya da yuvaları, güç kablosu, yedek tutamak, nakliye ve taşıma kutusu, kumlama plakası, toz torbası, toz egzoz borusu, keçe rondelalar, Darbeli Tornavida Pim ve yayları vb. gibi parçaları kapsayan, ancak bunlarla sınırlı olmayan, aşınma ve yıpranmaya tabi bileşenler (aksam ve aksesuarlar).
4. Ürünün servis için her ülkede aşağıdaki servis istasyonları adres listesinde yer alan yetkili bir RYOBI servis istasyonuna gönderilmesi ya götürülmesi gereklidir. Bazı ülkelerde, yerel RYOBI distribütörünüz ürünü RYOBI servis teşkilatına göndermeyi üstlenir. Bir ürün bir RYOBI servis istasyonuna gönderilirken, ürünün güvenli bir biçimde ambalajlanması, benzin gibi tehlikeli maddeler içermemesi, gönderenin adresini taşıması ve arızanın kısa bir açıklamasını içermesi gerekir.
5. Bu garanti kapsamında yapılacak onarım / değişiklik ücretsizdir. Garanti süresinin uzatılması ya da yeniden başlatılması anlamına gelmez. Değiştirilmiş parçalar veya aletler bize ait olur. Bazı ülkelerde teslima ücretleri veya posta giderlerinin gönderici tarafından ödenmesi gerekir. Alımdan kaynaklanan yasal haklarınız etkilenmez
6. Bu Garanti Avrupa Topluluğu, İsviçre, İzlanda, Norveç, Liechtenstein, Türkiye ve Rusya'da geçerlidir. Bu alanların dışında, başka bir garantinin geçerli olup olmadığını belirlemek için lütfen yetkili RYOBI distribütörünüzle irtibata geçin.

YETKİLİ SERVİS MERKEZİ

En yakın yetkili servis merkezini öğrenmek için http://uk.ryobitools.eu/header/service-and-support/service-agents sitesine girin.

EL ΟΡΟΙ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ ΤΩΝ ΠΡΟΫΠΟΘΕΣΕΩΝ ΕΓΓΥΗΣΗΣ ΤΗΣ RYOBI®

Εκτός από τα νόμιμα δικαιώματα, τα οποία προκύπτουν από την αγορά, το προϊόν καλύπτεται από εγγύηση, λεπτομέρειες της οποίας ακολουθούν στη συνέχεια.

1. Η διάρκεια της εγγύησης για τους καταναλωτές είναι 24 μήνες και αρχίζει από την ημερομηνία αγοράς. Η ημερομηνία θα πρέπει να αναγράφεται στην απόδειξη ή σε άλλο αποδεικτικό αγοράς. Το προϊόν έχει σχεδιαστεί και προορίζεται αποκλειστικά για οικιακή χρήση από καταναλωτές. Συνεπώς, δεν παρέχεται εγγύηση σε περίπτωση επαγγελματικής ή εμπορικής χρήσης.
2. Υπάρχει η δυνατότητα επέκτασης της εγγύησης για ορισμένα ηλεκτρικά εργαλεία (AC/DC), πέραν του παραπάνω αναφερόμενου χρονικού διαστήματος, μέσω εγγραφής στο δικτυακό τόπο www.ryobitools.eu. Η επιλεξιμότητα των εργαλείων με δυνατότητα επέκταση της περιόδου εγγύησης αναγράφεται ρητά στα καταστήματα και/ή επάνω στη συσκευασία, ενώ περιέχεται στην τεκμηρίωση του προϊόντος. Το τελικός χρήστης θα πρέπει να καταχωρίσει τα προσφάτως αποκτηθέντα εργαλεία online, εντός 30 ημερών από την ημερομηνία αγοράς. Ο τελικός χρήστης μπορεί να εγγραφεί για την επέκταση εγγύησης στη χώρα κατοικίας, εφόσον αυτή περιλαμβάνεται στο online έντυπο εγγραφής, εάν υπάρχει η δυνατότητα επέκτασης. Επιπλέον, οι τελικοί χρήστες θα πρέπει να παρέχουν τη συγκατάθεσή τους για την αποθήκευση των στοιχείων τους, τα οποία οφείλουν να καταχωρίσουν online, όπως και να αποδεχθούν του όρους και τις προϋποθέσεις. Η απόδειξη επιβεβαίωσης της εγγραφής, η οποία αποστέλλεται μέσω email, και η πρωτότυπη απόδειξη αγοράς, η οποία αναγράφει την ημερομηνία αγοράς, αποτελούν αποδεικτικά της παρατεταμένης εγγύησης.
3. Η εγγύηση καλύπτει όλα τα ελαττώματα του προϊόντος, κατά τη διάρκεια της περιόδου εγγύησης, λόγω κατασκευαστικών ελαττωμάτων ή αστοχίας υλικού κατά την ημερομηνία αγοράς. Η εγγύηση περιορίζεται στην επισκευή και/ή την αντικατάσταση και δεν περιλαμβάνει καμία άλλη υποχρέωση, συμπεριλαμβανομένων, ενδεικτικά, συμπτωματικών ή παρεπόμενων ζημιών. Η εγγύηση δεν ισχύει εφόσον, έχει σημειωθεί κακομεταχείριση του προϊόντος, δεν έχουν τηρηθεί οι οδηγίες του εγχειριδίου οδηγιών ή το προϊόν έχει συνδεθεί λανθασμένα. Η εγγύηση δεν ισχύει για:
   - οποιαδήποτε ζημιά στο προϊόν, η οποία είναι αποτέλεσμα κακής συντήρησης
   - οποιοδήποτε προϊόν, το οποίο έχει αλλοιωθεί ή τροποποιηθεί
   - οποιοδήποτε προϊόν, στο οποίο έχει αλλοιωθεί, τροποποιηθεί ή αφαιρεθεί το γνήσιο αναγνωριστικό (σήμα κατατεθέν, σειριακός αριθμός)
   - οποιαδήποτε ζημιά προκληθεί λόγω μη τήρησης του εγχειριδίου οδηγιών
   - οποιοδήποτε προϊόν χωρίς σήμανση CE
   - οποιοδήποτε προϊόν, στο οποίο έχει γίνει προσπάθεια επισκευής από μη καταρτισμένο επαγγελματία ή χωρίς την προηγούμενη έγκριση της Techtronic Industries.
   - οποιοδήποτε προϊόν, το οποίο έχει συνδεθεί σε ακατάλληλη παροχή ρεύματος (αμπέρ, ισχύ, συχνότητα)
   - οποιαδήποτε ζημιά έχει προκληθεί από εξωτερικές επιδράσεις (χημικές, φυσικές, κλυδωνισμούς) ή ξένες ουσίες
   - φυσιολογική φθορά και ρήξη ανταλλακτικών
   - ακατάλληλη χρήση, υπερφόρτωση του εργαλείου
   - χρήση μη ενδεδειγμένων εξαρτημάτων ή ανταλλακτικών
   - Εξαρτήματα ηλεκτρικών εργαλείων που παρασχέθηκαν με το εργαλείο ή αγοράστηκαν ξεχωριστά. Τέτοιες εξαιρέσεις περιλαμβάνουν, ενδεικτικά, μύτες κατσαβιδιού, τρυπάνια, δίσκους λείανσης, γυαλόχαρτο και λεπίδες, πλευρικό οδηγό
   - Εξαρτήματα (ανταλλακτικά και αξεσουάρ) που υπόκεινται σε φυσική φθορά και θραύση, συμπεριλαμβανομένων, ενδεικτικά, σετ επισκευής & συντήρησης, ψηκτρών άνθρακα, εφεδράνων, τσοκ, εξαρτημάτων ή υποδοχών τρυπανιών SDS, καλωδίων ισχύος, βοηθητικής λαβής, βαλίτσας μεταφοράς, βάσης τριβείου, σακούλας συλλογής σκόνης, σωλήνα εξαγωγής σκόνης, ροδελών τσόχας, μυτών και ελατηρίων κρουστικού κλειδιού κοχλιών, κτλ.
4. Το προϊόν θα πρέπει να αποσταλεί ή να παραδοθεί για επισκευή ή συντήρηση σε εξουσιοδοτημένο σημείο σέρβις της RYOBI που περιλαμβάνεται στον ακόλουθο κατάλογο διευθύνσεων για κάθε χώρα. Σε ορισμένες χώρες, το τοπικό σημείο πώλησης της RYOBI αναλαμβάνει την αποστολή του προϊόντος στο κεντρικό σέρβις της RYOBI. Κατά την αποστολή ενός προϊόντος σε σημείο σέρβις της RYOBI, αυτό θα πρέπει να είναι ασφαλώς συσκευασμένο, χωρίς επικίνδυνο περιεχόμενο, όπως, πετρέλαιο, να φέρει τη διεύθυνση του αποστολέα και να συνοδεύεται από σύντομη περιγραφή της βλάβης.
5. Η επιδιόρθωση / αντικατάσταση υπό την παρούσα εγγύηση παρέχεται δωρεάν. Δε συνιστά παράτασης της περιόδου εγγύησης ή εκκίνηση νέας περιόδου εγγύησης. Τα μέρη που αντικαθίστανται περιέρχονται στην κυριότητά μας. Σε ορισμένες χώρες, τα ενδεχόμενα έξοδα παράδοσης ή μεταφοράς βαρύνουν τον αποστολέα. Τα νόμιμα δικαιώματά σας, τα οποία απορρέουν από την αγορά του εργαλείου, δεν θίγονται.
6. Η παρούσα εγγύηση ισχύει στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα, την Ελβετία, την Ισλανδία, τη Νορβηγία, το Λιχτενστάιν, την Τουρκία και την Ρωσία. Εκτός των παραπάνω περιοχών, σας παρακαλούμε να επικοινωνήσετε με εξουσιοδοτημένο κατάστημα πώλησης της RYOBI, προκειμένου να διαπιστωθεί ένα ισχύει κάποια άλλη εγγύηση.

ΕΞΟΥΣΙΟΔΟΤΗΜΕΝΟ ΚΕΝΤΡΟ ΣΕΡΒΙΣ

Για να εντοπίσετε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις στην περιοχή σας, επισκεφτείτε τη σελίδα http://uk.ryobitools.eu/header/service-and-support/service-agents.

EN DECLARATION OF CONFORMITY

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

Herewith we declare that the product
Plunge router
Brand: RYOBI
Model number: RRT1600
Serial number range: 44442105000001- 44442105999999

is in conformity with the following European Directives and harmonised standards
2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU
EN 55014-1:2017, EN 55014-2:2015, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013, EN 62841-1:2015, EN 62841-2-17:2017

RoHS documentation is compiled according to EN 50581:2012



CE

Todd Chipner
Sr. Director, Regulatory & Safety
Winnenden, Feb. 28, 2019

Authorised to compile the technical file:
Alexander Krug, Managing Director
Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

FR DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

Déclarons par la présente que le produit
Défonceuse plongeante
Marque: RYOBI
Numéro de modèle: RRT1600
Étendue des numéros de série: 44442105000001- 44442105999999

est conforme aux Directives Européennes et Normes Harmonisées suivantes
2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU
EN 55014-1:2017, EN 55014-2:2015, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013, EN 62841-1:2015, EN 62841-2-17:2017
La documentation RoHS a été dressée d'après EN 50581:2012.



CE

Todd Chipner
Directeur principal, Réglementation & Sécurité
Winnenden, Feb. 28, 2019

Autorisé à rédiger le dossier technique:
Alexander Krug, Directeur Général
Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

DE KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

Hiermit erklären wir, dass die Produkte
Oberfräse
Marke: RYOBI
Modellnummer: RRT1600
Seriennummernbereich: 44442105000001- 44442105999999

den folgenden europäischen Richtlinien und harmonisierten Normen entspricht
2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU
EN 55014-1:2017, EN 55014-2:2015, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013, EN 62841-1:2015, EN 62841-2-17:2017
RoHS Dokumentation ist gemäß EN 50581:2012 zusammengestellt



CE

Todd Chipner
Sr. Director, Vorschriften und Sicherheit
Winnenden, Feb. 28, 2019

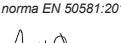
Autorisiert die technische Datei zu erstellen:
Alexander Krug, Geschäftsführer
Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

ES DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

Por la presente declaramos que los productos
Rotador de inmersión
Marca: RYOBI
Número de modelo: RRT1600
Intervalo del número de serie: 44442105000001- 44442105999999

se encuentra en conformidad con las siguientes Directivas Europeas y normas armonizadas
2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU
EN 55014-1:2017, EN 55014-2:2015, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013, EN 62841-1:2015, EN 62841-2-17:2017
Documentación sobre restricción de sustancias peligrosas (RoHS) recopilada según la norma EN 50581:2012.



CE

Todd Chipner
Director principal, Director General de Normativa y Seguridad
Winnenden, Feb. 28, 2019

Autorizado para elaborar la ficha técnica:
Alexander Krug, Administrador Ejecutivo
Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

IT DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

Si dichiara con la presente che il prodotto
Fresatrice ad affondamento
Marca: RYOBI
Numero modello: RRT1600
Gamma numero seriale: 44442105000001- 44442105999999

è conforme alle seguenti Direttive Europee e ai seguenti standard armonizzati
2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU
EN 55014-1:2017, EN 55014-2:2015, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013, EN 62841-1:2015, EN 62841-2-17:2017
La documentazione RoHS è stata compilata come indicato dalle norme EN 50581:2012.



CE

Todd Chipner
Sig. Direttore, Dipartimento Regolazioni & Sicurezza
Winnenden, Feb. 28, 2019

Autorizzato per compilare il file tecnico:
Alexander Krug, Direttore Amministrativo
Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

NL CONFORMITEITSVERKLARING

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

Hierbij verklaren wij dat het product
Profielfrees
Merk: RYOBI
Modelnummer: RRT1600
Serienummerbereik: 44442105000001- 44442105999999

is in overeenstemming met de volgende Europese Richtlijnen en geharmoniseerde normen
2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU
EN 55014-1:2017, EN 55014-2:2015, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013, EN 62841-1:2015, EN 62841-2-17:2017
RoHS-documentatie is samengesteld in overeenstemming met EN 50581:2012



CE

Todd Chipner
Dhr. Directeur, Regelgeving en veiligheid
Winnenden, Feb. 28, 2019

Afgevaardigde voor het samenstellen van de technische fiche:
Alexander Krug, Directeur
Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

PT DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

Pelo presente declaramos que os produtos
Chanfrador de profundidade
Marca: RYOBI
Número do modelo: RRT1600
Intervalo do número de série: 44442105000001- 44442105999999

se encontra em conformidade com as seguintes Directivas Europeias e normas harmoizadas
2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU
EN 55014-1:2017, EN 55014-2:2015, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013, EN 62841-1:2015, EN 62841-2-17:2017
Documentação sobre restrição de substâncias perigosas (RoHS) compilada segundo a norma EN 50581:2012

Todd Chipner
Sr. Diretor, Regulamentação & Segurança
Winnenden, Feb. 28, 2019

Autorizado para compilar o ficheiro técnico:
Alexander Krug, Administrador Executivo
Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

DA OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

Vi erklærer hermed, at produktet
Overfræser
Brand: RYOBI
Modelnummer: RRT1600
Serienummerområde: 44442105000001- 44442105999999

er i overensstemmelse med følgende EU-direktiver og harmoniserede standarder
2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU
EN 55014-1:2017, EN 55014-2:2015, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013, EN 62841-1:2015, EN 62841-2-17:2017
RoHS-dokumentationen er udarbejdet i henhold til EN 50581:2012

Todd Chipner
Hr. Direktør, regler og sikkerhed
Winnenden, Feb. 28, 2019

Bemyndiget til at udarbejde det tekniske kartotek:
Alexander Krug, Administrerende Direktør
Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

SV KONFORMITETSDEKLARATION

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

Härmed deklarerar vi att produkterna
Handöverfräsare
Märke: RYOBI
Modellnummer: RRT1600
Serienummerintervall: 44442105000001- 44442105999999

är i enlighet med följande EU-direktiv och harmoniserade standarder
2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU
EN 55014-1:2017, EN 55014-2:2015, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013, EN 62841-1:2015, EN 62841-2-17:2017
RoHS-dokumentation sammanställd enligt EN 50581:2012

Todd Chipner
Överordnad direktör, regelverk och säkerhet
Winnenden, Feb. 28, 2019

Godkänd att sammanställa den tekniska filen:
Alexander Krug, VD
Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

FI SÄÄNNÖSTEN NOUDATTAMINEN

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

Ilmoitamme täten, että tuotteet
Uppojyrsin
Tuotemerkki: RYOBI
Mallinumero: RRT1600
Sarjanumeroalue: 44442105000001- 44442105999999

noudattaa seuraavia EU-direktiivejä ja harmonoituja standardeja
2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU
EN 55014-1:2017, EN 55014-2:2015, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013, EN 62841-1:2015, EN 62841-2-17:2017
RoHS-dokumentaatio on koottu standardin EN 50581:2012 mukaisesti

Todd Chipner
Sr. Director, säädöstenmukaisuus ja turvallisuus
Winnenden, Feb. 28,

Valtuutettu kokoamaan tekninen tiedosto:
Alexander Krug, Toimitusjohtaja
Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

NO SAMSVARSERKLÆRING

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

Herved erklærer vi at produktet
Notfres
Merke: RYOBI
Modellnummer: RRT1600
Serienummerserie: 44442105000001- 44442105999999

er i samsvar med følgende europeiske direktiver og harmoniserte standarder
2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU
EN 55014-1:2017, EN 55014-2:2015, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013, EN 62841-1:2015, EN 62841-2-17:2017
RoHS dokumentasjonen er skrevet i samsvar med EN 50581:2012

Todd Chipner
Sr. direktør, forskrifter og sikkerhet
Winnenden, Feb. 28, 2019

Autorisert til å sette sammen den tekniske filen:
Alexander Krug, Administrerende Direktør
Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

RU ЗАЯВЛЕНИЕ О СООТВЕТСТВИИ ТРЕБОВАНИЯМ

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

Настоящим мы заявляем, что данный продукт
Погружной фрезер
Марка: RYOBI
Номер модели: RRT1600
Диапазон заводских номеров: 44442105000001- 44442105999999

соответствует требованиям следующих Директив ЕС и согласованных стандартов
2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU
EN 55014-1:2017, EN 55014-2:2015, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013, EN 62841-1:2015, EN 62841-2-17:2017
Документация RoHS соответствует стандарту EN 50581:2012

Todd Chipner
Г-н Директор, технике безопасности и стандартам
Winnenden, Feb. 28, 2019

Лицо, ответственное за подготовку технической документации:
Alexander Krug, Директор
Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

PL DEKLARACJA ZGODNOŚCI

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

Niniejszym deklarujemy, że produkty
Frezarka górnowrzecionowa
Marka: RYOBI
Numer modelu: RRT1600
Zakres numerów seryjnych: 44442105000001- 44442105999999

jest zgodny z następującymi dyrektywami europejskimi i zharmonizowanymi normami
2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU
EN 55014-1:2017, EN 55014-2:2015, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013, EN 62841-1:2015, EN 62841-2-17:2017
Dokumentacja RoHS została opracowana zgodnie z normą EN 50581:2012

CE

Todd Chipner
Starszy dyrektor ds. zgodności prawnej i bezpieczeństwa
Winnenden, Feb. 28, 2019

Osoba upoważniona do sporządzenia dokumentu technicznego:
Alexander Krug, Dyrektor Zarządzający
Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

RO DECLARAŢIE DE CONFORMITATE

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

Prin prezenta, declarăm că produsele
Maşină de frezat verticală
Marcă: RYOBI
Număr serie: RRT1600
Gamă număr serie: 44442105000001- 44442105999999

este în conformitate cu următoarele Directive Europene şi standarde armonizate
2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU
EN 55014-1:2017, EN 55014-2:2015, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013, EN 62841-1:2015, EN 62841-2-17:2017
Documentaţia RoHS este întocmită în conformitate cu EN 50581:2012

CE

Todd Chipner
Director Senior, reglementare & siguranţă
Winnenden, Feb. 28, 2019

Autorizat să completeze fişa tehnică:
Alexander Krug, Director General
Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

CS PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

Tímto prohlašujeme, že výrobky
Horní frézka
Značka: RYOBI
Číslo modelu: RRT1600
Rozsah sériových čísel: 44442105000001- 44442105999999

že tento výrobek je v souladu s evropskými a harmonizovanými standardy
2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU
EN 55014-1:2017, EN 55014-2:2015, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013, EN 62841-1:2015, EN 62841-2-17:2017
RoHS dokumentace sestavena dle EN 50581:2012

CE

Todd Chipner
Vyšší ředitel, normy a bezpečnost
Winnenden, Feb. 28, 2019

Pověření ke kompilaci technického souboru:
Alexander Krug, Generální Ředitel
Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

LV ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

Ar šo paziņojam, ka produkti
Frēzmašīna
Zīmols: RYOBI
Modeļa numurs: RRT1600
Sērijas numura intervāls: 44442105000001- 44442105999999

atbilst šādām Eiropas direktīvām un saskaņotajiem standartiem
2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU
EN 55014-1:2017, EN 55014-2:2015, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013, EN 62841-1:2015, EN 62841-2-17:2017
RoHS dokumentācija ir izstrādāta saskaņā ar EN 50581:2012

CE

Todd Chipner
Vecākais Direktors, darba drošības noteikumi
Winnenden, Feb. 28, 2019

Pilnvarots sastādīt tehnisko failu:
Alexander Krug, Izpilddirektors
Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

HU MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

Ezúton kijelentjük, hogy a termékek
Felsőmaró
Márka: RYOBI
Típusszám: RRT1600
Sorozatszám tartomány: 44442105000001- 44442105999999

megfelel az alábbi Európai Irányelvek és harmonizált szabványok vonatkozó rendelkezéseinek
2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU
EN 55014-1:2017, EN 55014-2:2015, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013, EN 62841-1:2015, EN 62841-2-17:2017
A RoHS dokumentáció összeállítása az EN 50581:2012 szerint történt

CE

Todd Chipner
Senior igazgató, Megfelelőségi és biztonsági területek
Winnenden, Feb. 28, 2019

A műszaki dokumentáció összeállítására felhatalmazott:
Alexander Krug, Ügyvezető Igazgató
Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

LT ATITIKTIES PAREIŠKIMAS

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

Mes pareiškiame, kad šie produktai
Stumiamasis kreiptuvas
Prekės ženklas: RYOBI
Modelio numeris: RRT1600
Serijinio numerio diapazonas: 44442105000001- 44442105999999

pagamintas laikantis toliau nurodytųjų Europos Direktyvų ir darniųjų standartų
2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU
EN 55014-1:2017, EN 55014-2:2015, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013, EN 62841-1:2015, EN 62841-2-17:2017
Tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo elektros ir elektroninėje įrangoje apri bojimo dokumentai sudaryti pagal standartą EN 50581:2012

CE

Todd Chipner
Vyr. direktorius, Kontrolės ir saugos
Winnenden, Feb. 28, 2019

Įgaliotas sudaryti techninį failą:
Alexander Krug, Generalinis Direktorius
Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

ET VASTAVUSDEKLARATSIOON

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

Kinnitame, et see toode
Ülafrees
Mark: RYOBI
Mudeli number: RRT1600
Seerianumbri vahemik: 44442105000001- 44442105999999

vastab järgmistele Euroopa direktiividele ja harmoniseeritud standarditele
2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU
EN 55014-1:2017, EN 55014-2:2015, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013, EN 62841-1:2015, EN 62841-2-17:2017
RoHS dokumendid on koostatud vastavuses standardi EN 50581:2012 nõuetele.

Todd Chipner
Vanemdirektor, standardiseerimise ja ohutuse alal
Winnenden, Feb. 28, 2019

Tehnilise faili koostamiseks volitatud isik:
Alexander Krug, Tegevdirektor
Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

SK PREHLÁSENIE O ZHODE

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

Týmto vyhlasujeme, že výrobok
Zapichovacia fréza
Značka: RYOBI
Číslo modelu: RRT1600
Rozsah sériových čísiel: 44442105000001- 44442105999999

je v súlade s nasledujúcimi Európskymi smernicami a harmonizovanými normami
2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU
EN 55014-1:2017, EN 55014-2:2015, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013, EN 62841-1:2015, EN 62841-2-17:2017
Dokumentácia RoHS je zostavená podľa EN 50581:2012

Todd Chipner
vyšší riaditeľ, Regulácia a bezpečnosť
Winnenden, Feb. 28, 2019

Oprávnená osoba na zostavenie technického súboru:
Alexander Krug, Generálny Riaditeľ
Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

HR IZJAVA O USKLAĐENOSTI

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

Ovime izjavljujemo da su proizvodi
Usmjernik reza
Marka: RYOBI
Broj modela: RRT1600
Raspon serijskog broja: 44442105000001- 44442105999999

usklađen sa sljedećim Europskim Direktivama i usklađenim normama
2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU
EN 55014-1:2017, EN 55014-2:2015, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013, EN 62841-1:2015, EN 62841-2-17:2017
RoHS dokumentacija sukladna je EN 50581:2012

Todd Chipner
Viši direktor, pravila i sigurnost
Winnenden, Feb. 28, 2019

Ovlašten da sastavi tehničku datoteku:
Alexander Krug, Direktor Upravljanja
Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

BG ДЕКЛАРАЦИЯ НА ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

С настоящето декларираме, че продуктите
Оберфреза
Марка: RYOBI
Номер на модела: RRT1600
Обхват на серийни номера: 44442105000001- 44442105999999

отговаря на следните директиви на ЕС и хармонизирани стандарти
2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU
EN 55014-1:2017, EN 55014-2:2015, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013, EN 62841-1:2015, EN 62841-2-17:2017
Документацията за RoHS е съставена в съответствие с EN 50581:2012.

Todd Chipner
Главен директор, отдел Нормативни изисквания и безопасност
Winnenden, Feb. 28, 2019

Упълномощено лице за съставяне на техническия файл:
Alexander Krug, Изпълнителен Директор
Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

SL IZJAVA O SKLADNOSTI

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

Izjavljamo, da je izdelek
Namizni rezkalnik
Znamka: RYOBI
Številka modela: RRT1600
Razpon serijskih številk: 44442105000001- 44442105999999

v skladu s sledečimi evropskimi direktivami in harmoniziranimi standardi
2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU
EN 55014-1:2017, EN 55014-2:2015, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013, EN 62841-1:2015, EN 62841-2-17:2017
Dokumentacija RoHS je sestavljena skladno s standardom EN 50581:2012

Todd Chipner
Višji direktor, zakonodajne in varnostne zadeve
Winnenden, Feb. 28, 2019

Pooblaščena oseba za sestavo tehnične dokumentacije:
Alexander Krug, Izvršni Direktor
Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

UK Декларація про відповідність

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

При цьому ми заявляємо, що продукт
Фрезерна машина
Марка: RYOBI
Номер моделі: RRT1600
Діапазон серійного номеру: 44442105000001- 44442105999999

у відповідності з наступними європейськими директивами та гармонізованими стандартами
2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU
EN 55014-1:2017, EN 55014-2:2015, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013, EN 62841-1:2015, EN 62841-2-17:2017
Документація RoHS складена відповідно до EN 50581:2012

Todd Chipner
Ген. директор, регулювання і безпека
Winnenden, Feb. 28, 2019

Дозвіл на складання технічного файла:
Alexander Krug, Керуючий директор
Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

TR UYGUNLUK BEYANI

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

Böylelikle beyan ederiz ki; ürün
Daldırmalı freze
Marka: RYOBI
Model numarası: RRT1600
Seri numarası aralığı: 44442105000001- 44442105999999

aşağıdaki Avrupa Direktifleri ve uyumlaştırılmış standartlara uygundur
2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU
EN 55014-1:2017, EN 55014-2:2015, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013, EN 62841-1:2015, EN 62841-2-17:2017
RoHS belgeleri EN 50581:2012 uyarınca derlenmiştir

CE

Todd Chipner
Kıdemli Direktör, Düzenleme ve Güvenlik
Winnenden, Feb. 28, 2019

Teknik dosya hazırlamaya yetkilidir:
Alexander Krug, Genel Müdür
Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

EL ΔΉΛΩΣΗ ΣΥΜΜΌΡΦΩΣΗΣ

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

Δια του παρόντος δηλώνουμε ότι το προϊόν
Βυθιζόμενη φρέζα
Μάρκα: RYOBI
Αριθμός μοντέλου: RRT1600
Εύρος σειριακών αριθμών: 44442105000001- 44442105999999

είναι σύμφωνο με τις παρακάτω Ευρωπαϊκές Οδηγίες και εναρμονισμένα πρότυπα
2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU
EN 55014-1:2017, EN 55014-2:2015, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013, EN 62841-1:2015, EN 62841-2-17:2017
Τα έγγραφα RoHS συντάσσονται σύμφωνα με το EN 50581:2012

CE

Todd Chipner
Ανώτερος Διευθυντής, Τμήμα Ρυθμίσεων & Ασφάλειας
Winnenden, Feb. 28, 2019

Εξουσιοδοτημένο άτομο για σύνταξη τεχνικού αρχείου:
Alexander Krug, Διευθύνων Σύμβουλος
Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

EN *RYOBI is a trademark of Ryobi Limited, and is used under license.*
FR *RYOBI est une marque déposée de Ryobi Limited, et est utilisée sous license.*
DE *RYOBI ist ein Markenzeichen von Ryobi Limited und wird in Lizenz verwendet.*
ES *RYOBI es una marca registrada de Ryobi Limited, y se utiliza bajo licencia.*
IT *L'utilizzo del marchio registrato RYOBI è legato alla licenza concessa da Ryobi Limited.*
NL *RYOBI is een handelsmerk van Ryobi Limited en wordt onder licentie gebruikt.*
PT *RYOBI é uma marca comercial de Ryobi Limited, e é utilizada sob licença.*
DA *RYOBI er et varemærke tilhørende Ryobi Limited og bruges under licens.*
SV *RYOBI är en del av varumärke Ryobi Limited och dess användning är licensierad.*
FI *RYOBI on Ryobi Limitedin omistama tavaramerkki, ja sitä käytetään lisenssin puitteissa.*
NO *RYOBI er et varemerke for Ryobi Limited, og brukes under lisens.*
RU *RYOBI является товарным знаком компании Ryobi Limited, используемым по лицензии.*
PL *RYOBI to znak towarowy firmy Ryobi Limited i jest używany zgodnie z udzieloną licencją.*
CS *RYOBI je ochranná známka společnosti Ryobi Limited a její používání podléhá licenci.*
HU *A RYOBI a Ryobi Limited védjegye, használata licenc keretében történik.*
RO *RYOBI este o marcă comercială a firmei Ryobi Limited şi este utilizată sub licenţă.*
LV *RYOBI ir Ryobi Limited preču zīme un tiek izmantota saskaņā ar licenci.*
LT *„RYOBI" yra „Ryobi Limited" prekės ženklas, naudojamas pagal licenciją.*
ET *RYOBI on ettevõtte Ryobi Limited kaubamärk, mida kasutatakse litsentsi alusel.*
HR *RYOBI je žig tvrtke Ryobi Limited i koristi se po licenci.*
SL *RYOBI je blagovna znamka družbe Ryobi Limited in se uporablja na podlagi dovoljenja.*
SK *RYOBI je ochranná známka spoločnosti Ryobi Limited a používa sa na základe licencie.*
BG *RYOBI е търговска марка на Ryobi Limited и се използва под лиценз.*
UK *RYOBI є товарним знаком Ryobi Limited, і використовується за ліцензією.*
TR *RYOBI, Ryobi Limited şirketine ait olup, lisans altında kullanılan bir ticari markadır.*
EL *Το RYOBI αποτελεί εμπορικό σήμα της Ryobi Limited και χρησιμοποιείται μετά από χορήγηση άδειας.*

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10,
71364 Winnenden, Germany

961152575-06